

# TIGHT BINDING BOOK

UNIVERSAL  
LIBRARY

OU 192976

UNIVERSAL  
LIBRARY



OUP—851—5-8-74—15,000

**OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY**

Call No. **M 80.9**  
**S 465**

Accession No. **M 217**

Author

Title

This book should be returned on or before the date last marked below  
**4 2 1974**





# अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

( इ. स. १८०० - १८७४ )

प्रभू तुम्ही महेशाच्या मूर्ती ।  
आणि मी दुबला अर्चितसे भक्ति ।  
म्हणौनि बोलु जन्ही गंगावती ।  
तन्ही स्वीकराल ॥

(भावार्थदापिका अ. ९, ओ. १४.)

लेखक

गंगाधर बालकृष्ण सरदार, एम्. ए.

[ ग्रंथासंबंधीचे सर्व हक्क लेखकाच्या स्वाधीन. ]

प्रकाशक—

गंगाधर

बाळकृष्ण

सरदार,

१९९,  
१०, सदाशिव,

पुणे २.

आवृत्ति १ ली

मुद्रक—

भगवान

पंढरिनाथ

सोमण,

'मॉडर्न  
प्रिंटिंग  
प्रेस',

१९५-अ, सदाशिव,

पुणे २.

किंमत

रु. ३

ॐ

॥ पितृदेवो भव ॥

ज्यांच्या कृपाछात्राखालीं  
सरस्वतीदेवीची निश्चितपणें उपासना करण्याची  
मला संधि मिळत आहे त्या



परमपूज्य पितृचरणीं  
सादर समर्पण

—गंगाधर.



## प्रस्तावना

फोडिले भांडार धन्याचा हा माल ।

मी तंव हमाल भारवाही ॥

—तुकाराम

‘ अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका ’ हा ग्रंथ वाचकांच्या हाती सादर करतांना मला अत्यंत समाधान वाटत आहे. मराठी गद्य वाङ्मयाच्या बाल्यावस्थेत ज्या अनेक व्यक्तींनी त्याचे परिश्रमपूर्वक सवर्धन केले, त्याची स्मृति महाराष्ट्रीयीयांच्या अंतःकरणांत निरंतर जागृत ठेवावी या भावनेने मी हा ग्रंथ लिहिण्यास प्रवृत्त झालो. एकोणिसाव्या शतकांतील पहिल्या पाऊणगे वर्षांत प्रसिद्ध झालेल्या मराठी गद्य ग्रंथाचे विषयवार विवेचन करण्याचा मी या पुस्तकात प्रयत्न केला आहे. हे ग्रंथ दिवसानुदिवस दुर्मिळ होत चालले आहेत आणि त्यासंबंधी जी थोडीबहुत माहिती आज उपलब्ध होण्याचा संभव आहे तीही पाचपंचवीस वर्षांनंतर मिळणे कठीण जाईल, असे वाटल्यावरून मी हे काम प्रथम हाती घेतलें. दोनतीन वर्षांच्या परिश्रमानें संपादिलेली माहिती सुव्यवस्थित रीतीने लोकासमोर मांडावी एवढ्याच उद्देशाने हा ग्रंथ लिहिला आहे. तो उद्देश कितपत सफळ झाला आहे याचा निर्णय वाचकांवर सोपविणेंच इष्ट आहे.

माझे मित्र श्री. शंकर गणेश दाते यांनी मला प्रस्तुत ग्रंथ लिहिण्याच्या कार्मीं निरपेक्ष बुद्धीनें साह्य केले याबद्दल मी त्यांचा अत्यंत ऋणी आहे. त्यांचा अमूल्य ग्रंथसंग्रह पाहूनच मला हे पुस्तक लिहिण्याची इच्छा झाली. त्यांनी आपल्या संग्रहांतील ग्रंथाचा व ‘ मराठी ग्रंथ-सूची ’ या पुस्तकासाठी

मिळविलेल्या माहितीचा मला भरपूर उपयोग करू दिल्यामुळे माझे बरेच श्रम वाचू शकले.

हा ग्रंथ लिहिताना मला ज्याच्या पुस्तकाचा व लेखाचा आधार घ्यावा लागला त्या पुस्तकाचा, लेखाचा व मिळेल तेथे ग्रंथकर्त्यांच्या नांवाचा उल्लेख टोपातून केलेला आहे. त्या जात व अज्ञात लेखकाचा मी अत्यंत ऋणी आहे.

जागृताय पुणे मराठी ग्रंथालय, मुंबई मराठी ग्रंथालय, ठाणे मराठी ग्रंथालय, भा. द. स. मडळाचा ग्रंथसंग्रह, फर्ग्युसन कॉलेजमधील मडलीक लायब्ररी या ग्रंथालयांचाहि मला पुष्कळ फायदा झाला. वरील सस्थांच्या चिटणीसानी मला माझ्या सोयीप्रमाणे त्यातील ग्रंथांचा उपयोग करून दिला याबद्दल मी त्यांचा अत्यंत आभारी आहे. तसेच 'केसरी' व 'मराठा' पत्रांचे सहसंपादक श्री. मा. प. सोमण, एम्. ए., श्री. चिं. ग. कर्वे, श्री. पृ. म. जुवळे, श्री. एम्. जी. नाडकर्णी, डॉ. ग. ज्य. कारखानीस, एल्. सी. पी. एम्., वा. गो. गोखले, यार्नाहि मला स्नेहभावाने जरूर ते साह्य केले याबद्दल मी त्यांचे आभार मानणे अवश्य आहे.

'मॉडर्न प्रिंटिंग प्रेस' चे व्यवस्थापक श्री. भ. प. सोमण यांनी मला या कामात परिश्रमपूर्वक थोड्या अवधीत, शुद्ध व सुबक रीतीने करून दिल्याबद्दल मी त्यांचा आभारी आहे.

विजयादशमी शके १८५९.  
पुणे शहर,

}

गंगाधर वाळकृष्ण सरदार.

## अनुक्रमणिका

प्रस्तावना				
१ सामान्य निरूपण	...	...	...	१
२ कथात्मक वाङ्मय	...	...	...	५६
३ नाटके	...	...	...	०३
४ निबन्ध-भाषणे-संवाद	...	...	...	१३६
५ सामाजिक वाङ्मय	...	...	...	१६४
६ इतिहास-चरित्रे	...	...	...	१८८
७ व्याकरण-कोश-भाषा इत्यादि	...	...	...	२१६
८ धर्म-नीति-तत्त्वज्ञान	...	...	...	२३८
९ शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय	...	...	...	२५६
१० ख्रिस्ती वाङ्मय	...	...	...	२९३
११ संकीर्ण वाङ्मय	...	...	...	३११
१२ नियतकालिके	...	...	...	३२७
संदर्भ-सूचि				



## संक्षेपचिन्हांचा खुलासा

ग्रां. कॅ.	ग्राट कॅटलॉग
ब्रि. म्यु.	ब्रिटिश म्युझियममधील लायब्ररीचा कॅटलॉग
इं. ऑ.	इंडिया ऑफिसमधील लायब्ररीचा कॅटलॉग
म. वा.	महाराष्ट्रीय वाङ्मयसूचि
वि. ज्ञा. वि.	विविधज्ञानविस्तार

# शुद्धिपत्र

नजरचुकीमुळे राहून गेलेल्या सनांच्या चुकीची दुरुस्ती

पृष्ठ	ओळ	चूक	दुरुस्ती
४७	२३	१८१४	१८१५
५६	९	१८५५	१८५६
५९	१९	१७७१	१८७१
६०	३	१८६८	१८५८
८३	१७	१८५९	१८५१
१२७	५	१८६१	१८७१
१३६	१४	१८६२	१८५८
१३९	१३	१८६०	१८६२
१५५	४	१८२७	१८५७
१९८	१४	१८५०	१८५७
२३०	१७	१८७८	१८६८
२४२	१६	१८७४	१८७३
३०३	११	१८५	१८५२

---



जून १९३८ अखेर प्रसिद्ध होणार !

॥ ड्यूइच्या जगप्रसिद्ध दशांश ॥  
॥ पद्धतीने वर्गीकृत केलेली ॥

# मराठी ग्रंथ-सूचि

[ १८०० - १९३६ ]

संपादक

शंकर गणेश दाते

सुपर रॉयल ]

[ पृष्ठे १२००

किं. २० रुपये



## १ सामान्य निरूपण

१

सहाव्या शतकाच्या आरंभापासून मराठी भाषा प्रचारांत येऊ लागली.

**प्राचीन गद्याचें  
सामान्य स्वरूप.**

विचारप्रदर्शनाचे प्रभावी साधन म्हणून तिच्या अर्गी पुरेशी पात्रता येण्यास मध्यंतरी दोनतीनशें वर्षे तरी गेली असली पाहिजेत. त्यानंतरच्या

काळांत मराठी भाषेमध्ये निर्माण झालेले वाङ्मय प्रायः पद्यमय आहे. ग्रहज्योतिष, फलज्योतिष, वैद्यक इत्यादि विषयांवरील लहान लहान चोपडी, महानुभाव पंथांतील लेखकांचे लीलाचरित्रादि धर्म-ग्रंथ, लहान मुलांच्या उपयोगासाठी पौराणिक कथांचे सारांश, पेशवाईच्या उत्तरार्धात लिहिलेल्या पांच पंचवीस ऐतिहासिक बखरी, आणि महाराष्ट्रीय मुत्सद्याचा खासगी व राजकीय पत्रव्यवहार एवढेच काय ते आज उपलब्ध असलेले प्राचीन मराठी गद्य होय. या काळांतील पद्यवाङ्मयाच्या मानानें हे गद्य अगदी संकुचित स्वरूपाचें आहे. शिवाय मुद्रणकलेची माहिती नसल्यामुळे त्याचा फारसा प्रसार झाला असणेंहि संभवत नाहीं. महानुभावीय ग्रंथाची भाषासरणी साधी, सुटसुटीत व प्रसादपूर्ण आहे. परंतु ते सांकेतिक लिपीत लिहिले गेल्यामुळें मराठी गद्याच्या वाढीला त्यांचा प्रत्यक्ष असा काहीं उपयोग झाला

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

नाही. मराठेशाहीतील कारकुनी बाण्याचे लेखक आपल्या मनांतील अभिप्राय स्पष्ट व जोरदार शब्दांत परिणामकारक रीतीने व्यक्त करूं शकत. मराठयांच्या अमदानीतील असंख्य घडामोडींच्या प्रसंगी लिहिलेल्या त्यांच्या लिखाणांत उत्कृष्ट मराठी गद्याचे मासलेहि इतस्ततः विखुरलेले आढळतात. तरीपण वाङ्मयाच्या दृष्टीने या हजार वर्षांच्या काळांतील प्रतिभासंपन्न कविमालिके-प्रमाणे महाराष्ट्रांत गद्यलेखकांची अविच्छिन्न परंपरा निर्माण होऊ शकली नाही हे उघड आहे. पेशवाईच्या उत्तरार्धांत मराठी गद्य व्यवहाराची मर्यादा ओलांडून वाङ्मयाच्या क्षेत्रांत वावरूं लागले होते. पण मुद्रणकलेसारख्या वाङ्मय-प्रसाराच्या साधनाची अनुकूलता नसल्यामुळे त्यांचे पाऊल मंदगतीनेच पुढे पडत होते. प्राचीन मराठी वाङ्मयाचे वैभव पद्यांत आहे, गद्यांत नाही. अर्वाचीन मराठी गद्याचा उदय एकोणिसाव्या शतकाच्या आरंभी झाला. त्यावेळच्या लोकांना आज उपलब्ध झालेल्या प्राचीन गद्याची मुळांच माहिती नव्हती असें म्हटलें तरी चालेल. ह्यामुळे अर्वाचीन गद्याची उभारणी करतांना त्यांना पुन्हां नवीन पाया घालावा लागला. प्राचीन गद्याचा आधार न मिळाल्यामुळे फार परिश्रम करूनहि त्यांचे सुरवातीचे लिखाण अगदी निवृष्ट प्रतीचें उतरले. त्याचा सविस्तर वृत्तात यथाक्रम येईलच. अर्वाचीन गद्याच्या घटनेत प्राचीन गद्यवाङ्मयाचा प्रत्यक्ष संबंध फार थोडा आहे एवढेंच या ठिकाणी दाखवावयाचे आहे.

---

( इ. स. १८००—१८२२ )

अर्वाचीन मराठी गद्यवाङ्मयाच्या पूर्वपीठिकेचा विचार करताना हिंदु स्थानांतील मुद्रणकलेचा इतिहास लक्षात घेणे मराठी मुद्रण कलेचा प्रारंभ अवश्य आहे. गेल्या सव्वाशे वर्षांच्या काळांत श्रीरामपुर मिशन पद्यात्मक लेखनाची प्रथा मागे पडून गद्य रचनेच्या प्रवृत्तीला जोर चढण्याचे मुख्य कारण म्हणजे मुद्रणकलेचा प्रसार हे होय. एतद्देशीय भाषात ग्रंथ छापण्याची कल्पना प्रथमतः मिशनरी लोकांस आली. हिंदी, बंगाली, मराठी, तामिळी, तेलगू इत्यादि निरनिराळ्या भाषातून ख्रिस्ती धर्मग्रंथांची भाषांतरें प्रसिद्ध करण्यासाठी वंगदेशातील ' बॅण्टिस्ट मिशन ' या ख्रिस्ती धर्मप्रसारक मंडळीने श्रीरामपुर येथें इ. स. १८०० त आपला स्वतःचा छापखाना काढिला, व प्रांतोप्रांतींचें पंडित बोलावून त्यांच्याकडून हिंदुस्थानातील प्रत्येक भाषेत वायबलाचें भाषांतर करविण्याचा उपक्रम केला. या धर्मप्रसारक मंडळीचे नेतृत्व डॉ. विल्यम केरी या महापंडिताकडे होतें. एतद्देशीय पंडितांच्या सहाय्याने त्यांनी हिंदुस्थानातील अनेक भाषांचे परिश्रमपूर्वक अध्ययन करून, चाळीस भाषात वायबलाची भाषांतरे प्रसिद्ध केली व श्रीरामपुर मिशनचा संकल्प सिद्धीस नेला. ह्या प्रचंड योजनेतूनच अर्वाचीन मराठी गद्यवाङ्मयाचा प्रवाह उगम पावला. डॉ. केरी यानी इ. स. १८०५ साली इंग्रजीत लिहिलेले ' मराठी भाषेचें व्याकरण ' व ' सेट मॅथ्यू ' हीं दोन पुस्तके प्रसिद्ध करून मराठी मुद्रणकलेचा पाया घातला.



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

डॉ. केरी यांचा जन्म इ. स. १७६१ त इंग्लंडमधील पालस्परी या लहानशा खेड्यात झाला. याचे वडील ह्या खेड्यांतील कारकून व शिक्षक होते. लहानपणा-

पासून केरीला शास्त्रीय व ऐतिहासिक पुस्तके वाचण्याची आवड होती. बालवयांतहि जलपर्यटनाच्या कल्पनेने त्याला आनंद होई. घरच्या गरिबीमुळे वयाच्या चवदाव्या वर्षी केरी यांनी जोडे शिवण्याचा धंदा पत्करला. पोटासाठी दिवसभर काबाडकष्ट करूनहि त्यांनी आपला विद्याव्यासंग अखंड चालू ठेवला होता. याच सुमारास त्यांनी लॅटिन, डच, हिब्रू, ग्रीक, फ्रेंच इत्यादि भाषांचें ज्ञान संपादन केलें व ख्रिस्ती धर्मग्रंथांचा मननपूर्वक अभ्यास केला. इ. स. १७९२ त केरी यांच्या धर्ममंदिरातील उपदेशानंतर विधर्मी लोकांस पवित्र शास्त्राचा उपदेश करण्याकरिता 'बॅप्टिस्ट सोसायटी' (The Baptist Society for Propagating the Gospel Among the Heathen) या नांवाची संस्था स्थापन झाली व तिच्या विद्यमाने ईस्ट इंडिया कंपनीचे शिप-सर्जन डॉ. थॉमस व मि. केरी हे इ. स. १७९३ त शुभवर्तमानाचा प्रसार करण्यासाठी हिंदुस्थानांत दाखल झाले. जहाजांत असतानाच डॉ. थॉमस यांच्या सहाय्याने केरी यांनी बंगाली भाषेचा अभ्यास केला. हिंदुस्थानांत आल्यानंतर हे बंगालमध्ये मदनाबत्ती येथें निळीची लागवड करणारे शेतकरी म्हणून राहिले. त्यांनी आपला मिशनरी पेशा उघड केला असता तर त्यांस कंपनी सरकारने लागलीच हद्दपार केले असते. पांच सहा वर्षांनंतर केरी यांस निळीचा कारखाना सोडावा लागला. पुढें काय करावे याचा विचार करित असतांनाच त्यांना मि. मार्शमन, वार्ड व इतर काहीं मिशनरी हिंदुस्थानात आल्याची आनंददायक बातमी समजली. ब्रिटिश मुलखांत तर धर्मप्रचाराच्या कार्याला मनाई होती. यामुळे त्यांनी ब्यानिश सत्तेखाली असलेल्या श्रीरामपुर शहरी आपलें ठाणे दिले. श्रीरामपुर

## सामान्य निरूपण

येथील गव्हर्नर कर्नल वाय यांची त्यांना पूर्ण सहानुभूति व पाठिंबा मिळाल्यामुळे त्यांचे कार्य पुष्कळच सुकर झाले. इ. स. १७९८ त त्यांनी एक जुना लांकडी छापखाना व बंगाली टाईप विकत घेतले आणि सेट मॅथ्यूचे शुभवर्तमान छापून प्रसिद्ध केले.

इ. स. १८०० त लॉर्ड वेलस्ली यांनी हिंदुस्थानातील सनदी नोकरास  
फोर्ट विल्यम कॉलेज शिक्षण देण्यासाठी कलकत्ता येथे 'कॉलेज ऑफ  
फोर्ट विल्यम' या नावाचे महाविद्यालय स्थापिले.

त्यांत केरी यास संस्कृत व बंगाली भाषांचे अध्यापक नेमले होते. या विद्यालयांत आरबी, फारशी, संस्कृत, बंगाली, हिंदी, तेलगू इत्यादि अनेक पौर्वात्य भाषा शिकविण्याची व्यवस्था करण्यांत आली होती.

“ In that institution more than fifty of the most eminent scholars of the East were collected together, and it was in this association that he ( Dr. Carey ) was enabled to discover the genus of Oriental philology and the true principles of translation ”\$

इ. स. १८०३ त वसईचा तह होऊन मराठ्यांचे व इंग्रजांचे राजकीय संबंध जास्त दृढ झाले. यामुळे फोर्ट विल्यम कॉलेजातील शिक्षणक्रमात मराठी भाषेचाहि अंतर्भाव होऊन शिक्षकांच्या जागी डॉ. केरी यांचीच नेमणूक झाली.

“ The political relations that arose between the British Government and the Mahratta States, about the date of the institution of the College of Fort-

---

\$John Clark Marshman—*The History of Serampore mission Vol. I P. 180.*

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

William, recommended the introduction of the study of the Mahratta tongue, and to Dr. Carey was assigned the office of teaching it. In this, as in the other dialects, elementary books were wanting, and Dr. Carey to use his own expressions, 'thought it his duty to do the utmost in his power towards facilitating its acquisition by attempting a grammar.' "†

मराठी भाषेचा पहिला वर्ग इ. स. १८०४ त सुरू झाला. ता. ९ फेब्रुवारी इ. स. १८०२ रोजी कॉलेजचा चवथा बक्षीससमारंभ झाला, त्यावेळीं मराठी भाषेच्या परीक्षेत उत्तीर्ण झालेला पहिला विद्यार्थी मि. ट्रावर यास एक सुवर्णपदक व १००० रुपये बक्षीस देण्यांत आले.

यापूर्वीच श्रीरामपुर येथील मिशनऱ्याचे मराठी भाषिकडे लक्ष गेलें होतें. पंडित वैजनाथ शर्मा ७ सप्टेंबर १८०३ च्या पत्रांत डॉ. केरी म्हणतात.—

“ We have also some thoughts of the Mahrattas. A Mahratta Pundit, whom we have retained, has made a beginning of some small portions of the scripture in that language, and the Devnagur letter will answer for that tongue, and the Hindustani as well as the Sanskrit ” ‡ )

या पत्रांत ज्याचा उल्लेख आला आहे, ते महाराष्ट्रीय पंडित वैजनाथ शर्मा हे होत. यांच्याच साहाय्याने डॉ. केरी यांनीं पंचतंत्र-हितोपदेशादि मराठी गद्यग्रंथ

† E. Carey—*Nemoirs of W. Carey*—P. 564.

‡ *Memoirs of W. Carey*. P 425

## सामान्य निरूपण

प्रसिद्ध केले. पंडित वैजनाथ हे कलकत्ता येथील नागपूरकर भोसल्यांचे वकील वेणीरामपंत यांचे आश्रित होते. हे मोठे सस्कृतज्ञ असून महाराष्ट्र भाषेत निष्णात होते. डॉ. केरी यांचे सहाध्यापक म्हणून यांनी फोर्ट विल्यम कॉलेजांत काम केले. याच्या हाताखालीं कित्येक युरोपियन गृहस्थ मराठी भाषेत प्रवीण होऊन हिंदुस्थानांत प्रसिद्धीस आले. त्यांपैकीं नागपूरचे रोसिडेट सर रिचर्ड जेन्किन्स हे एक होत. बायबलाच्या मराठी भाषातराची तरफदारी करतांना श्रीरामपुर मिशनच्या इतिहासांत पंडित वैजनाथ यांच्या भाषाशास्त्राच्या ज्ञानाबद्दल खालील उल्लेख आढळतो.

“ But the Mahratta version was more likely to be free from such inaccuracies than several others. It was executed under the eye of the Mahratta Pundit attached to the College of Fort William, who had been selected for the office, amid many competitors, for his superior attainments in Oriental philology”\*

अर्वाचीन मराठी गद्यरचनेच्या ह्या आद्यप्रवर्तकाची यापेक्षा जास्त माहिती मिळू नये हे आपले दुर्दैव होय.

श्रीरामपुर येथे इ. स. १८०५ त सेंटमॅथ्यू व मराठी भाषेचे व्याकरण  
मराठी ग्रंथ-प्रकाशन ( Grammar of the Mahratta Language to which are added—Dialogues On Familiar Subjects ) ही दोन पुस्तके प्रसिद्ध झाली. हीच मराठी भाषेतील पहिली छापिल पुस्तके होत. हीं देवनागरी लिपीत छापली आहेत. यापैकीं सेंट मॅथ्यूची एक प्रत फोर्ट विल्यम कॉलेजच्या अधिकाऱ्यांनी महा-

\* *History of Serampore mission Vol II P. 445*

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

राजा दौलतराव शिंदे याच्याकडे ब्रिटिश रेसिडेंटमार्फत पाठविली होती. मराठी भाषेचे व्याकरण हे डॉ. केरी यांनी इंग्रजीत लिहिले होते. स्टिफेन्स यांनी लिहिलेल्या मराठी व्याकरणाची त्यांना माहिती होती, परंतु त्यावेळी ते हिंदुस्थानांत उपलब्ध नसल्यामुळे या व्याकरणाची रचना डॉ. केरी यांना स्वतंत्रपणे करावी लागली. यानंतर इ. स. १८१० त त्यांनी आपला मराठी-इंग्रजी कोश प्रसिद्ध केला. हा मोडी लिपीत छापला आहे. यांत सुमारे दहा हजार मराठी शब्दांचा समावेश केला आहे. या कोशाच्या इंग्रजी प्रस्तावनेत डॉ. केरी यांनी मराठी भाषेच्या अभ्यासाचे महत्त्व निवेदन केले आहे. तसेच ग्रथाच्या अपूर्णतेची जाणीव व्यक्त करून शेवटी पंडित विद्यानाथ यांच्या साहाय्याचा निर्देश केला आहे.

श्रीरामपुर मिशनच्या विद्यमाने डॉ. केरी व पंडित वैजनाथ यांनी प्रसिद्ध केलेली पुस्तके:—

- |   |                    |
|---|--------------------|
| १ सेट मॅथ्यू ( The Gospel of St. Matthew )  | पृ. १०८.           |
|   | इ. स. १८०५         |
| २ मराठी भाषेचे व्याकरण ( Grammar of The Mahratta Language to which are added Dialogues on Familiar Subjects ) | इ. स. १८०५         |
| ३ बायबल पांच भाग  | इ. स. १८०७--२१     |
| ४ मराठी-इंग्रजी कोश   | इ. स. १८१० पृ. ६५२ |
| ५ मंगळसमाचार (New Testament)  | इ. स. १८११         |
| ६ सिंहासनबत्तीसी  | इ. स. १८१४ पृ. १८३ |
| ७ पंचतंत्र  | इ. स. १८१५ पृ. २४९ |

## सामान्य निरूपण

८ हितोपदेश	इ. स. १८१५	पृ. २४८
९ राजा प्रतापादित्याचे चरित्र	इ. स. १८१६	पृ. १२८
१० रघूजी भोसल्याची वशावळी	इ. स. १८१६	पृ. १०३
११ मराठी भाषेतील अस्सल पत्रसंग्रह	इ. स. १८१६	
१२ न्यू टेस्टमेंट ( कोकणी )	इ. स. १८१८	पृ. ७०६

याप्रमाणे डॉ. केरी व पंडित वैजनाथ यांनी अर्वाचीन मराठी गद्य-वाङ्मयाचा पाया घातला. यांतील बहुतेक पुस्तके बंगाली भाषेत प्रथम प्रसिद्ध झाली होती. याची भाषा आपल्या रोजच्या व्यवहारांतील भाषे-प्रमाणे साधी व सुटसुटीत आहे. व्याकरणाच्या दृष्टीने तिच्यांत पुष्कळ दोष आहेत. सिंहासनवत्तीसीतील ग्वालील गोष्टीवरून श्रीरामपुर येथे प्रसिद्ध झालेल्या ग्रंथातील भाषेची कल्पना येईल.

“ अवंती पुरीत् राजा विक्रमार्दात्य साम्राज्य करीत् असे. यके दिवसी राज्याने सेवकास आज्ञा केली तुम्हां कोणते देशाची कशी चरित्र समझून या. चाकर राजाज्ञा पावून अवघे देशांत भ्रमण करून काश्मीर देशांत पावलेत. त्या देशांत धनवान् यके मनुष्याने मांड यक तळ केल आहे परंतु त्यांत पाणी नसे. तदनंतर यके दिवसी आकाशवाणी झाली उत्तम पुरुष कोणही जर आपल शरीर बळी दे तर या तळ्यांत पाणी होईल नाही तर होणार नाही. हे आकाशवाणी आयकून त्या धनी मनुष्याने दहा भार सोन्याचा यक पुरुष करून त्या तळ्याचे जवळ ठेवला. त्या स्थानी पाथरावर लीहून ठेवला जो बळचिसाठां आपल शरीर देईल हा स्वर्ण पुरुष त्यास् देईन्. अन्य देशाहून जे माणसं येतेत ते आपल शरीर बळी द्यायास स्वीकार करीत नाहां. तो न सकून परतून जातेत राजा विक्रमा-

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

दित्याचे चाकराही हे अवध पाहून अवती नगरांत येऊन राज्याचे समोर निवेदन केले. राजा हे अवधी गोष्ट आयकून कौतुकास्तव काश्मीर देशास गेला. संव्याकाळां तळ्याजवळ प्रच्छन्नवेश होऊन ईष्ट देवतेच चितन केले. तदनन्तर अर्धे रात्री राजा विक्रमादित्य कृतांजली होऊन बोलला. अहो अवधे देवता मां विनयपूर्वक निवेदन करीत आहे. नरबळीच रक्त पिऊन ज्या देवाची तृप्ती होते तो देव माझ रक्त पिऊन तुष्ट होवो. हे म्हणून आपले शिर कापले. देवाने त्या क्षणी मस्तक शरीरावर ठेवून राज्यास वाचवील आणि म्हटले अरे राजा तुला प्रसन्न झाले वर प्रार्थना कर. राज्याने म्हटले अग देवी जर माझ्यावर प्रसन्न झालास तर अवधे प्राणीचे उपकारासाठी हे तळ पाण्याने पूर्ण कर. देवताने म्हटले अरे विक्रमादित्य तुझ अतीशय धार्मिकपण तुझ्यावर अनुग्रह केला. हे म्हणून प्रत्यक्ष झाला. राजा आपले देशास आला. काश्मीर देशाचे लोक प्रातःकाळां पाणीनें पुरले तळ पाहून विस्मिता झाले. १॥.....

मराठी ग्रंथप्रकाशनचा दुसरा अल्पसा प्रयत्न तंजावर येथील राजाश्रया-  
खाली झाला. सरफोजी राजे यांनी इ. स.  
बालबोध मुक्तावलि १८०६ त सख्खन पडिताकडून इसापनीतीचें  
तंजावर मराठी भाषांतर करवून 'बालबोध मुक्तावलि'

या नांवानें छापिलें. याची एक प्रत ब्रिटिश म्युझियममधील ग्रंथालयांत आहे. सरफोजींना दत्तक घेतल्यानंतर तुळाजी राजे यांनी त्यांना डेनिश मिशनरी रेव्हरंड स्वातर्क यांच्या स्वाधीन केलें होतें. रेव्हरंड स्वातर्क यांनी बालराजांचे पुत्रवत् पालन करून त्यांच्या सर्वांगीण उन्नतीला पोषक अशा तऱ्हेचे त्यांना शिक्षण

१॥ सिंहासनबत्तीसी पृष्ठ ५९-६१

## सामान्य निरूपण

दिलें. ते इंग्रजी अस्वलित बोलत. विविध विषयांवरील ग्रंथ प्रकाशित करण्यासाठी त्यांनी एक छापखानाहि काढिला होता. त्यांतच वरील मराठी पुस्तक छापले गेले. “ त्यांनी आपली सर्व कारकीर्द, विद्याप्रसार, ग्रंथसंग्रह, आणि विद्वत्समागम यांमध्ये घालविली असे म्हटलें तरी चालेल. त्यांनी तजावर येथे मोठमोठे विद्वान पंडित जमवून व त्यांना उत्तेजन देऊन, त्यांच्याकडून कित्येक सस्कृत ग्रंथ व काव्ये व नाटके तयार करविलीं. तजावर येथील वृहदीश्वराच्या देवालयामध्ये प्राचीन चोल राजांनी लिहिलेल्या शिलालेखाप्रमाणें सरफोजीराजे यांनी आपल्या राजघराण्याचा संपूर्ण इतिहास मराठी शिलालेखामध्ये कोरून तयार केला आहे. तंजावरच्या राजवाड्यांत एक सरस्वतामंदिर निर्माण करून, तेथे अनेक विषयांवरील प्राचीन ग्रंथ, ताम्रपत्रें, ताडपत्रे, भूर्जपत्रे इत्यादि जमवून, प्रत्यक्ष विद्यादेवीस तेथें सदैव विहार करावयास लाविलें होते. सरफोजीराजांचा तंजावर येथील ग्रंथसंग्रह पाहून पाश्चात्य विद्वान् थक्क होऊन गेले. डॉ. व्हेर्नेलसारख्या जर्मन पंडितांनी वर्षेच्या वर्षे खर्च करून त्या ग्रंथाच्या नामावली तयार केल्या आहेत. असा अपूर्व ग्रंथ-संग्रह करणाराची विद्याभिरुचि अवर्णनीय असली पाहिजे हे उघड आहे ” †

मराठी ग्रंथ-प्रकाशनाचे वरील दोन्ही प्रयत्न वगाल व मद्रास या परप्रांतात झाल्यामुळे महाराष्ट्रांतील लोकांना त्याबद्दल माहिती असण्याचा संभव नव्हता. इ. स. १८०८ त डॉ. रॉबर्ट ड्रमंड यांनी

डॉ. रॉबर्ट ड्रमंडकृत  
मराठीचें व्याकरण

“ Illustrations of the grammatical parts of the Guzerattee, Mahratta and English languages ”

† द. व. पारसनीस—तंजावरचें राजघराणें. पृ. ११६



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

हे पुस्तक मुंबईस कुरियर छापखान्यांत छापिले. हे इग्रजींत लिहिले असून मधूनमधून येणारा मराठी मजकूर मोडी लिपींत छापला आहे. डॉ. केरी यांचे व्याकरण या प्रातांतील लोकाना दुर्मिळ असल्यामुळे आपण हे पुस्तक लिहिलें आहे, असे इमडसाहेवाने प्रस्तावनेत म्हटले आहे. या पुस्तकात गुजराथी भाषेवर जास्त भर देऊन मराठी व्याकरण अगदी थोडक्यांत लिहिले आहे. संस्कृत व्याकरणाची परिभाषा सर्रास उपयोगांत आणिली आहे. उदा० अच्, हल्, तिगांत, मुबत इत्यादि. शेवटी लहानसा शब्दकोशाह जोडला आहे. मुख्यतः युरोपियन लोकाना मराठी शिकण्याच्या कामा मार्गदर्शक म्हणून हें पुस्तक लिहिले आहे.

याच सुमारास ख्रिस्ती धर्मप्रसारकाची दृष्टि मुंबई इलाख्याकडे वळली.

ख्रिस्ती धर्मप्रसार व मराठी ग्रंथप्रकाशन

प्रथमतः लडन मिशनरी सोसायटीचे दोन

प्रचारक मुंबईस आले. त्यानंतर इ. स. १८१२

त हॅरिएट न्युवेल ( Harriet Newell )

व ज्युडसन ( Judson ) हे अमेरिकन मिशनचे दोन प्रचारक कलकत्यास उतरले, व त्यांनी इ. स. १८१५ च्या सुमारास मुंबईत आपले कार्य सुरू केले. इ. स. १८२२ त स्कॉटिश मिशनरी सोसायटीच्या लोकांनीहि मुंबईस ठाणे दिले. अर्वाचीन महाराष्ट्राच्या सामाजिक, शैक्षणिक व वाङ्मयीन इतिहासात ह्या मिशनरी लोकांच्या चळवळीचे स्थान अत्यंत महत्त्वाचे आहे. त्यांनी आपल्या कार्याची आखणी फार दूरदर्शीपणानें केली होती. त्यांचे कार्यक्षेत्र व्यापक व बहुविध होते. सामान्य लोकांच्या मनावर आपल्या उपदेशाचा परिणाम व्हावा म्हणून आपल्याला त्यांच्या मातृभाषेचाच अवलंब केला पाहिजे, हे लक्षात घेऊन या धर्मोपदेशकानी मराठी भाषेचा अभ्यास केला. ख्रिस्ती धर्माची थोरवी पटवून देताना ज्या धर्मविषयक कल्पनाचा

## सामान्य निरूपण

उद्घापोह करावा लागणार त्याचे आकलन होण्यासाठी एतद्देशीय बहुजन समाजाचा शैक्षणिक दर्जा वाढविणें जरूर होते. यासाठी मिशनरी लोकांनी खेड्यापाड्यांतून शाळा स्थापन करून साक्षरता-प्रसाराचे कार्य प्रथम हातीं घेतले. सामुदायिक शिक्षणाचा हा पहिला संघटित प्रयत्न कल्पनेबाहेर यशस्वी झाला. हळुहळू लोकांना शिक्षणाची गोडी लागत चालली व मुलामुलींची संख्या वाढत जाऊन लोकांकडून जास्त शाळांसाठी तगादा सुरू झाला. विद्यार्थ्यांसाठी लहान लहान क्रमिक पुस्तकाची उणीव भासू लागली. तीं तयार करण्याचें कामहि या धर्मोपदेशकानाच करावे लागलें. तसेंच देशी भाषांत बायबलचें भाषांतर करून त्याच्या प्रती खेड्यापाड्यांतून वाटणें हें मिशनरी लोकांच्या कार्याचे एक प्रमुख अंग होते. यासाठी अमेरिकन मिशनच्या लोकांनी श्रीरामपुरहून देवनागरी टाइप आणविले व इ.स. १८१७ त बायबलच्या कांही भागाचे मराठी भाषांतर प्रसिद्ध केलें. त्यांतील एका पृष्ठावरील मजकूर नमुन्यादाखल खाली देत आहे.

“ पर्व ॥ १२ ॥

माथी

२९

र माझे जोकड घ्या आणि मजपासी शिका कां तर अंतःकरणा-  
मध्ये मी नम्र आणि लीन आहे आणि तुम्ही आपले मनामध्ये  
विसांवा पावाल ॥ यास्तव कीं माझे जोकड सोपें आणि माझे  
वोझे हलके आहे. ॥

पव ॥ १२ ॥ त्यासमई येशू शब्बाथामध्ये दाण्याचे शेतातून  
जात असता त्याचे शिष्ये भुकेले होऊन कणसे मोडून खाउं” †

---

† सुंदरराव भास्कराव वैद्य—टॉमस ग्रॅहम पृ. ६४३. नवयुग  
जुलै १९१४

## अर्वाचीन मराठा गद्याची पूर्वपीठिका

याप्रमाणे मिशनरी लोकांनी शिक्षणप्रसाराचें व शालोपयोगी आणि धार्मिक मराठी ग्रंथ प्रकाशित करण्याचें कार्य आरंभिलें. त्यांचा हेतु कसाहि असला तरी त्यांच्या या उपक्रमामुळें मराठी गद्यवाङ्मयाचें पाऊल पुढे पडण्याला थोडीफार मदतच झाली, हें मान्य केल्यावांचून गत्यंतर नाही.

३

( इ. स. १८२२-१८३६ )

मिशनरी लोकाची ही शैक्षणिक चळवळ यशस्वी होत आहे असे पाहून सरकारनेही त्याकामी अधिक लक्ष घालण्यास सुरवात केली.\* यापूर्वीच इ. स. १८१३ सालीं ब्रिटिश पार्लमेंटने ईस्ट इंडिया कंपनीला नवी सनद देतांना तिच्या ४३ व्या कलमांत हिंदुस्थानातील रयतेला शिक्षण देण्यासंबंधी खालीलप्रमाणें स्पष्ट खुलासा केला होता.

“ A sum not less than 1,00,000 Rs. should be spent every year for the revival and improvement of oriental literature, for the encouragement of the learned natives of India and for the introduction and promotion of the knowledge of the sciences among the inhabitants of the territories of British India. ” †

\* **Rev. J. Murray Mitchell**—Recollections of my early missionary life “ *It was the success of mission schools that by and by led the Government to attend to the education of the masses.* ”

† वि. ज्ञा. वि. पु. ४७ अं. १

## सामान्य निरूपण

या कलमांतील वार्षिक खर्चाची मर्यादा फक्त एक लक्ष रुपयांचीच अस-  
न्यामुळे शिक्षण प्रसाराच्या कार्याला विशेष जोर चढणें शक्य नव्हते. इ. स.  
१८१५ साली गरीब लोकांमध्ये विद्याभिवृद्धि करावी, म्हणून एक 'विद्यो-  
तेजक समा' ( The society for promoting the education of the  
poor within the Government of Bombay ) स्थापन झाली. परंतु  
तेच्या हातून चारपांच वर्षेपर्यंत म्हणण्यासारखे कांही कार्य झाले नाही.  
यानंतर मुंबई इलाख्यातील लोकप्रिय गव्हरनर नामदार मॉॅट स्टुअर्ट एल्फि-  
स्टन यानी हा प्रश्न मोठ्या आस्थेनें हातीं घेतला. त्यांच्या प्रेरणेने इ. स.  
१८२० साली बंगालमधील एज्युकेशन सोसायटीच्या धर्तीवर मुंबईत 'नेटिव-  
कूल बुक आणि स्कूल सोसायटी' ही संस्था स्थापन झाली. तिचा मुख्य  
उद्देश देशी भाषांच्या द्वारे एतद्देशीय लोकांना शिक्षण द्यावे असा होता. लव-  
करच या सोसायटीला सालीना ५,००० पौडांचे सरकारी साह्य मिळून तिचे  
कार्य सुरळीत चालू झाले. मुंबई इलाख्यांत ठिकठिकाणी मराठी व इंग्रजी  
शाळा स्थापन झाल्या आणि लोकांमध्ये विद्येची गोडी उत्पन्न व्हावी म्हणून  
रवे ब्राजूनी प्रयत्न करण्यात येऊ लागले. एल्फिन्स्टन साहेबांचे शिक्षण-  
वेपयक धोरण किती उदार आणि व्यापक होतें, हे त्याच्या खलित्यांतील  
minute ) खालील उतान्यावरून लक्षात येईल.

“ एतद्देशीय लोकांमध्ये ज्ञानाचा प्रसार होण्यास उपाय  
म्हटले तर असे आहेत. पहिला—त्यांच्या शाळातून शिक-  
विण्याची जी तऱ्हा आहे ती सुधारावी आणि शाळाची संख्या  
वाढवावी. दुसरा—शालोपयोगी पुस्तके पुरवावी. तिसरा—  
याप्रमाणे शिक्षणाची सोय करून दिली म्हणजे त्यांच्यात  
खालच्या प्रतीचे जे लोक आहेत त्यांच्या मनांत आपण शिकावे  
असे यावे म्हणून त्यांना काही तरी उत्तेजन द्यावे. चौथा—

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

युरोपियन शास्त्रे आणि उच्च प्रतीच्या विद्येत ज्या सुधारणा आहेत त्या शिकविण्याकरिता शाळा स्थापाव्या. पांचवा-नांतिशास्त्र आणि पदार्थविज्ञानशास्त्र यावर देशभाषांत पुस्तके तयार व्हावी आणि तीं छापून प्रसिद्ध व्हावी अशी तजवीज करावी. सहावा-इंग्रजी ही अभियुक्त भाषा ( Classical language ) म्हणून आणि युरोपामध्ये जे नवे नवे शोध लागतात त्याचे ज्ञान संपादन करण्यास साधन म्हणून ज्याच्या मनात तीं शिकावे असें येईल त्यांना शिकविण्यास शाळा स्थापाव्या. सातवा-ह्या ज्या ज्ञानाच्या शाखा सांगितल्या त्या शिकण्याविषयी एतद्देशीय लोकांस उत्तेजन द्यावे ” :

याच सुमारास पुणे येथेहि विद्यादानाचे पवित्र कार्य आरंभिले गेले.

### पुणे-पाठशाळा

“ मेहेरवान मिस्तर चापलेनसाहेब, चीफ कमिशनर ( मुख्य कारभारी ) यांस असे वाटले कीं,

काहीं तरी पुण्यांतील लोकांस विद्याधन द्यावे, म्हणून त्यांनी सरकारात असे लिहिले कीं, “ हिंदूच्या विद्येचे जे उपयोगी भाग आहेत ते चागले रीतीनें वृद्धिंगत करण्याकरितां एक विद्यालय घालां. त्यास पैसे दक्षिणेसाठीं जे पन्नास हजार ५०००० रुपये आहेत त्यापैकी वीस हजार रुपये निराळें काढून विद्याखात्याकडे द्यावे. ” हे मंजूर होऊन आल्यावर सन १८२१ म्हणजे शा. शके १७४३ या सालीं येथे पाठशाळा स्थापिली. † या पाठशाळेंत ऋग्वेद, यजुर्वेद, न्यायशास्त्र, धर्मशास्त्र, व्याकरण, वैद्यक, अलंकार इत्यादि विषय शिकविण्यासाठीं गुरु व उपगुरु नेमिले होते. मुख्य अध्यापकाच्या

\* कृ. ब. गोडबोले—मॉट स्टुअर्ट एल्फिन्स्टनसाहेब यांचें चरित्र

उत्तरार्ध पृ. १२३

† ना. वि. जोशी—पुणे शहरचे वर्णन पृ. ७४

## सामान्य निरूपण

जागी न्यायशास्त्राचे गुरु राघवाचार्य यांची योजना करण्यात आली होती. कालांतराने वेदशाळा मोडून तिचे शास्त्रशाळेत रूपांतर झाले. मराठी व इंग्रजी भाषांचे वर्गहि या पाठशाळेत जोडण्यात आले. इ. स. १८३७ त या विद्यालयाच्या व्यवस्थापकाच्या जागी मेजर क्याडी सहाेबाची नेमणूक झाली. कृष्णशास्त्री चिपळूणकर, नानाशास्त्री आपटे, महादेव गोविंदशास्त्री कोल्हटकर, कृष्णशास्त्री राजवाडे वगैरे याच पाठशाळेतील विद्यार्थी पुढे महाराष्ट्रांत नावारूपास आले.

याच सुमारास सातारचे महाराज यार्नीहि एक विद्यालय स्थापन केले होते. त्यात इंग्रजी, मराठी, मस्कृत, आरबी, फारशी इत्यादि भाषा शिकविल्या जात. विद्यार्थ्यांची संख्या २४० ( इ. १८३३-३४ ) होती. मुख्य अन्यापक माधवराव हे होते. हिंदुधर्मप्रकरणां विरसन साहेबांशी ज्याचा वाद झाला ते नारायणरावांहि याच विद्यालयात शिक्षक होते.\* महाराष्ट्राच्या इतर भागातहि याप्रमाणेच खासगी, सरकारी व मिशनरी लोकांच्या शाळा निघू लागल्या होत्या. शिक्षण प्रसाराच्या या उपक्रमाचा मराठी भाषेतील तत्कालीन ग्रंथनिर्मितीशी अत्यंत निकटचा संबंध असल्यामुळे त्याचा वृत्तात थोडक्यात वर्णिला आहे

सामुदायिक शिक्षणप्रसाराचा हा प्रयत्न अगदी नवीन असल्यामुळे शाळेंतील विद्यार्थ्यांसाठी सुबोध पुस्तके तयार करण्याचें कामहि ओवानेच प्राप्त झालें. 'मुंबईच्या हेंद शाळा-शाळा पुस्तक मंडळी'ने मराठी व गुजराथी भाषात स्वतंत्र किंवा भाषातरात्मक ग्रंथ लिहिणाऱ्या उद्योग्युख

*\*Oriental Christian Spectator Vol. V ( 1834 )*

## अर्बाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

लेखकाना बक्षिसाच्या द्वारे उत्तेजन देण्याचे ठरवून ता. ८ एप्रिल १८९२ रोजी इंग्रजी-मराठी-गुजराथी असे त्रैभाषिक पत्रक प्रसिद्ध केले. त्यात परभाषेतील प्रौढ ग्रंथांची मुरस भाषांतरे, स्वतंत्र काल्पनिक ग्रंथ, आणि शालोपयोगी ग्रंथांची बालबोध भाषांतरे बक्षिसासाठी मागविली होती. बालबोध ग्रंथ करणारास शंभर रुपयापासून चारशेंरुपयेपर्यंत प्रति पुस्तकी बक्षीस मिळेल व प्रौढ ग्रंथांची भाषांतरे करणारास दोन हजार रुपयापासून पाच हजार रुपयेपर्यंत बक्षीस मिळेल ' असे या पत्रकात जाहीर केले आहे. त्याबरोबरच पुस्तकांचे विषय आणि नावेही सुचविली आहेत. शिवाय " इंग्रजी भाषेच्या पुस्तकांचे भाषांतरे जे कार्तील त्यांना हे लक्षात ठेवावे की या देशातील लोकांचे चालीस व समजुतीस जसे नीट येईल तसे कोठे कोठे मूळ ग्रंथ थोडा थोडा फिरवून अर्थ संपूर्ण येईल असे केले पाहिजे. " अशा तऱ्हेची सूचना केली आहे. भाषांतरे करताना प्रथमतः नेहमीच्या प्रचारांतील देशी शब्द वापरावे, त्यानंतर संस्कृत व फारशी भाषेतील शब्द योजावे आणि शेवटी जरूर तर इंग्रजी शब्द उपयोगात आणावे असा शब्द-योजनेचा क्रमही सांगितला आहे. या पत्राच्या प्रसिद्धीकरणाचा फार उपयोग झाला. बक्षिसाच्या आशेने नवीन नवीन लेखक निर्माण होऊ लागले आणि त्यामुळे मराठी भाषेत निरनिराळ्या विषयावरील गद्यग्रंथाची भर पडत चालली.

कांणत्याही भाषेचा सामोपाग व पद्धतशीर अभ्यास करणे, कोश आणि

### मराठी व्याकरण

व्याकरण याच्या साहाय्येने पुष्कळ सुलभ होते. एकोणिसाव्या शतकाच्या आरंभी मराठी भाषेत या दोन्ही ग्रंथांची उणीव होती. डॉ. केरी व रॉबर्ट ड्रमंड यांनी मराठी भाषेची व्याकरणे लिहिली होती, पण ती इंग्रजीत असल्यामुळे निव्वळ मराठी जाणणाऱ्यांना त्यांचा फारसा उपयोग होण्यासारखा नव्हता. यान्तव मुंबईच्या शिक्षा

## सामान्य निरूपण

मडळींचें संकेटरी जार्ज जर्दिस यार्नी जगन्नाथशास्त्री क्रमवंत, गंगाधरशास्त्री फडके आणि बाळशास्त्री घगवे या तिघा पंडितांना मराठी भाषेचे व्याकरण करण्या-विषयी आज्ञा केली. “ त्याजवरून संस्कृत व्याकरणाध्ययनबलेकरून (त्यानी) एक वर्षीत व्याकरण तयार केले. परंतु तें केवळ बरोबर झाले नाहीं. तथापि राहिल्ये विषयास सूचक झाले. ”\* रामचंद्रशास्त्री जान्हवेकर यार्नी या व्याकरणाचा प्रश्नोत्तररूप साराश तयार केला. ही दोन्ही व्याकरणे छापिली गेली नव्हती. त्यांच्या हस्तलिखित प्रतीवरूनच बारा वर्षेपर्यंत काम चालले. इ. स. १८३६ साली बाळशास्त्री जांभेकर, गंगाधरशास्त्री फडके आणि दादोबा पाटुरंग या तिघा पंडितांनी आपली तीन व्याकरणे प्रसिद्ध केली. या सर्वांत दादोबांचें व्याकरण उत्कृष्ट उतरले आहे व तेंच पुष्कळ वर्षेपर्यंत शाळातून चान्द्रं होते.

इ. स. १८१० साली डॉ. केरी यार्नी आपला मराठी-इंग्रजी कांश प्रसिद्ध केला; परंतु महाराष्ट्रांत त्याचा फारसा प्रसार झालेला नव्हता. कर्नल केनेडीसाहेबांचा कोशहि ( इ. स. १८२४ ) लहान व अनेक दृष्टींनी अपुरा होता. मुंबई येथे शिक्षामंडळीची स्थापना झाल्यानंतर लवकरच तिन हे काम हातीं घेतले. त्यासाठी बाळशास्त्री घगवे, गंगाधरशास्त्री फडके, सखाराम जोशी, दाजी-शास्त्री शुक्ल आणि परशुरामपंत गोडबोले या पाच पंडितांची नेमणूक करण्यांत आली. त्यानी मोठ्या परिश्रमाने महाराष्ट्र भाषेचा सर्वांगसुंदर कोश तयार केला. हा इ. स. १८२९ साली प्रसिद्ध झाला. त्यानंतर इ. स.

\* गंगाधरशास्त्री फडके—प्रस्तावना. महाराष्ट्र भाषेचें व्याकरण  
( आवृत्ति चौथी )



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

१८३१ त मोलस्वर्थ यानी आपला मराठी-इंग्रजी कोश छापला. अशा गीतीने मराठी भाषेतील महत्त्वाचा उणीव अन्वावकाशातच भरून निघाली.

यानंतर सरकारी उत्तेजनाने व ग्यासगी प्रयत्नाने सस्कृत आणि इंग्रजी भाषेतील निरनिराळ्या ग्रंथाची मराठीत भाषा-  
**संस्कृत व इंग्रजी पुस्तकांची भाषांतरं** तरे होऊ लागली. इंग्रजी गद्यालाहि प्रथमतः समर्थ व संपन्न होण्यासाठी ग्रीक, लॅटिन, फ्रेंच अग्रेसरे भाषातील ग्रथाचा आश्रय घ्यावा लागला. व्याप्रमाणेच मराठी गद्य प्रारंभ परभाषातील वाङ्मयाच्या जोरावरच धरपुष्ट बनले. विदुरनीति, सिंहासनबत्तीसी, वेताळपत्रविशी इत्यादि ग्रथांचे मराठी तर्जुमे तयार झाले. बाळमित्राच्या दोन्ही भागांचे मराठी भाषांतर प्रसिद्ध झाले. भाषांतरित ग्रंथात मूळ ग्रथातील भाषासरणीचे प्रतिबिंब उमटण अपरिहार्य आहे. सस्कृत पुस्तकांच्या भाषांतरात मधून मधून सामासिक शब्द व सस्कृत भाषेच्या धर्तीवर शब्दप्रयोग आढळतात. सस्कृत पुस्तकाची भाषांतरं करणे एका दृष्टीने बरेच सुलभ होते, परंतु इंग्रजीचे मराठीशी फार कमी सादृश्य असल्यामुळे त्या भाषेतील ग्रथाची भाषांतरे करताना मोठी अडचण पडे. लिहिण्याची स्वतंत्र व सर्वमान्य अशी मराठी गद्यशैली अद्याप तयार झालेली नव्हती. त्यामुळे सामान्य व्यवहारातील बोलण्याच्या भाषेचाच ग्रंथलेखनासाठी उपयोग करावा लागला.

“ So the only prose style which they had to a model was that of everyday speech. Now, the structure of speech is synthetic; that is, the speaker is always inclined to build up his sentences in the exact order in which his thoughts come into his mind. In conversation there is no time to consider and

## सामान्य निरूपण

rearrange words, phrases, and clauses, one speaks as one thinks, and no one invariably thinks in correct complex sentences, nor speaks in such a way that improvement is unnecessary "†

इग्रजीवरून केलेले वाङ्मित्र ( दोन्ही भाग ) व इसापनीति हे दोन्ही

कथा ग्रंथ

ग्रंथ फार चांगले उतरले आहेत. शब्दयोजना नेहमीच्या प्रचारातील आहे. अंगा, ओड, आंगातल्या, साज, मातक्यान् इत्यादि कोंकणी शब्द मुबलक आहेत. शब्दयोजनेत क्वचित् ग्राम्यताहि आढळते. दिव्याउजेडी, जेवणघर, नेसूपचा, पाग्वरोविक्या इत्यादि सामासिक शब्द सुटसुटीत, गोड व अर्थपूर्ण आहेत. वाक्यरचना शिथिल स्वरूपाची आहे. वाक्य लहान लहान पण अश्वस्थित आहेत. शब्दांच्या क्रमाकडे जागोजाग दुर्लक्ष प्राले आहे. काही ठिकाणी अध्याहत शब्दाची जरूरी भासते तर काही ठिकाणी अनावश्यक शब्दांच्या योजनेमुळे घाटाळा होतो. भाषा एकदरीत सार्धी, अकृत्रिम, मनोहर व रसाळ आहे. परंतु तिच्यात मस्कारशुद्धतेचा अभाव असून कमावलेले कौशल्य व सफाई याचा मागमूसदि नाही. पुकळ ठिकाणी वाक्यरचना व शब्दपयोग इग्रजी भाषेच्या धर्तावर गेले आहेत. उदा० १ माझे लहानगे धन्या, २ माझे लाडके मुलानो ! काय सुखाचा दिवस आजचा होता, जर पोराने द्राड गुण याला विरजण नसत ३ ईश्वरे मला तुजमध्ये दुसरा लेंक दिला आहे, ४ तूं आपल्ये उदार बापाची प्रतिमा आहेस, म्हणून माझे अत्यंत प्रीतीपात्र आहेस जसा तो मज्या गुरुस्थानी होता. इ. इत्यादि. मराठी गद्याच्या बाल्यदशेत निर्दोष ग्रंथलेखनाची अपेक्षा करणे चुकीचे होईल. त्या काळाच्या

† C. Bullock— *Introduction—' English Literary Prose in the making*

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

मानाने बाळमित्र व ह्सापनीति यांची भाषाशैली 'सरळ , सुबोध व सुरम्य' होती, यांत शंका नाही. बाळमित्रातील खालील उताऱ्यावरून त्यावेळच्या मराठी गद्यशैलीची कल्पना येईल.

“ एके आदितवारी प्रातःकाळा, अमृतराव, बापाबरोबर माहि-  
माम मोज मारायासाठी जावयास, सजून तयार झाला होता.  
तेथे जायाचे ते पूर्वी पंधरा दिवस त्याचे मनात सर्वदा घोळत  
दाते. तो लवकर निजून उठत नसे, तो त्या दिवशा कांबडे  
आरवणा उठला. घरचे सगळ्ये माणसांस उठविले; गाडीवानाम  
ताकीद केली, आणि आपण न्हाऊन धुऊन सिद्धतेत आहे; इत-  
क्यात अकस्मात् आकाश काळे झाले; अंध्रे दाट झाली; मोठा वारा  
सुटला, त्याणे सर्व झाडे उलू लागली; आणि चोंदाकडे धुळाने  
दिशा धुंद झाल्या. अमृतराव क्षणाक्षणां आगण्यांत जाऊन  
आकाशाकडे पाहो; फिरून माडीवर जाई तो तीन तीन पायऱ्या  
उडे, आणि सोकाजी आपला बाप, यास आशा देई कि, बाबा,  
कांही चिंता नाही, हे आता सगळे जिकडे तिकडे जिरेल; आणि  
दिशा निर्मळ होतील. मला वाटते कि आपण निघालो तरी  
चिंता नाही.

सोकाजीने मुलाची भविष्य ऐकून तसे केले नाही. तो म्हणाला,  
बाबा अंमळ वाट पाहिली पाहजे; इतके म्हणतो आहे तो विजा  
कडकडू लागल्या; आणि मोठा पाऊस कोसळला. तेव्हा अमृत-  
रावाचा पस्तावा जो झाला आहे, ता सांगता येईना. तो म्हणाला  
हा जळला आजच कशास लागला. संध्याकाळचा प्रहर दिवसपर्यंत  
पाऊस पडून, मग जिकडे तिकडे निरभ्र झाले, आणि ऊन पडले;  
आटे पाने सगळीं टवटवीत दिसू लागली. मग अमृतराव बहूत  
दिक दोऊन राहिला होता: तो अंमळ हुजारीत आलासा पाहून

## सामान्य निरूपण

बापाने त्यास महालक्ष्मीपर्यंत बाहेर फिरायास नेले. तेव्हा हवेची स्वच्छता पाहून, पक्षांचे शब्द ऐकून, जिकडून तिकडून सुगंध येतो आहे तो घेऊन, त्याचा हृदयास समाधान झाले. त्यास भोक्काजी म्हणतो; पाऊस पडल्याने सर्वत्र काय फेरफार झाला तो तूं पाहिल्यास ना? कालच जिकडे तिकडे धुंद कसे दिसत होते? उष्ण काय होत होता? सर्व व्याकुल कसे झाले होणे? इतका जिकडे तिकडे टवटवी दिसायास काय प्रयोजन बरे !

अमृतराव म्हणाला, “ आजचा पाऊस. ”

तो पाऊस भरून आला म्हणून सकाळी चडफडत होता; त्यास ते शब्द उच्चारता बहुत जाचले. तो लज्जित झाला; ते वेळेस बापाचे लक्षांत आले कि, यास ही गोष्ट समजली कि, जात बहुताचे कल्याण, ती गोष्ट आपले अकल्याण टोडूनहि झाली, तरी नागली. ती करायची आपल्ये वाटघास जरी आली, तरी मोठे हीमेने करावी, चटफटूं नये.”\*

‘ मराठ्यांची बखर’, ‘ इंग्लंड देशाची बखर’, ‘ इंग्लंड देशाचे वर्णन ’

### इतिहास

वगैरे भाषांतरात्मक इतिहासग्रंथ याच सुमारास प्रसिद्ध झाले. ऐतिहासिक बखरीची परंपरा मराठी भाषेत पूर्वीपासूनच चालू असल्यामुळे ही भाषांतर इतर ग्रंथांच्या मानाने सरस उतरली आहेत. विशेषतः मराठ्यांच्या बखरीची भाषा प्रौढ व भारदस्त आहे. या ग्रंथामधील एक उतारा खाली सादर करितों:—

“ रायगडाहून तानाजी मालुसंर, माघ कृष्ण नवमीस, एक हजार भावळे लोक बरोबर घेऊन चोर वाटेने रात्रीस सिंहगडाजवळ येऊन पोहचताच, त्या हजार लोकांचे दोन भाग करून, एका

\* बालमित्र भाग १ ( आशाभंग ) पृ. ३५५-५७

## मर्वाचीन मराठी गगाची पूर्वपीठिका

भागाचे पुढे चालविले, ते जेथे भिर्तासारखा काळा दगड तासतास हात उर्चाचा आहे तेथे जाऊन पोहचले, आणि दुसऱ्या भागाचे अंमळसे मागून चालविले; ते काहीसे मागे राहिले. जे पुढे जाऊन पोहचले, त्यातील कोणी एक चतुर माणूस आपल्या कमरेस दोरीची शिडी बांधून घेऊन वर चढला, मग त्या शिडीवरून एकएक माणूस जाऊन तानरो लोक नटले; आणि लपून राहिले; आणखी लोक चढत होते तो किल्ल्यात काही तयारीची गडबड होत आहे, असे समजून ते मावळे लोक एक माणूस आपलेकडे येतो आहे असे दृष्टीस पडताच, त्याला आपल्या लोकास काही शब्दादि चुणेने वर्तमान बळवावयास वेळ न सापडू देता मावळे यांणी तत्काळ मारिला. अस अस्ताही किल्लेकरी अधिक सावधगिरीत आहेत असे मावळ्यास वाटले. तेव्हा जे जवळ मावळे होते ते येऊन, तानाजी मालसरा जिकडे ती गडबड होत होना तिकडे नालिला; तो काहीसा पुढे गेला तो त्या किल्लेकऱ्यानी अकस्मात हिलालाचा व चूडीचा मोठा उजेड केला. तेव्हा ते रजपूत लोक तयार होऊन येतात, व कित्येक कंबरा वाधितात. व मावळे त्यावर चालून जातात, तो ते सारे एकसमयावघेदेकरून, दृष्टीस पडले, तेव्हा ते युद्ध मोठ्या निकराचे झाले. त्यात मावळ्यापेक्षा रजपूत फार होते तरी मावळ्याचा जय होईलसे दिसू लागले; इतक्यात तानाजी मालसरा पडला. तेव्हा मावळे लोक जिकडे दोरीची शिडी होना तिकडे पळत गेले, ते त्या भिर्ताशा जाऊन पोहचतात ती मुऱ्याजी मालसरा तानाजीचा भाऊ, बाकी मावळे लोकांसहित येऊन पोहचला, तो हे लोक पळतात असे पाहून मोठ्याने ओरडून निषेध करून बोलिला, की तुमचा बापाचे प्रेत महार नेऊन अमंगळ जागी टाकतील; त्या दोघाचे अधिकारी मात्र तुम्ही व्हाल; आम्ही तर दोरीची शिडी तोडिली. आता मोगल तुम्हाला मारतील किवा तुम्ही त्याला माराल.

## सामान्य निरूपण

असे म्हणून आपल्या बरोबरचे लोकांसहित त्या लोकांस पुनः युद्धास नेले; तेव्हा ते लोक एकदाच हरहर महादेवः म्हणून मोगलाचा पराभव करिते झाले, असा तो किल्ला घेतला. मग दिवस उगवल्यावर असा ठिकाणा लागला की मावळे लोक तीनशे पडले; व रजपूत पाचशे पडले, याखेरीज दोन तीनशे मुमारे रजपूत जीव घेऊन पळाले, ते किल्ल्याचे भिंतांवरून बाहेर उड्या टाकून मृत्यु पावले.”†

वैद्यक. ज्योतिष. खगोल इत्यादि विषयांवरील टिपणवजा पुस्तके वगळली, तर मराठी भाषेत शास्त्रीय वाङ्मय मुळीच नव्हते. असे म्हटले तरी चालेल. प्रत्येक

### शास्त्रीय विषयांवरील प्राथमिक ग्रंथ

शास्त्राची परिभाषा नवीन बनविल्यावाचून गत्यंतर नव्हते. इ. म. १८२८ त डॉ. मॅकलेनन् यानी 'निदान,' व औषधकल्पनाविधि हे दोन वैद्यकीय ग्रंथ इंग्रजीवरून तयार केले. त्यानंतर क्यापटन जॉर्ज जर्बिंस यानी जगन्नाथशास्त्री क्रमवत याच्या साहायाने 'विद्येचे उद्देश, लाभ, आणि सतोष या विषयाचे वाद' ( Preliminary treatise on the objects, advantages and pleasures of science ) हे पुस्तक प्रसिद्ध केले. 'यात कित्येक विद्यांतील कांही कांही विषयांची संक्षेपकरून दिशा मात्र दाखविली आहे. ' या ग्रंथातहि परिभाषेची अडचण व्यक्त केलेलीच आहे. गौझाड. ज्वालाग्राही, भारमान, लंबघातळी. शीतोष्णता-मापकयंत्र. हिमडोंगर, चेपण इत्यादि नवीन नवनवलेले शब्द या पुस्तकात आढळतात. याशिवाय सिद्धपदार्थविज्ञान ( Physics ) व शिल्पविद्या ( Mechanics ) या विषयावरहि दोन पुस्तके प्रसिद्ध झाली. अशा रीतीने मराठी भाषेतील शास्त्रीय वाङ्मयाचा पाया घातला गेला. ह्या काळातील शास्त्रीय ग्रंथांची

† मराठ्यांची बखर पृ. ६९-७०

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

भाषा फारच क्लिष्ट व बोजड आहे. 'विद्येचे उद्देश, लाभ आणि संतोष'य ग्रथामधील ग्वाली दिलेल्या उतान्यावरून या विधानाची सत्यता पटेल.

“ जिज्ञासेची केवळ पूर्ति; कालचेपेक्षा आज अधिक जाणणे; जें पूर्वी गृढार्थ आणि दुर्बोध भासले ते स्पष्ट समजणे; सामान्य मत्स्यतांचा विचार करणे; आणि वेगळाल्या पदार्थांम परस्पराशां ताडणें,—हाच मनाचा सतोषकारा उद्योग आहे, आणि हा उद्योग तत्कालीन भोगावाचून, सर्व इंद्रियाचे वृत्तींस नाचि कर्मासक्ततेतून सोडवून, मोठ्या आणि उत्कृष्ट कर्मासक्त अशा करितो, स्वभावास पवित्र आणि निर्मळ करितो, आणि त्या स्वभावाचे उद्दत्ततेचा ठमनाविषयां आत्म्यास सहाय्य होतो.”†

“ विद्येचे प्रथम पाठ बहुतजनास पाहिल्याने भयंकरस्वरूप दिसतात, हे सत्य आहे, का कि, नित्याचे व्यवहारकर्म समजण्याविषया मनास जो यत्न पडतो, त्याहून विद्येचा पाठ समजायास कांही अधिक यत्न पाहिजे, परंतु बहुतच अधिक नको; आणि त्याच कारणास्तव विद्येचे अत्यंत उपयोगी भाग, म्हणजे जे बहुतकरून व्यवहारकामांवर लाविता येतात, त्याचे शिकण्यास सुगमपणा न्यून आहे; आणि ते भाग मनास विशेषतः असंमिश्र उद्देश थोडे दाखावतात, याजकरिता ते शिकल्यावर हर्षहि न्यून आहे. त्याची गोष्ट सागत्ये समयी कल्पनेस साहाय्य करण्याविषया साप्रत कांही आकृति ध्यावयाची नाहीं; इंद्रियव्यापाराचे साहाय्यावाचून चित्ताचाच प्रार्थना करितो. परंतु जा मत्स्यता, विद्येकरून उघड होतात त्यांपासून जो हर्ष होतो तो अमृत्य आहे, हे मत विचार केल्यावाचून तिरस्कारू नये. जे आधारविषय उघडून सांगितले आहेत, त्यांजकडे स्वस्थपणे केवळ अवधान मात्र द्यावे; आणि जांत

† विद्येचे उद्देश, लाभ आणि संतोष पृ. ४-५.

## सामान्य निरूपण

व्यावहारिक कामाची किंवा काही सिद्ध गोष्टींशी संबंध नाही, असें कांही आम्हां सागत नाही, असा विश्वास ठेविला असता, जे पाठ तुम्हां शिकता ते किती उपयोगी आहेत हें सत्वर तुमचा व्यानांत येईल, आणि ते समजायाविषयी आणि स्मरणात ठेवायाविषयी तुमचे मन लागूं लागेल; ”†

विस्ती-धर्मप्रसारक चळवळीच एक प्रमुख अग म्हणून देशी भाषात

**बॉम्बे बुक आणि ट्रॅक्ट  
सोसायटी**

पुस्तकें प्रकाशित करण्यासाठी इ. स. १८२७ त ‘बॉम्बे बुक आणि ट्रॅक्ट सोसायटी’ची स्थापना झाली. तिच्या विद्यमान पुढील पन्नास वर्षांत अनेक लहानमोठे ग्रंथ प्रसिद्ध झाले. याच गुमारास मुंबईचे प्रसिद्ध ख्रिस्ती-धर्मप्रचारक जॉन् विल्सन व साताग विद्यालयांतील अभ्यापक नारायणराव यांचा हिंदुधर्मप्रकरणी कडाक्याचा वाद झाला. नारायणरावाच्या मतांचे खंडन करण्यासाठी विल्सनसाहेबानं हिंदुधर्मप्रभिन्नीकरणाचे दोन भाग प्रसिद्ध केले.

४

इ. स. १८३६-१८५७

मागील चौदा वर्षांच्या काळात गद्यवाङ्मयाच्या वाढीला बरीच अनुकूल परिस्थिति निर्माण झाली. सरकारी व मिशनरी लोकांचे छापखाने निवाले. गांवोगांवी इंग्रजी व मराठी शाळा स्थापिल्या गेल्या. व्याकरण आणि कोश याची रचना झाली. अनेक लहानमोठी शालोपयोगी पुस्तकें लिहिलीं गेलीं.

† विद्येचे उद्देश, लाभ आणि संतोष पृ. ५



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

इंग्रजी भाषेतील शास्त्रीय ग्रंथांची भाषांतरे होऊ लागली. नवीन शिक्षण घेतलेल्या लोकांत मराठी भाषेविषयी आस्था उत्पन्न झाली आणि त्यांपैकी कित्येकांनी आपल्या मगदुराप्रमाणे मायभाषेच्या वाङ्मय—सपर्चात भर घालण्याचाहि प्रयत्न केला.

अर्वाचीन काळात वृत्तपत्राचा व मासिकाचा मान फार मोठा आहे.

### नियतकालिकांचा उगम

प्रत्यही चालू असलेल्या जगातील घडामोडांची सामान्य जनतेला वेळोवेळी माहिती करून देण्याला वृत्तपत्र हेच एकमेव साधन आहे.

लोकशिक्षणाच्या भरीव कार्याला आजपर्यंत मराठी मासिकांनी पुष्कळच हातभार लाविला आहे. मराठी भाषेत प्रथम वाळशास्त्री जांभेकर यांनी हा उपक्रम सुरू केला. त्यांनी 'दर्पण' या नावाचे साप्ताहिक व 'दिग्दर्शन' या नावाचे मासिक सुरू केले. मराठी भाषेची प्रगति आरंभी आरंभी तरी वंगालीच्या पावलांवर पाऊल टाकून चालली होती असे दिसते. पहिले वंगाली मासिक इ. स. १८१८ त निघाले; व त्याचे नावहि 'दिग्दर्शन'च होते. यानंतर गोविंद विठ्ठल ऊर्फ भाऊ महाजन यांनी इ. स. १८४० त 'प्रभाकर' पत्र काढिले. हे दर रविवारी निघत असे. उत्तम मराठी लिहिण्याविषयी भाऊ महाजन यांची फार ख्याति होती, त्यामुळे 'प्रभाकर' पत्र लवकरच फार लोकप्रिय झाले. इ. स. १८४२ त मिशनरी लोकांनी 'ज्ञानोदय' नामक इंग्रजी-मराठी पाश्चिक सुरू केले. त्यामधून वारंवार होणाऱ्या हिंदुधर्मावरील इच्छाचा प्रतिकार करण्यासाठी 'उपदेशचंद्रिका' 'विचाररत्नहरी' 'धूमकेतु' इत्यादि नियतकालिके निघाली. या शिवाय 'ज्ञानप्रसारक', 'चंद्रिका', 'वैमासिक ज्ञानदर्शन', 'वर्तमानदीपिका'.

## सामान्य निरूपण

‘सत्यदीपिका’ इत्यादि अनेक मासिके व वृत्तपत्रे त्याकाळा प्रसिद्ध होऊ लागली. अशा रीतीने मराठी गद्यात एका नवीन वाङ्मय-प्रकाराची भर पडली.

इ. स. १८४० साली मुंबईची शिक्षाभडळी मोडून बोर्ड ऑफ एज्युकेशन’ या नावाची एक सभा सरकारने स्थापन केली. डॉ. ने. ए. सोसायटी स्थापन झाल्याला अठरा वर्षे होऊन गेली. “ इतक्या मुदतीत

**मराठी गद्य इ. स.**

**१८२२-१८४०**

महाराष्ट्र भाषेत ग्रंथसंग्रह जवढा व्हावा तेवढा जरी झाला नाहीं तरी गद्यात्मक लेखनपद्धतीत परिचय, सुधारणा झाली आणि अनेक विषयावर उपयुक्त ग्रंथहि झाले. \* गणित, इतिहास, भूगोल, खगोल, वैद्यक इत्यादि विविध विषयाची माहिती पुस्तकस्वरूपाने प्रसिद्ध होऊ लागली. मराठी गद्याचे क्षेत्र वाढत चालले. नवीन नवीन शास्त्रीय व व्यावहारिक विषयांचे ज्ञान, महाराष्ट्राला मराठीतून मिळू लागले. ललित वाङ्मयापेक्षा प्रज्ञापवान व विशेषतः शास्त्रीय ग्रंथलेखनावरच या काळाने जास्त भर दिल्या गेल्या.

प्राचीन मराठी कवितेचा संग्रह जेव्हा त्या प्रकाराने करून घ्यावा

**प्राचीन मराठी कवितेचे  
प्रकाशन**

याच्या विकासाच्या दृष्टीनेहि अत्यंत आवश्यक होते. या बाबतीत पांडुरंग वापू जोशी पावसकर यांनी प्रथम प्रयत्न केला. इ. स. १८४० त ‘जानचंद्रोदय’ मासिकाच्या द्वारे त्यांनी जुनी मराठी काव्ये प्रसिद्ध करण्यास प्रारंभ केला. त्यानंतर परशुरामपंत गोडबोले यांनी इ. स. १८५४ त प्राचीन मराठी काव्यातील निवडक वेंच्यांचा संग्रह करून ‘नवनीत’ या नावाने प्रसिद्ध केला. ह्या ‘काव्यामृताच्या भेत्याची’ लोकाना किती चटक लागली

\* वि. जा. वि. पु. १० अंक ३

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

हे त्या पुस्तकाच्या आजपर्यंत निघालेल्या अनेक आवृत्त्यावरून लक्षांत येण्यासारखे आहे.

इ. स. १८४० नंतर पतितपरावर्तन आणि पुनर्विवाह ह्या दोन महत्त्वाच्या सामाजिक प्रश्नाची चर्चा सुरू झाली. पतितपरावर्तन, पुनर्विवाह वाळशास्त्री जांभेकर यांनी त्या काळाच्या समंजस शास्त्रीपंडितांच्या साहाय्याने श्रीपत शेपाद्रि या खिस्ती झालेल्या इसमाला प्रायश्चित देऊन पुनः हिंदुधर्मात घेतले. या शुद्धिकरणाला जगद्गुरु श्रीशंकराचार्य मठ कोल्हापूर यांचीहि अनुमति मिळविली होती. यासबंधींचा पत्रव्यवहार ' उपदेशचींद्रका ' मासिकांत प्रसिद्ध झाला आहे. वाळशास्त्री जांभेकर हे महाराष्ट्रांत फार थोर पुरुष होऊन गेले. त्यांची बुद्धि अत्यंत कुशाग्र होती. विद्वत्ता, दिर्घद्योग, धडाडी इत्यादि गुणामुळे त्यांचे चरित्र त्यावेळच्या महाराष्ट्रीय तरुणाना आदर्शभूत वाटे. त्यांनी मराठी भाषेत अनेक वाङ्मय प्रकार रूढ केले. त्यांचे वाळव्याकरण, भूगोलविद्या, सारसंग्रह, हिंदुस्थानाचा इतिहास इत्यादि ग्रंथ प्रसिद्ध आहेत. त्यांच्यासारखा बहुश्रुत, विद्वान आणि कर्ता सुधारक वयाच्या अवघ्या छत्तिसाव्या वर्षी दिवंगत व्हावा हे महाराष्ट्राचे दुर्दैव होय. इ. स. १८४१ त ' पुनर्विवाहप्रकरण ' या नांवाचे एक लहानसे ग्रीस पार्ना पुस्तक प्रसिद्ध झाले. त्यात शास्त्रग्रंथातील आधार देऊन पुनर्विवाहाची थोडक्यात तरफदारी केली होती. याच सुमारास वेळगावात दोन पुनर्विवाह झाल्याचें वृत्तहि ' प्रभाकर ' पत्रात ( २३ जानेवारी १८४२ ) प्रसिद्ध झाले होते.

गेल्या छत्तीस वर्षांच्या मानाने या एकवीस वर्षांत मराठी गद्याचा प्रसार बऱ्याच मोठ्या प्रमाणावर झाला. पूर्वीच्या एकवीस वर्षांतील प्रगति गद्यवाङ्मयातील एकांगीपणा नाहीसा होऊन त्यामध्ये विविधता आली. नवे नवे वाङ्मयप्रकार रूढ होत चालले. निग-

## सामान्य निरूपण

निराळ्या शास्त्रीय विषयाची परिभाषा तयार होऊन लागली. भाषेतील प्रचलित शब्दप्रयोग आणि वाक्यरचना यांना नियमबद्धतेची जोड मिळाली; आणि यथातथ्य रीतीने लेखकाचे मनोगत व्यक्त करण्याचे सामर्थ्य मराठी गद्यांत निश्चितपणे येत असल्याची सुचिन्हे दिसू लागली.

इ. स. १८५० त दादोबा पाडुरंग यांनी आपल्या मराठी भाषेच्या व्याकरणाची सुधारून वाढविलेली दुसरी आवृत्ति प्रसिद्ध केली. या व्याकरणाची पहिली आवृत्ति निघाली, त्यावेळी दादोबांचे वय अवघे बावीस वर्षांचे होते. न्यामुळे त्यात बरेच दोष व अपूर्णता राहणे स्वाभाविक होते. ही आवृत्ति शक्य तितकी निर्दोष व शास्त्रशुद्ध करण्याचा त्यांनी प्रयत्न केला आहे. प्रस्तावनेतील त्यांच्या खालील उद्गारावरून तिचे महत्त्व लक्षात येईल “पूर्वी जे व्याकरण केले होते, त्याचे गुणदोष तदुपपन्न भिन्नभिन्न विषयांचा न्यूनाधिकभाव, व त्या रथाच्या पूर्णतेस आणखी नवे नवे असे जे अनेक विषय, त्याचे प्रतिपादक जे नियम, त्यांचा शोध आणि उपपत्ति यांचे सापेक्षत्व, या सर्व गोष्टींचे मी फार दिवस मनन करून, स्वशक्त्यनुसार हा ग्रंथ जितका पूर्णतेस नेववेल तितका नेऊन, विद्वज्जनांच्या आदरास पालीभूत करण्याचा उपाय शोधित होतो: ... . पुढे जसजसा हा ग्रंथ शोधित गेलो. तसतसा विस्तृत होऊन पुनः या रथाची केवळ नवी रचना करावी लागली.” इ. स. १८५४ त रेव्हंड बर्जेस यांनी मराठी भाषेचे व्याकरण इंग्रजीत लिहिले. जे. टी. मोल-स्वर्थ यांनी हाती घेतलेले इंग्रजी-मराठी कोशांचे काम तसेच अर्धवट राहिले होते. ते मेजर क्याडी यांनी सतत सहा वर्षे परिश्रम करून इ. स. १८४७ त पूर्ण केले. इ. स. १८५३ त अनंतशास्त्री तळेकर यांचा संस्कृत-प्राकृत कोश प्रसिद्ध झाला. या काळांत शास्त्रीय विषयांवर बरेच ग्रंथ निर्माण झाले. अर्थशास्त्रावर ‘लक्ष्मीज्ञान,’ ‘संपत्तिविवेचन,’ ‘देशव्यवहार’

## अर्वाचीन मराठी गणार्चा पूर्वपीठिका

व्यवस्था ' आणि ' अर्थशास्त्रपरिभाषा, ' वैद्यकावर ' निघटप्रकाश, ' ' शार्ङ्गधर वैद्यकरमथ, ' हिंदुधर्मशास्त्रावर ' मिताक्षराव्यवहाराध्याय व मयूरदायभाग ' इत्यादि अनेक लहान मोठे शास्त्रीय ग्रंथ प्रसिद्ध झाले. याशिवाय पदार्थ-विज्ञानशास्त्र, रसायनशास्त्र, मृष्टिजन्य-ईश्वरज्ञान. यंत्रशास्त्र इत्यादि विविध विषयावर ग्रंथरचना झाली. निबंध, इतिहास, चरित्रे, गोष्टी इत्यादि वाङ्मयविभागातहि हळुहळू भर पडत होती. इ. स. १८४८-५० या काळात गोपाळ हरी देशमुख ऊर्फ लोकहितवादी यांना ' प्रभाकर ' पत्रात शंभराहून अधिक पत्रे प्रसिद्ध केली आणि त्यांत सामाजिक, ऐतिहासिक, राजकीय, धार्मिक वगैरे निरनिराळ्या विषयांवरील आपली पुरोगामी विचार-प्रणालि निर्भीडपणे लोकापुढे मांडली. न्यानतर विश्वनाथ नारायण. मवानी विश्वनाथ, गोविंद नारायण. बाबा पदमनजी, कृष्णशास्त्री चिपळूणकर कृष्णशास्त्री राजवाडे. गणेशशास्त्री लेले इत्यादि नवीन लेखक उदयाला आले आणि त्यांना मराठी गद्यवाङ्मयाला प्रौढ आणि मारदस्त स्वरूप देण्याचा यथाशक्ति प्रयत्न केला.

मराठी गद्यवाङ्मयाच्या विकासाला प्रत्यक्ष किंवा अप्रत्यक्ष रीतीने कारणीभूत झालेल्या तत्कालीन सन्धाविपर्या या ठिकाणां थोडीवहुत माहिती देणे अवश्य आहे. इ. स. १८४८ त स्टुडण्ट्स् लिटररी अँड मायण्टिफिक् सोसायटी या नावाची एक संस्था इंग्रजी शिक्षण घेतलेल्या काही एतद्देशीय गृहस्थांनी स्थापन केली. "उपयुक्त ज्ञानप्रसारक सभा" ही वरील संस्थेचीच एक शाखा होती. तिचे पहिले अध्यक्ष दादोबा पाडुंग आणि उपाध्यक्ष व चिटणीस महादेव गोविंद शास्त्री कोल्हटकर हे होते. "शास्त्रीय व व्यावहारिक विषय स्वभाषेमध्ये शुद्ध रीतीने लिहिता यावे, व

## सामान्य निरूपण

स्वदेशीय उपयुक्त ज्ञानप्रसार व्हावा, हा या संस्थेच्या मुख्य उद्देश\* होता. तिची बैठक दर पंधरवड्यास भरत असे. तीत कोणतरी विद्वान व बहुश्रुत व्यक्तींचे भाषण होई. किंवा एखादा होतकरू तरुण आपण विद्वान आणलेला निबंध वाचून दाखवी. या संस्थेन 'मराठी ज्ञानप्रसारक' या नावाचे एक मासिकहि काढले होते त्यात वरील निबंध व व्याख्यांन प्रसिद्ध होत असत. या संस्थेच्या विद्यमाने पहिल्या वर्षी सात व्याख्याने झाली; व उद्योग, एकी, न्याय, सृष्टिमौढ्य, मराठ्यांचा उत्कर्षापरक इत्यादि विषयावर बारा निबंध वाचले गेले.

नंतर इ. स. १८४९ त कर्नाट फ्रेंच आणि क्वाटन हार्ट या दोघांनी मुंबई इलाख्यातील अनेक थोर व उदार धनी-कांच्या साहाय्याने "दक्षिणी भाषेत पुस्तके प्रसिद्ध करणारी मंडळी" या नावाची दुसरी एक संस्था स्थापन केली. " हिचा मुख्य उद्देश असा होता की इंग्रजी भाषेतील उत्तम ग्रंथांचा मराठी भाषांतर करवार्चा व ती लावून मूळ किंमतीस लोकांना विकार्चा. ग्रंथ पसत करण्याचे काम सभामदाकडे सोपविले होते. त्याच्या सल्ल्याप्रमाणे इंग्रजी ग्रंथाची योजना होत असे." या संस्थेचे पहिले अध्यक्ष नामदार विलंबी साहेब कौन्सिलर हे होते. या मंडळीने बराच पैसा खर्च करून 'देशव्यवहारव्यवस्था', 'नानाकडणवार्चम याची बखर' 'शास्त्रीय-ज्ञानदर्शन' इत्यादि मनोरंजक व उपयुक्त ग्रंथ प्रसिद्ध केले. परंतु आमच्या लोकांची अनास्था व उपेक्षाबुद्धि यामुळे ह्या मंडळीचा उद्देश व्हावा तितका सफल झाला नाही.

\* मराठी ज्ञानप्रसारक पु १

† वि ज्ञा वि पु. १० अं ३

...३

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपाठिका

इ. स. १८५१ त पुणे येथे 'दक्षिणा प्रैज कमिटी' या नांवाची आणग्वी

**दक्षिणा प्रैज  
कमिटी**

क वाङ्मयोत्तेजक संस्था स्थापन झाली. पेशवा-  
इत दरवर्षी विद्वान् ब्राह्मणांस दक्षिणा वांटण्याची  
चाल होती. इंग्रजी राज्य स्थापन झाल्यानंतर

आमच्यांतील सुधारलेल्या विद्वान् व वजनदार गृहस्थाच्या विनंतीवरून सरकारने ती चाल बंद केली, व या द्रव्याचा विनियोग मराठी ग्रंथ-लेखनाला उत्तेजन देण्याकडे व "कॉलेजात फेलो म्हणून शिष्य-गुरु नेमण्याकडे करावा असे ठरविले" ह्या कामी गोपाळराव हरी देशमुख यांची खटपट मुख्य होती. "त्यांनी त्यावेळी मराठी व इंग्लिश वर्तमानपत्रांतून याविषयी वारवार लिहून लोकांचे व सरकारचे डोळे उघडले" वरील सरकारी ठरावाची अंमलबजावणी करण्यासाठी 'दक्षिणा प्रैज कमिटी'ची स्थापना झाली. या सभेचे उद्देश, "उपयुक्त विषयांवर मराठी भाषेत नवे नवे ग्रंथ तयार करवावे, होतकरू ग्रंथकारास त्याच्या योग्यतेप्रमाणे बक्षिसे द्यावी आणि महाराष्ट्रभाषा प्रौढ आणि ऊर्जितदशेस आणावी"† असे होते. या कमिटीच्या प्रोत्साहनाने मराठी भाषेत काही उपयुक्त गद्यपद्यात्मक ग्रंथ प्रसिद्ध झाले; परंतु कमिटीच्या कार्याला अपेक्षेप्रमाणे यश आले नाही, हे मान्य केल्यावाचून गत्यंतर नाही.

याशिवाय परमहंससभा, कल्याणोन्नायक मंडळी, ज्ञानप्रकाशसभा इत्यादि संस्था त्या काळी आपआपल्यापरी महाराष्ट्राची सेवा करित होत्या. इ. स. १८५४ त सरकारी विद्याखानें निर्माण झालें, इ. स. १८५७ त मुंबई विद्यापीठाचीहि स्थापना झाली; परंतु त्यापासून मराठी वाङ्मयाच्या दृष्टीने काहीं विशेष लाभ झाला नाहीं, हे येथे नमूद करणे भाग आहे.

† वि. ज्ञा. वि. पु. १० अं. ३

## सामान्य निरूपण

इ. स. १८५७ त मोलस्वर्थकृत मराठी-इंग्रजी कोशाची दुसरी आवृत्ति निघाली. तिला जोडलेल्या विल्सन साहेबांच्या निबंधात गेल्या अर्धशतकातील मराठी वाङ्मयाविषयी खालील उल्लेख आढळतो. त्यावरून अर्वाचीन मराठी वाङ्मयाचे वैशिष्ट्य ध्यानांत घेईल.

“ With the establishment of the English Government in Dakhan and Konkan, on the fall of the Peshwah's Government in 1818, a new era in Marathi literature commenced. It is not as yet an era of poetry, but of prose, and that to a great extent, especially where early translations are concerned, of a rugged character. It is destined, however, in the good providence of God, to be one of great importance. Religion and philanthropy are the moving powers in generating and extending what may be denominated the reformed authorship of the Maharashtra, as well as that of other provinces in India ”

याच कोशाच्या प्रस्तावनेत गेल्या पंचवीस वर्षांतील मराठी भाषेच्या प्रगतीसंबंधी खालील अभिप्राय व्यक्त केला आहे.

“ Above a quarter of a century has elapsed since the publication of the Marathi and English Dictionary. During this period ( 1831-57 ) much attention has been directed, and as well of natives as of Europeans and Americans, towards the culture of the Marathi language and the formation of a Marathi literature. General grammar has been studied; the grammar of the Marathi has been evolved and set in order, and terms of science and art have been created by translators and teachers ”



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

५

( इ. स. १८५७-१८७४ )

मागील एकवीस वर्षांच्या काळात मराठी भाषेमध्ये मुख्यतः जालोपयोगी व शास्त्रीय ग्रंथच प्रसिद्ध झाले. ह्या मतरा कथा-कादंबऱ्या

वर्षात मात्र ललितवाग्मयाच्या निर्मितीला अल्प प्रमाणावर का होईना, पण प्रारंभ झाला. इ. स. १८५७ त बाबा पदमनजी याना ' यमुनापर्यटण ' या नावाची मराठी भाषेतील पहिली स्वतंत्र कादंबरी लिहिली. त्यानंतर मुक्तामाला, रत्नप्रभा, मजुघोषा, सुहास्यवदना, विचित्रपुरी, चपकमाला इत्यादि अनेक अद्भुतरम्य कादंबऱ्या प्रसिद्ध झाल्या. या सर्व कादंबऱ्यांचा शेवट आनंदात झाला आहे. ' राजा मदन ' हीच काय ती त्या काळातील एक दुःखपर्यवसायी कादंबरी आहे. इ. स. १८७१ त गुंजीकराची ' मोचनगड ' ही ऐतिहासिक कादंबरी प्रसिद्ध झाली. या काळच्या सगळ्या कादंबऱ्या कथानकप्रधान आहेत. स्वभावरेखनादि कल्यात्मक अंगांचा त्यात लवलेशही नाही. अद्भुतरम्यता हेच काय ते त्यांचे सारे भांडवल; आणि त्यावरच त्यांनी आपला लोकरजनाचा कार्यभाग कसावसा साधला. याशिवाय इंग्रजी भाषेतील काही कल्पित गोष्टींची भाषांतरेही या काळाची प्रसिद्ध झाली. त्यांतील कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांची ' आग्नी भाषेतील सुरस व चमत्कारिक गोष्टी ' आणि ' रासेलस ' ही दोन भाषांतरे उत्कृष्ट वठली आहेत. त्याप्रमाणेच ' शेरस सव्वाशेर, ' ' विलक्षण न्याय-चातुर्य, ' ' इलिझाबेथ, ' ' रिचर्डसनचरित्र ' इत्यादि भाषांतरात्मक ग्रंथही प्रसन्न उतरले आहेत.

## सामान्य निरूपण

कादंबऱ्याप्रमाणेच मराठी नाट्य-वाङ्मयाचा उगमहि याच काळात झाला.

### नाटकें

परशुरामपत गोडबोले, कृष्णशास्त्री राजवाडे, गणेशशास्त्री लेले वगैरे पंडितांनीं संस्कृत भाषेतील उत्तमोत्तम नाट्यकार्त्ता मराठीत भाषांतरे करण्याचा उपक्रम केला. शेक्सपीयरच्या नाटकाचा रसास्वाद मराठी वाचकाना घेता यावा म्हणून महादेवशास्त्री कोल्हटकर यांनी 'अथेहो' या नाटकाचें मराठी भाषांतर केले. त्यानंतर काशिनाथपत नाट्य याचे 'विजयाशिंग' नाटक ( जुलियस सीजरचे भाषांतर ) प्रसिद्ध झाले. विनायक जनार्दन कीर्तने यांनी विद्यार्थी-दशेतच 'थोरले माधवराव पेशवे' आणि 'जयपाळ' ही दोन नाटके लिहून मराठी भाषेतील स्वतंत्र नाट्य-वाङ्मयाचा पाया घातला. या काळातील पुष्कळशा नाटके भाषांतरात्मक आहेत आणि स्वतंत्र नाट्यग्रंथांतहि पौराणिक नाटकाचाच भरणा अधिक आहे. या नाटकात तत्रशुद्धतेचा लेशहि नाही. केवळ सवादरूप असल्यामुळेच त्यांना नाट्य-वाङ्मयात स्थान मिळाले. 'मनोरमा' आणि 'स्वैरसकेशा' ही दोनच सामाजिक नाटके लिहिली गेली आणि त्यांत ह्या काळातील विधवाविवाहाच्या चळवळीचें प्रतिबिंबहि पडले आहे. याशिवाय 'अफझलखानाच्या मृत्युचे नाटक,' 'ज्ञाशीचे राणीचें नाटक,' 'श्रीभक्तिगी,' 'सायुज्यसदन,' 'हसपालिका' इत्यादि अनेक नाटकें या काळांत प्रसिद्ध झालीं पण त्यात वाङ्मयाच्या स्वऱ्या कसोटीला उतरेल असे एकहि नाही असे म्हटले तरी चालेल.

या काळातील निव्वध-वाङ्मय ब्रह्मशास्त्री निवतकालिकातून प्रसिद्ध झाले.

### निबंध

गोविंद नारायण, भवानी रामकृष्ण, वाळ मंगेश वागळे, जनार्दन सखाराम गाडगीळ, विनायक जनार्दन कीर्तने, महादेव मोरेश्वर कुंटे, इत्यादि लेखकांनीं धार्मिक, सामाजिक,

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

ऐतिहासिक, औद्योगिक वगैरे निरनिराळ्या विषयावर 'मराठी ज्ञानप्रसारकांत' लहान लहान पण मुद्देसूद व मार्मिक निबंध लिहिले. त्यांची रचना सामान्यतः इंग्रजी भाषेतील शालेय निबंधांच्या धर्तीवर आहे. भवानी विश्वनाथ यांचा 'मुंबईतील सुशिक्षित तरुण हिंदु लोक' हा निबंध फारच उत्कृष्ट वठला आहे. याशिवाय 'हिंदु लोकांचा मध्यन्तरीय अवस्थेविषयी विचार' 'सुखदायक राज्यप्रकरणे' निबंध. 'नावल व नाटक ह्याविषयी निबंध,' 'आमचें कर्तव्यकर्म कोणते' इत्यादि निबंध या काळीं लिहिले गेले.

इ. स. १८६४-७४ या दहा वर्षांत पुनर्विवाहाच्या प्रश्नावर महाराष्ट्रात

### पुनर्विवाह

मोठी खडाजंगी झाली. दोन्ही पक्षांच्या अभिमान्यानी लेख. व्याख्याने, वादविवाद, इत्यादि साधनांच्या द्वारे आपआपला मतप्रचार जोरांत सुरू केला होता. विष्णुशास्त्री पंडित यांनी इ. स. १८६५ त गोपाळराव देशमुख व महादेव गोविंद रानडे यांच्या सहकार्याने 'पुनर्विवाहोत्तेजक मंडळी' ची स्थापना केली आणि तिच्या विद्यमाने काही पुनर्विवाहहि घडून आणिले. या विषयावर अनुकूल-प्रतिकूल असे 'विधवाविवाह,' 'विधवाविवाहखंडन,' 'विधवा-विवाहनिषेध,' 'विश्वस्तोद्राहकलिका' इत्यादि सात-आठ ग्रंथ ह्या दशकांत प्रसिद्ध झाले.

जोतिबा फुले यांनी 'ब्राह्मणांचे कसब' (इ. स. १८६९) व

### जोतिबा फुले

'गुलामगिरी' (इ. स. १८७३) हीं दोन पुस्तके लिहून ब्राह्मणांच्या सामाजिक वर्चस्वावर जोराचा हल्ला चढविला, आणि खालच्या जातीतील लोकाना आपल्या हक्कांची जाणीव करून दिली. 'एका हिंदूने' लिहिलेला 'जानिभेदविवेक-

सार ' हा ग्रंथहि त्यानीच प्रसिद्ध केला. संघटित रीतीने आपल्या मतांचा प्रचार करतां यावा म्हणून त्यानी इ. स. १८७३ त सत्यशोधक समाजाची स्थापना केली. मिशनरी लोकांच्या आहारीं गेल्यामुळे त्याचे प्रचारात्मक लिखाण द्वेषमुलक झाले असले तरी त्यात ब्राह्मणांच्या जळजळीत द्वेषाबरोबरच दलित वर्गाविषयीची तीव्र तळमळहि दिसून येते ही गोष्ट मान्य केल्यावाचून गत्यंतर नाहीं.

हिंदुस्थानाच्या इतिहासाविषयी प्रसिद्ध झालेल्या पुस्तकांत एल्फिन्स्टन-

### इतिहास-चरित्रें

मालकम-मरे-मॉरिस या परकीय इतिहासकारांच्या ग्रंथांची भाषातरेच माहितीच्या व मांडणीच्या दृष्टीने महत्त्वाची आहेत. विष्णु गोपाळ भिडे यांनी “ श्रीमंत छत्रपति शिवाजी महाराज यांचे वंशाचा व प्रतिनिधि आणि अष्टप्रधान यांचा इतिहास ” ( इ. स. १८६६ ) हा स्वतंत्र ग्रंथ लिहिला. नीळकंठ जनार्दन कीर्तने यांनी ‘ ग्राट-डफकृत मराठ्यांच्या बखरीवर टीका ’ करून स्वदेशाच्या इतिहासाचा आस्थापूर्वक अभ्यास करण्याची दिशा दाखवून दिली. इंग्लंड, ग्रीस, रोम या देशांचेहि संक्षिप्त इतिहास प्रसिद्ध झाले. हिंदुस्थानांत होऊन गेलेल्या असंख्य थोर पुरुषांपैकीं नाना फडणवीस, राजा राममोहनराय आणि विष्णुदावा ब्रह्मचारी या तिघांचीच चरित्रें या काळां प्रसिद्ध झालीं. महाराष्ट्रातील उदयोन्मुख लेखकाना शिवाजी महाराज, पहिले बाजीराव, महादजी शिंदे, सदाशिवरावभाऊ इत्यादि पराक्रमी वीरांचीं चरित्रें लिहिण्याची इच्छा झाली नाहीं; उलट इंग्रजी भाषेतील चरित्र-ग्रंथांचीं भाषातरें करण्यांतच त्यांनी धन्यता मानली.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

कृष्णशास्त्री गोडबोले यांनी व्याकरणशास्त्राचा तुलनात्मक अभ्यास करून ' मराठी भाषेचे नवीन व्याकरण ' लिहिले. **व्याकरण-कोश-साहित्य-शास्त्र** त्यात त्यांनी शब्दविचार, वाक्यविचार, पद्य-विचार आणि संस्कृत व प्राकृत भाषांशी मराठीचा निकट संबंध याचे विवेचन करून, शेवटी प्राकृत भाषेचे सक्षित व्याकरण आणि संस्कृत-प्राकृत शब्दकोशहि दिला आहे. रघुनाथ भास्कर गोडबोले, विष्णु परशुराम पंडित. रावजी केशव सावारे, दादा पदमनजी, श्रीकृष्णशास्त्री तळेकर, आणि माधव चंद्रोबा यांनी निरनिराळे कोश तयार करून मराठी कोश-ग्रंथात बरीच भर घातली. वृत्तदर्पण, रसमाधव आणि साहित्यशास्त्र हे साहित्यविषयक ग्रंथ या काळी प्रसिद्ध झाले.

धर्म, नीति व तत्त्वज्ञान या विषयावरील बहुतेक ग्रंथ टीकात्मक अथवा भाषांतरित आहेत. विष्णुदादा ब्रम्हचारी यांचा **धर्म-नीति तत्त्वज्ञान** याचा ' वेदोक्त-धर्मप्रकाश ' हा ग्रंथ स्वतंत्र असून त्यातील विवेचनपद्धति नावीन्यपूर्ण आहे. रघुनाथ शास्त्री पर्वते यांनी ' भाषाविवृत ' या नावाची गीताशास्त्राची प्राकृत टीका प्रसिद्ध केली, या शिवाय मार्तिन हौग यांचे ' वेदावरील निबंध ' ' वेदातसाराचं मराठी भाषांतर ' ' महाभारत ग्रंथातील राजधर्म, ' ' पंचदशी या ग्रंथाची महाराष्ट्र व्याख्या ' इत्यादि धार्मिक व तत्त्वज्ञानविषयक ग्रंथ या काळी लिहिले गेले. ब्राह्मधर्मासंबंधीहि दोन पुस्तके प्रसिद्ध झाली. पाश्चात्य तत्त्वज्ञानासंबंधी मात्र एकहि ग्रंथ लिहिला गेला नाही.

शास्त्रीय वाङ्मयातहि या सतरा वर्षांत बरीच भर पडली. कृष्णशास्त्री भाटवडेकर यांनी संस्कृत भाषेतील ' वैद्यावतंस ' **शास्त्रीय वाङ्मय** 'वैद्यजीवन,' 'वैद्यामृत,' 'माधवनिदान' इत्यादि वैद्यकीय ग्रंथाची मराठींत भाषांतरे केली. पाश्चात्य वैद्यकासंबंधीहि इंग्रजी

## सामान्य निरूपण

ग्रथांच्या आधाराने ' वैद्यतत्व, ' न्यायवैद्यक, ' शान्त्रवैद्यक, ' बालरोग चिकित्सा, ' गर्भविद्या आणि प्रसूतिकरण, ' इत्यादि ग्रंथ प्रसिद्ध झाले. भिकार्जी अमृत चोंबे यानी ' मानुषशरीरशास्त्र ' आणि ' मानुषइदियविज्ञानशास्त्र ' हीं दोन पुस्तके लिहिली. ' गृहसाधनार्ची कोष्टके, ' ज्योतिःशास्त्र, ' आकाश-सौंदर्य, ' ' तिथिचिंतामणि ' इत्यादि ज्योतिषविषयक ग्रंथ लिहिले गेले. ' हिंदू धर्मशास्त्र, ' ' महमदीशास्त्र, ' ' अपकृत्यशास्त्र, ' ' प्रमाणशास्त्र ' इत्यादि कायद्या-ची पुस्तके प्रसिद्ध झाली. याशिवाय पदार्थविज्ञानशास्त्र, रसायनशास्त्र. शिल्पशास्त्र, नौकानयनशास्त्र, मल्लविद्या, शिवणकला, सर्गीत, फोटोग्राफी, इत्यादि विषयावर अनेक लहान मोठे ग्रंथ लिहिले गेले. यातील बहुतेक पुस्तके भाषांतरवजा आहेत, तरीपण त्यांच्यामुळेच मराठी भाषेत निरनिरा-ळ्या शास्त्रांची परिभाषा तयार होऊ लागली, ही गोष्ट विसरून चालणार नाही.

या काळात मराठी भाषेत बरीच नियतकालिके निघाली त्यापैकी पुणे पाठशालापत्रक, विविधज्ञानविस्तार, दमहारक आणि ज्ञानसंग्रह या चार मासिकांचा प्रामुख्याने उल्लेख करणे जरूर आहे. यामधून प्रसिद्ध झालेल्या विविध विषयांवरील प्रौढ व भारदस्त लेखांनी मराठी गद्यवाङ्मयाच्या या विभागाला फार चांगले वळण लाविले. वृत्तपत्रमूर्ध्नात ज्ञानोदय, ज्ञानप्रकाश आणि इंदुप्रकाश ही तीन पत्रे ठळकपणे लक्षात घेण्यासारखी होती.

माधव चंद्रोबा यांना इ. स. १८६० साली प्राचीन काव्याचे परिश्रम-पूर्वक संशोधन करून, ती ' सर्वसंग्रह ' मासिकाच्या द्वारे प्रकाशित करण्याचा उपक्रम केला; आणि पुढील सात आठ वर्षांत समग्र आर्याभारत व आनंदतनय, वामन

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

पंडित, तुकाराम, रामदास, मुक्तेश्वर, वगैर प्राचीन कवींची बरीच कविता प्रसिद्ध केली. इ. स. १८६९ त विष्णुशास्त्री पंडित आणि शंकर पाडुरंग पंडित यांनी तुकारामाचा गाथा चिकित्सापूर्वक शोधून छापला. याशिवाय बापू हरशेट देवळेकर, विठ्ठल सखाराम अग्निहोत्री आणि नारो आप्पाजी गोडबोले यांनी बऱ्याच मोठ्या प्रमाणावर मराठी काव्ये प्रकाशित केलीं. तसेच चौबळ, बापट आणि दिघे यांनी 'रामदासस्वामीची बखर' प्रसिद्ध करून अर्वाचीन महाराष्ट्राला प्राचीन गद्याची प्रथम ओळख करून दिली.

‘ मुंबईचे वर्णन ’ व ‘ पुणे शहरचे वर्णन ’ हे दोन स्थलवर्णनात्मक

संकीर्ण वाङ्मय

ग्रंथ आणि 'प्रसिद्ध स्थळे,' 'इंग्लंडांतील प्रवास'

'गोकर्णमहाबलेश्वराच्या यात्रेप्रकरणा वृत्तान्त'

आणि 'काशीयात्रा' ही प्रवासवर्णनपर पुस्तके या काळां लिहिलीं गेली. मोरोपतांच्या केकावलीवर दादोबांची 'यशोदापाडुरंगी' आणि परशुराम तात्यांचा 'केकादर्श' हे दोन टीकाग्रंथ प्रसिद्ध झाले. याशिवाय 'निःशास्त्र-वादपरिक्षा,' 'बालोपयोगी सर्वसंग्रह,' 'श्रृंगारशतक' ( गद्य-भाषांतर ) 'मधुक्षिका,' 'गद्यरत्नावलि' इत्यादि अनेक प्रकारचीं पुस्तके या काळांत छापलीं गेलीं.

६

मालापूर्वकालीन मराठी गद्याचा आपण थोडक्यात आढावा घेतला. या काळांतील गद्यलेखकांनीच अर्वाचीन मराठी वाङ्मयाचा पाया घातला. उच्च वाङ्मयाच्या कसोटीला जरी त्यांचे ग्रंथ उतरले नाहीत, तरी त्यामुळे त्यांचे ऐतिहासिक महत्त्व मुळीच कमी होत नाही: आणि म्हणून मराठी साहि-

## सामान्य निरूपण

त्याच्या अभ्यासकांन त्याची उपेक्षा करणे योग्य होणार नाई. मालापूर्व-कालीन गद्यवाङ्मय प्रायः भाषातरात्मक आहे. त्यांतील स्वतंत्र ग्रंथाची संख्या फार थोडी आहे आणि याचे कारणहि अगदी उघड आहे.

पेशवाईच्या अस्तानंतर महाराष्ट्रातील बहुसंख्य लोक केवळ शरीरानेच नव्हे, तर मनानेहि गुलाम झाले होते. भानसिक दास्याच्या त्या दूषित वातावरणात प्रतिभेच्या स्वैर संचाराला थोडादेखील वाव मिळणे शक्य नव्हते. कोणत्याहि गोष्टीचा स्वतंत्र दृष्टीने विचार करण्याची कुवतच आमच्यांत राहिली नव्हती. आमच्यांतील आत्मविश्वास समूळ नाहीसा झाला होता. यामुळे स्वाभाविकपणे प्रत्येक वादार्तात आम्हाला परकीयाच्या ओंजळीने पाणी पिण्याची संवय जडली. वाङ्मयाच्या क्षेत्रांतहि हाच प्रकार अनुभवास आला. एकोणिसाव्या शतकाच्या पूर्वार्धांत महाराष्ट्रातील नवशिक्षित तरुण इंग्रजी भाषेची वाङ्मय-मपत्ति पाहून दिपून गेले. या प्रभावशाली वाङ्मयाचे साह्य घेतल्याशिवाय मराठी भाषेचा तरणोपाय नाही अशी त्यांची खात्री पटली. आपल्या मातृ-भाषेचे वाङ्मयमीन दारिद्र्य दूर करण्याचा त्यांनी निश्चय केला आणि ते इंग्रजी ग्रंथांच्या आधाराने मराठी भाषेत नवीन ग्रंथरचना करण्याच्या प्रयत्नास लागले.

इंग्रजी वाङ्मयाच्या धर्तीवर मराठी गद्याची पुनर्घटना करतांना प्राचीन पद्यग्रंथांचा काळजीपूर्वक अभ्यास करणे आवश्यक होते, परंतु आमचे लोक परप्रत्ययनेयबुद्धि झाल्यामुळे, त्यांना या गोष्टीची जाणीव झाली नाही. प्राचीन गद्य विसकळीत स्वरूपांत असल्यामुळे त्याचीहि कोणाला फारशी माहिती नव्हती. अर्थात्



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

विचार, माडणी आणि भाषा या तिन्ही बाबतीत मराठी गद्याला इंग्रजी वाङ्मयावरच अवलंबून रहावे लागले. शब्द मराठी, पण वाक्यरचनेची धाटणी मात्र पुष्कळ अंशी इंग्रजी, अशी सुरवातीच्या गद्यग्रंथाची स्थिति होती. प्राचीन परंपरेचा आधार न मिळाल्यामुळे अर्वाचीन मराठी गद्याची अवस्था एखाद्या अनाथ, वेवारशी मुलाप्रमाणे झाली होती. आईचं दूध त्याला मिळाले नाही. आईच्या भाडोत्री दुधावरच त्याची वाढ झाली. यामुळे मालापूर्वकालीन गद्यांत जातियतपणाचा अभाव प्रामुख्याने दिसून येतो.

एकोणिसाव्या शतकातील पहिल्या पचवीस वर्षांत मुख्यतः शालोपयोगी पुस्तकांचेच तर्जुमे प्रसिद्ध झाले. पुढील पंचवीस वर्षांतही भाषातरासाठी निवडलेले इंग्रजी ग्रंथ अगदी सामान्य प्रतीचे होते. इंग्रजी भाषेतील उत्तमोत्तम ग्रंथांची भाषांतरे करण्याचे धाडस कोणीही केले नाही. इंग्रजी वाङ्मय हे वाघिणीचं दूध असले तरी ते पचविण्याची त्या काळी आत्त्या अर्गा शक्ति नसल्यामुळे महाराष्ट्रीय लेखकवर्ग प्राथमिक स्वरूपाच्या वाङ्मयावरच संतुष्ट राहिला. संस्कृत भाषेतील कांही प्रसिद्ध नाटकांचा व धर्मग्रंथांची भाषांतरे केली गेली, परंतु एकंदरीत पाहता या काळातील गद्यवाङ्मय निकृष्ट प्रतीचेच आहे असे म्हणावे लागते.

उत्कृष्ट भाषांतर करणे ही मुद्दा एक कला आहे. मुळातील अर्थच नव्हे. तर रसहि भाषांतरात हुबेहुब उतरविणे हे महा-  
**भाषांतरं यथार्थ व कलापूर्ण** कठीण कर्म आहे. या दृष्टीने पाहिले, तर ह्या  
**नाहींत.** काळातील भाषांतरात्मक ग्रंथांपैकी सदाशिव काशिनाथ छत्रे आणि कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांच्याशिवाय कोणाचेहि ग्रंथ सरस वठलेले नाहीत. बहुतेक ग्रंथातून मुळातील आशय स्थूलमानाने कसा-

## सामान्य निरूपण

तरी प्रगट करण्याची प्रवृत्ति दृष्टीस पडते. शास्त्रीपडितांची भाषा क्लिष्ट व वोजड आहे, तर इंग्रजी शिकलेल्यांचे लिखाण अव्यवस्थित व धेडगुजरी झाले आहे. यामुळे मालापूर्वकालीन वाङ्मयाने सरळ, सुगम व मनोरम गद्यशैलीचे नमुने फारच क्वचित आढळतात.

या काळातील स्वतंत्र ग्रंथाना वाङ्मयदृष्ट्या फारसे महत्त्व नाही. दादोबा पांडुरंग, लोकहितवादी, विनायक जनार्दन कीर्तने, नीळकंठ जनार्दन कीर्तने लक्ष्मण भोरेश्वर हळबे, विष्णु गोपाळ भिडे, विष्णुवावा प्रह्लचारी इत्यादि लेखकारांनी थोडीफार स्वतंत्र ग्रंथरचना केली, पण भाषातरात्मक ग्रंथविस्ताराच्या मानाने ती फार कमी आहे. व्यावसायिकस्थेतील हे मराठी गद्य कितीही सद्योप असले तरी निराशाजनक नाही. सद्योपना का होईना पण त्याची वाढ होत होती. त्याची प्रगमन-शीलताच मद्यप्रगलाच्या उज्वलतेविषयी आशा उत्पन्न करण्याला पुरेची होती. या वाङ्मयसंघर्षा न्यायमूर्ति रानडे यांच्या खालील अभिप्रायावरून मालापूर्वकालीन मराठी गद्याच्या स्वरूपाची यथार्थ कल्पना येईल.

“ It is true the entire picture thus presented to the view is far from satisfactory if one looks at it absolutely. The stage of advance which the language has at present reached is to be hailed more for the promise it holds for the future than for any accomplished success of the past ” †

---

† M. G. Ranade—*Remarks on the Marathi Catalogue*

## २ कथात्मक वाङ्मय.

लोकजरजनासाठी किंवा लोकशिक्षणासाठी गोष्टी सांगण्याची चाल जगा-  
तील सर्व देशांमध्ये फार प्राचीन काळापासून  
प्राचीन कथावाङ्मय चालत आलेली आहे. गोष्टीच्या द्वारे केलेला  
उपदेश सामान्य लोकांच्या मनात चांगला ठसतो, हे लक्षात घेऊन प्राचीन  
धर्मोपदेशकांनीही धर्मप्रसाराचे प्रभावी साधन म्हणून कथावाङ्मयाचाच आश्रय  
घेतला. यामुळे पौराणिक किंवा पाश्चात्य कोणत्याही भाषांचा इतिहास  
पाहिला, तरी त्यांत कथात्मक वाङ्मयाचा विस्तार फार मोठ्या प्रमाणांत  
झालेला आढळून येतो. मराठी भाषाहि या नियमाला अपवाद असण्याचा  
संभव नाही. गेल्या हजार वर्षांच्या काळात मराठी भाषेमध्ये शंकरांनी लोक-  
कथा प्रचलित असतील, व त्यांच्या द्वारे महाराष्ट्रातील लोक आपल्या  
मनाची करमणूक करून घेत असतील यांत कांहीं संशय नाही; पण परकीय  
संस्कृतीशी समरस होण्याच्या भरात ग्नेड्यापाड्यांतील अज जनतेने पिढ्या-  
पिढ्या अत्यंत जिद्दाळ्याने जतन केलेल्या त्या अस्सल मराठी कथा-  
वाङ्मयाला आपण पूर्णपणे पारखे झालेली आहोत, अद्यापिहि वृद्ध  
स्त्रियांच्या तोडून ऐकावयास मिळणाऱ्या मनोरंजक कहाण्या हा प्राचीन  
कथा-वाङ्मयाचा महत्त्वाचा भाग आहे. याखेरीज आज उपलब्ध असलेले

## कथात्मक वाङ्मय

प्राचीन मराठी कथात्मक वाङ्मय प्रायः पद्यमय व धार्मिक स्वभावाचे आहे. इंग्रजी राज्य स्थापन होण्यापूर्वी मुद्रणकलेची माहिती नसल्यामुळे गद्य-लेखनाची प्रवृत्ति बळावणें शक्य नव्हते. उद्बोधक विचार आणि अभिनव कल्पना पद्यामध्ये ग्रथित करून लोकांपुढे मांडणें प्रसाराच्या दृष्टीने सोयीचे पडे. निवृत्तिधर्माचें फाजील स्तोम माजल्यामुळे त्यावेळच्या पंडितांनाहि लौकिक विषयावर लिहिणे म्हणजे मोलाचे आयुष्य वाया दवडण्यासारखे आहे असें वाटत असे; व म्हणूनच त्यांनी परमेश्वराची अवतार-कृत्ये व साधुसंतांचीं चरित्रे यावर ग्रंथरचना केली. भगवन्नामाचा महिमा वर्णन करणे, हाच वाङ्मयाचा मुख्य विषय झाला. ह्या एकांतिक परमार्थ-प्रवणतेमुळे आंग्लपूर्वकालीन मराठी वाङ्मय एकाच ठराविक साच्याचे झाले असले तर त्यात कांही नवल नाही.

एकोणिसाव्या शतकाच्या आरंभी महाराष्ट्रात हळुहळू छापिल ग्रंथांचा प्रसार होऊ लागला, मराठी वाङ्मयाच्या इतिहासांतील नवीन युगाला आरंभ झाला; आणि त्याबरोबरच गद्यात्मक कथालेखनाच्या

### गद्यात्मक कथालेखनाचा उपक्रम

प्रवृत्तीला जोर चढला. सुरवातीचे मराठी गोष्टीरूप ग्रंथ सर्वच भाषातरात्मक होते. इंग्रजी, संस्कृत व बंगाली भाषातील निवडक नीतिकथांची भाषातरे करून मराठी भाषेच्या द्वारे नवीन कल्पना व विचार व्यक्त करण्याचा प्रयत्न सुरू झाला. इ. स. १८०६ मध्ये तंजावर येथील सर फोजी राजे यांनीं इसापनीतीचे मराठी भाषातर करवून 'बालबोध-मुक्तावलि' या नांवाने प्रसिद्ध केले. त्यानंतर डॉ. केरी यांनीं वैजनाथ पंडित यांचेकडून 'सिंहासनबत्तीसी,' ( इ. स. १८१४ ) 'हितोपदेश' ( इ. स. १८१५ ) व 'पंचतंत्र' ( इ. स. १८१४ ) ह्या संस्कृत गोष्टीरूप

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

ग्रंथाची मराठी भाषांतर करवून श्रीरामपुर येथील मिशन प्रेसमध्ये छापिली. त्यांची विस्तृत माहिती ' सामान्य निरूपण ' या प्रकरणात आलेलीच आहे.

अशा रीतीने तजावर व श्रीरामपुर येथे मराठी गोष्टीची पुस्तके प्रसिद्ध

होऊ लागली होती. तरी त्या पुस्तकांचा

**सिंहासनवत्तीसी**

( मुंबई इ. स. १८२४ )

महाराष्ट्रात फारसा प्रसार झालेला नव्हता.

इ. स. १८२४ त कुरियर छापखान्यात

सिंहासनवत्तीसीचे महाराष्ट्र भाषांतर प्रसिद्ध झाले. ह्या पुस्तकातील भाषा

श्रीरामपुर येथे प्रसिद्ध झालेल्या सिंहासनवत्तीसीच्या भाषेपेक्षा जास्त शुद्ध व

सरस आहे. मधूनमधून सामासिक शब्दाची योजना व संस्कृत भाषेच्या

धर्तीवर शब्दप्रयोग आढळतात; तरी पण निव्वळ मराठी जाणणाऱ्यांनाहि हे

भाषांतर सहज समजण्यासारखे आहे. यातील एक गोष्ट खाली देत आहे.

“ विक्रमराजा एके दिवसी वसंत ऋतुमध्ये चंपक वनात गेला.

ते वन असे पाहिले कि रम्य पुष्करिणी अनेक प्रकारच्या कमळे-

करून युक्त-हंस मयुर कोकिल यांहांकरून शोभित-नानाप्रकारचे

वृक्ष वेर्ला आणि जाईजुई चमेळी मालती मांगरी इत्यादिकांनी

वेष्टित असे पाहून तेथे एक रमणीय वंगला बाधवून त्यात बहुत

कारंजी करवून स्त्रियांबरोबर जलक्रीडा करूं लागला. त्या वनात

एक तपस्वी तप करीत होता त्याणे तो राजाचा विलास पाहून

आपल्या मनात विचार केला की ह्या लोकीचे मुख सोडून स्वर्ग-

लोकीच्या सुखार्था इच्छा करणे यात काय विशेष. येथे अनेक

प्रकारचे कष्ट भोगून मेल्यानंतर त्यालोकाचे भोग भोगावे यापेक्षा

येथेच विषयसुख भोगावे हे फार बरे दिसते. असे मनात आणून

तो तपस्वी विक्रमाजवळ गेला. राजाने त्याचा संस्कार करून

पुसले की आपली इच्छा काय आहे. तो बोलला हे राजा मी

देवीजवळ तप करित असता देवीने दृष्टात दिला की तूं तप पुरे कर तुझ्या तपाने मी प्रसन्न झाल्यें तर तूं विक्रमाजवळ जाऊन संसार सुखाचा अनुभव माग असा दृष्टात झाला तो तुला सांगितला. संसार सुख भोगायाविषयी देवीचा आज्ञा आणि मात्तीही इच्छा आहे. असे त्या तपस्व्याचे भाषण ऐकून विक्रम आपल्या मनांत म्हणाला याला देवी दृष्टात देऊ अथवा न देऊ परंतु यास माझी क्रीडा पाहुन येथे आपण क्रीडा करावी अशी इच्छा झाली आहे ती आपण पुरवावी. मग विक्रमानें तेथे मोटे नगर वसऊन त्या नगराचा राज्याभिषेक त्या तपस्व्यास केला आणि त्याचे उपजीविकेकरिता दुसरेहि बारा गाव त्यास दिले तेणेकरून तो तपस्वी संसार सुखाते अनुभविता झाला. ”†

इ. स. १८२२ त भुंबई येथील शिक्षा-मंडळीची स्थापना झाली व तिच्या ग्रंथप्रकाशन-पोटमंडळाकडून शालोप-योगी गोष्टीरूप ग्रंथ प्रसिद्ध होऊं लागले. ह्या मंडळीत सदाशिव काशिनाथ छत्रे हेच एक

मराठी भाषेचे प्रतिनिधि होते. त्यांनीं ‘ बाळमित्र ’ भाग १ ( इ. स. १८२८ ), ‘ इसपनीति-कथा ’ ( इ. स. १८२८ ) व ‘ वेताळपंचविशी ’ ( इ. स. १८३० ), “ हे सुरस व सुबोध ग्रंथ साऱ्या व व्यावहारिक मराठी भाषेनें लिहून प्रसिद्ध केले. हे ग्रंथ भाषांतररूप असूनही यात मराठी भाषेचें साधें स्वरूप आढळतें हा चमत्कार होय-” \* ह्यापैकी ‘ बाळमित्र ’ हा ‘ Berquin’s Children’s Friend ’ ह्या फ्रेंच ग्रंथाच्या इंग्रजी भाषांतराचा मराठी तर्जुमा होय. हा फारच सरस उतरला आहे. “ यात

† सिंहासनवत्तीसी पृ. ३०-३१

\* वि. ज्ञा. वि. पु. १० अं. ३

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

सृष्टीचे वर्णन व मनुष्यास्थितीचे चित्र हीं फारच मनोवेधक रीतीने वठलीं आहेत. ”\* ‘वाळमित्र व इसपनीतिकथा या दोन ग्रंथावर दादोबांनी आपल्या आत्मचरित्रांत खालील अभिप्राय लिहिलेला आहे. “ हे दोन्ही ग्रंथ फार मुरस झाले होते, तीं भाषांतरे आहेत असे त्यावेळेस कोणास वाटत नसे. मराठीत सरस रीतीने फकीकेत लिहिणारे हेच पहिले. त्याच्या मागून आम्ही सर्व लिहिणारे झालो. ”§

सदाशिव काशिनाथ ऊर्फ वापू छत्रे याचा जन्म मुंबईस वाळकेश्वरी इ. स. १७८८ त झाला. हे जातीचे कोकणस्थ ब्राह्मण. याच्या प्राथमिक शिक्षणाबद्दल काहीच माहिती मिळत नाही. त्या काळात इंग्रजी शिक्षणाच्या सार्वजनिक शाळा नसल्यामुळे त्यांनी ग्वासगी रीतीनेच इंग्रजी भाषेचे अध्ययन केले असावे. आरंभी हे ‘इजर्नियरच्या अफीसात रैटर होते.’ “ त्यावेळां सदाशिव काशिनाथाप्रमाणें इंग्लिश भाषा जाणणारे या मुंबई इलाख्यात एतद्देशीय लोकांमध्ये कोणीच नव्हते..... त्याणीं या परदेशी भाषेचे इतके सूक्ष्म व शुद्ध ज्ञान केवळ आपल्या बुद्धि-कौशल्याने व श्रमानेच संपादन केले यात अगदीं संशय नाही. ”† मराठी भाषेच्या मार्मिक ज्ञानाबद्दल तर त्याची सर्वत्र ख्याति होती. मराठी ग्रंथप्रकाशनाचे कामात हे जर्जिससाहेबाचे मुख्य मदतनीस होते. सरकारी शाळावर देखरेख करण्याच्या कामीहि याची नेमणूक झाली होती. हे पेन्शनात जाण्यापूर्वी नेटिव्ह स्कूल सोसैटीचे नेटिव्ह सेक्रेटरी होते. हे

\* वि. ज्ञा.—वि. पृ. ३१ अं. ९-१०

§, † दादोबा आत्मचरित्र पृ. २०

इ. स. १८३० त निवर्तले. त्यांनीं आपल्या काळांत मराठी भाषिची बहुमोल सेवा करून पुढल्या पिढीला शुद्ध व रसाळ गद्य-लेखनाचा घडा घालून दिला. इसपनीतिकथेतील खालील गोष्टींवरून त्याच्या लेखन-शैलीची कल्पना येईल.

### लोभी मनुष्य

“ कोणी एक लोभी मनुष्याने पयसा साचवून शेतात पुरून ठेविला. तेथे नित्य एकदोन वेळ त्याणे जात असावे आणि पयसा पुरलेले टिकाण पाहून मनात संतोष पावत असावे. ते त्याचे कृत्य चाकराने लक्षात आणून त्यावर तर्क बाधिला की आपला धनी या जागेकडे नित्य नित्य पाहातो तस्मात् येथे काही विशेष आहे. मग त्याणे रात्रास उठून जागा खणून पाहिली तंव आत ठेवा सापडला तो घेऊन पळून गेला. दुसरे दिवसी लोभी मनुष्य नित्याप्रमाणे तेथे येउन पाहो लागला तंव ठेवा गेला हे समजून त्याणे डोईत धूळ घातली उर बडवुं लागला आणि हाय हाय करून रडत बसला तो घरी जाईना. शेवटी त्याचा शेजारी त्यापाशी तेथे आला त्याणे वर्तमान पुसिले त्यास लोभ्याने सर्व सांगितले ते ऐकून शेजारी म्हणतो रे बाबा मला असे वाटते की तुझे काहीं गेले नाही तूं आपल्ये चित्तांत पयसा गेला असे न आणितां, या खांचेकडे नित्य पाहात होतास तसाच पाहात जा म्हणजे तुझे काम झाले.

### तात्पर्य

लोभी आहेत ते पयसा असून दळिद्री. ते असते द्रव्याचा उपभोग न करून आणिक मिळवावयाचे लालचेनें, मंत्रपर्यंत अनेक प्रकारचीं पातकें निरंतर करित असतात. शेवटी त्यांचा पैका चोरपोर खाऊन जातात: त्याचे वाढ्यास दुःख, शोक, आणि मेल्याअंती अक्षय नरक, इतके मात्र येते. ”\*

\* इसपनीतिकथा पृ० ४०-४१.



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूवपीठिका

विद्याप्रसाराचे कार्य नवीनच सुरु झालेले असल्याने शाळातील मुला-  
साठी बालबोध गद्यग्रंथाची उणीव भासू लागली.  
**बोधकथा** ह्यापूर्वीच बंगाली भाषेमध्ये अशा तऱ्हेची  
पुस्तके प्रसिद्ध झाली होती. मुंबईच्या शिक्षामंडळीने 'बोधकथा'  
( इ. स. १८३१ ) व ' नीतिकथा ' ( इ. स. १८३८ ), हीं दोन  
गोष्टींची पुस्तके बंगालीवरून मराठीत भाषांतर करून छापिलीं. यांमध्ये  
लहान मुलाची विद्याभ्यासाकडे व गुणग्रहणाकडे प्रवृत्ति व्हावी म्हणून लहान  
लहान गोष्टी सांगून प्रत्येक गोष्टीच्या शेवटी तिचें तात्पर्यहि दिले आहे.  
नीतिकथेंतील ' विद्येची अवज्ञा ' ही गोष्ट खाली देत आहे.

“ एक मुलगा विद्याभ्यासाचा उद्योग काही एक न करिता  
आपलें इच्छेस येईल त्याप्रमाणे कालक्षेप करित असे; आणि  
वडिलांचा चागल्या उपदेशाचा तिरस्कार करून वाईट लोकांच्या  
सोबतीने फिरत असे. मग तो मोठा झाला तेव्हा अन्न वस्त्र  
मिळेना म्हणून महिना दोन रुपय कवूल करून एके ठिकाणीं  
चाकरीस राहिला. तीपासून शरीरास बहूत श्रम होऊं लागले.  
पुढें तो एके दिवशी आपले भावाजवळ जाऊन दीनवाणीने विचा-  
रितो. “ दादा तुम्हास थोड्या श्रमाने दरमाहा दाहा किंवा  
अधिक रुपये मिळतात, मी तर सारा दिवस काम करित असतो,  
आणि तुमचापेक्षां मला मेहनतही अधिक पडती; तथापि मला  
दोन तीन रुपयावर काही अधिक मिळत नाहीं. याचें कारण  
काय ? ” त्याणे उत्तर केले “ बावा, तूं लहानपणीं विद्येची अवज्ञा  
केलीस, परंतु मी बहूत कष्ट करून विद्या साध्य केली म्हणून मला  
आता चागला रोजगार मिळाला आहे. तूं विद्या संपादिली  
नाहींस, म्हणून तूं आतां संकटांत पडला आहेस. मी विद्वानाचे

तोडून ऐकिले आहे की, विद्या म्हणतं “ जे माझा सेवा करिताल त्यांस मी द्रव्य देईल. ”

साराश जी मुले लहानपणा आईबापाची अवज्ञा करून मनास येईल तसे करून आपला विद्या शिकण्याचा काळ फुकट गमावितात त्यास मोठेपणा फार संकटे प्राप्त होऊन फजात होतात यास्तव विद्येचा अपमान करूं नये. ”†

इ. स. १८३३ त लेफ्टेनंट गेस्फोर्ड ह्यांनी बाळमित्राच्या दुसऱ्या भागाचें

**सुबोध  
कथासंग्रह**

भाषांतर करून छापिले. पहिल्या भागाप्रमाणेच हा भागहि चांगला उतरला आहे. यांतील शुद्ध व सोप्या भाषेवरून गेस्फोर्डला कुणातरी कसलेल्या महाराष्ट्रीय लेखकाचें सहाय्य मिळाले असावे असे स्पष्ट दिसून येतं. इ. स. १८३६ त पंचोपाख्यानाचे भाषांतर प्रसिद्ध झालें. याच सुमारास विष्णुशास्त्री यांनी ‘नीतिदर्पण’ ( इ. स. १८३७ ) व ‘बालोपदेशकथा’ ( इ. स. १८३८ ), हे दोन गोष्टीरूप ग्रंथ लिहिले. नीतिदर्पणामध्ये एकंदर दहा गोष्टी असून त्याचा उद्देश ग्रंथकर्त्यानेच प्रस्तावनेत स्पष्ट सांगितलेला आहे. “मराठी शाळांवर पढणाऱ्या मुलांस नीतिज्ञान व्हायाजोगे ग्रंथ फार थोडे आहेत असा अभिप्राय मनांत आणून त्यास सांप्रतचे राज्यकारभारसंबंधी व इतर व्यवहारसंबंधी नीतिज्ञान होण्याकरितां हा ग्रंथ केला आहे. तेणेकरून सर्वजातीचे लोकांस सरकारी अधिकार मिळाला असता कसा चालवावा, आणि सर्व जेकांबरोबर प्रामाणिकपणानें कसे वागावे हें समजेल.” त्यावेळचीं सर्व पुस्तकें भाषांतरित असत, हे पुस्तक मात्र स्वतंत्र रीतीने लिहिलेले आहे. यामध्ये गोष्टीरूपाने राजकीय, सामाजिक व नैतिक विषयांसंबंधी उपयुक्त माहिती

† नीतिकथा ( आवृ० ३ री ) पृ० २३-२५

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

दिलेली आहे; आणि लोकाना वसनापासून अलित रादाण्याचा उपदेश केला आहे. स्वतंत्र ग्रंथ-रचनेचा प्रथम प्रयत्न या दृष्टीने या ग्रंथाला विशेष महत्त्व आहे. इ. स. १८४६ त हरी केशवजी पाठारे यानी 'Chamber's Moral Class Book' ह्या इंग्रजी पुस्तकाचे मराठी भाषांतर 'शालेपयोगी नीति-ग्रंथ' या नावाने प्रसिद्ध केले. यथार्थ व बालबोध भाषांतर करण्याविषयी हरी केशवजीची फार प्रसिद्धी होती. त्याच हं भाषांतर तर सर्वोत्कृष्ट उतरले आहे.

ह्याप्रमाणे परभाषेतील बोधपर गोष्टींची भाषांतरे केली जात होती, त्याबरोबरच आतां पौराणिक आख्यानांच्या संक्षिप्त बखरीहि प्रसिद्ध होऊ लागल्या. त्या-वेळच्या वाचकवर्गाला पुराणातील अद्भुत

गोष्टी पद्यरूपाने परिचित होत्याच. त्यामुळे सहजच ह्या वाङ्मयाचा जास्त प्रसार झाला व पुढील स्वतंत्र कथावाग्मयावरहि त्यातील अद्भुत-रसाची छाप पडल्यावांचून राहिली नाही. 'बकासुराची बखर' ( इ. स. १८४५ ), 'चंद्रहास्य बखर' ( इ. स. १८४६ ), 'भागवताची बखर' ( इ. स. १८४७ ), 'नंदराजाची गोष्ट' ( इ. स. १८५१ ), 'दलराजाची बखर' ( इ. स. १८५७ ), 'लवकुशाख्यान बखर' ( इ. स. १८६१ ), 'विराट-पर्वाची बखर' ( इ. स. १८६२ ), 'पांडवाची बखर' ( इ. स. १८६९ ) इत्यादि पौराणिक गोष्टी साराशरूपाने प्रसिद्ध झाल्या.

पौराणिक आख्यानाप्रमाणेच फारशी भाषेतील कथात्मक वाङ्मयाहि अद्भुतसंप्रधान होतें; आणि अशा गोष्टींच्या लोकप्रियता लाभण्याचा जास्त संभव असल्याने

**फारशी भाषेतील  
गोष्टींची भाषांतरे.**

फारशी भाषेतील अद्भुत कथांच्या इंग्रजी किंवा हिंदी भाषांतरावरून त्यांचे मराठी तर्जुमे करण्याकडेहि त्या काळच्या लेखकांचें

## कथात्मक वाङ्मय

लक्ष लागले. कृष्णराव माधवराव प्रभु यांनो 'हातिमनाई चरित्र' ही फारसी गोष्ट डंकन फारबस यांनी केलेल्या इग्रजी भाषांतरावरून महाराष्ट्र भाषेत लिहिली. तिचे सात भाग असून प्रत्येक भागांत विक्रमाप्रमाणे परदुःख-भंजन करणाऱ्या हातिमाचे पराक्रम वर्णिले आहेत, या पुस्तकांतील खालील उतान्यावरून फारशी भाषेतील गोष्टींच्या स्वरूपाची कल्पना येईल.

“ एके दिवशी हातिम अरण्यामध्ये गेला, तेथे त्याची व सिंहाची गांठ पडली, तेव्हां हातिम मनांत विचार करिता की, जर मी या सिंहाला शस्त्राने मारिला तर मजसारखे दयाळू मनुष्यास हे कर्म अयोग्य आहे, आणि जर मी त्यांस मारणार नाही, तर तो मला खचित मारील. कदाचित् मी त्या सिंहाचे मनास द्रव आणीन, असा विचार करून ता सिंहाला गारवीने बोलतो, रे ईश्वराचे प्राण्या, जर तूं माझे मासाकरिता भुकेला असशील, तर मी तुझ्यापुढे सिद्ध आहे, आणि जर तुला मांसा-नेच पोट भरावयाची इच्छा असली तर मी माझे मांस घेईल, हा, घे, खा, आणि आपला शुभ्रा शात कर, परंतु जर तुला माझे मांस पाहिजे तर ते मी तुला देतो, घे, मला खा पण तुझे मन दुखवूं नको, हे शब्द ऐकून सिंहाने मोठी गर्जना केली, तेव्हां हातिमाने आपले कवच व घाऱ्याचे जीन काढून हात जोडून सिंहापुढे उभा राहिला, आणि म्हणाला अहो महाराज, आम्हा दोघांतून कोणता पाहिजे तो खावा परंतु मनात दुःखां होऊन जाऊं नका, हे ऐकून सिंह हातिमाचे पायांवर मस्तक ठेवून रडूं लागला, मग हातिम म्हणाला कां, ईश्वराचे प्राण्या, तुला उप-वासी जाऊं द्यावे असें माझे हातून घडणार नाही, काकी ईश्व-राने आपले प्राण्यास सुख व्हावे म्हणून घोडे निर्माण केले आहेत यास्तव याला खा, आणि जर तुला माझे मांसाची इच्छा असेल,

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

तर ते मी तुला धर्मार्थ देतो, परंतु उपवासा आणि मनांत दुःखी होऊन जाऊं नको. मी आपले स्वतः शरीर तुला देत असतां, जर तूं खाणार नाहीस, तर मला चांगले वाटणार नाहीं, मग सिंहांन आपले तोंड खाली घालून तो आपले भक्षणाचे शोधास निघून गेला, याप्रमाणे हातिम प्राण्यावर उपकार आणि दया करीत असे, तो कधी अतृप्त अथवा दुःखी नसे, आणि जेणेकरून ईश्वरास चांगले वाटेल ते करण्यांस आपले शरीर लावीत असे. ”\*

इ. स. १८५४ त नारायण केशव प्रभु यांनी सर विल्यम औस्लेच्या इंग्रजी अनुवादावरून ‘ बख्तियारनामा अथवा फारशीभाषेतील गोष्टींच्या धर्तीवर भाषांतरात्मक व स्वतंत्र कथाग्रंथ बख्तियारनामक राजपुत्र आणि दहा वजीर यांची कथा ’ हे मूळच्या फारशी गोष्टीचे मराठी भाषांतर प्रसिद्ध केले. या खेरीज ‘ आरबी गोष्टी ’ ( इ. स. १८६३ ), ‘ बाहारदानीष ’ ( इ. स. १८६५ ), ‘ गुल आणि सनोवर ’ भाग १-२ ( इ. स. १८६७-६९ ) , ‘ बागोबहार ’ भाग १-२-३ ( इ. स. १८६९-७१-७१ ), ‘ पर्शियन नैट्स अथवा किशोरसिता ’ ( इ. स. १८७३ ) इत्यादि फारशी गोष्टीची मराठी भाषांतरे प्रसिद्ध झालीं. ह्यातील बहुतेक सर्व गोष्टी एकाच धर्तीच्या असून त्यांतील शृंगारिक वर्णनेहि तामसी व उत्तान स्वरूपाची आहेत. अशा अश्लील कथांच्या वाचनाने वाचकाची अभिरुचि बिघडली; व साहित्यिकच मराठी कथात्मक वाङ्मयाला अनिष्ट वळण लागले,

---

\* हातिमताई चरित्र, (भाग १) पृ. ५-६.

मुसलमानी गोष्टींच्या भाषांतरापैकी रसिकमणि कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांनी लिहिलेल्या 'आरबी भाषेतील सुरस व चमत्कारिक गोष्टी' या लोकप्रिय ग्रंथाने मराठी भाषेच्या वाङ्मयसंपत्तीत भर घातली. इ. स.

१८६१ ते १८६५ या चार वर्षांत या ग्रंथाचे पहिले पाच भाग प्रसिद्ध झाले. मनोहर व मार्मिक भाषांतराचा उत्कृष्ट नमुना या दृष्टीने आज पाऊणशे वर्षांनंतरहि या ग्रंथाची वरोबरी करणारा दुसरा ग्रंथ मिळणे मुक्किल आहे. या ग्रंथानेच महाराष्ट्रीय जनतेला कथात्मक वाङ्मयाची गोडी लाविली. व पुढील लेखकांना सुबोध, शुद्ध, सरस व चटकदार भाषापद्धतीचा अप्रतिम आदर्श निर्माण करून ठेविला. 'ज्यांस थोडक्यात गोड, व अर्थाचा समावेश पुष्कळ, असे कसे लिहावे हें शिकणे असेल, तर ते शास्त्रीबुवापासून समजावून घ्यावे' असा शास्त्रीबुवासंबंधी फार मार्मिक अभिप्राय केरोपंत छत्रे यांनी व्यक्त केला आहे.

कृष्णशास्त्री याचा जन्म पुणे येथे इ. १८२४ ला. त्यांच्या

**कृष्णशास्त्री चिपळूणकर**  
(इ. स. १८२४-७८.)

वाडिलांची फार गरिबी होती. त्यांना फक्त दर-महा चार रुपये पगार मिळे. त्या काळीं विद्याभ्यासाची साधने आजच्याप्रमाणे सुलभ नसल्यामुळे त्यांचे प्राथमिक शिक्षण एका गांवठी शाळेत झाले. पुढे पुणे येथील संस्कृत पाठशाळेत त्यांनी अल्पावधीतच अलंकार, न्याय व धर्म या तीन शास्त्रांचे सांगोपांग अध्ययन केले. लोकविलक्षण बुद्धिमत्तेमुळे त्यांचे गुरुजी मोरशास्त्री साठे हे त्यांना बृहस्पति म्हणून संबोधित असत. कालमानाकडे पाहून शास्त्रीबुवांनी इग्रजीचाहि अभ्यास सुरू केला, आणि असाधारण ग्रहणशक्ति व अव्याहत परिश्रम यामुळे त्या भाषेत ते लवकरच पारंगत झाले. विद्याभ्या-

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपोठिका

सानंतर त्यांनी शिक्षण खात्यांत सरकारी नोकरी पत्करली, आणि ते अनुक्रमे भाषातरकार, ट्रेनिंग कॉलेजचे प्रिन्सिपाल व वर्तमानपत्रे आणि मासिके यांचे रिपोर्टर होते. त्यांनी आपल काम फार कुशलतेने बजावून सर्वत्र वाहवा मिळविली. ' साक्रेतिसाचे चारित्र ' ( इ. स. १८५२ ), ' अर्थशास्त्र-परिभाषा ' ( इ. स. १८५५ ), ' सस्कृतभाषेचे ल्हान व्याकरण ' ( इ. स. १८५९ ), ' अनेकविद्यामूलतत्त्वसंग्रह ' ( इ. स. १८६१ ), आरवी भाषेतील सुरस व चमत्कारिक गोष्टी ' ( इ. स. १८६१-६५ ) आणि ' रासेलस ' ( इ. स. १८७३ ) हे त्यांचे मुख्य गद्यग्रंथ होत. त्याप्रमाणेच ' गद्यरत्नावलि ' व ' मेघदूताचे भाषांतर ' ही त्यांची काव्येहि फार लोकप्रिय झाली होती. ख्रिस्ती धर्मप्रचारकांना धैर्याने तोंड देण्यासाठी त्यांनी इ. स. १८५२ च्या सुमारास ' विचारलहरी ' पत्र सुरु केलें. पण प्रतिकूल परिस्थितीच्या तडाक्यांत ते फार दिवस टिकले नाही. ' ज्ञानप्रकाश ' व ' शालापत्रक ' यांच्या द्वारे मात्र शास्त्रीबुवांनी मराठी भाषेत अनेक विषयांचें उद्घाटन करून, आपल्या मातृभाषेची बहुमोल सेवा केली. शालापत्रकांतील मार्मिक ग्रंथ-परीक्षणे व व्याकरणशास्त्रावरील निबंध हे त्यांच्या गाढ विद्वतेची साक्ष देतात. अशा तऱ्हेने महाराष्ट्र-भाषेची बहुविध कामगिरी करीत असतां, हे इ. स. १८७८ त आपल्या वयाच्या चोपन्नाव्या वर्षी दिवगत झाले.

“ शास्त्रीबोवांची सरळ, सुगम, मार्मिक व शुद्ध लिहिण्याची मरणि खरोखर अनुकरणार्ह आहे. विषयानुरूप भाषा बोलता

स्वतंत्र ग्रंथलेखनाच्या  
प्रवृत्तीचा अभाव

येऊन पुन्हा ती समजण्यास कठिण वाट्ट नये असे लिहिणे किती कठिण हे सागणें नलगे.

परंतु शास्त्रीबोवांनीं जे जे विषय हाती घेतले त्यांना साजेल व वाचकास तर

नडणार नाही अशीच भाषेची सरणि ठेविली आहे, यामुळे शास्त्रीबोवाचे ग्रंथ सर्वत्र प्रिय झाले आहेत. शास्त्रीबोवांचे ग्रंथ आज सात आठ प्रसिद्ध आहेत, परंतु हे सर्व भाषांतररूप आहेत. त्यांनी स्वतंत्र म्हणून एकही ग्रंथ लिहिला नाही. आतां शास्त्रीबोवासारख्या विशालबुद्धीच्या गाढ्या विद्वानांनी स्वतःच बुद्धीच व विचारांचे फल म्हणून स्वतंत्र ग्रंथ लिहिणे अवश्य होते. परंतु त्यांना तसल्या प्रकारचा यत्न केल्याचे ऐकित नाही” \* शास्त्रीबोवांची योग्यता असतांही त्यांच्या हातून स्वतंत्र ग्रंथ-निष्पत्ति झाली नाही, याचे कारण म्हणजे सर्व बाजूंना परावलंबी बनलेल्या आमच्या देशातील विद्वानांच्याहि ठिकाणी असलेला आत्मविश्वासाचा अभाव हेच होय.

फारशी गोष्टींच्या अनुकरणाने स्त्रियांना दुर्वर्तनापासून परावृत्त करण्यासाठी

**स्त्रीचरित्रात्मक  
कथाग्रंथ**

स्त्रीचरित्रपर गोष्टी प्रसिद्ध होऊं लागल्या.

यापैकीं रामजी गणोजी चौगुले यांनी लिहिलेला

‘स्त्रीचरित्र’ हा ग्रंथ फार प्रसिद्ध आहे. याचे

एकदर चार भाग निघाले. डॉक्टर रामजी गणोजी हे जातीचे गवळी. विद्याव्यासंग वेतावाताचाच असतांही अनुभव व बहुश्रुतपणा याच्या जोरावर त्यांनी ‘नारायणबोध’ भाग १, ‘बोधकथामृत’ भाग २, ‘रसायनशास्त्र अथवा दुन्नैरनिधि’ भाग ३ आणि ‘स्त्रीचरित्र’ भाग ४ हे गद्यग्रंथ लिहिले. भाषेची शुद्धता यथातथाच, पण उपयुक्त माहितीचा दृष्टीने मात्र ग्रंथ बऱ्यापैकी आहेत. यानंतर ‘विदग्धस्त्रीचरित्र’ ( इ. स. १७७१ ) व ‘मनोरजक सुशिक्षितस्त्रीचरित्र’ भाग २ ( इ. स. १८७२-७३ ) इत्यादि स्त्रीचरित्रात्मक कथाग्रंथ प्रसिद्ध झाले.



## अर्वाचीन मराठी गद्यार्चा पूर्वपीठिका

फारशी व आरबी भाषेतील गोष्टींच्या धर्तीवर भाषांतरात्मक व स्वतंत्र अशा चातुर्यबोधक गोष्टीहि लिहिल्या गेल्या. **चातुर्यबोधक व मनोरंजक गोष्टी** 'तर्कदीपिका' ( इ. स. १८६८ ) 'चमत्कारिक गोष्टी'—भोज, कालीदास वगैरे यांच्या ( इ. स. १८६५ ), 'चमत्कारिक न्यायाच्या व अकलेच्या गोष्टी' ( इ. स. १८६७, ) 'बादशहा आणि ब्रिग्वल यांच्या गोष्टी' ( इ. स. १८६९ ) इत्यादि सर्व कथा याच प्रकारच्या होत. याचप्रमाणे आरबी भाषेतील सुरस व चमत्कारिक गोष्टींच्या धर्तीवर केशव रघुनाथशेट चांचे यानीं 'महाराष्ट्र भाषेत मनोरंजक गोष्टी' या स्वतंत्र कथासंग्रहाचे पाच भाग प्रसिद्ध केले. यांतील खालील उताऱ्यावरून एकंदर ग्रथाच्या लेखनशैलीची कल्पना येईल.

“पूर्वी आवंती नगरीस राजा मनमथ राज्य करीत होता. तो स्वभावाने गर्विष्ठ होता. त्याचे राज्य विस्तारणें होते. त्याच्या त्या स्वभावामुळे त्यापुढे प्रधानाचा नाइलाज होता. त्याची स्त्री मनकर्णिका नामक होती, ती रूपवान असून चतुर होती. राजाच्या स्वभावापुढें तिचेहि कांही चालत नव्हत. एके दिवशीं राजानें प्रधानास सांगितले की, एक उत्तम प्रकारचे जलमंदिर तयार करवावे. अशी राजाज्ञा होतांच प्रधानाने बहुत द्रव्य खर्च करून सुंदर जलमंदिर तयार केले, आणि तें पहाण्यास्तव राजासह तो तेंथे आला. राजाने ते पाहताच नाक मुरडिले, व हे कांहींच उपयोगी नाही, असे म्हणून ते मोटून टाकविलें, अशा प्रकारचा त्याचा स्वभाव पाहून त्याच्या दरबारातील प्रधानास तो क्रोधत्या वेळी काय करील ह्याचे भय होते. त्यास बहुत काळ संतान होत नव्हते, म्हणून त्याने पुत्रेष्टि नासक यज्ञ करण्याचा विचार केला; आणि गावोगावांचे ब्राह्मणांस बोलावण्यास व यज्ञ-

मंडपाची सिद्धता करण्यास प्रधानास आज्ञा केली. त्याप्रमाणे प्रधानानें गांवोगांवा पत्रें पाठविलीं, व शहराबाहेर मोठा विस्तारिण यज्ञमंडप घातला. सर्व सिद्धता झाल्यावर यज्ञास आरंभ झाला, त्यासमयी लक्षावधि ब्राह्मण तेथे जमा झाले होते. काहीं दिवसांनीं यज्ञ समाप्त होऊन ब्राह्मण यज्ञप्रसाद राजास देते-समयी म्हणाले, “ राजा तूं पुत्रेष्टि यज्ञ केला आहेस, परंतु तुला महारूपवती एक कन्या होईल.” हे त्या ब्राह्मणाचे वचन ऐकतांच तो संतप्त झाला, परंतु प्रसादाप्रतिर्यर्थ त्याने हात पुढे केला होता, म्हणून तो मागे घ्यावा तर त्यात मह पाप आहे असे, काहींसे त्यासमयी त्याच्या मनांत आले, याकरिता काहीं न बोलता त्यानें तो प्रसाद घेतला. त्यापासन कन्या होईल असे त्यास समजले, तेव्हां कन्या आपणास नसावी असे त्यास वाटून त्या यज्ञमंडपाबाहेर येऊन, कोणास समजू नये अशा रीतीने शिकारिचे निमित्त करून तो कांहींसा दूर गेला, आणि तेथे त्याने तो फेंकून दिला; तो आकस्मात् एका धारीने भक्षण केला. असे पाहून मनमथ तेथून परतला, आणि तसलाच पदार्थ घेऊन तो यज्ञप्रसाद आहे, अशा मिषाने मनकार्णिकेसह त्याने भक्षण केला.”\*

या काळात एवढा मोठा स्वतंत्र कथाग्रंथ दुतरा नव्हता. या कथासंग्रहाच्या धर्तीवर नारायण गोपाळ दामले व विनायक हरी सिनकर यांनीं ‘मराठी भाषेतील सुरस गोष्टी’ ( इ. स. १८७० ) लिहून प्रसिद्ध केल्या. याच सुमारास ‘युरोपाकाकूच्या शालेंतील मारामारी’ ही रूपकात्मक गोष्ट ( Allegory ), ‘युरोपातील वनदेवतांच्या गोष्टी’ ( इ. स. १८६८ ), आणि ‘सुंदरी आणि आस्वल ’ ( इ. स. १८७१ ) ह्या वनदेवतांच्या कथा ( Fairy Tales ) प्रसिद्ध झाल्या.

\* महाराष्ट्र भाषेत मनोरंजक गोष्टी (भाग ५ वा) पृ० ५७-५८

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

नवीन शाळांमधून शिकणाऱ्या मुलासाठी इंग्रजी भाषेतील बालबोध नीतिकथांची भाषांतरे करण्यांत आलीं. त्यांची माहिती आरंभी सांगितलेली आहेच, त्याबरोबरच हळुहळू त्या भाषेतील मनोरंजक कल्पित गोष्टींचीहि भाषांतरे प्रसिद्ध होऊ लागलीं. भाषांतरासाठी निवडलेल्या मूळ इंग्रजी गोष्टी सामान्य प्रतीच्याच होत्या. एकोणिसाव्या शतकातील डिफन्स, थॅकरे, आस्टेन्, जॉर्ज इलियट इत्यादि कुशल कथालेखकांच्या नामांकित कलाकृतीना कोणीहि हात लाविला नाही. मध्यम प्रतीच्या गोष्टीचे तर्जुमे करण्यातच तत्कालीन लेखकांनी संतोष मानला. याचे कारण म्हणजे उच्च वाङ्मयांतील रसग्रहण करण्यास लागणारी कलात्मक दृष्टि त्या काळी फारच थोड्या लोकांत होती. बुद्धिमान व सुशिक्षित लोक सरकारी नोकरीच्या मोहात गुंतलेले होते. इंग्रजी व मराठी या दोन्ही भाषांचे पूर्ण ज्ञान असेलेले लोक मराठी वाङ्मयाच्या वाट्याला येणे शक्य नसल्यामुळे तुटपुंज्या भाडवलावर लेखन-व्यवसाय चालविणाऱ्या सामान्य लोकांच्या हातांच कथावाङ्मयाची सूत्रे गेलीं. वाचकांची भूकहि कलाहीन पण चटकदार गोष्टींनी भागण्यासारखी होती. यामुळे इंग्रजी वाङ्मयातील बहुमोल रत्ने वाजूला सारून साधारण गोष्टींचीच भाषांतरे करण्याचा सर्वांनी प्रयत्न केला.

भवानी विश्वनाथ कानविदे आणि इतर कांही मंडळी यांनी इ. स. १८५४ त 'वर्थोल्ड' या इंग्रजी कथाग्रंथाचे भाषांतर केले. कानविदे हे गौड सारस्वत ब्राह्मण. मुंबईस जनरल असेंबलीच्या विद्यालयात शिक्षक होते. यांनी मोठ्या परिश्रमाने 'नेटिव्ह बुकक्लब' नांवाचे पुस्तकालय स्थापिले. याशिवाय त्यांनी 'वर्तमान-दीपिका' नामक पत्र काढिले होते, तेहि बरेच दिवस चालले. यांनी

१ ' दारुपासून अनर्थ ' २ ' मानवी कर्तव्यकर्म ' ३ ' मुंबईतील सुशिक्षित हिंदू लोक ' ४ ' सारस्वत ब्राह्मण किंवा शेणवी ऊर्फ कोंकणे ब्राह्मण या विषयी आक्षेपकाचें यथार्थ खडन ' इत्यादि गद्यग्रंथ लिहिले.

सखाराम परशुराम पंडित यानीं 'Lamb's Tales from Shakespeare' ह्या इंग्रजी कथासंग्रहामधील ' Taming of the shrew ' आणि ' Merchant of Venice ' या दोन गोष्टींची भाषातरे ' शेरस सव्वाशेर ' ( इ. स. १८६७ ) व ' विलक्षण न्यायचातुर्य अथवा उजनी शहरचा व्यापारी ' ( इ. स. १८६८ ) ह्या नावांनी प्रसिद्ध केली. पहिल्या पुस्तकावरील अभिप्रायातील सूचना लक्षात घेऊन दुसऱ्या पुस्तकात योग्य ती सुधारणा केल्यामुळे ते जास्त सरस वठले आहे. सदर गोष्ट वाचकांना मनोरंजक वाटावी म्हणून एतद्देशीय लोकांच्या रीतीभातीस अनुसरून रचली आहे. भाषा सुबोध, गोड, व कल्पित गोष्टीस असावी तशी आहे. इंग्रजी नावाची योजना खुबीदार रीतीने केली आहे. इंग्रजी नांवाताल पहिले अक्षर मराठी नावात कायम ठेविलें आहे. उदा.—शायलॉक—शालकचंद, पोर्शिआ—पार्वती इ. इत्यादि. या पुस्तकावर वि. शा. विस्तार व शालापत्रक या मासिकांत अभिप्राय आले आहेत.

इ. स. १८७०त वरील कथासंग्रहातील 'The Two Gentlemen of Verona ' ह्या गोष्टींचें भाषातर ' अवर्णनीय स्नेहभाव अथवा आनंदपुर नगरांतील दोन तरुण गृहस्थ ' या नावाने प्रसिद्ध झाले. या खेरीज इ. स. १८७१ त ' स्त्रीन्यायचातुर्य ' ( Merchant of Venice ) व इ. स. १८७२ त भुरळ ( Comedy of Errors ). ही शेक्सपियरच्या नाटकांचीं रूपांतरें प्रसिद्ध झालीं.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

विष्णु जीवाजी पागनीस यांनी ' जिळ्ब्लास चरित्र ' भाग १ ( इ. स. १८७१ ) ही मूळची फ्रेंच गोष्ट इंग्रजी भाषां-  
(जिळ्ब्लास चरित्र भाग १ला) तरावरून ' मूळभाषेंतील भावार्थ राखून सुट्या प्रकारानें ' मराठी ' भाषेत लिहिली. ग्रथकर्त्याने प्रस्तावनेत अद्भुतरसाची चंगळ असणाऱ्या गोष्टी वाचण्याकडे वाचकाचा जास्त कल आहे. तरीसुद्धा वस्तुस्थितीला धरून असणाऱ्या गोष्टी लिहिण्यातच समाजाचे खरें कल्याण आहे; म्हणून परभाषेंतील ' ग्राह्य ' पुस्तकाचे भाषांतर झाले तर ते हितावह आहे असे सांगितले आहे.

याच वर्षी रावजीशास्त्री गोडबोले यांनी डीफोच्या ' रॉबिन्सन क्रूसो ह्याचे चरित्र ' भाग १ या पुस्तकाचें मराठी भाषांतर प्रसिद्ध केलें. " हे भाषांतर करते-समर्थी मुळातील अर्थ जितका आणवेल तितका आणण्याविषयी व सुलभ असून व्यवहारात नित्यशः येणाऱ्या शब्दाचा प्रयोग करण्याविषयी यत्न केला आहे. " \*

' क्लासिक टेल्स ' या इंग्रजी कथासंग्रहातील दोन गोष्टींची मराठींत भाषांतरे झालीं. त्यापकीं ' रासेलस ' या गोष्टीचे भाषांतर कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांनी केलें.  
' रासेलस ' " ' आरेबियन नैट्स ' वगैरे ग्रंथांत जसा मुख्यतः कल्पनाशक्तीचाच खेळ आहे तसे येथे नसून ती येथें केवळ गौण आहे; व संसारातील नानाविध स्थितींच्या गुणदोषाचें व प्रसंगोपात्त दुसऱ्या अनेक विषयाचें प्रतिपादन करताना मूळ ग्रंथकर्त्यानें आपली सूक्ष्म विवेचनशक्तीच विशेषकरून प्रगट

\* प्रस्तावना—राबिन्सन क्रूसो ह्याचें च रिन

केली आहे. यास्तव प्रतिपादनरूप ग्रंथाचा आपल्या भाषेत हा पहिलाच मासला होय. ”† शास्त्रीबुवासारख्या रसिककरणे केलेले हे भाषांतर किती उत्तम वठले असेल हे सांगण्याची कांही आवश्यकता नाही. मुळांतील अर्थ व रस जसाचा तसा उतरवून हुबेहुब भाषांतर करणे, ही एक कला आहे, व ती कृष्णशास्त्री चिपळूणकरांना पूर्णपणे अवगत होती यात कांही शका नाही. “ मराठी भाषेच्या सरणीस इंग्रजी ग्रंथातील विचार कसे उतरवावे, म्हणजे मुळांतील अर्थात उणे अधिक कोठे घालावे, कोणत्या ठिकाणी कसा फेरफार करावा, वगैरे ज्या नाना प्रकारच्या युक्त्या भाषांतरकर्त्यास प्रसंगवशात् लढवाव्या लागतात, त्यांची समजूत पुढील ग्रंथावरून बरीच पडेल असा भरवसा आहे. तसेंच शब्दांचे व अर्थांचे सौष्टव व स्वारस्य हींहि मराठी अभ्यास करणारांस लक्षपूर्वक वाचनांती कळण्यासारखी आहेत. ”‡ भाषांतरात्मक ग्रंथात रासेलसाचा दर्जा फार बरचा आहे. या ग्रंथांतील खालील उताऱ्यावरून कृष्णशास्त्र्यांचे मराठी भाषेवरील प्रभुत्व लक्षांत येईल.

“ प्रथमच मी अफाट दर्यात गेलों होतों. मग जेव्हां जमीन कोणाकडेही अगदी दिसेनाशी झाली त्यावेळेस चोहोंकडे पाहून मला मोठी मौज वाटली, परंतु त्या मौजेत भयाचाही कांहीं अंश होता. भोंतालचा तो अमर्याद विस्तार पाहून माझे मन विस्तृत झालेंसे भासले, व असे वाटले की, समुद्राकडे टक लावून कितीही दिवस बसलें तरी कधीही कंटाळा यावयाचा नाही. परंतु कांहीं वेळ लोटल्यावर मला त्या नुसत्या एकसारख्या पाण्याकडे पहावयास घ्रास येऊन मी तक्तपोशीवरून उठून खाली खोलांत जाऊन बसलों. माझ्या मनात असा संशय आला की, समुद्राच्या

†, ‡ वि. कृ. चि.—प्रस्तावना—‘रासेलस’

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपाठिका

मौजेविषयी जसे झाले तसेच ज्या पुष्कळ आशा बाळगून मी मुशाफरीस निघालो आहे, त्यांचाही असाच शेवट होणार नाहीना! परंतु पुनः आपल्या मनाशी असा विचार केला की, समुद्र आणि जमीन यांच्यामध्ये फार तफावत आहे. पाण्याच्या स्थितीत वैचित्र्य म्हटले म्हणजे फारच थोडे. ते हालत असेल किंवा संध असेल. परंतु जमीनीची गोष्ट तशी नाही. तीवर डोंगर, खोरी, मैदाने, राने व नगरे असे पुष्कळ वैचित्र्य असते. तीवर निर-निराळे लोक रहातात, व त्या त्या लोकांच्या रीतिभाती, सम-जुती फारच निरनिराळ्या असतात. तसेच जमीनीवरील सृष्टीच्या रचनेत व स्वरूपांत जरी तितके वैचित्र्य दृष्टीस न पडेल तरी तीव-रील मनुष्यांचा व्यवहारांतरीं पुष्कळ वैचित्र्य आढळण्याचा संभव आहे. याप्रमाणे विचार करून मी आपले मन स्वस्थ केले.’<sup>‡</sup>

गोविंद शंकरशास्त्री वापट यांनी ‘ इलिझाबेद अथवा सिबिरिया देशातील हद्दपार झालेले कुटुंब ’ ( इ. स. १८७४ )  
गोविंद शंकरशास्त्री वापट ( इ. स. १८४४-१९०४ ) या क्लासिक टेक्समधील दुसऱ्या गोष्टीचे भाषांतर केले. ही गोष्ट ऐतिहासिक आहे. म्हणून स्थळें व व्यक्ती यांची नावे कायम ठेविली आहेत. या ग्रंथाची प्रस्तावना लहानच पण उब्बोधक अशी आहे. गोविंदशास्त्री यांचा जन्म रत्नागिरी जिल्ह्यांत इ. स. १८४४ त झाला. मराठी शिक्षण पूर्ण झाल्यानंतर त्यांनी वडिलांजवळ वेदाध्ययन केले. पुढे पुण्यास येऊन न्याय व व्याकरण पढले, नंतर ट्रेनिंग कॉलेजची परीक्षा दिली. यांनी खासगी रीतीने अभ्यास करून इंग्रजी भाषेचे ज्ञान संपादिले. हे सरकारी शिक्षणखात्यांत शेवटपर्यंत नोकरीस होते. यांनी

‡ रासेलस पृ० ३१-३२

## कथात्मक वाङ्मय

‘इलिजाबेथ’, ‘पाल आणि व्हर्जिनिया’, ‘हरी आणि त्रिवक’, ‘गद्यरत्नमाला’ इत्यादि पुस्तके लिहिलीं. यांची भाषा सरळ व गोड आहे. हे इ. स. १९०४ मध्ये निवर्तले.

हरी विनायक बर्वे पनवेलकर यांनी इ. स. १८७४ त सुप्रसिद्ध इंग्लिश

**रिचर्डोचे चरित्र**  
(Ivanoe)

कादंबरीकार सर वाल्टर स्कॉट ह्याच्या ‘Ivanoe’ या कादंबरीचे मराठी भाषांतर ‘रिचर्डोचे चरित्र’ या नावाने प्रसिद्ध केले. इंगजी भाषे-

तील नाणावलेल्या ग्रंथकाराच्या कादंबरीचे भाषांतर करण्याचा हा एकच प्रयत्न त्या काळीं झाला. बर्वे याचे तरी अशा अथाकडे लक्ष गेले हे नवलच म्हणावयाचे !

मराठी भाषेतील स्वतंत्र कादंबऱ्याची सुरवात ‘यमुना पर्यटन’ ( इ. स.

**मराठी भाषेतील**  
**पहिली स्वतंत्र कादंबरी**  
**‘यमुनापर्यटन’**

१८५७ ) या ख्रिस्ती गोष्टीने झाली. ‘यमुना-पर्यटन’ ही स्वतंत्र गोष्ट बाबा पदमनजी यांनी लिहिली. तिच्यामध्ये हिंदु विधवाच्या दुःस्थितीचे

वर्णन केले असून पुनर्विवाहाची आवश्यकता सिद्ध करण्याचा प्रयत्न केला आहे. त्याबरोबरच हिंदु-धर्माची नालस्ती करून ख्रिस्ती धर्माचे गोडवेहि गाइले आहेत, यामुळे ह्या कादंबरीला फारशी लोकप्रियता मिळाली नाही. बाबा पदमनजी यांनी मराठी भाषेत पुष्कळ ग्रंथ लिहिले आहेत. बाबांची भाषा शुद्ध व सुबोध असून तिच्यांत एक तऱ्हेचा प्रेमळपणा आहे, त्यामुळे त्यांचे सर्वत्र ग्रंथ वाचनीय झाले आहेत.



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

याच सुमारास प्रसिद्ध झालेली दुसरी खिस्ती गोष्ट “ फुलमुनी आणि करुणा ह्यांचा वृत्तांत ” ( इ. स. १८५९ ) ही होय. ही गोष्ट मुळांत कलकत्ता येथील एका मिशनरी बाईनें इंग्रजी भाषेंत लिहिली होती. तिचें हें मराठी भाषांतर फार चांगलें उतरलें आहे. यांत ईश्वराला भिणान्या एका सुशील कुटुंबाचा वृत्तांत सांगितला आहे. मधून मधून खिस्ती-शास्त्रवचने व प्रार्थना देऊन खिस्ती धर्माचे महत्त्व सूचित केलें आहे. या दोन्ही गोष्टींमध्ये तत्कालीन कथावाङ्मयांतील अद्भुत-रसाचा गंधीह नाही. यांतील सर्व वृत्तांत वस्तुस्थितीला धरून आहे. भाषा सोपी असून परिणामकारक आहे. मराठी भाषेंत त्या काळां ह्या दोनच वस्तुस्थितिनिदर्शक ( Realistic ) कादंबऱ्या लिहिल्या गेल्या असे म्हणावयास काहीं हरकत नाही. ‘ फुलमुनी आणि करुणा ’ या कादंबरीतील खालील उतान्यावरून तिची सुबोध भाषासरणी समजून येईल.

“ बहुत वर्षांपासून मी जेव्हां बाहेर फिरायास जाते तेव्हा ईश्वराने सृष्टीमध्ये नानाप्रकारचे सुंदर पदार्थ केले आहेत त्यांचें मनन करून त्यांपासून त्याच्या प्रीतीविषया व ज्ञानाविषया जो बोध होतो तो ग्रहण करावा अशी माझी रीत पडली आहे. कधीकधी एखादे रानझाडाचें फूल नजरेस पडले, तर त्याचे सौंदर्य त्याचे गुण इत्यादिकाविषया विचार करीत असावे. कधीकधी सृष्टीतील एखादा भलता पदार्थ नजरेस पडला असतां, त्यावरून आत्म-संबंधी कांही बोध घेत जावा अशी माझी रीत आहे. माळ्याला बागेंतील रोपास खसी करितां पाहून मला बहुत वेळां या पुढील गोष्टीची आठवण झाली आहे. “ ज्यावर प्रभु प्रीति करितो, त्याला शिक्षा करितो ” मी कधीकधी ह्या तेजःपुंज सूर्यास

अस्ताप्रत जातां पाहतं तेव्हां विश्वासी मनुष्याच्या मरणाची मला आठवण होती. जसा सूर्य एखाद्या उघाडीच्या दिवसां देखील कोणास न कळतां अस्तास जातो, त्याप्रमाणे कित्येक ख्रिस्ती मनुष्ये आपल्या तारकाची बहुत सेवा करूनहि कोणास न कळतां मावळतात. कित्येकांची अशी गोष्ट असती कीं, बहुत काळपर्यंत आपल्या तारणाविषयींचे संशय त्यांच्या मनांत उत्पन्न होतात, तरी परमेश्वर त्यांच्या मरणसमयी त्याजवर आपल्या यथार्थाच्या सूर्याची तेजस्वी किरणे पडूं देतो. दुसऱ्या कित्येकाची गोष्ट अशी असते, जसा पावसाळ्यात सूर्य केव्हाशीं उगवतो व केव्हाशीं मावळतो, हे बहुधां ठाऊक होत नाहीं, त्याप्रमाणे त्यांच्या अल्पविश्वासा-मुळे, तींही केव्हा उगवतात व मावळतात हे जगांतील लोकांस ठाऊक हांत नाही. तरी हीं सर्व निरनिराळ्या प्रकारची ख्रिस्ती मनुष्ये पुनश्चितीच्या वेळां आपल्या सूर्याप्रमाणे तेजःपुंज होतील यांत कांहीं संशय नाही.\*

मराठी भाषेतील आरभीच्या कथालेखकाचे इंग्रजी भाषेचे ज्ञान फारच मर्यादित होतें. त्यामुळे कथारचनेचें आधुनिक स्वरूपाची स्वतंत्र कादंबऱ्याचें तंत्र त्यांना अवगत होणें शक्य नव्हते. उत्तम गोष्ट सामान्य स्वरूप लिहिणे ही एक कला आहे; व ती साध्य करून घेण्यासाठीं दीर्घकाल तपस्या करावी लागते याची कोणालाहि कल्पना नव्हती “ आतांशीं नावलांची कीड फार झाली आहे. मुलेंवाळें देखील नावलें लिहून पैसा मिळवू लागली आहेत. ”† हें का. व. मराठ्याचें उद्गारहि हेंच दर्शवितात. इंग्रजीपेक्षां संस्कृत भाषेची त्या काळच्या लेखकांचा जास्त परिचय

\* फुलमुनी आणि करुणा पृ. १८-१९

† पृ. १८ नावल व नाटक झांविषयीं निबंध.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपाठिका

होता. ' दशकुमारचरित ', ' बृहत्कथासागर ' आणि मुख्यतः कादंबरी हे संस्कृत ग्रंथ कथा-लेखनाचे आदर्श म्हणून पुढे ठेविण्यांत आले; इतकेच नव्हे तर कल्पित-कथेला कादंबरी हाच शब्द मराठी भाषेत रूढ झाला. यामुळे साहित्यिकच स्वतंत्र मराठी कथावाङ्मयांत अद्भुतरसाला प्राधान्य मिळाले.

लक्ष्मणशास्त्री हळवे यांची ' मुक्तामाला ' ही मराठी भाषेतील पहिली

### कथानक

स्वतंत्र कादंबरी समजली जाते. त्यानंतरच्या बहुतेक सर्व कादंबऱ्या हिच्याच धाटणीवर लिहिलेल्या आहेत. बाणाच्या कादंबरीप्रमाणे कादंबऱ्यांची नावे बहुधा स्त्री-वाचक असत—' रत्नप्रभा, ' ' मंजुघोषा, ' ' चपकमाला, ' ' सुवर्ण-मालिनी, ' ' वसंतमाला ' इ. इत्यादि. साधारण माणसाच्या आयुष्यांत अद्भुत गोष्टींना विलकूल वाव नसल्यामुळे राजपुत्र, प्रधानपुत्र, राजकन्या, यांचा विलासी जीवनक्रमच कादंबरीचा विषय झाला. कथानकाची धाटणी एका ठराविक साऱ्याचीच असे. कामिनी, कांचन व राज्यपद यांवरच बहुधा त्यांची उभारणी झालेली असावयाची. कथावस्तूच्या विकासांत स्वाभाविकपणाचा लेशाहि नसे. नायक-नायिकेची भेट हेंच सामान्यतः कथेचे उद्दिष्ट असे. ' राजामदन ' सोडून वाकीच्या सर्व कादंबऱ्यांचा शेवट आनंदात झाला आहे. कथानकांतून पतिव्रतेवरील संकट-परंपरेची वर्णने जागोजाग आढळतात. त्याबरोबरच त्यांची मुक्तताहि अकल्पित व असंभाव्य रीतीने घडवून आणली जाते. औचित्यभाव बाजूला सारून मंत्रतंत्र, जादूटोणा, धरणीकंप इत्यादि पाहिजे त्या साधनांचा हवा त्याप्रसंगी विनोदित उपयोग करण्यांत येतो. कथानकाचा रोख साधारणपणे सद्गुणांचा उत्कर्ष व

दुर्गुणांचा अपकर्ष दाखविण्याकडे असतो. ' विलासिनी ' ह्या कादंबरीच्या कर्त्याने प्रस्तावनेत नमूद केलेला खालील उद्देश साधारणपणे त्या काळच्या सर्व कादंबऱ्यांना लागू पडण्यासारखा आहे. " माझ्या अल्पमतीप्रमाणे मी, वॉईट कृत्याचा वॉईट, व चांगल्या कृत्याचा चांगला परिणाम, मुशिक्षित स्त्रियांची नीति, गंभीर पुरुषाचे धैर्य, सकटकालीं बुद्धीचे स्थैर्य, स्त्रीसक्त पुरुषाचे साहस व दुष्टत्व आणि ईश्वर सत्याचा अभिमानी इतक्या गोष्टी सिद्ध करण्याचा यत्न केला आहे. "

ग्रंथकाराच्या अघटित-घटना-पटुत्वावरच कथानकाची सारी भिस्त अस-  
 स्वभाव-रेखनाची उणीव  
 स्यामुळे ह्या कादंबऱ्यांमधून स्वभावेरेखनाला अजिवात फाटा मिळाला असला तर त्यांत काहीं नवल नाही. " जेवढे पुरुष तेवढे मदनाचे पुतळे, जेवढ्या स्त्रिया तेवढ्या तिलोत्तमा; " तसेच नायक म्हणजे सर्व सद्गुणांचे आगर, आणि खलनायक म्हणजे यच्चयावत् दुर्गुणांची खाण असे ठरून गेल्यानंतर मानवी स्वभावांतील भिन्न भिन्न सूक्ष्म व्यक्ति-विशेषांच्या आविष्करणाचे कारणच राहिले नाही, अशा तऱ्हेच्या गोष्टी लिहिण्यांतच सारे लेखक गुंतल्यामुळे कथा-रचनेतील कलात्मक अंगांची ओझरती ओळखहि तत्कालीन महाराष्ट्राला झाली नाही.

कथेतील प्रत्येक भागाच्या आरंभी एखाद्या ऋतूचे, वेळेचे, बागेचे किंवा अरण्याचे वर्णन असे. त्यांत वास्तवतेपेक्षां भर-  
 वर्णने-वास्तवतेपेक्षां भरगच्च-  
 पणाकडे अधिक लक्ष गच्चपणाकडे अधिक लक्ष  
 महत्त्वाच्या अशा निवडक गोष्टींचेच वर्णन करून शब्दचित्र उठावदार व परिणामकारक करण्याची कला कोणालाहि माहीत

\* नावल व नाटक ह्यांविषयीं निबंध पृ. ८

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

नव्हती. बागेच्या वर्णनात शक्य तितक्या फळांची व फुलांची, अरण्याच्या वर्णनांत शक्य तितक्या वृक्षांची व पशुपक्ष्यांची, भोजनाच्या प्रसंगी शक्य तितक्या पक्वान्नाची व पोषाखाच्या वेळी शक्य तितक्या वस्त्रांची व अलंकाराची यादी दिल्यावांचून वर्णन पुरेंच होत नसे. इतर वर्णनेंहि अशाच ठरीव पद्धतीची असत. “ प्रत्येक शोकस्थलीं मरणासारखा शोक, व आनंदस्थळीं स्वर्गासारखा आनंद; दुसरी उपमा व नाही. नवराबायकोचें भांडण प्रेमाचा लोट ! त्यांत अभिप्राय गूढ राखण, किंवा गांभीर्य ही विलकुल नाहीत. ” † स्थल, काल व वर्णने यांमध्येहि पुष्कळ ठिकाणी विसंगतपणाचा दोष आढळतो. पंधराव्या शतकातल्या विचित्रपुरी नगरीतील राजपुत्र व प्रधानपुत्र कलकत्ता युनिव्हर्सिटीचे पदवीधर दाखविले आहेत. ‘ विश्वासराव ’ कादंबरींत तर एकाच प्रसंगी जुन्याकाळच्या दरबाराचा थाट व एकोणिसाव्या शतकातील यांत्रिक साधने यांचें वर्णन केले आहे. ‘ मुक्तामाले ’ तील वसंतभट्टांच्या खालील वर्णनावरून तत्कालीन कादंबऱ्यांच्या वर्णनशैलीची यथार्थ कल्पना घेईल.

“ वसंतकालास आरंभ होऊन बरेच दिवस झाल्यामुळें, बागा, रातें व डोंगर ह्यांतील वृक्षांस नवीन पालवी फुटली. तेणेकरून त्यांची फारच रमणीय शोभा दिसूं लागली. आंबे, फणस, अंजीर, द्राक्षे इत्यादि वृक्ष चोंहीकडे फळांनी थवथवल्यामुळे त्यांचीही एक मोठी मनोरंजक रचना दिसूं लागली. बागांतून व कितीएकांच्या गृहातून गुलाब, मोतिया, शेवंती, चमेली, जाई वगैरे फुलझाडांस बार आल्यामुळें चोंहीकडे मधुर सुगंध सुटूं लागला. कोकिला, मयूर, कार इत्यादि पक्ष्यांच्या मंजुळ स्वरांनी आकाश भरून गेलें. मृगजल हें पाणीच आहे असें मानून आपली तृषा

† नावल व नाटक ह्यांविषयी निबंध पृ. ८

## कथात्मक वाङ्मय

शांत करण्याकरितां हरिणांचे कळप रानांतून हिकडून तिकडे फिरूं लागले. कितीएक पाथस्थ लोक उष्णतेमुळें त्रास पावून वृक्षच्छायेखाली मंद शीतळ वारा घेत बसले. ह्याचप्रमाणें गुरांचे कितीएक कळप छायेखाली बसले आहेत व कितीएक येत आहेत. ह्या ऋतूंत थंड वारा व थंड पाणी फारच प्रियकर वाटते व अंभशी पाहांटे प्रवास करणे फारच सुखकर होतें. सारांश शीतोपचाराची ह्या ऋतूंत जशी उत्कट इच्छा होते, तशी इतर ऋतूंत होत नाही.\*

ह्या कादंबऱ्यांच्या भाषेमध्येहि स्वाभाविकपणा विलकूल नसे. लांबलांब,

### बोजड भाषाशैली

बोजड व अर्थशून्य वाक्ये लिहिण्यांतच लेखकाना भूषण वाटे. ' मंजुघोषा ' ह्या कादंबरी-

तील नायिका साध्या पत्रांतहि आपल्या पाडित्याचें प्रदर्शन करिते. अनुप्रास साधण्याच्या हौसेपार्यी अर्थहानी होत असतांहि त्याकडे पूर्णपणें दुर्लक्ष करण्यात येई. " वसंतासही संतत उंसंत देणारी व-सं-त-मा-घ-व हीं सहा अक्षरें तिचें करणरंध्रद्वारें शिरून आंतील शुद्धिकंदास जागृत अवस्था देती झाली, " ' आवडीने कावडी घेऊन, ' ' सर्व वंदीत असतानाही बदीत ' इ. इत्यादि.

भोंवताल्या सामाजिक परिस्थितीचाहि तत्कालीन कथा-वाङ्मयावर

### सामाजिक परिस्थितीचा परिणाम

थोडाबहुत परिणाम होणें अपरिहार्य होतें. स्त्री-शिक्षण, पुनर्विवाह, परदेशगमन इत्यादि सामाजिक प्रश्नांवर त्या काळीं कडाक्याचे वाद चालूं होते.

दोन्ही पक्षांकडील मंडळी आपापल्या मतांचा प्रचार करीत होती. याच

\* मुक्तामाला ( आवृ० ७ वी ) पृ. ८-९

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

सुमारास लक्ष्मणशास्त्री हळबे यांनी ' रत्नप्रभा ' ( इ. स. १८६६ ) ही आपली दुसरी कादंबरी प्रसिद्ध केली. तिच्यांत त्यांनी नायकाचा पुनर्विवाह घडवून आणला आहे.

लक्ष्मणशास्त्री हळबे हे महाराष्ट्रांतील पहिले स्वतंत्र कादंबरीकार होत. लक्ष्मण मोरेश्वरशास्त्री हळबे यांनी आपल्या ' मुक्तामाला ' व ' रत्नप्रभा ' या दोन कादंबऱ्या लोकांप्रिय करून दाखविल्या आणि मराठी वाङ्मयात अद्भुतरम्य कादंबऱ्यांची नवीन प्रथा पाडिली. त्यांच्याविषयी कांहींच माहिती उपलब्ध नाही. मुंबई येथे सामाजिक सुधारणांचा प्रसार करण्यासाठी स्थापन झालेल्या परमहंस मंडळीविषयी त्यांना विशेष आस्था वाटत असे. ' मराठी ज्ञानप्रसारक मासिका 'तहि त्यांच्या कांहीं कविता प्रसिद्ध झाल्या होत्या. ' इंदुप्रकाश ' वर्तमानपत्राच्या आरंभोच्या व्यवस्थापकवर्गांत यांचे नांव आढळते. त्यांची भाषासरणी शुद्ध, साधी पण गोड असून, वर्णने मनोरम आहेत.

इ. स. १८६५ त बाबा गोखले यांनी ' राजामदन ' ही दुःस्वपर्यवसायी कथा प्रसिध्द केली. त्या काळच्या कथावाङ्मयांत राजा मदन दुःखांमध्ये शेवट झालेली अशी ही एकच अपवादात्मक कादंबरी होती. न्यायमूर्ति रानडे यांनी ह्या कादंबरीसंबंधी आपल्या निबंधांत " Of the original works Muktamala and Raja Madan are the best " \* असा अभिप्राय व्यक्त केला आहे.

\* M. G. Ranade—Remarks on the Marathi Catalogue

नारो सदाशिव रिसबुड यांनी हळवेशास्त्र्यांच्या पावलावर पाऊल टाकून

इतर कादंबऱ्या ' मंजुघोषा ' ( इ. स. १८६८ ) व ' विश्वास-  
राव ' ( इ. स. १८७० ) ह्या दोन कादं-

बऱ्या लिहिल्या. यापैकी ' विश्वासराव ' या कादंबरीवर वि. ज्ञा. विस्ता-  
रांत सडेतोड टीका आली होती. इ. स. १८६९ त विनायक बाळकृष्ण  
दामले यांनी ' अवलिया अथवा मानी स्वभावाचा दारुण परिणाम ' ही  
कादंबरी लिहिली. ' शालापत्रक ' मासिकांत हिचें फार मार्मिक परीक्षण  
प्रसिद्ध झालें होते. याच सुमारास केशव लक्ष्मण जोरवेकर यांनी ' विचित्र-  
पुरी ' ( इ. स. १८७० ) ही कादंबरी प्रसिद्ध केली. हिच्यामध्ये भुता-  
खेतासारख्या लोकभ्रमावर कोरडे ओढले आहेत. " विचित्रपुरी कर्त्या-  
कडून जरी बरेच हास्यास्पद प्रकार घडले आहेत, तरी तिच्यातील अनेक  
भाग चटकदार असून, ती कादंबरी एके काळीं बरीच लोकप्रिय झाली होती  
शिवाय समाजांतील अज्ञानमूलक चालीवर कडक टीका करून व कौटुंबिक  
कर्तव्यापेक्षां परोपकाराची श्रेष्ठता वर्णून कादंबरीच्या एका नवीन प्रकारास  
तिनें सुरवात केली, या दृष्टीने तिचे बरेच महत्त्व आहे."† इ.स. १८७२ त  
डेविड हाइम या खिस्ती लेखकाने ' प्रियकाता व सुशीला ' ही कल्पित  
गोष्ट लिहिली. ह्याखेरीज त्याने ' गुल व सनोबर ' भाग २, ' छेलबताऊ  
व मोहनाराणी ', ' रासक्रीडा ' इत्यादि गद्यग्रंथ लिहिले. ह्या काळांतील  
एका स्त्री-लेखिकेचा कौतुकास्पद प्रयत्न म्हणून साळुबाई भर्तार भाऊसाहेब  
तांबवेकर यांच्या ' चंद्रप्रभा विरहवर्णन ' ( इ. स. १८७३ ) ह्या कथा-  
ग्रंथाचा उल्लेख करणे जरूर आहे. ह्याशिवाय ' वसंतमाला ', ( इ. स.  
१८६८ ) ' सुहास्यवदना ', ( इ. स. १८७० ) ' चंपकमाला '

† वि. ज्ञा. वि. पु. ४३ अं. १—२



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

( इ. स. १८७१ ), ‘ मनोवेषक मधुसूदन आणि रूपसुंदरी ’ ( इ. स. १८७२ ), ‘ हिरालाल ’ ( इ. स. १८७३ ), ‘ प्रेमबंधन ’ ( इ. स. १८७४ ) इत्यादि अद्भुतरम्य कादंबऱ्या या काळांत प्रसिद्ध झाल्या.

ऐतिहासिक गोष्टींच्या रचनेत अद्भुतता आणि वास्तवता यांच्या मनोहर

घाशीराम कोतवाल

मिश्रणाला भरपूर वाव मिळतो. या दृष्टीने

अद्भुत गोष्टींनंतर ऐतिहासिक गोष्टी लिहि-

ण्याकडे लेखकाची प्रवृत्ति होणे स्वाभाविक आहे. ‘ मुक्तामाला ’ प्रसिद्ध झाल्यानंतर बरोबर दोन वर्षांनीं मोरोबा कान्होबा विजयकर यांनीं ‘ घाशीराम कोतवाल ’ ( इ. स. १८६३ ) हा ऐतिहासिक कथाग्रंथ लिहून प्रसिद्ध केला. सवाई माधवराव पेशव्याचे कारकीर्दीत घाशीराम या नांवाच्या कनोजा ब्राह्मणाकडे पुणे शहरची कोतवाली होती. ‘ ह्या कोतवालाचे कारकीर्दीचे संबंधानें ह्या ग्रंथांत लोकांचे मनोरंजनार्थ व उपदेशार्थ गोष्टी लिहिल्या आहेत; त्या प्रत्येक गोष्टीचें तात्पर्य काय याचा विचार करून ग्रंथ वाचिला असतां ह्या कोतवालाचे वेळेस किती अंदाधुंदी होती व विद्वान म्हणविणारे लोकांस देहाभिमान व जात्यभिमान मोठा असून त्यांचा नीतिमार्ग किती अशुद्ध व साधारण विषयाविषयीं केवढें अज्ञान होतें हे सहज कळून येईल. ’\* या ग्रंथांत एकंदर अष्टावीस गोष्टी आहेत. त्यांत आळंदीची यात्रा, सेंटपालचें देऊळ, पापीचा स्तंभ, दुर्भिणीचा इतिहास इत्यादि अनेक विषयांची माहिती आलेली आहे. ह्या कथासंग्रहांतील संवाद व वर्णनें चटकदार आहेत. या ग्रंथांत ऐतिहासिक दृष्ट्या पुष्कळ चुका असल्या तरी मनोरंजकतेच्या दृष्टीनें यांतील गोष्टी निःसंशय सरस वठल्या आहेत.

\* ग्रंथप्रवेश—घाशीराम कोतवाल.

## कथात्मक वाङ्मय

मोरोबा कान्होबा विजयकर हे पाठारे प्रभु ज्ञातीतील सन्मान्य सुधारक.

मोरोबा कान्होबा विजयकर  
( इ. स. १८१३-७१ )

त्या काळच्या अत्यंत प्रतिकूल परिस्थितीतहि त्यांनी सामाजिक सुधारणेच्या बाबतीत विलक्षण धडाडी दाखविली. स्वतः पुनर्विवाह करून

आपल्या मताचा आजन्म प्रचार केला. विधवाविवाहावरील त्यांचें एक व्याख्यान इ. स. १८७० त प्रसिद्ध झालें होतें. यानां सरकारी मोठमोठ्या हुद्द्याच्या जागांवर कामें करून चांगला नांवलैकिक संपादन केला, आणि शेवटीं हे मुंबईतील स्मालकाज कोर्टाचे जज्ज झाले होते. त्यांच्या वरील कथासंग्रहांतील एक गोष्ट नमुन्यादाखल खालीं देत आहे.

रात्रीस भोजन झाल्यावर घाशीराम आपले वाड्यात काही, वेळपर्यंत पानाच्या पट्ट्या व जर्दा खात बसत असे, व त्यावेळीं आर्जवी मंडळी त्याचे भोंताली जमून त्याचें इनसाफाची व कर्तृत्वाची मोठी तारीफ करित असे. तशा एका वेळीं तेथे एक विजापुरचा गृहस्थ आला. त्याने आपले शहरचे न्यायाधीशाच्या प्रशंसेची गोष्ट सांगितली, की गेले आषाढीचे यात्रेंत विकण्याकरिता पंढरपुरास पाठविण्यासाठीं आमचे शहरचा रामदांन नामें एक गंधी पाचपंचवीस मण चागला सुगंधी बुक्का तयार करून, पन्नास पोती भरून, दुसरे दिवशी तीं बैलावर लादून रवाना करणार होता. तीं पोतीं त्याने आपले दुकानामागील चौकात ठेविलीं होतीं. तीं रात्रीस कोणी चोरध्यानी नेली. रामदांन पहाटेस उठून चौकात जाऊन पहातो तो पोती नाहीत. परंतु इकडे तिकडे कांहीं बुक्का उधळलेला होता व भितीवरून पोती चढवून नेल्याच्या खुणा दिसत होत्या. त्यावरून “ चोरी झाली रे, चोरी झाली ” म्हणून त्यानें आरोळी

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

ठोकली. त्यावरून जबळपासचे लोक धांवून आले. त्यांस त्यानें मजकूर सांगितला आणि शहरचे कोतवाल समशेरखान यास खबर दिली. त्यावरून त्यांनीं जलदी करून स्वार पाठवून नाके-बंदी केली, आणि सर्व शहरांत शोध केला. परंतु ठिकाण लागेना. तेव्हां बुक्याचे सर्व दुकानदार व त्यांचे गुमास्ते यांजला जमवून चौकशी चालविली, ती दोन प्रहर होत तोंपर्यंत चालली. तथापि पत्ता लागला नाही. नंतर सर्वास उभे करून समशेरखान हे त्यासभोवते तनिदा फिरून येऊन समोर उभे राहिले, आणि मोठ्यानें हासून बोलले की हे काय निर्लज्य लोक आहेत! बुक्का चोरला तर चोरला; परंतु त्यापैकी बुक्का कपाळासही लावून येथे आले आहेत! इतकें शब्द ऐकताच जमलेल्या मंडळीपैकी चौघां-जणांनी आपआपले कपाळावरून हात जलदीने फिरवून नाका-कडे वास घेण्यास नेले. इतक्यावरून त्या चौघांस एकीकडे काढून तपास करिता, त्यांत दोघेजण सख्खे बंधू होते, व बाकीचे दोन असामी त्यांचे गुमास्ते होते, असें कळले. त्यावरून त्या उभयतां बंधूंचे दुकानची व घरची तळघरे मशाली लावून शोधली. तेव्हां चोरांस गेलेली पन्नासही पोती अडचर्णाचे ठिकाणी लपवून ठेविलेली सांपडली. त्यावरून त्या चौघांचें पारिपत्य केलें. तेव्हां पासून समशेरखान कोतवाल यांचे बुद्धीची व चातुर्याची मोठी प्रशंसा झाली आहे.

सदरहूप्रमाणें गोष्ट विजापुरचे वाण्यानें सांगितलेली ऐकून घाशीराम बोलला कीं समशेरखान व तरवारखान असे अकलवान असते तर विजापूरची बादशाईकां बुडाली असती? आमचे शहरांत अशी चोरी झाली असती तर दोन प्रहर व चार प्रहर ते चोर धरण्यास कशास लागते? आम्ही सर्वास एका कोठडींत दडपून घालून त्यापैकी पांचचार जणांस तापवून लाल केलेले लोखंडी

## कथात्मक वाङ्मय

तव्यावर उभे केले असते, म्हणजे चोर कोणते ते एका क्षणांत सांपडले असते. हे भाषण ऐकून घाशीरामाचे घरचे आर्जवी मंडळीने वहावा करून विजापूरचे वाण्याची मोठी फजीती करण्यास आरंभ केला. तेव्हां तो बापडा उठून गेला. '†

रामचंद्र भिकाजी गुंजीकर यांनी इ. स. १८७१ त 'मोचनगड' ही

### मोचनगड

मराठी भाषेतील पहिली ऐतिहासिक कादंबरी पुस्तकरूपाने प्रसिद्ध केली. ह्या कादंबरीतील काळ छत्रपति शिवाजीमहाराजांचा वेतला असून, तिची रचना प्रख्यात इंग्रजी कादंबरीकार सर वाल्टर स्कॉट ह्याच्या ऐतिहासिक कादंबऱ्यांच्या धर्तीवर केलेली आहे. त्या काळी उपलब्ध असलेली ऐतिहासिक साधने लक्षात घेतां ही कादंबरी पुष्कळच चांगली उतरली आहे. गुंजीकरांची भाषा शुद्ध, सरळ, सोपी व प्रसादयुक्त आहे. "यांची सर्वत्र ख्याती आहे ती ते उत्तम शिक्षक अथवा विद्वान् गृहस्थ होते म्हणून नव्हे, तर ते मराठी भाषेतील एक मार्मिक ग्रंथकार होते म्हणून होय." \*

रामभाऊ गुंजीकर हे गौड सारस्वत ब्राह्मण. यांचे प्राथमिक शिक्षण बेळगांवास व इंग्रजी शिक्षण मुंबईस झाले. यांनी रामचंद्र भिकाजी गुंजीकर (इ. स. १८४३-१९०१) शाळाखात्यांत बरीच वर्षे काम केले. इ. स. १८६७ त काहीं मित्रांच्या साहाय्याने यांनी 'विविधज्ञानविस्तार' या नांवाचे मासिक काढिले. ते अद्यापिहि चालू आहे. "विस्ताराची टीकाकार म्हणून जी प्रसिद्धी आहे ती त्यास

† घाशीराम कोतवाल पृ. १५-१६

\* वि. ज्ञा. वि. पु. ३२.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपाठिका

मूळ रामभाऊमुळेच प्राप्त झाली.”† त्यांचे व्याकरणावरील निबंध फार मार्मिक आहेत. यांनी ‘मोचनगड,’ ‘महाराष्ट्रभाषेची लेखनशुद्धी,’ ‘अभिज्ञान-शाकुंतल,’ ‘लाघवी लिपि’ इत्यादि गद्यग्रंथ लिहिले. मराठी भाषेतील एक चतुरस्र लेखक या दृष्टीने रामभाऊंची योग्यता फार मोठी आहे. त्यांच्या ‘मोचनगड’ कादंबरीतील खालील उताऱ्यावरून त्यांची लिहिण्याची शैली लक्षांत येईल.

“मागील प्रकरणांत सांगितल्याप्रमाणे, शिपाईयाणे गंगूबाईला ठाणेदार याचे घरी नेऊन पोंचविले; आणि घरांत जाऊन वरदा दिला. त्याबरोबर त्याची बायको आतून बाहेर आली. ती मोठी सभ्य वर्तणुकीची असून, तिचे वय सुमारे ३० वर्षांचे दिसत असे. इच्या स्वरूपास व वयास पाहून ती किंचित् दुःखी जाहली, आणि हातपाय धुण्याकरितां पाणी देववून, फारसें कांहीं न बोलता तिला आंत घेऊन गेली. तिला बसावयास एक पाट दिला, आणि आपणही खाली बसली. गंगूबाईस खाली बसल्याबरोबर जो एकदम हुंदका आला, त्यामुळे कांहीं केल्या रडे सावरेना. जात्या आर्धा स्त्री, तशात तरुण, तशात सुंदर, सुस्वभावाची, सरळ मनाची; तेव्हा अशा स्त्रीचे रुदन पाहून कोणच्या बरे पाषाणहृदया मनुष्याचे अंतःकरण द्रवत्यावाचून राहिल? तिणे खालीं मान करून डाव्या हाताच्या तळाथावर टेकलेले ते गुलाबी रंगाचे गाल, ते विस्तीर्ण कपाळ, ते सरळ उंच नाक, हे सर्व फिकट पडून, त्यांजवरील तजेला अगदी नाहीसा जाहला आहे, मुक्ताफळांचा हार तुटून खालीं ती सांडू लागल्याप्रमाणे, नेत्रांतून घळ-घळा चाललेल्या अश्रूच्या धारा गालांवरून खालीं पडत आहेत. अशांतच भीतीस्तव पुनःपुनः डोळे पुसत आहे, परंतु डोळे लाल

† वि. शा. वि. पु. ३२

झाले व पदर ओला होऊन गेला, तरी तिचें रडे थांबेना. उकळी-  
वर उकळी येऊं लागली. हे पाहून ठाणेदाराचे स्त्रीस फार वाईट  
वाटले. शेजारी मुलेबाळे जमून आश्चर्याने व भीतीने चकित  
होऊन तिकडच्या तिकडे स्तब्ध राहिलीं आणि एकमेकांच्या  
ताडाकडे उदास मुद्रेने टकमक पाहूं लागलीं.” †

ह्याप्रमाणें मराठी भाषेतील कथात्मक वाङ्मयाचा पूर्व-वृत्तात थोडक्यात  
सांगितला. हळबे-रिसबुड-जोरवेकर-गुजीकरप्रभृति लेखकांचे-कथाग्रंथ  
कलात्मक दृष्टीने कितीहि सदीष असले, तरी त्यांनी महाराष्ट्र-वाङ्मयात  
स्वतंत्र कादंबऱ्याची परंपरा निर्माण केली, वाङ्मयाच्या वात्यावस्थेत त्यांचें  
परिश्रमपूर्वक संगोपन आणि संवर्धन केलें, म्हणून ऐतिहासिक दृष्ट्या त्यांची  
कामगिरी अत्यंत महत्वाची आहे, यात बिलकुल संदेह नाही.

---

† मोचनगड ( प्रकरण १० )

## परिशिष्ट

### बोधपर गोष्ठी व लोककथा.

१. बालबोध-मूक्तावलि-इसापनीतीचे मराठी भाषांतर; ( प्रारम्भ-  
प्रपच्यामाजिं जे शास्त्र लोपल्या मनुष्यसृष्टीचे श्रेष्ठपण.)  
सख्खनपडित. तेजावर, इ. स. १८०६ (त्रि.म्यु.)
२. सिंहासनवत्तीसी-भाषांतर, वैजनाथ शर्मा श्रीरामपुर,  
इ. स. १८१४ (मु.ग्रं.)
३. पंचतंत्र-भाषांतर. वैजनाथ शर्मा, श्रीरामपुर.  
इ. स. १८१५ (इ.ऑ.)
४. हितोपदेश-भाषांतर, श्रीरामपुर, इ. स. १८१५ (त्रि.म्यु.)
५. सिंहासनवत्तीसी-भाषांतर, मुंबई, इ. स. १८२४
६. बालमित्र भाग १-Berquin's Children's Friend ह्या फ्रेंच-  
कथासंग्रहाचे इंग्रजीवरून भाषांतर-सदाशिव काशिनाथ छत्रे,  
मुंबई इ. स. १८२८
७. इसपनीतिकथा-भाषांतर. सदाशिव काशिनाथ छत्रे,  
मुंबई इ. स. १८२८.

८. वेताळपंचविशी—भाषातर; सदाशिव काशिनाथ छत्रे,  
मुंबई इ. स. १८३०
९. बोधकथा-भाषातर, (दुसरी आवृत्ति.) पुणे इ. स. १८३१
१०. बाळमित्र भाग २—भाषातर. लेफ्टेनंट टी. गेस्फोर्ड.  
मुंबई इ. स. १८३३
११. पंचोपाख्यान—भाषातर, पुणे. इ. स. १८३६
१२. नीतिदर्पण—स्वतंत्र, विष्णुशास्त्री. ( आवृत्ति दुसरी )  
मुंबई. इ. स. १८३७
१३. नीतिकथा—भाषातर. ( आवृत्ति तिसरी )  
मुंबई इ. स. १८३८
१४. बालोपदेशकथा. विष्णुशास्त्री. मुंबई इ. स. १८३८
१५. नीतिकथा— पुणे इ. स. १८४५ (ग्रा.कं.)
१६. शालोपयोगी नीतिग्रंथ (Chamber's Moral Class-book)  
भाषातर, हरी केशवजी पाठारे मुंबई इ. स. १८४६
१७. बालोपदेशकथा. इंदूर इ. स. १८४९
१८. इसापनीतिकथा—मेजर फ्रॅडी यानी शोधिली.  
मुंबई इ. स. १८५९
१९. शुक्रबहात्तरी— मुंबई इ. स. १८५२ (ग्रा.कं.)
२०. संक्षिप्त इसापनीतिकथा—मेजर फ्रॅडी.  
मुंबई इ. स. १८५९
२१. नारायणबोध भाग १—स्वतंत्र, रामजी बिन गणोजी चौगुले.  
(आपल्या नारायण नामक पुत्रासाठी बोधपर गोष्टी )  
मुंबई इ. स. १८६०



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

२२. सुबोधतरणी-नीतिपर गोष्टी, अप्पाजी गणेश वसईकर. मुंबई,  
इ. स. १८६७ (इं. ऑ.)
२३. बोधकथा-गणेश महादेव गोडबोले. पुणे, इ. स. १८६७ (इं. ऑ.)
२४. सुबोधकथासंग्रह भाग १-रावजी श्रीधर गोधळेकर. पुणे  
इ. स. १८७४. (इं. ऑ.)

## पौराणिक आख्यानांच्या व इतर राजांच्या बखरी

२५. वकासुराची बखर, रामचंद्रशास्त्री. पुणे. इ. स. १८४५ (ग्रा. कं.)
२६. चंद्रहास्य बखर. इ. स. १८४६ (इं. इं.)
२७. भागवताची बखर, पुणे. इ. स. १८४७ (ग्रा. कं.)
२८. शालिवाहनाची बखर. इंदूर. इ. स. १८४९ (इं. इं.)
२९. नंदराजाची गोष्ट. इंदूर. इ. स. १८५१ (इं. ऑ.)
३०. नरराजाची बखर-रामचंद्रशास्त्री. पुणे इ. स. १८५७
३१. लवकुशाख्यानबखर-प्र. नारो आप्पाजी गोडबोले. पुणे,  
इ. स. १८६१ (ग्रां. कं.)
३२. विराटपर्वाची बखर-चिंतामणशास्त्री थत्ते व गजाननशास्त्री-  
डोंगरे. मुंबई. इ. स. १८६२.
३३. नीलकंठराजाची बखर. पुणे इ. स. १८६३ (ग्रां. कं.)
३४. द्रौपदीवस्त्रहरणाची बखर-विनायक आपाजी काणे,  
पुणे. इ. स. १८६४
३५. पाडवांची बखर-रामचंद्रशास्त्री. पुणे इ. स. १८६९ (ब्रि. म्मु.)

फारशी भाषेंतील गोष्टींचीं भाषांतरे व त्या धर्तीवर स्वतंत्र  
कथाग्रंथ.

३६. हातिमताईचरित्र—डंकन फारवस साहेबाच्या इंग्रजी भाषांतरावरून  
( भाग ७ ), कृष्णराव माधवराव प्रभु. मुंबई  
इ. स. १८५४—१८५५ (त्रि.म्यु.)
३७. बख्त्यारनामा अथवा बख्त्यारनामक राजपुत्र आणि दहा  
वझीर यांचा कथा—सर विलियम औस्लेच्या इंग्रजी भाषांतरा-  
वरून. नारायण केशव प्रभु. मुंबई इ. स. १८५५ ( त्रि. म्यु.)
३८. आरबी भाषेतील सुरस व चमत्कारिक गोष्टी—आरेबियन  
नाइट्सचे भाषांतर ( भाग ५ ) कृष्णशास्त्री चिपळूणकर पुणे.  
इ. स. १८६१ ते ६५.
३९. दुर्दैवी मुराद व दैववान सलाउदीन—इंग्रजीवरून भाषांतर.  
विनायक नारायण भागवत. पुणे. इ. स. १८६२.
४०. आरबी गोष्टी. ( The thousand and one days )  
भास्कर सखाराम. मुंबई. इ. स. १८६३ ( त्रि. म्यु. )
४१. बाहारगनीश अथवा फारसी भाषेतील सुरस व चमत्कारिक  
गोष्टी (भाग १-२) नारो आप्पाजी गोडबोले  
पुणे, इ. स. १८६५-६७.
- ४२ गुल आणि सनोवर (भाग १-२); डेविड हाइम  
मुंबई इ. स. १८६७-६९.
४३. बागोवहार अथवा चार दर्वेशांच्या गोष्टी, (भाग ३) डंकन  
फारवसच्या इंग्रजी भाषांतरावरून. मोशे दानिएल तळकर,  
मुंबई इ. स. १८६९-७१-७१.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

४४. पर्शियन नाइट्स् अथवा किशबरासिता (भाग १) रावजी मनोहर ताकभाते, पुणे, इ. स. १८७३.
४५. गुलबकावली—गुजराथीवरून भाषांतर, विनायक सदानंद नवलकर मुंबई, इ. स. १८७३ (इ.ऑ.)

## स्त्रीचरित्राक गोष्टी

४६. स्त्रीचरित्र (भाग ४)—रामजी बिन गणोजी चागुल मुंबई, इ. स. १८५४. (ग्रा.कॅ.)
४७. विदग्ध—स्त्रीचरित्र—चिंतामण दीक्षित जोशी. सातारा इ. स. १८७१
४८. सुशिक्षित स्त्रीचरित्र (भाग १-२)—गोविंद विनायक कानिटकर, मुंबई, इ. स. १८७२-७३.

## चातुर्यबोधक गोष्टी

४९. तर्कदीपिका—जनार्दन हरी आठल्ये रत्नागिरी, इ. स. १८५८
५०. चमत्कारिक गोष्टी (भाग ३)—भोज, कालिदास वैगैरे यांच्या. नारो आप्पाजी गोडबोले, पुणे इ. स. १८६५-६६
५१. चमत्कारिक न्यायाच्या व अकलेच्या गोष्टी (भाग १)—उडदु व मगाठी. चंभकराव नारायण राजमाचीकर, पुणे. इ. स. १८६७
५२. एका प्रधानाचे चातुर्य—परशुराम भिकाजी भाटे, रत्नागिरी इ. स. १८६८.
५३. बादशहा आणि बिरबल यांच्या गोष्टी—  
मुंबई इ. स. १८६९

## आरबी भाषेंतील गोष्टींच्या धर्ताविर स्वतंत्र कथासंग्रह

५४. मराठी भाषेंतील सुरस गोष्टी (भाग १)—नारायण गोपाळ दामले,  
विनायक हरी सिनकर मुंबई, इ. स. १८७०
५५. महाराष्ट्र भाषंत मनोरंजक गोष्टी (भाग ५)—केशव रघुनाथशेट  
चोंचे सईतवडेकर, मुंबई, इ. स. १८७०-७३.

## रूपात्मक गोष्ट ( Allegory )

५६. युरोपाकाकच्या गालेंतील मारामारी,  
मुंबई इ. स. १८७१

## वनदेवतांच्या गोष्टी ( Fairy tales )

- ५७ युरोपांतील वनदेवतांच्या गोष्टी—गन्त्र बेलियर्स  
मुंबई इ. स. १८६८
- ५८ सुदरी आणि आस्वल. मुंबई इ. स. १८७१

## इंग्रजी भाषेंतील कल्पित गोष्टींचीं भाषांतरें

- ५९ बर्थोल्ड—भवानी विश्वनाथ कानविंदे आणि इतर.  
मुंबई इ. स. १८५४ (ग्रां.कॅ.)
- ६० डेरास सव्वाशेर. (नार्लम् व मिम् लॅव् यांच्या शेक्सपीयरच्या ग्रंथां-  
तील गोष्टीपैकी 'Taming of the shrew' या गोष्टीचे भाषांतर)  
सखाराम परशुराम पंडित मुंबई इ. स. १८६७.
- ६१ विलक्षण न्यायचातुर्य अथवा उज्जनी शहरचा व्यापारी. ( 'ल्वान्स्  
टेल्स्' या कथासंग्रहांतील 'Merchant of Venice' या गोष्टीचे  
भाषांतर) सखाराम परशुराम पांडत. मुंबई इ. स. १८६८

## अर्वाचीन मराठा गद्याची पूर्वपीठिका

- ६२ अवर्णनीय स्नेहभाव अथवा आनंदपुरनगरातील दोन तरुण गृहस्थ  
( 'ल्यान्स् टेल्स्' या कथासंग्रहांतील The two gentlemen  
of Verena या गोष्टीचे भाषांतर ) मुंबई इ. स. १८७०
- ६३ बर्थॉल्डचरित्र— एक हिंदू. रत्नागिरी इ. स. १८७०
- ६४ राबिन्सन क्रूसो ह्याचे चरित्र (भाग १)—दानियल दीफोच्या इंग्रजी  
ग्रंथाचे भाषांतर. रावजीशास्त्री गोडबोले  
मुंबई इ. स. १८७१
- ६५ स्त्रीन्यायचातुर्य. शेक्सपियरच्या 'Merchant of Venice' ह्या  
नाटकाचे कथात्मक रूपांतर— आत्माराम विनायक पाटकर मुंबई  
इ. स. १८७१
- ६६ लावण्यकलिका अथवा कळासुत्री घोडा व बगाल देशच्या एका  
सुंदर राजकन्येची मनोरंजक गोष्ट— भगवंतराव वासुदेवजी घुमरे.  
मुंबई इ. स. १८७१
- ६७ जिल्ब्लास—चरित्र पुस्तक १ लें—Adventures of Gil Blas  
Book I ( मूळ फ्रेंच गोष्टीच्या तोवियन स्मालेत यानी  
केलेल्या इंग्रजी भाषांतराचा अनुवाद. ) विष्णु जीवाजी पागनीस  
मुंबई इ. स. १८७१
- ६८ भुरळ—(शेक्सपियरच्या 'Comedy of errors' या नाटकाचे  
कथात्मक रूपांतर ) वासुदेव रामचंद्र मोहनी पैठणकर पुणे  
इ. स. १८७२
- ६९ रासेलस— डॉक्टर जॉनसनच्या कथाग्रंथाचे भाषांतर. कृष्णशास्त्री  
चिपळूणवर. पुणे इ. स. १८७३

## कथात्मक वाङ्मय

- ७० इलिझाबेथ अथवा सिबिरिया देशातील हद्दपार झालेले कुटुंब—  
'क्लासिकटेक्स' या इंग्रजी कथासंग्रहातील एका गोष्टीचे भाषांतर.  
गोविंद शंकरशास्त्री वापट मुंबई, इ. स. १८७४.
- ७१ रिचर्दाचे चरित्र—एवेनो किवा एका स्वदेशाभिमानी पुरुषाची  
गोष्ट. (सर वाल्टरस्काटच्या 'Ivanoe' या कथाग्रंथाचे भाषांतर.)  
हरी विनायक पनवेलकर. ठाणे इ. स. १८७४.

## संस्कृत भाषेतील गोष्टींच्या आधारें लिहिलेले कथाग्रंथ

- ७२ भाषामंजरी—शब्दशः भाषांतर, काशिनाथ वासुदेव खांडेकर,  
मुंबई इ. स. १८७० (इं.ऑ.)
- ७३ कादंबरीसार—वाणभट्टाच्या कादंबरीच्या प्राकृत भाषांतराचा  
सारांश—परशुरामपंत गोडबोले मुंबई इ. स. १८७२.

## ख्रिस्ती कादंबऱ्या

- ७४ यमुनापर्यटन अथवा हिंदुस्थानातील विधवाच्या स्थितीचे निरूपण.  
बाबा पदमनजी मुंबई इ. स. १८५७.
- ७५ फुलमुनी आणि करुणा ह्यांचा वृत्तात—मिसेस म्युलेन्सच्या कथा-  
ग्रंथाचे भाषांतर. मुंबई इ. स. १८५९.

## स्वतंत्र कादंबऱ्या

- ७६ मुक्तामाला—लक्ष्मण मोरेश्वरशास्त्री हळवे.  
मुंबई इ. स. १८६१.

## अर्बाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

- ७७ राजामदन—दुःखपर्यवसायी कथा—बाबाजी कृष्ण गोखले,  
मुंबई इ. स. १८६५.
- ७८ सुलोचना आणि माधव—रामचंद्र भिकाजी गोखले,  
मुंबई इ. स. १८६५ (त्रि.भ्यु.)
- ७९ चंद्रकांत—बाळकृष्ण रामचंद्र दोंदे,  
रत्नागिरी इ. स. १८६६.
- ८० रत्नप्रभा—लक्ष्मण मोरेश्वरशास्त्री हळबं,  
मुंबई इ. स. १८६६
- ८१ प्रभवमालिनी आणि कलावती—एक स्वदेश कथाणेच्छु,  
मुंबई इ. स. १८६८
- ८२ मंजुघोषा—नारो सदाशिव रिसबुड, पुणं  
इ. स. १८६८(इं.ऑ.)
- ८३ वसंतमाला—केशव रघुनाथ. पुणं, इ. स. १८६८(इं.ऑ.)
- ८४ अवलिया अथवा मानी वभावाचा दारुण परिणाम—विनायक  
बाळकृष्ण दामले, पुणं इ. स. १८६९.
- ८५ विश्वासराव—नारो सदाशिव रिसबुड, संगमनेरकर  
पुणं इ. स. १८७०.
- ८६ सुहास्यवदना—वामन कृष्ण देशमुख,  
मुंबई इ. स. १८७०.
- ८७ विचित्रपुरी—केशव लक्ष्मण जोरवेकर,  
मुंबई इ. स. १८७०.(इं.ऑ.)

## कथात्मक वाङ्मय

- ८८ बोधसुधा अथवा एका तरुणाचा इतिहास—केशव बळवंत केळकर,  
मुंबई इ. स. १८७१.
- ८९ चपकमाला—आण्णा मातंड जोशी, विनायक परशुराम बात्रे.  
मुंबई इ. स. १८७१. (इं.ऑ.)
- ९० मनोरंजक कल्पित गोष्ट—पुरुषोत्तम गोपाळ केळकर.  
रत्नागिरी इ. स. १८७१ (इ.ऑ.)
- ९१ विलासिनी—रामचंद्र आबाजी राजे, मुंबई इ. स. १८७१
- ९२ मनेविधक मधुसूदन व रूपसुंदरी—गणेश विनायक कानिटकर,  
मुंबई इ. स. १८७२.
- ९३ प्रियकाता व सुशीला—डेविड हाइम. मुंबई इ. स. १८७२.
- ९४ चंद्रप्रभा विरहार्णव—साळुवाई अतार भाऊमोहव ताबवेकर,  
पुणे इ. स. १८७३.
- ९५ हिरालाल—गणेश विनायक कानिटकर,  
मुंबई इ. स. १८७३. (इ.ऑ.)
- ९६ मनमोहिनी—आब्राहाम दानियल कुरुलकर,  
मुंबई इ. स. १८७३. (इ.ऑ.)
- ९७ बैरागी—कृष्णनाथ रघुनाथजी, मुंबई इ. स. १८७३ (इं.ऑ.)
- ९८ प्रेमबंधन ( भाग १ )—नारायण दामोदर योगी,  
पुणे इ. स. १८७४
- ९९ सुवर्णमालिनी—जगन्नाथ सखारामशास्त्री व दामोदर बापूजी नाईक,  
मुंबई इ. स. १८७४.



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

### ऐतिहासिक कथा—ग्रंथ

- १०० घाशीराम कोतवाल—मोरोबा कान्होबा,  
पुणे इ. स. १८६३.  
१०१ मोचनगड—रामचंद्र भिकाजी गुंजीकर,  
मुंबई इ. स. १८७१.

### संकीर्ण कथाग्रंथ

- १०२ वाटसराची गोष्ट—राघो नारायण देवळे,  
पुणे इ. स. १८५३.  
१०३ हत्तीच्या गोष्टी—फोडो अमृत, पुणे इ. स. १८५३. (प्रा.कं.)  
१०४ मिनोराबाई—मुलीसाठी, मुंबई इ. स. १८७०. (इं.ऑ.)  
१०५ नकली—वासुदेव बापूजी मंत्री, मुंबई इ. स. १८७२ (इं.ऑ.)  
१०६ पुष्पमाला—कथासंग्रह. नारायण रावजी खैरे, केशवचंद शिवचंद.  
अहमदनगर इ. स. १८७२ (इं.ऑ.)  
१०७ खेह्याची भेट—जनार्दन मोरोबा पाटील, गोरेगावकर, .  
मुंबई इ. स. १८७२. (इं.ऑ.)  
१०८ शृंगार—मंजरी—विठ्ठल बाळकृष्ण सरनार्डक,  
पुणे. इ. स. १८७४. (इं.ऑ.)

## ३ नाटकें

महाराष्ट्रात नाट्यकलेचा उदय होण्यापूर्वी लळीतवाले, तमासगीर, शाहीर, गोधळी आणि बहुरूपी हे आपल्या समयसूचकतेने व अभिनय-कौशल्याने सामान्य जनांची करमणूक करीत असत. बदलत्या परिस्थितीप्रमाणे मनोरंजनाच्या या साधनांतहि फरक होणे स्वाभाविक होते.

“ सुमारे सव्वाशे वर्षापूर्वी भगदूरकडील एका विद्वान गृहस्थाने पुष्कळ दशावतारांची नाटकें लिहून कर्नाटकी नाट्य-सस्थेला व्यवस्थित स्वरूप देण्याचा प्रयत्न केला. ही नाटके करणाऱ्या मंडळ्या कर्नाटकात, महाराष्ट्रांत व गुजराथेंतही फिरत असत. ” \* यापैकी ‘ भागवत ’ नावाची एक नाटक-मंडळी इ. स. १८४२ साली सागलीस आली. तिचे दोन तीन खेळ पाहून तेथील अविदित चिंतामणराव अप्पासाहेब यांना मराठींतहि अशी नाटकें बसवावी असे वाटले. श्रीमंतांच्या प्रोत्साहाने त्यांच्या आश्रयाखालील विष्णु अमृत ऊर्फ विष्णुदास भावे या कल्पक तरुणाने वरील मंडळीच्या पौराणिक खेळांच्या धर्तीवर इ. स. १८४३ त ‘ सीता-स्वयंवर ’ या नाटकाचा प्रयोग करून दाखविला व मराठी रंगभूमीचा पाया घालण्याचे श्रेय संपादन

\* वा. ग. सुर्वेश्वर — ‘ जानपद नाट्याचे पुनरुज्जीवन ’.

रत्नाकर. एप्रिल १९३२

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

केले. श्रीमताच्या इच्छेस्तव त्यांनी मराठी भाषेत आणखी काही नाटके बसविण्याचा निश्चय केला, व अनेक आपत्तीना धैर्याने तोड देऊन तो तडीसही नेला. प्राचीन मराठी कविता प्रायः श्लोकबद्ध असल्यामुळे नाटकाच्या उपयोगास येईना; तेव्हा त्यांनी पौराणिक कथा-भागावर रसानुकूल पद्यरचना करून सुमारे पन्नास नाट्यप्रयोग बसविले. या नाटकांचे महत्त्व प्रयोगापुरतेच मर्यादित होते. वाङ्मयाच्या दृष्टीने त्याची रचना केलेली नव्हती. तरी पण विष्णुदास भावे यांनी मोठ्या कल्पकतेने व योजना वातुर्याने ह्या नाटकांच्या द्वारे महाराष्ट्रात रंगभूमीची स्थापना करून मराठी नाट्यवाङ्मयाच्या रचनेला अनुकूल परिस्थिति निर्माण केली असे म्हणावयास हरकत नाही.

### नाट्यवाङ्मयाचा प्रारंभ-भाषातरात्मक नाटके.

सतराव्या शतकाच्या अखेरीस तजावरच्या राजाने ' लक्ष्मीनारायण-मराठी भाषेत छापलेले पहिले कल्याण ' नाटक करविले होते. इतरही नाटक- ' प्रबोधचंद्रोदय ' आणर्ग्या बरीच नाटके तेशील ग्रंथालयाच्या यादीत आढळतात. परंतु एकोणिसाव्या शतकांत या नाटकाची कोणालाहि माहिती असण्याचा सभव नव्हता. नाट्यवाङ्मयाचा तो प्रवाह अस्पावधीतच लुप्त झाला असावा असे दिसते. अर्वाचीन मराठी नाट्यवाङ्मयाचा प्रारंभ एकोणिसाव्या शतकाच्या उत्तरार्धात झाला. मराठी भाषेतील इतर ग्रंथाप्रमाणे आरंभीची मराठी नाटकेहि भाषातरात्मकच होती. त्याकाळा महाराष्ट्र भाषे-विषयी आस्था बाळगणारे लोक मुख्यतः संस्कृत भाषेचे पंडित होते. संस्कृत भाषेहि नाट्यवाङ्मयाच्या वात्रतीत सपन्न होती, यामुळे साहित्यिकच संस्कृत नाटकांच्या भाषांतराने मराठी नाट्यवाङ्मयाचा प्रारंभ झाला. सदाशिव बजावाशास्त्री अमरापुरकर व रावजी बापूजीशास्त्री बापट यांनी इ. स. १८५१ त श्रीकृष्णमिश्र पंडिताच्या ' प्रबोधचंद्रोदय ' नाटकाचे मराठीत

## नाटकें

भाषातर केले. हे मराठी भाषेत छापिलेले पहिले नाटक होय. नाटककाराचा उद्देश वेदांतशास्त्राचे गहन सिद्धांत लौकिक व्यापारामध्येच निमग्न असणाऱ्या प्राकृत जनाना कळावे म्हणून त्याचे संवादरूपाने प्रतिपादन करण्याचा आहे. या नाटकात काम, रती, विवेक आणि त्याची स्त्री मति, दम, अहंकार, महामोह, क्रोध, लोभ हत्यादि पात्राकरवी मानवी मनातील दुर्दमनीय विकाराचे हिडिस स्वरूप उघड करून दाखविले आहे; आणि सामान्य जनाची परमार्थाकडे प्रवृत्ति व्हावी व त्यांनी ईश्वराच्या वास्तविक स्वरूपाचे ज्ञान प्राप्त करून घ्यावे म्हणून उपदेश केला आहे. “ हे भाषातर बहुधा संस्कृतावरून पदशः केले आहे, व कोठे कोठे मराठीत बरोबर संबध येण्याकरिता साराश धेऊन लिहिले आहे,” † मराठी भाषेतील या पहिल्या नाटकाची रचना कशा स्वरूपाची होती, ते लक्षात यावे म्हणून त्यातील एक लहानसा उतारा ग्वाली देत आहे.

“ (महामोह, क्रोध, लोभ, हिंसा आणि तृष्णा. क्रोध व लोभ हे सर्व आपल्या स्त्रियासहवर्तमान वाटेने येत असता परस्पर संभाषण करितात. )

**क्रोध**—मी एकलकी, शांति, श्रद्धा व विष्णुभक्ति ह्या महाराजासी प्रतिकूल वागतात; अहो! मी जिवंत असता आपल्या जिवाची आशा सोडून त्याच्याने यथेच्छ वागवेल काय? पहा! माझे सामर्थ्य, मी ज्याच्या हृदयात प्रवेश करितो ता मनुष्य डोळस असूनहि अगदी अंधळा होतो, जेणेकरून त्यास कर्तव्याकर्तव्य कांही एक दिसत नाहा; कोर्णा हितार्चाहि गोष्ट सांगितला तथापि तो ती ऐकत नाही; फार काय सांगू, मोठा बुद्धिवान् व

---

† प्रस्तावना:—प्रबोधचंद्रोदय नाटक.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पुर्वपीठिका

धर्मशास्त्रज्ञहि असला तरी माझ्या यांगाने दोषादोषविचार न पाहता दुसऱ्याचा घात वंगरे करण्यास प्रवृत्त हातो.

**लोभः—**अरे, जे लोक मजवर विशेष प्रीति करितात, व ज्यावर माझी कृपा झाली, त्यांच्या मनोरथ-परंपराच पूर्ण होत नाहीत; कितीहि द्रव्य मिळाले तरी ते नेहमी अधिकाधिक द्रव्याचीच इच्छा करित असतात ते असे की, “ हे इतके माझे मदोन्मत्त हत्ती आहेत, इतके वायूच्या वेगासारखे त्वरित चालणारे घोडे आहेत; व याहूनहि अर्धाक मिळवीन;” याप्रमाणे सर्वकाळ ज्यांची अंतःकरणे द्रव्य-चितनेने जर्जर झाली आहेत, अशा पुरुषास शांति व ईश्वरभक्ती इत्यादिकांचा संबंध कोटून असणार ?

**क्रोधः—**सख्या, माझा प्रभाव तुला ठाऊक आहे ? अरे; मजकरिता इंद्राने पूर्वी त्वष्ट्याचा पुत्र वृत्रासुर त्यास ठार मारले, व चंद्रशेखर भगवान् शिवहि माझ्याच स्वाधीन होऊन ब्रम्हदेवाचे मस्तक तोडिता झाला; तसेच विश्वामित्र ऋषीनेहि माझ्याच योगाने वसिष्ठाचे शंभरपुत्र मारले; व मोठे विद्वान, सदाचार-संपन्न, दानशील, कीर्तिमान् आणि शूर अशाहि लोकास आपल्या स्वाधीन करून त्यांचा समूळ नाश करण्यास मला एक क्षणहि नको.

**लोभः—**( आपल्या खास हाक मारतो. ) तृष्णे इकडे ये.

**तृष्णाः—**( जवळ येऊन नम्रतेने ) महाराज काय आज्ञा ?

**लोभः—**प्रिये तुझ्या योगाने हे लोक एक शेत मिळाले असता खेड्याची इच्छा करितात, खेडे मिळाले म्हणजे मोठ्या शहराची इच्छा करितात, तेहि मिळाले असता द्विपाची इच्छा

करितात, तीह मिळाल्यावर त्यास सर्व पृथ्वीची आशा उत्पन्न होती; याप्रमाणे कितीहि संपत्ति मिळाली तरी त्याचा तृप्ति होतच नाही; यास्तव तूच कृपा करून आपल्या आगे पुष्ट करशील ( म्ह. वृद्धिगत होशील. ) तर त्यास लक्षाबाध ब्रम्हाडोहि मिळाली तरी धाती होणार नाही.

**तृष्णाः**—महाराज याविषयी मी खतः नेहमी उद्योग करितच आहे; त्यात आज स्वामीचा आज्ञा झाली तर आता कोठ्याबाध ब्रम्हांडानाहि मारजी तृप्ती होणार नाही असे मी करीन.

**क्रोधः**—( आपल्या खास बोलावतो. ) हिमे इकडे ये.

**हिंसाः**—( हात जोडून बोलती ) महाराज ही मी जवळ आहे काय आज्ञा असल ती करावी.

**क्रोधः**—प्रिये धर्मपत्नी जी तू या तुझ्या सहाय्याने मला मातृ-पितृ-वधहि सुलभ वाटतो; अगे पहा ! मी क्रोधाविष्ट झालों असता पिशाचरूप या आईबापासहि मोजात नाही मग हे क्षुल्लक भ्राते व दुसरे जे मामा काका इत्यादिक बाधव याची काय कथा ? हे तर मला शुद्ध किड्याप्रमाणे वाटतात मग जारिणी-प्रमाणे अक्षय स्वहितच पाहणारे कपटी जे सोयरेधायरे वगैरे ज्ञाती याजविषयी मला दया कोटून येईल ? ( हात चोळून व दात ओंठ खालून ) पहा या विवेकादिक बाधवाचा समूळ नाश केल्या-वाचून प्रज्वलित झालेला असा हा माझा क्रोधाग्नि कधीहि शांत होणार नाही. ( पुढे पाहून ) अहो ही महाराज महामोहाची स्वारी बसली आहे तर चला आपण सर्व तेथे जाऊं.' †

† प्रबोधचंद्रोदय नाटक ( अं. २ प्र. ३ ) पृ. ४८-५१.

## अवोचीन मराठी गद्याची पू्वपीठिका

मराठी ज्ञानप्रसारक मासिकाच्या चौथ्या व पाचव्या पुस्तकामधून विक्रमोर्वशीय नाटकाचे गद्यपद्यात्मक भाषांतर भास्कर दामोदर पाळंदे प्रसिद्ध झाले होते. हे भाषांतर बहुतेक शब्दशः केले असून त्यातील पद्यभाग दोनचार अपवाद

सोडून मूळ वृत्तातच रचलेला आहे. भाषांतराच्या शेवटी ग्वालील माहिती दिलेली आहे. “ हे नाटक कालिदास नामक विख्यात कर्वांनी संस्कृत भाषेत केलेले आहे. त्याचे मूळ स्वरूप तर प्राकृत भाषेत यथार्थ दाखविणे अशक्य. परंतु यथाशक्ति भाषांतराच्या द्वाराने त्याच्या स्वादाचा एक लेश जा गृहस्थास संस्कृत भाषेचे ज्ञान नाही त्यास प्राप्त करून देण्याविषयी हा यत्न भास्कर दामोदर पाळंदे याणी केला आहे. भाषांतरांत विद्वज्जनांस दोष आढळतील यांत नवल नाही, परंतु जा उद्देशाने ते केले आहे तो जर सिद्धीस गेला, अथवा तसेहि न होता त्याच्या योगाने जर दुसऱ्या कोणास निर्दोष भाषांतर करून प्रसिद्ध करण्याची इच्छा उत्पन्न झाली तर कर्त्याचे मनोरथ पूर्ण झाल्यासारखे होतील.”<sup>†</sup> संस्कृत भाषेतील प्रख्यात नाटककाराच्या कलाकृतीचे मराठीत भाषांतर करण्याचा हा पहिलाच प्रयत्न होय. भास्कर दामोदर पाळंदे याचा जन्म वाई क्षेत्राजवळील मेणवली गांवी इ. स. १८३२ त झाला. याचे शिक्षण प्रथमतः ठाण्यास व नंतर मुंबईस झाले. अत्यंत गरिबीच्या स्थितीतूनहि केवळ आपल्या आगच्या गुणाने ते पुढे आले, व शेवटी स्मॉलकॉज कोर्टातील न्यायाधीशाच्या पदापर्यंत पोहोचले. आपले सरकारी काम सांभाळून त्यांनी मराठी वाङ्मयाच्या वाढीला यथाशक्ति हातभार लाविला. मराठी ज्ञानप्रसारक मासिकांत ह्यांचे अनेक शास्त्रीय व व्यावहारिक विषयांवर लेख आले होते. ‘ विद्युत् अथवा विद्युलता, ’ व ‘सृष्टीच्या सौंदर्याविषयी निबंध ’ हे त्यांचे लेख सुबोध व माहितीपूर्ण आहेत. प्राकृत पद्यरचनेवरील त्यांचा निबंध स्वतंत्र पुस्तकरूपानेहि प्रसिद्ध झाला आहे.

<sup>†</sup> मराठी ज्ञानप्रसारक ( पु. ५ अं. ७ ) पृ. २२३

याशिवाय 'गीतासुधा' आणि 'रत्नमाला' हे त्याचे पद्यग्रथ त्याच्या रसिकतेची आणि भक्तियुक्त अंतःकरणाची उत्कृष्ट साक्ष पटवितात. इ. स. १८७४ त त्याचा अकाली अंत झाला. ईश्वरकृपेने त्यांना अधिक आयुष्य लाभते तर त्याच्या हातून मराठी भाषेची फार चांगली सेवा झाली असती यात काही संशय नाही.

ह्यानंतर परशुरामपंत गोडबोले यांनी 'वेणीसंहार' इ. स. (१८५७) 'उत्तररामचरित्र' (१८५९) 'शाकुंतल' (इ. स. १७९९-१८७४) इ. स. (१८६१), 'मृच्छकटिक' इ. स. (१८६२), आणि 'पार्वती-परिणय-' (इ. स. १८७२) ह्या संस्कृत नाटकांची मराठीत भाषांतरे केली, व महाराष्ट्रांतील रसिकजनाना जगन्मान्य संस्कृत कवीच्या नाट्य-वाङ्मयाची ओळख करून दिली. एकाच कवीच्या नाटकांची भाषांतरे न करता कालिदास-भवभूति-वाणभट्टादि सर्व कवींच्या एक एक नाटकाचे भाषांतर करून त्यांनी नाट्यसृष्टीमध्ये विविधता आणली; व आपल्या समकालीन शास्त्रीपंडितांना भाषांतराचा कित्ता घालून दिला.

॥ सौवर्णपात्री सुरसासि गोडी । जी तीहुनी पर्णपुटी न थोडी ।

। परंतु ते दुर्लभ पात्र ज्याला । ती यांत सारीच मिळेल त्याला ॥

मूळ नाटकांतील गोडी जशीच्या तशीच भाषांतरामधूनहि चांगवावयास मिळेल असा आत्मविश्वास ह्या श्लोकांत परशुरामतात्यांनी प्रगट केला आहे. तात्या आपल्या वेणीसंहाराच्या उपोद्धातांत म्हणतात 'आता भाषांतर म्हटले म्हणजे शब्दास शब्द बरोबर असावे; **परंतु तसे** केवळ येथे नाही. प्रायः बरोबरी आहे, पण क्वचित् स्थळी फेरफार केला आहे. कारण की, संस्कृत भाषेची रीति निराळी आणि महाराष्ट्र भाषेची रीति निराळी पडते, आणि संकृताप्रमाणे



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

शब्दास शब्द लावून भाषातर केले असता तं महाराष्ट्र भाषेच्या रीतीने सर्वांशी चांगले दिसत नाही. कोठें कोठें रसभग होतो. म्हणून क्वचित् स्थळीं संकृतांतील अर्थ घेऊन महाराष्ट्र भाषेच्या रीतीने लिहावें लागतें ” तात्या मोटे रसिक व मर्मज्ञ होते. प्राचीन मराठी कवितेचा त्यांचा दीर्घ व्यासंग होता. मोरोपंताच्या आर्या लावण्यात तर त्यांचा हातखंडा असे. त्यामुळे त्यांचा सर्वत्र भाषातरे सरस वठलीं आहेत. “ मुळावरून जो रसाविर्भाव होतो तो भाषातरावरून झाला पाहिजे हे भाषातराचे मुख्य तत्त्व तात्यांच्या ग्रंथांत चांगले व्यक्त होते. ” † हा बालबोधकाराचा अभिप्राय यथायोग्य आहे. तात्यांचा जन्म वार्डे येथे इ. स. १७९९ त झाला. नारायणशास्त्री देव यांच्यापार्शी ते संस्कृत पढले. तात्यांचे वडील बंधु दाजीबा यांच्या सहवासाने त्यांना मराठी कवितेची गोडी लागली. ‘ पुढे प्रपंचाच्या निर्वाहार्थ तात्या पुण्यास येऊन आपले मातुल जोग यांच्या पेढीवर कारकून राहिले. ’ ह्यावेळींच मराठीच्या मार्मिक ज्ञानाविषयी त्यांचा चांगला लौकिक होता, म्हणून मराठी कोश तयार करण्यासाठी सरकारने जें शास्त्रीमंडळ नेमले त्यात तात्यांचीहि योजना झाली. त्याच सुमारास पुणे कॉलजचे प्रिन्सिपाल मेजर क्यांडी यांच्याशी त्यांचा परिचय झाला. पुढें मराठी क्रमिक पुस्तके रचण्याकरितां जेव्हां क्यांडी साहेबांची भाषातरकार म्हणून नेमणूक झाली, तेव्हां त्यांनीं तात्यांना मराठी पंडित या नात्याने आपल्या हाताखाली ठेविले. इ. स. १८५४ त तात्यांनीं मराठी काव्यांतील निवडक वेच्यांचा संग्रह करून ‘ नवनीत ’ या नांवानें प्रसिद्ध केला. प्राचीन मराठी काव्याचा महाराष्ट्रात प्रसार होण्यास त्यावेळीं हा ग्रंथच प्रामुख्याने कारणीभूत झाला. दादोबांची ‘ यशोदापांडुरंगी ’ सामान्य लोकांना समजण्यास कठीण म्हणून तात्यांनीं ‘ केकादर्श ’ लिहिला. ह्याशिवाय वृत्त-

† बालबोध—फेब्रुवारी १९०५

दर्पण' 'सक्षित भूगोल-वर्णन' 'कादवरीसार' 'पांडुरंगस्तोत्रावरील टीका' इत्यादि गद्य-ग्रंथ त्यांनीं प्रसिद्ध केले. अशा रीतीने महाराष्ट्रभाषेची आजन्म सेवा करून परशुराम तात्या इ. स. १८७४ त दिवगत झाले. त्यांच्या 'वेणीसंहार' नाटकातील खालील उतान्यावरून त्यांच्या सुगम भाषासरणीची कल्पना येईल.

“ ( इतक्यात पडद्या पलिकडे शब्द होतो. )

अरे दुष्टा, अरे द्रौपदीकेशाबराकर्षणरूप महापातक करणाऱ्या, अरे धार्तराष्ट्र-पुत्राधमा, फार दिवसाना माझ्यापुढे आला आहेस. हे अद्र-पशो, आता कोठे जातोस ? आणखी अरे राधेय-दुर्योधन-शकुनि-प्रभृति-पाडव-द्वेष्याना, अरे धनुर्भरहो, अरे मानधनहो, एका सर्व तुम्ही माझे भाषण.

### श्लोक ४८

जेणे राजसेभत ते द्रुपदजा केशासि आकर्षिले ॥  
जेणे त्या गुरुच्या समक्ष सतिच्या वस्त्रासही ओढिले ॥  
ज्याचे फोडुनि वक्षरक्त पिउं म्यां केली प्रतिज्ञा अहो ॥  
तो हा मभृजपंजरी गवसला राखा तुम्ही यास हो ॥ ६८ ॥

( सर्व लोक कान देऊन ऐकतात. )

अश्वः—अहो अंगराज, कारवसेनापते, अहो जामदग्न्य-शिष्य, अहो द्रोणाचार्य-निदक, आपल्या भुजबलाने सकल लोकांचे संरक्षण करणारे आणि “ माझ्या करी जोवरी धन्व बाण अन्यायुधे निष्कळ सर्व जाण ” असे म्हणणारे ते तुम्हांच ना ? प्रसंग जवळच आला आहे. आता पुढे व्हा आणि कांही सामर्थ्य असेल तर भीमसेनापासून त्या गरीबा दुःशासनाला सोडवा.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

**कर्णः**—ओं: जारे काय शक्ति आहे त्या: भामाचा, कां मी जिवंत असता आमच्या युवराजाच्या छायेलाही स्पर्श करूं शकेल? युवराजा, दुःशासना, भिऊं नको, भिऊं नको, हा मी आलो पहा.

( असे बोलून निघून जातो. )

**अश्वः**—राजा कौरवेश्वरा, हे कौरव सैन्य भीष्मद्रोणाविराहत झाले असे पाहून भीमार्जुनांनी फार अनर्थ माडला आहे. तर तुमच्या राधेयाच्या हातून त्या दोघा वीराचे निवारण व्हावयाचे नाही. यास्तव आपणच स्वता भावाला सोडविण्याकरिता जावे हे बरे.

**दुर्योः**—ओं: काय शक्ति आहे त्या दुष्टा भामाची किवा दुसऱ्याची? अरे मी शस्त्रपाणी जिवंत असता माझ्या वत्सा दुःशासनाच्या छायेस तरी कोणी हात लावूं शकल काय? वत्सा, भिऊं नको, भिऊं नको, कोण आहे रे? माझा रथ लोंकर आण. ( असे म्हणून निघून जाता. )

**अश्वः**—( पुढे पाहून ) मातुला, अरे हे पहा काय अरिष्ट झाले ते, अरे हा अर्जुन, आपल्या भावाची प्रतिज्ञा सिद्धीस जाव्या या दुःकीन राधेय आणि दुर्योधन यास अडविण्याकरिता त्या दोघावर एकसारखी मोठी शरवृष्टि करीत त्याच्या मागे लागला आहे. पहा, हाय हाय आता कसे होईल? मला वाटते खचात भीमानें दुःशासनाच्या उरस्थळाचे रक्त प्राशिले. आता दुर्योधनाच्या भावाची विपत्ति माझ्यांन पहावत नाही मातुला, असत्य वचनाचा दोष मला पतकरला. आण आण माझे शस्त्र कोठे आहे ते.

आर्या ४९

सत्याहुनि अनृत भले स्वर्ग जळो दुर्गतीस जाईन ॥  
भीमापासुनि दुःशासन राखायास खड्ग घेईन ॥ ४९ ॥

( असे म्हणून खड्ग उचलावयाम पहातो. )  
( इतक्यात बाहेर मोठ्याने शट्ट होतो. )

हे महात्म्या भारद्वाजपुत्रा, अश्वथाम्या, त्वा आजपर्यंत कर्धा-  
हा सत्यवचनाचे उल्लंघन केले नाही. यास्तव तू आज सत्यवचन  
उल्लंघायास योग्य नव्हेस.

**कृपाचार्यः**—वत्सा, आकाशवार्णा तुला अनृतापासून राखीत आहे.  
**अश्वः**—काय ही देववार्णा? मला संग्रामास जाण्याविषयी  
अनुमोदन देत नाही काय? काय करावे आता. ही मोठीच अड-  
चण झाली. काय सागावें, देवही पांडवाचे पक्षपाती झाले?  
आता खचित भीमाने दुःशासनराधिरांचे पान केले अमावे यात  
काही संशय नाही. कायहो संकट हे? अहो.

आर्या ५१

दुःशासनराधिराचे अरि करिता पान मी उदासीन ॥

समरी सुयोधनाचे दुसरे मग कोणते हित करीन ॥ ५१ ॥

मातुला, त्या मूर्खा राधेयावर क्रोध करून म्या शस्त्र टाकिले हे  
फार वाईट केले. असो, आता उपाय नाही. आता तू तरी  
राजाच्या पाठीवर साह्य करावयास जा.

**कृपाः**—हा मी निघालों. राजाचे साह्य करावयास. तूही  
शिबिरास जाऊन तेंथेच ऐस.

( असें बोलून दोघे निघून जातात. )—\*\*

\* वेणीसहार नाटक ( अ. ३ ) पृ. ११५-१९.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

कृष्णशास्त्री राजवाडे यांनी लिहिलेले 'मालतीमाधव' (इ. स. १८६१)

कृष्णशास्त्री राजवाडे  
(इ. स. १८२०-१९००)

मुद्राराक्षस' (इ. स. १८६७) 'शाकुंतल'  
(इ. स. १८६९) व 'विक्रमोर्वशीय'  
(इ. स. १८७४) या चार नाटकांची

संस्कृतावरून मराठीत भाषांतरं केली. "भाषांतरांत मूळ ग्रंथाचा शब्दशः तरजुमा केल्या आहे असे नाही. तथापि मराठी भाषेची रीत राखून, व पद्यरचनेचे नियम न सुटतां जितका मूळचा अर्थ आला तितका आपला आहे, व मुळांतला मार्मिक व मुख्य अर्थ प्रायः सोडला नाही." † विक्रमोर्वशीय नाटकाच्या प्रस्तावनेत राजवाडे ह्यांनी 'वीरचरित' नाटकाचें भाषांतर केल्याचा उल्लेख आढळतो, पण त्याबद्दल जास्त कांही माहिती मिळत नाही. कृष्णशास्त्री राजवाडे यांचा जन्म इ. स. १८२० त झाला. यांनी पुणे येथील पाठशाळेत न्याय, अलंकार, वेदात व धर्म या शास्त्रांचा अभ्यास केला. पुढे याच पाठशाळेत त्यांना अलंकारशास्त्राच्या उपगुरूची जागा मिळाली. इ. स. १८५३ त त्यांनी 'अलंकारविवेक' हा ग्रंथ लिहिला. ह्याशिवाय 'उत्सवप्रकाश' व 'ऋतुवर्णन' ही त्यांची काव्येहि स्वतंत्र असून सरस उतरली आहेत. हे इ. स. १९०० त निवर्तले.

गणेश सदाशिवशास्त्री लेले यांनी 'जानकी-परिणय' (इ. स. १८६५),

गणेशशास्त्री लेले  
(इ. स. १८२५-२८)

'मालविकाग्निमित्र' (इ. स. १८६७) व  
'विद्वशालभजिका' (इ. स. १८६९) या  
तीन संस्कृत नाटकांची मराठीत भाषांतरं केली.

याशिवाय इ. स. १८७७ त 'कर्पूरमंजरी' ही नाटिकाहि बालभाषेतून मराठीत करून छापिली. ही भाषांतरे "मूळार्थास धरून असून पुनः अत्यंत

† प्रस्तावना—मालती माधव.

सरस व शुद्ध असल्याबद्दल त्या त्या वेळच्या चिटणिसांनी त्याची रिपोर्टांत विशेष तारीफ केलेली आढळते.” † गणेशशास्त्री हे मोठे व्युत्पन्न व रसिक असल्यामुळेच त्यांची भाषातरे दोषरहित व सरस झाली आहेत. गणेश शास्त्र्यांचा जन्म श्रीक्षेत्र व्यवकेश्वर येथे इ. स. १८२५ त झाला. त्यांचे इंग्रजी शिक्षण मुंबईस एल्फिन्स्टन विद्यालयांत झाले. यांनी ‘ कतान-कुक्चा वृत्तांत, ’ ‘ तेल्लेमेकसचा वृत्तांत, ’ ‘ साहित्यशास्त्र, ’ ‘ तीर्थयात्रा-प्रबंध ’ इत्यादि गद्यग्रंथ व ‘ शिवाजीचरित, ’ ‘ रघुवंशाचे मराठी भाषातर, ’ ‘ सीमंतनीचे आख्यान, ’ ‘ गंगाचरित्र, ’ ‘ शिवस्तुति ’ इत्यादि पद्यग्रंथ लिहिले. गद्यरचनेपेक्षा पद्यरचनेवरच ह्यांचा विशेष कटाक्ष होता. “ याची कविता प्रौढ, जागोजागी अलंकृत व रमणीय आहे, ’ \*

ह्याग्नेरीज या काळात ‘ प्रसन्नराघव ’ ( इ. स. १८५९ ) ‘ रत्नावलि ’ ( इ. स. १८६४ ) ‘ अभिज्ञानशाकुंतल ’ ( इ. स. १८७० ) व ‘ विक्रमोर्वशीय ’ ( इ. स. १८७२ ) ह्या नाटकाची भाषातरे झाली. मासिक पुस्तकांतूनहि संस्कृत भाषेतील प्रसिद्ध नाटकांची भाषातरे छापिली जात होती. ‘ शाकुंतल ’ व ‘ विक्रमोर्वशीय ’ या नाटकांची तर अनेकदां भाषांतरे केली गेली.

वर वर्णिल्याप्रमाणे संस्कृत भाषेतील उत्तमोत्तम नाटकांची मराठीत भाषांतरे होत होती. इंग्रजी नाटकाना बे-महादेवशास्त्री कोल्हटकर मालूम मराठी पेहराव चढविणे हे त्यापेक्षा जास्त श्रमाचे व कौशल्याचे काम होते. महादेवशास्त्री कोल्हटकर यांनी

† विष्णुशास्त्री चिपळूणकर—निबंध—माला, ‘भाषान्तर’

\* गणेश रंगनाथ दंडबते—‘ संक्षिप्त अर्वाचीन मराठी वाङ्मय ’  
(चरित्रखंड)—पृ. १०

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

शेक्सपीअरच्या 'अथेल्टो' नाटकाचे मराठीत भाषांतर करून ह्या कठीण कामाला प्रथम हात घातला. परंतु "त्यांची रसभरित लेखणी शेवटी एकवेळ सर्व ग्रंथावरून" फिरण्यापूर्वीच त्यांना इहलोकीची यात्रा संपवावी लागली. ह्यामुळे त्याचे भाचे जनार्दन सखाराम गाडगीळ यांनी हें भाषांतर शुद्ध करून त्यात कमी असलेल्या दोन प्रवेशांचे भाषांतर घालून इ. स. १८६७ त प्रसिद्ध केले. मुळातील नावें जशीच्या तशी ठेवूनच हे भाषांतर केले आहे. त्या काळाच्या मानाने हा ग्रंथ फारच चांगला झाला आहे. कित्येक ठिकाणी इंग्रजी भाषेच्या धर्तीवर शब्दप्रयोग व वाक्यरचना आढळते. पण त्यावेळची मराठी भाषेची स्थिति लक्षात घेता ह्या दोषाकडे दुर्लक्ष करणेच उचित आहे. निबंधमालाकारांना ह्या ग्रंथाबद्दल फार चांगले उद्गार काढले आहेत. "शेक्सपीअरकृत 'अथेल्टो' या अत्यंत प्रसिद्ध नाटकाचे भाषांतर कैलासवासी महादेवशास्त्री कोल्हटकर यानी सुमारे दहाबारा वर्षापूर्वी केले, तें एकदरीत फार उत्कृष्ट साधले आहे, व ते इतके मराठीत उतरेलसे आम्हांला वाटलेंही नव्हते ! पण याचें कारण अर्थात्च भाषांतर-कर्त्याचा रंगेल स्वभाव हे एक; आणि दुसरे त्या नाटकाची निवड." \* महादेवशास्त्र्याचे शिक्षण पुणे येथील पाठशाळेत झाले. त्यानंतर त्यांनी कॅडी-साहेबांच्या हाताखाली कांही वर्षे काम केले. पुढे त्यांना पुणे कॉलेजात मराठीचे प्राध्यापक नेमण्यात आले होते. मुंबई येथे इ. स. १८४८ त स्थापन झालेल्या 'उपयुक्त ज्ञानप्रसारक' सभेचे ते उपाध्यक्ष व चिटणीस होते. ह्या सभेच्या विद्यमाने त्यांनी पदार्थविज्ञानशास्त्रावर दिलेली सहा व्याख्याने 'ज्ञानप्रसारक' मासिकामध्ये क्रमशः प्रसिद्ध झाली होती. ह्यांनी 'कॉल-बसाचा वृत्तांत' ( इ. स. १८४९ ), 'पदार्थविज्ञानशास्त्र' ( इ.स. १८६१ )

\* विष्णुशास्त्री चिपळूणकर-निबंधमाला-भाषांतर

इत्यादि गद्यग्रंथ लिहिले. त्या काळच्या विद्वान लोकात त्याची प्रामुख्याने गणना होत होती. “ त्याचे वक्तृत्व फारच सुरस असे. जसा नाग गारो-ड्याच्या पुंगीस भुलून त्याकडे सर्व तनमन लावून तल्लीन होतो याप्रमाणे याचे श्रोते भुलत असत. ”† त्याच्या अथेल्लो नाटकांतील खालील उताऱ्यावरून त्याची सफाईदार भाषा लिहिण्याची शैली लक्षात येईल.

“**यागोः**—नशीब? बोडक्याचे नशीब. अहो असे असणे अथवा तसे असणे हे आपल्या हातचे आहे, आपण करू तसे होईल. आपली शरीरे या बागा आणि त्याचे बागवान आपण म्हणून या बागान आपण जे पेरू ते निजपेल. जर आपण कुडले लाविले किंवा कुड वृंदावन लाविले अथवा निवडुंग लावून मोगरे उपटून टाकिले अथवा एका जातार्चा फळफळावळ सर्वभर लावून बाग सर्जावला अथवा हे लाव ते लाव करून बागेची नासाडी करून टाकिली किंवा आळसाने बाग नापीक केला किंवा उद्योगाने बागेत चागलं खत पाणी घालून ती सुपीक होईल असे केले तर तसतसे फळ प्राप्त होईल. हे सर्व करण्याची शक्ती आपल्या इच्छेच्या स्वाधीन आहे. या र्जाविताच्या तगाजूला एक विचाराचे आणि दुसरे विषयवासनेचे अशी दोन पारडी आहेत. जर विचाराचे पारडे नसते तर आपल्या विषयवासना आणि हलकट स्वभाव यांच्या योगे आपण भलभलतीच कर्मे केली असता, परंतु आपणास विचारशक्ति आहे. तिच्या योगाने अंतःकरण धुव्ध होऊन जे उसाळ्या मारू लागते ते आपणाम स्थिर करता येते. तशीच अनिवार र्जा विषयवासना उत्पन्न होत्ये ती कर्मा-करिता येत्ये. आणि कामरूप सर्पाच्या दर्शाने ज्या व्यथा

† नारायण विष्णु जोशा-पुणे शहरचे वर्णन पृ. ८०



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

होतात त्याचे निवारण करिता येते. तं ज्या गोष्टीला प्रेमपात्र म्हणून म्हणतोस ती गोष्ट देखील या वरील गोष्टीतीलच एक कलम आहे.” †

काशिनाथ गोविंद नातू यानी इ. स. १८७२ त ‘ विजयशिंग ’ या नांवाने शेक्सपीयरच्या ‘ ज्युलियस सीजर ’ नाटकाचे भाषांतर प्रसिद्ध केले. “ आता इ पुरतक इंग्रजी पुस्तकाचे शब्दशः भाषांतर आहे असे कोणी समजू नये. आपल्या देशास लागू नाहीत अशा कित्येक गोष्टींची स्वरूपे व नांवे बदलली आहेत. भाषा उघड करण्यासाठी कोठें कोठे आम्ही आपल्या पदरचे शब्द घातले आहेत. ” \* असे भाषांतराचे स्वरूप प्रस्तावनेत प्रथम सांगून पुढे महाराष्ट्र व सस्कृत भाषेचे जे मर्मज्ञ आहेत त्यांना आपली भाषापद्धति मान्य होईल असा विश्वास प्रगट केला आहे. ह्याचेरीज प्रस्तावनेत त्या काळातील नाटकांच्या धेडगुजरी भाषेवरहि कडक टीका केली आहे.

याच मुमारास वि. ज्ञा. विस्तारात ‘ रोम केतु विजया ’ या नांवाने शेक्सपीयरच्या ‘ रोमिओ आणि ज्युलियट ’ ह्या नाटकाचे भाषांतर प्रसिद्ध होत होते.

मोरो विठ्ठल वाळवेकर यानी ‘ नीलदर्पण ’ या नांवाने एका बंगाली नाटकाच्या इंग्रजी तर्जुम्याचे मराठी भाषांतर केले. बंगालमधील असहाय व गरीब शेतकऱ्यांना नीळ पिकविणाऱ्या युरोपियन लोकांच्या जुलमापासून मुक्त करण्यासाठी हें

† अथेथ्रो नाटक ( अं. १ प्र. ३ ) पृ. ४३-४४.

\* प्रस्तावना-‘ विजयशिंग ’

नाटक लिहिले गेले. “ या नाटकात लोकस्थिति, जुलमाचा प्रकार, काहीं काहीं युरोपियन अधिकाऱ्यांचे एतद्देशीय प्रजेच्या हिताविषयी दुर्लक्ष आणि नीळ पिकविण्याच्या जुलमाच्या प्रकारानें एका मुर्खा शेतकरी गृहस्थाच्या कुटुंबाचा नाश व दुःस्वकारक परिणाम इत्यादि गोष्टी उत्तम रीतीने व मनावर टसा उठण्यासारख्या प्रकाराने दाखविल्या आहेत. ”† अशा तऱ्हेचे उपयुक्त ग्रंथ लिहिण्याची महाराष्ट्रातील लेखकानाहि इच्छा व्हावी म्हणून वाळवेकर ह्यानी हें भाषांतर केलें. ते आपल्या प्रस्तावनेत म्हणतात. “ या ग्रंथाचें भाषांतर सादर करण्यात माझा मुख्य उद्देश लोकामध्ये हल्लीं जी नाटकें, कादंबऱ्या वगैरे ग्रंथ करण्याची इच्छा उत्पन्न झाली आहे, तिचा कल उपयुक्त व आपल्या लोकांस दुःखमुक्त करण्याकडे वळवा आणि हल्लीं जी अनेक प्रकारचीं दुःखे, लोकाचार, व्यापार व राज्यरीति या संबधाने होतात ती निवारण करण्यास साह्यभूत होतील अशा प्रकारचे नाटक वगैरे ग्रंथ आपल्या महाराष्ट्र-भाषेत व्हावे असा आहे ” या नाटकावर ‘ज्ञानसंग्रह’\* मासिकात प्रतिकूल टीका आलेली होती. ह्या नाटकाचें सविधानक मूळात चित्ताकर्षक नसूनहि त्याची रचना चांगली झाली आहे.

ह्याप्रमाणे संस्कृत, इंग्रजी व बंगाली भाषेतील नाटकांची मराठीत भाषांतरे झाली. संस्कृत नाटकांचे मराठीत भाषांतर करणे सोपें, संस्कृतज्ञ पंडितांचीहि संख्या जास्त, यामुळे भाषांतरात्मक नाट्य-ग्रंथात संस्कृत भाषेतील नाटकांचाच भरणा अधिक होता. ह्या भाषांतरकारांनी पद्यसृष्टीत अमृताशीहि पैजा जिंकणाऱ्या मराठी भाषेतील रसप्रधान गद्यवाङ्मयाची उणीव अंशतः भरून काढली, आणि मराठी भाषेत मनुष्याच्या अतःकरणातील अनेकविध भाव व्यक्त करण्यास समर्थ अशी अभिनव गद्यशैली निर्माण केली.

† प्रस्तावना—‘नीलदर्पण.’

\* ज्ञानसंग्रह, पु. १ अं. ८.

# अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपाठिका

## स्वतंत्र नाटके

### ऐतिहासिक व चरित्रात्मक

भाषातरात्मक नाटके लिहिण्याला प्रारंभ झाल्यानंतर लवकरच मराठी भाषेतील पहिले स्वतंत्र नाटक लिहिण्याचा मान विनायक जनार्दन कीर्तने यांना केवळ आपल्या वयाच्या विसाव्या वर्षीच मिळविला. एल्फिन्स्टन

कॉलेजात शिकत असतानाच त्यांना ' थोरले माधवराव पेशवे याच्या कारकीर्दीचे वर्णन ' नाटकरूपाने लिहून मराठी ज्ञानप्रसारक सभेपुढे वाचिले, व आपल्या लेखन-चातुर्याने तत्कालीन विद्वानांची मने आकर्षण करून घेतली. " या लहानशा नाटकात नाटककाराने हास्य व करुणारस चागले उतरून पुस्तक मनोरंजक केले आहे. " मराठी भाषेतील हे पहिले स्वतंत्र व ऐतिहासिक नाटक इ. स. १८६१ त प्रसिद्ध झाले. ह्यात मराठी नाट्यवाङ्मयाच्या भावी प्रगतीची पूर्वचिन्हे स्पष्टपणे दृष्टीस पडतात. अवघ्या साठ पृष्ठांच्या मर्यादित जागृत माधवरावाच्या कारकीर्दीतील अनेक प्रसंगाची माहिती कोबल्यामुळे रसोत्पादन व स्वभाव-दिग्दर्शन यांना योग्य अवसर मिळणे शक्य नव्हते. तरीपण अगदी अल्प प्रमाणात का होईना या कलात्मक अंगाचा या नाटकात समावेश झालेला आहे. मराठी दरबाराचे वास्तविक स्वरूप दाखविण्याच्या उद्देशाने मराठे सरदाराच्या तोडी कीर्तने यांना अडाणी व कुणबाऊ भाषा घातली आहे. संवादात स्वाभाविकपणा असावा म्हणून प्रसंग व पात्रे यांना अनुसरून भाषेची योजना करण्याचा प्रयत्न केला आहे. माधवराव व रमाबाई यांच्या प्रवेशात दिसून येणारे प्रेमळ जोडप्यांचे चित्र मनोरम आहे. रामशास्त्री व माधवराव यांच्या भेटीचे प्रसंग स्वतंत्रपणे कितीही चागले वठले असले तरी ते मूळ कथानकाला धरून नसल्यामुळे

## नाटकें

अनावश्यक आहेत असा कृष्णशास्त्री चिपळूणकरांनी 'शालापत्रक' मासिकांत आपला अभिप्राय\* दिलेला आहे. लौकिक विषयांवर व तेही दुःखपरिणामी नाटक लिहिण्याचा उपक्रमहि त्या काळा अपूर्वच होता. विनायकराव याचा जन्म इ. स. १८४० त झाला. त्यांचे प्राथमिक शिक्षण कोल्हापूर येथे झाले. हे सन १८५६ त मुंबईस शिकावयास आले व इ. स. १८५९ त प्रवेश परीक्षेत यशस्वी झाले. त्यांनी ज्ञानप्रसारक समेपुढे वाचलेले 'वाचन' व 'हिंदुस्थानातील प्राचीन विद्या' हे निबंध 'ज्ञानप्रसारक' मासिकात प्रसिद्ध झाले होते. त्यांनी इ. स. १८६१ त थोरले माधवराव व इ. स. १८६५ त 'जयपाळ' हा दोन नाटके लिहिली, आणि इ. स. १८७१ त मालकमच्या 'Central India' चे भाषांतर (मध्य हिंदुस्थानचा इतिहास) प्रसिद्ध केले. हे सामान्य शिक्षकांच्या जागेपासून बडोदा व इंदूर यासारख्या मोठ्या संस्थानांतील दिवाणाच्या हुद्यापर्यंत पोहोचले. इ. स. १८९१ त याचा अंत झाला. विनायकरावासारख्या रसिक व विद्वान्माणसांच्या हातून महाराष्ट्र भाषेची अधिक सेवा व्हावयास पाहिजे होती. त्यांच्या 'थोरले माधवराव पेशवे' या नाटकांतील खालील उताऱ्यावरून मराठी भाषेतील पहिल्या स्वतंत्र नाटकाचे स्वरूप लक्षांत येईल.

शनवारवाडा माधवराव व रामशास्त्री

**माधवरावः**—या शास्त्रीबावा ठीक आगमन झाले; आपला स्वारी प्रातःकाळी आली होती परंतु जप करीत बसलो होता त्यामुळे गांठ पडली नाही. ब्राह्मण-कुळात जन्म घेतला आहे त्याअर्थी त्याप्रमाणे काहीं केले पाहिजे. जन्मास आल्याचे काहीं तरी सार्थक नको ?

\* शालापत्रक पु. ५ अं. १.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

**शास्त्रीबाबाः**—तसेच आम्हासही सार्थक केल्ये पाहिजे. योग-साधनाचे मार्ग फार उत्तम आहेत. सर्व त्रिभुवनव्यापक आनंद-रूपी, असाही असता अहंकारमोहादि शत्रूकरून बद्ध झाला जो परमात्मा त्याच्या मुक्तीची इच्छा आपल्या ठायी झाली आहे. येणेकरून जीवात्म्याचे कल्याण होईल. मार्हा त्याच क्रमाचे अवलंबन करणार; परंतु तसे करण्यास ही ऐहिक सुखे उपयोगी नाहीत. सर्व संगाचा परित्याग करून सुक्षेत्री सावधान चित्ताने अर्धाष्टित झाले पाहिजे. अतएव काशी क्षेत्री जावयाची योजना करून आपली आज्ञा घ्यावयास आलों आहे. आपलीही तशीच इच्छा आहे म्हणून दुसरी विनंती करितां कीं आपणही प्रस्थान ठेऊन मजबरोबर येण्याचे करावे. काशी म्हणजे केवळ प्रतिकैलास आहे. तेथे जान्हवीच्या पवित्र उदकाचे त्रिकाल स्नान करून जपजाप्य, योगमार्ग व भगवंताच्या मंगल नामाचे स्तवन हेंच करण्यात कालक्षेप करूं.

**माधवः**—आपला भाव माझ्या लक्षात पुरा आला नाही. परंतु साधारण असे वाटते की जपजाप्य करित बसलो होतो त्यावर आपला रोख आहे.

**शास्त्रीः**—माझ्या बोलण्यातील भाव इतकाच की, आत्मस्वरूप ओळखण्याची आपणास इच्छा झाली आहे. ही फार चांगली. याजकरिता आपण मजबरोबर काशीस चलावे. मी आपणाकडून योगमार्गाचे अध्ययन करवीन.

**माधवरावः**—आता तर उमजलोच. मी पूर्वी बोललों तेंच. शास्त्रीबावा आपण योग्य पुरुष आहा. आपली निस्पृहता पाहून माझे पूर्ण समाधान झालें. आतां आपलें वास्तविक म्हणणे कळवा.

**रामशास्त्री:—**श्रीमंताचा—

**माधवराव:—**मघांची थडा नको. खरे तें सागा, मी उपदेशास पात्र आहे.

**रामशास्त्री:—**(हंसून) श्रीमंताची थडा करण्याची योग्यता माझी नाही. आपण जप करीत मध्यान्हकाल होइतोपर्यंत जर बसलां तर प्रजेचे संरक्षण कसें होईल ? मुख्यानी कारभार पाहणे सोडिले म्हणजे हाताखालील कामगार अर्थातच आळशी होतात. भसें झाले म्हणजे गरीबगुरीबांची दाद कशाने लागते ? आपण जप करीत दोन प्रहरपावेतो बसणार असे जेव्हां ऐकिले तेव्हां तो जप सर्व अनिष्टाचें मूळसा मला भासला. आता आपला मुख्य धर्म प्रजा-प्रतिपालन हाच होय. तें जर सशास्त्र झालें तर त्यांतच आपणांस मुक्ति आहे. आपण त्याचें संकटापासून रक्षण करावे आणि त्यानीं आपणासाठीं परमेश्वरापाशीं वर मागावे असा परस्पर-संबंध ज्या राज्यांत राहतो, त्या राज्यास वैकुंठाचीच उपमा योग्य. यास अनेक शास्त्राधार आहेत. केवळ माझेच म्हणणें असा अर्थ नाही.

**माधव०:—**मला शास्त्राधार आपणापुढें नकोत. आपणच जागृत शास्त्रावतार आहां. शास्त्रीबावा आज मला आपण मोठ्या संकटातून बाहेर काढिले. नाही तर लोकाना थोड्याच दिवसांत माझा कंटाळा आला असता. कारभारी निस्पृही पाहिजेत ते येवढ्याकरिता.

**रामशास्त्री:—**माझ्या बोलण्याचा श्रीमंतास क्रोध आला नाही यावरूनच लोक आपल्या स्वभावाची तारीफ करतील. आतां मला आज्ञा असावी.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

**माधवः**—उत्तम. मला आणखी कांही गोष्टी विचारावयाच्या

आहेत. परंतु आता अवकाश दिसत नाही. दुसरी एकादी संधी लवकरच येवो.

**रामशास्त्रीः**—मी आपला सेवक आहे. दर्शनास दररोज येतच असतो.....”†

इ. स. १८७० त ‘ नुतनेतिहासांतर्गत मनोल्हादक ज्ञान्यख्य पुराधीश्वरी

**ज्ञांशीचे राणीचें  
नाटक**

लक्ष्मीबाई इचे नाटक ’ विश्वनाथ मोरेश्वरशास्त्री नाशिककर, नारायण गोपाळ दामले व विनायक हरी शिनकर या तिघांनीं मिळून रचिलें. ह

नाटक चेवर्सकृत ‘ इंडियन रिव्होल्टम् ’ नामें इतिहासाच्या आधाराने लिहिले आहे. ह्यांत संस्कृत, हिंदुस्थानी, गुजराती इत्यादि सर्व भाषांचा उपयोग केला आहे. नाटकाची भाषा शुद्ध व सुबोध आहे. त्यांतील एक उतारा खाली ष्ठृत करीत आहे.

“ ( स्थळ- ग्वालरचा आसमंतात भाग )

पात्रे

ज्ञांशीची राणी

तात्या टोपी

रावसाहेब

रामराव—गोविंद शिंद्याकडील माजी नौकर

भंडाचा नबाब

लक्षुमण नाना

वकील—..... शिंद्याकडील

बंडवाले.

† थोरले माधवराव पेशवे यांजवर नाटक ( अं. ३ प्र. ५ ) पृ. २६-२८

**राव०:**—कां तात्या, आपला मनुष्य आला परंतु सर्व व्यर्थ आहे. अंकुलता दिसत नाही. काय काल विपरीत पाहा.

**तात्या०:**—काही चिंता नाही. ईश्वराला सर्वांची काळजी आहे. आपल्या जवळ आठदहा हजार फौज आहे, दहा बारा तोफा आहेत, तशा त्याचेजवळ असतील; आणखी काय. बन-ल्यास लढाई करावयाची. पुन्हा मदत द्या असे आतां वचन निघून कांतीं होईल ती न होता मेलो तरी बेहेत्तर.

**राणी०:**—होय तर काय, आपल्याला शरण-मुद्रेने जाणेंच नाही; पर जाती अन्यधार्मीक लोकांच्या हातून मरण्यापेक्षा स्वजाती हिंदुधर्मपालक लोकांच्या हातून मरणे काय वाईट आहे ?

**रामरा०:**—सरकार कोर्णा शिद्याकडाल वतमान घेऊन आल्याचे चोपदार घडोघडीं सुचवीत आहे.

**राव०:**—येऊं द्या इकडे, आंत पाठवून द्या.

**तात्या०:**—( उभा राहून ) या बसा; कशी काय तजवीज झाली !

**वकील०:**—तजवीज काय; पाहिजे तेव्हा होईल असे देखील म्हणावयास नको. आपल्या आश्रयानें कमती काय आहे ? म्हणाल त्यावेळेस तयारी आहे. परंतु सरकारचे मनात आपल्या हेतू काय आहे तो समजून घेण्याविषयी फार उत्कंठा आहे. म्हणजे तशीच तजवीज ठेविता येईल.

**तात्या०:**—त्यांना सर्व गोष्टीची माहिती आहे. आता नवान समजून घेण्याची व नंतर तजवीज करण्याची वेळ नाही. प्रसंग जाणून व पूर्व स्मरून लिहिल्याप्रमाणें होत असल्यास ठीक आहे, नाही तर ईश्वर समर्थ आहे.



## अर्धाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

**राणी०**— नाही तर काय ? न कर्त्याचा वार शनवार.  
आम्हाला देखील मतलब समजतो

**वकील०**— ( चोहोकडे नजर फिरवल्यावर ) पाहिजे तसे  
म्हणा. ते आहेत, तुम्ही आहांत; आम्हाला नोकरी करणे जरूर  
आहे. आपला हक्क होईल त्याप्रमाणे कळवितो.

**तात्या०**— सांगितले हेच, जा आता लवकर.

**वकील०**— नमस्कार ( बाहेर निघून जातो. )

**राव०**— कांहीं अर्थ नाही. आपली तजवीज बराबर ठेवा.

**तात्या०**— अहो, त्यांना आपलेकडून आमचा दम पहाव-  
याचा यत्न केला; परंतु मी ही वस्तातगिरी केली आहे. आपला  
मतलब आहे तो खरा. प्रसंगावर काय मौज होईल ती पाहा.

**राणी०**— रावसाहेब, तात्यांनीं बहुतेक जमीन पोखरून  
ठेविली आहे. पत्र पाठविले हें काय निमित्त टाळिलें; नाहीतर  
स्वजातीचा दोष येता. मी तर तयारी केली आहे.

**तात्या०**— अहो तयारी कराच, उठा; मला कांहीं चिन्ह  
बरे दिसत नाही. आपण विश्वासावर राहिलो आणि त्यांची  
अकस्मात् तयारी झाली म्हणजे घात होईल. ”†

इ. स. १८७१ त कोंडो सखाराम घाटे यांनी ' अफझलखानाच्या  
मृत्यूचे नाटक ' लिहिले. " देश भरभटीस  
अफझलखानाच्या मृत्यूचे  
नाटक येण्यास व देशबाधवांस सुखानुभव मिळण्यास  
कारण जो स्वदेशाभिमान त्याचा फैलाव होणे  
एकीकडे राहून त्याच्या उलट तो सर्वत्रांच्या अंतःकरणांतून नष्ट झाला असें

† झांशीचे राणीचें नाटक ( प्र. १२ ) पृ. ६५-६७.

म्हटले तरी चालेल. याविषयीं पुष्कळ उदाहरणें प्रसंगवशात् पाहाण्यांत येतात. आपले पूर्वज देशाच्या कल्याणाकरितां कसे झटत होते व तो त्यांचा हेतु सिद्धीस जाण्यास अश्रांत श्रम करून त्यांनीं काय काय त्रास सोसले, आणि आपल्या आयुष्याचा कसा सद्ब्यय केला या गोष्टीचा विचार प्रत्येकाच्या अतःकरणात सार्वकाल असणे जरूर आहे. ” असे ग्रथकर्त्यांनी प्रस्तावनेत म्हटले आहे. नाटकांत यवनांच्या तोंडी उर्दू भाषा घातली आहे. हे नाटक मुख्यतः ग्राटडफच्या इतिहासावरून रचले आहे. वि. ज्ञा. विस्तारात † ह्या नाटकावर अभिप्राय आलेला होता. त्यात लेखकांनीं परकीय इतिहासकारावर विश्वसून न राहता शिवाजी महाराजाचे खरे स्वरूप प्रगट करण्याकडे लक्ष्य द्याव अशी सूचना केली होती.

याखेरीज त्या काळांत ‘ नारायणराव पेशवे यांचे नाटक ’ ( इ. स. १८७० ) व ‘ सर्वाई माधवरावांचे नाटक ’ ( इ. स. १८७१ ) हे ऐतिहासिक नाट्यग्रंथांहि प्रसिद्ध झाले.

ह्याच काळात एक चरित्रात्मक नाटकहि प्रसिद्ध झाले, बौद्धधर्माची प्रचंड लाट परतवून हिंदुधर्माचे संरक्षण करणाऱ्या दिग्विजयी वीराच्या वास्तविक चरित्राची सामान्य जनांना ओळख व्हावी म्हणून बळवंत पांडुरंग किल्लोस्कर यांनीं श्रीसदानंदस्वामीकृत ‘ शंकरविजय ’ नामक संस्कृत ग्रंथावरून इ. स. १८७४ त ‘ शाकरादिगजय ’ नाटक लिहिले. वि. ज्ञा. विस्तारांत ‡ या नाटकांवर विस्तृत अभिप्राय आलेला असून त्यांत

† वि. ज्ञा. वि. पु. ४

‡ वि. ज्ञा. वि. पु. ६-७.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

शंकराचार्यांचे चरित्र हे शांतरसाने युक्त असल्यामुळे नाटकाचा विषय होण्यास योग्य नाही असे मत प्रदर्शित केले आहे. किलोस्करांची शाकुंतल-सौभद्रादि संगीत नाटके सर्वांच्या परिचयाची आहेतच. त्याबाबत जास्त विवेचन करण्याचे काही प्रयोजन नाही.

### पौराणिक व तत्वज्ञानविषयक नाटके.

ह्या काळांतील नाट्यवाङ्मयांत पौराणिक नाटकांची संख्या अधिक आहे. पुराण-ग्रंथांतून विविधरसपूर्ण अद्भुतरम्य कथानके आयतीच तयार मिळत असल्यामुळे पौराणिक आख्यानांवर नाट्यरचना करण्याकडे सामान्य लेखकाची प्रवृत्ति होणे स्वाभाविक आहे. शिवाय धर्मप्रधान हिंदुसमाजात अशा नाटकांनाच भरपूर लोकाश्रय मिळण्याचा हमखास सभव असल्यामुळे रंगभूमीवरहि पौराणिक नाटकांचेच स्तोम माजले असले तर त्यांत काही नवल नाही. ह्यातलि बहुतेक नाटके अगदी सामान्य प्रतीची आहेत. कल्पकता, रचनाकौशल्य व भाषासौन्दर्य या गुणांचा त्यात लवलेशहि नाही. कथानकाची रचना दशावताराच्या खेळांच्या ठराविक पद्धतीवर केलेली असे. संस्कृत शब्दांची प्रमाणाबाहेर योजना केल्यामुळे भाषेत कमालीचा कृत्रिमपणा येई. विदूषकाच्या भाषणांत तर अनुप्रास, श्लेष व शाब्दिक कोटया यांची रेलचेल असे. “ विरस करून चुरस लावण्याचे काम माझे नाही. मजकडून सुरस साधण्यास यथाशक्ति साह्य मिळेल अशी मात्र नाटकाचार्यांनी आशा करावी ” † अशा तऱ्हेची वाक्ये ह्या नाटकांतून मुबलक आढळतात.

---

† गोपीचंद नाटक-पृ. ४

आरंभी ' महाराष्ट्रजन-प्रबोध-कविताप्रसारक मंडळी'ने गणेशप्रतापाचे कर्ते विनायक महादेवशास्त्री नातु यांजकडून विनायक महादेवशास्त्री नातु ' नलराजाचें नाटक ' लिहवून इ.स. १८६२ त प्रसिद्ध केलें. हें नाटक एल्फिन्स्टन विद्यालयांतील संस्कृतभाषेचे शिक्षक वेदशास्त्रसंपन्न यज्ञेश्वर चिमगाजी शास्त्री यांनी शुद्ध केलें आहे. नाटकाचा उद्देश प्रकाशकांनी प्रस्तावनेंतच नमूद केला आहे. प्राचीन काळी आपल्या समाजांत रूढ असलेली प्रौढ-विवाहाची व स्वयंवराची चाल किती इष्ट व हितकारक होती; द्यूताच्या नादाने कसकसे अनर्थ ओढवतात व संसारांत सुखदुःखाच्या दोन्हीहि प्रसंगां पतीची केवळ होऊन छाया राहणाऱ्या पतिव्रतेची थोरवी किती अवर्णनीय आहे ह्या गोष्टी लोकांना समजाव्या म्हणून नाटकासाठी नलराजाचे चारित्र निवडलें आहे. यानंतर विनायकशास्त्री यांनी शिवलीलामृताच्या चवदाव्या अध्यायांतील कथेच्या आधारांने 'श्रीभिल्लिणी' नाटक लिहिलें. या नाटकात शिवतपोवनप्रवेश, शिवतपोवनत्याग व शिव-गृहप्रवेश असे तीन अंक असून त्यांत पतिव्रतेचा प्रभाव दाखविला आहे. हें नाटक ' महाराष्ट्रकाव्य-प्रसारणेच्छु मंडळी 'ने इ. स. १८६५ त प्रसिद्ध केले.

इ. स. १८६५ त विनायक जनार्दन कीर्तने यांचें ' जयपाळ ' नाटक

### जयपाळ

प्रसिद्ध झाले. जुन्या करारांमधील ' Genesis ' या पर्वाच्या ३७, ३९, ४०, ४३ या अध्यायांतील ' जोसेफ ' च्या गोष्टीवरून या नाटकाचें कथानक घेतलें आहे. कीर्तन्यांच्या पहिल्या नाटकाप्रमाणेंच हें नाटकहि चांगलें आहे. ' शालापत्रक ' मासिकांत या नाटकाचें संक्षिप्त परीक्षण प्रसिद्ध झाले होतें. त्यांत आपल्या पुराणांतून सुरस व चमत्कारिक गोष्टींची बिलकूल कमतरता नसतांना लेख-

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

कांनी परधर्मीयांच्या पुगण-ग्रंथाकडे धाव घेतली याबद्दल आश्चर्य प्रगट केले आहे. तरीपण नाटककाराच्या लेखनचातुर्याबद्दल तारीफच केली आहे. “ याप्रकारे विचार करून जयपाळ नाटक प्राचीन कवींच्या नाटकाशी लावून पाहतां, संविधानकाच्या संबधाने किंवा रसपरिपाकाच्यासंबंधाने त्या नाटकाशी बरोबरी यास कोणत्याही प्रकारे नाही खरी; तथापि स्वतंत्रपणे त्याचा विचार केला असतां विनायकराव याचा हा ग्रंथ उत्तम ग्रंथांत गणला पाहिजे. हल्ली जीं नाटकें व कादंबऱ्या उत्पन्न होतात व छापल्या जातात त्यांशीं ‘ जयपाळ ’ लावून पाहिला असतां या नाटकांत व त्या ग्रंथात सूर्य व काजवा यांच्या मधल्याप्रमाणे तफावत आहे. एकदरीत पाहता कीर्तने याची खुबीदार व रसिक भाषा लिहिण्याची शैली व त्या त्या पात्राच्या भिन्न स्वभावाचे हुबेहुब वर्णन करण्याचे सामर्थ्य, व त्या त्या प्रसंगास योग्य मनो-विकार दर्शविण्याची खुबी वगैरे नाटककर्त्यांच्या अंगी जे गुण अवश्य असावे लागतात ते कीर्तने यांच्या अंगीं नांवाजण्यासारखे आहेत असे सर्वास कबूल केले पाहिजे. ” † तत्कालीन नाट्यवाङ्मयांतील कीर्तन्याची कामगिरी फार महत्त्वाची आहे. त्याची दोन्हीहि नाटके स्वतंत्र व सरस असून नावीन्य-पूर्ण आहेत.

रघुनाथशास्त्री अभ्यंकर यांनी ‘ विराटपर्व ’ ( इ. स. १८६७ ) व ‘ हरिश्चंद्रसत्वदर्शन ’ ( इ. स. १८६९ ) हीं दोन नाटकें लिहिलीं.

रावजी बाळकृष्ण लेले यांनी ‘ श्रियाळचागुणा-सत्वदर्शन ’ ( इ. स.

रावजी बाळकृष्ण लेले १८६९ ), ‘ गोपीचंद ’ नाटक ( इ. स.

१८७० ), ‘ सुलोचना सती ’ नाटक ( इ. स.

१८७० ), ‘ रावणबध ’ ( इ. स. १८७१ ) इत्यादि नाटके प्रसिद्ध

† शालापत्रक पु. ४ अं. १२

केली. हे विद्याखात्यांत नोकरीस होते. त्यांची शिकविण्याची शैली अप्रतिम होती.

इ. स. १८७२ त बजाबा बाळाजी नेने यांनी ' सैरंधी ' या नांवाचे एक स्वकपोलकल्पित द्वादशांकी नाटक ' रचिले.

**बजाबा बाळाजी नेने**

या नाटकांतील बारा अंकांत गर्भित असलेली बारा सारतत्त्वे प्रस्तावनेत मांगितलीं आहेत. गद्य-रचनेत अनुप्रासांची योजना करण्याचा हव्यासहि या नाटकांत दिसून येतो. खालील उताऱ्यावरून या नाटकाची भाषाशैली किती बोजड आहे ते समजून येईल.

“ सूत्र:- ( सभेस ) सज्जन विद्वज्जनहो द्वापर युगाच्या ठायी मत्स्यपुरांत वर्तलेला वृत्तांत श्रीव्यासाने हव्यासानें काव्यरसानेक -गुणांहीं भारतात आपल्या अस्खलित रसभरित संस्कृत-वार्णाने वाणला आहे; तो कोणता म्हणाल तर भरतकुलालंकारिष्णु विष्णु-भक्त्यासक्त पंडुनंदन नंदनवनसदृश द्वैतवन त्याहून धीर्ति-युव-र्तात पतिव्रताशिरोमणी अशी जी आपली पट्टराणी याज्ञसेनी तिसरी सहवर्तमान अज्ञातवास अनायासे करून जावा म्हणून विराट नगरांत वर्तला तो. ते नयनिपुण पंडुतनय दुस्तर परसेवाधर्माचे नाचि कर्म करून महाविवेकेकरून स्वाविपत्समयाचा व्यय करांत असता संतास तापद् असंतांस तोषजनक अशी जी कथा वर्तला ती तुम्हांस यथाशक्ति नाटककृतीने प्रत्यक्ष दाखवावा हा उद्देश धरून स्ववेष पालटून आज मी अकस्मात् नाटकांतर्भागी कसा प्रवेश करितो ते लक्षात आणा आणि तुम्हीही आपला संकल्पे करून अंतःकरणे फिरवून आपण विराटनगरात बसलो आहो असें कल्पा आणि अखिल-खल-मंडल-मंडनभूत अति कुमति यात्स्य-सेनापती द्रौपदी-सतीचा अभिलाष धरून भीमकर-मक-

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपोथिका

राच्या वक्त्रांत पडून आपल्या जीवितास मुकणार ते चित्र-  
चरित्र प्रत्यक्ष नेत्रांनी पहा.” †

ह्याखेरिज ‘गौरीहरविनोद नाटक’ (इ. स. १८७१), ‘मदनप्रताप  
नाटक, (इ. स. १८७४), ‘रासक्रीडा नाटक’ (इ.स. १८७४) इत्यादि  
पौराणिक नाटके त्या काळांत प्रसिद्ध झाली.

रामकृष्ण हरि भागवत यांनी इ. स. १८६८ त ‘सायुज्यसदन’ या  
नावांचे तत्वज्ञान विषयक नाटक लिहिले. या

**रामकृष्ण हरि  
भागवत**

नाटकाचा उद्देश वेदांत-मत वाचकांच्या मना-  
वर सुलभ रीतीने ठसावे असा आहे. “या  
ग्रंथाची रचना गद्यपद्यात्मक असून स्थावरजंगम जगदाभास हाच जो सर्वे-  
श्वराचा खेळ, तो या ग्रंथांत समजण्याजोगता, कानास मधूर, आणि मनास  
वेधक असा वर्णन केला आहे. यात करुणरस आणि शृंगाररस प्रधान असून  
वीररस हा अंगभूत आहे.” \* भाषा वेडौल व क्लिष्ट आहे. कामाजीनाईक व  
त्याची बहीण मायाऊ यांच्या खालील वर्णनावरून नाटकांतील भाषासर-  
णीची कल्पना येईल—

“जो सकलभुवनैकमुंदर, जो बोधादि अमित्रांला अर्जिक्य,  
जो केली-वनात नृपाळास, जसा, कंजपुष्पांत ध्रमर गुंततो, तसा  
गुंतवून ठेवणारा; जो दमादिकांच्या चिथावणीवरून प्रभूने निज-  
नयनोद्भव अनलाने दहन केला असून अदह्य, असा हा कामा-  
जीनाईक संपूर्ण जगताला कारणभूता आणि राजाची अत्यंत  
प्रियपरिचारा अशी जी आपली भगिनी मायाऊ तिजसहवर्तमान

† सैरंछी पृ. ८-९.

\* शालापत्रक पु. ८ अं. ३

येत आहे; तर सर्व भवारण्यवासी जन हो, त्यांच्या सन्मानार्थ मंगलोत्सव करा. ” †

## सामाजिक नाटकें

मराठी भाषेतील पहिले सामाजिक नाटक म्हणून गोविंद नारायण माडगांवकर यांनी लिहिलेल्या 'व्यवहारोपयोगी नाटक' या छोटेखानी पुस्तकाचा उल्लेख करणे जरूर आहे. हे प्रथमतः मराठी 'ज्ञानप्रसारक मासिकात छापले गेले व पुढे इ. स. १८५९ त प्रसिद्ध झाले. ह्या एकांकी नाटकांत सहा प्रवेश असून त्यात ग्रंथकारांनी लहानपणी लग्न करण्यास व लग्नांत बडेजावीने वावगे खर्च करण्यास आपले लोक किती उत्सुक असतात व ते साधून घेताना कसे तापत्रयात पडतात हे दाखविले आहे.

एकोणिसाव्या शतकाच्या उत्तरार्धात महाराष्ट्रात स्त्रीशिक्षण, विधवाविवाह, परदेशगमन इत्यादि सामाजिक प्रश्नांच्या बाबतीत रणे माजली होती. विष्णु ज्ञास्त्री पंडितासारख्या कट्टर समाजसुधारकांने लैव, व्याख्याने व वादविवाद याच्या द्वारे पुनर्विवाहाच्या प्रश्नाला चालना देऊन समाजांतील अनिष्ट रूढींचे उच्चाटन करण्याचा चंग बांधला होता, सनातनी व सुधारक या दोन्ही पक्षाकडून खंडनमंडनादि प्रकार जोरांत चालू होते. शास्त्रार्थाचा कास काढून प्रत्येक पक्ष आपआपल्या मतांचे समर्थन करित होता. ह्या सामाजिक चळवळींचे प्रतिध्वनि तत्कालीन वाङ्मयातून उठणे अपरिहार्यच होते. मनोरमा व स्वैरसकेशा या दोन्हीहि नाटकांत त्या काळच्या परिस्थितीचे चित्र हुबेहुब रेखाटण्याचा प्रयत्न केला आहे.

† सायुज्यसदन ( अं. ४ ) पृ. १६२



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

‘ मनोरमा ’ हे नाटक डेक्कन कॉलेजातील एक विद्यार्थी महादेव बाळकृष्ण चितळे यांनी इ. स. १८७१ त प्रसिद्ध केले.

मनोरमा

“ सुनाना सासवांचा जाच, लग्न कार्यातले

विहिणीचे रूसवाफुगवीचे प्रकार; वृद्धाशा तरुण मुलींची लग्ने, गतभर्तृकेचें वार्हट मार्गांत पाऊल पडलें असतां घडलेले दुष्परिणाम, विद्यार्जनाकरिता परदेशगमन, इत्यादि सामाजिक चर्चेतले विषय या नाटकांत कर्त्याने गोबले आहेत.” \*

या नाटकांतील भाषा पुष्कळ ठिकाणी अश्लील आहे म्हणून त्यावर वि. ज्ञा. विस्तारात खरमरीत टीका † आली होती. सदर नाटकांतील बीभत्सरसाच्या निंद्य प्रकाराबद्दल तीव्र नापसंती व्यक्त करूनहि निबंधमालाकारांनी ‘ कांही संविधानकाचें चातुर्थ्य व विशेषतः भाषणाचा चटकदारपणा ’ ह्या गुणांमुळे या नाटकास मराठी भाषेतील उत्कृष्ट नाटकाच्या पंतीस बसविले आहे. ‘ नावल व नाटक ’ या निबंधांत का. बा. मराठे यांनी ह्या नाटकावर खालील अभिप्राय दिल्या आहे. “ आलीकडे झालेल्या मनोरमा नाटकांत कुशी, गगू, ठकू, गोदी अशा चार मुली व आणखीही कांही मुली आहेत. त्यांत कुशीचे मनोरमा नाव ठेवून तिला मुख्य नायिका केली आहे. परंतु दुसऱ्या तीन मुलींचेही वृत्त अव्वलपासून अखेरपावेतो ओढीत नेले आहे, व जागोजाग त्यांचे इतके वर्णन केले आहे की, नाटकात मुख्य नायिका कोण, व उद्देश काय, हे शेवटचे दोन प्रवेश वाचीतोंपर्यंत लक्षांत येत नाही. पुनर्विवाह अवश्य आहे असे दाखविणें हांते तर, मुख्य पात्रावरचा

\* शंकर बापूजी मुजूमदार—महाराष्ट्रीय नाटककार पृ० १४१.

† वि. ज्ञा. वि- पु- ३ अं १०

तो प्रसंग फार चमत्कारिक रीतीने टाळला आहे. मुख्य पात्रावर तो प्रसंग आणून पुनर्विवाह करविला असतां तर उद्देश विशेष सफळ झाला असता. व्यभिचारी स्त्रियांना पुनर्विवाह पाहिजे असें दाखाविष्यांत फारसे पुनर्विवाह-शास्त्राचें महत्त्व राहत नाही.” † या नाटकांतील अश्लीलतेवर अनेक वर्तमानपत्रांतून टीका आली होती. त्याबाबत नाटककारांनीं पुढील प्रमाणें आपले मत प्रगट केले आहे “सभ्य लोकांच्या स्त्रिया लग्नकार्यांत पाचशे बायकांत जी भाषा बोलतात ती जर प्रौढ नव्हे तर प्रौढ भाषाच नाही असें म्हटलें पाहिजे. असो. अश्लीलपणाचा दोष वगळला तर स्वतंत्र सामाजिक नाटक या दृष्टीने ह्या पुस्तकाची त्या काळांतील उत्तम प्रथात गणना करणें भाग आहे. या नाटकातील एक उतारा खालीं देत आहे.

स्थळः--मनोरमेचा रंगमहाल.

( शिन्नवदन झालेली अशी मनोरमा येते.)

**मनोः**—( आपल्यानीं ) हा ! हा ! काय तारि महालाची शोभा दिसती आहे ! जिंकडे पहावं तिकडे उदास दिसतं ! एका-वाचून सर्व शोभा व्यर्थ आहे ! उत्तम शृंगारलेला वारू असून जसा त्यावर स्वार नसला म्हणजे त्या घोड्याची सर्व काति फिर्का पडते त्याप्रमाणं ह्या महालाची दशा झाली आहे ! हाच महाल, हीच मी, हाच राघू व हीच मैना; पण त्यांच्या बोलण्या पासून बरोबर बसलं असता, जो विलक्षण आनंद होई तो आता होत नाही, तर उलटा त्याचा शब्द ऐकून हृदयात बाण मारल्या-प्रमाणं वेदना होतात ! ह्याच खिडकांतून खाली बागेंत पाहिलं म्हणजे इंद्रपुरीत असल्यासारखं वाटे; परंतु आतां तीच खिडकी यमपुरीच्या दरवाज्याची दिंडी आहे अशी वाटते ! ह्याच महा-

† नावल व नाटक ह्याविषयीं निबंध पृ. ३३

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

लात शुभ्र चादणं पडलं म्हणजे एकमेकांच्या मुखाची शोभा पहात बसलों असता स्वर्गलोकांचं सुख होई. आतां कांहीं जरी येथे पाहिलं तरां उलट दुःखद होतं! काय चमत्कार आहे पहा ! मनाला तर कशानंच आल्हाद होत नाही. आकाशांत अन्नं येऊन विजा कडकडतात आणि त्यावेळेस जसं सर्व उदास दिसतं तसं या महालात आल्ये म्हणजे दिसूं लागतं. अन्न खोल्लं अंगी लागत नाही. गोड तर कांहींच वाटत नाही. काळजीने जीव एकसारखा हुरहुर करतो. सर्व चित्त तिकडे लागलं आहे. ध्याना तेच मनीं तेच. शरीर मात्र येथे राहिलं आहे. मन तर एकसारखं तिकडे आहे. डोळ्यापुढं सदोदित मूर्ती दिसते. कधी तरां गाठ पडणार कोण जाणे ! देवा ह्या दुःखासारखं दुःख कोणचंच नाही. सर्व दुःख पतकरतं पण हे एक विरहदुःख नको ! †

ह्याच वर्षी रघुनाथ शंकरशास्त्री अभ्यंकरयानी 'प्रबोध-विद्युत् अथवा स्वैरसकेशा' ( इ. स. १८७१ ) ही नाटिका प्रबोधविद्युत् अथवा स्वैरसकेशा नाटक लिहून प्रसिद्ध केली. बालावृद्धविवाहाचे परिणाम किती घोर होतात व लहानपणीच वैधव्य

प्राप्त झाल्यामुळे आपले शील शाबूत ठेवताना गतभर्तृकांची किती करुणास्पद स्थिति होते तें निर्भीडपणे दाखविण्याचा या नाटकांत प्रयत्न केला आहे. मरुंतु त्याबरोबरच या नाटकांत " हलकटपणाचा व दुष्टवर्तनाचा कडेलोट केला आहे. नीच, कपटी, व्यभिचारी लोकांची एक माळिकाच लाविली आहे. " ‡ त्यामुळेच की काय एक वर्षाच्या अवधीत या नाटकाच्या दोन आवृत्त्या निघाल्या.

† मनोरमा नाटक ( अं. ४ प्र. ४ ) पृ. १५५-५६

‡ नावल व नाटक ह्यांविषयीं निबंध पृ. ३५

कल्पनारम्य नाटकें

इ. स. १८६८ त वासुदेव रामचंद्र मोहनी पैठणकर ( अकोला ) यांनी ' वन्हिरथ राजाचे नाटक ' लिहिलें. हे लहानसें नाटक रेल्वेवर रचिले आहे. ह्यांतील पात्रांची नांवेहि मोठी मनोरंजक आहेत. वन्हिरथ राजा ( एंजिन ), सिग्रलिका ( सिग्रल ), कोलांतिक ( कोलमन ), पातल ( पोर्टर ) इत्यादि. यानंतर धोंडो भिकाजी मराठे यांनी इ. स. १८६१ त ' विलासतरंगिनी ' या नावाचें कल्पनारम्य नाटक प्रसिद्ध केलें. यामध्यें सूर्यकुलोत्पन्न चंद्रशेखर राजा व त्याचा प्रधान सुविचार परस्परान्च्या विचारानें राज्य चालवीत असतां दाय्यादांनीं ते कसें हरण केलें हा कथाभाग वर्णिला आहे. ' मराठी शालापत्रका'त\* ह्या नाटकाचे परीक्षण प्रसिद्ध झाले होते. या नाटकात सविधानकाचा मागमूस देखील नाहीं. याशिवाय फाजील चन्हाट, पूर्वापरसंबंधाचा अभाव, अशुद्ध शब्दप्रयोग अनावश्यक शब्दाची योजना, इत्यादि दोष आहेत ते निराळेच. इ. स. १८७२ त रावजी मनोहर ताक-भाते यांनी ' हंसपालिका ' या नांवाचे नाटक लिहिलें. यांतील मुख्य नायिकाचे हंसपक्षांनीं पालन केल्यामुळे सदर नाटकाला हें नांव दिलें आहे. यांत अनेक विषयांचे विवेचन आले आहे. याच वर्षी जनार्दन मोरोबा पाटील गोरेगावकर यांनी ' आई नर्मदा अथवा भ्रांति-निरसिनी ' हें काल्पनिक नाटक लिहून प्रसिद्ध केलें. ग्रंथकारानें आपल्या मातोश्रीच्या स्मरणार्थ नाटकास असे चमत्कारिक नाव दिलें आहे. इ. स. १८७४ त कृष्णाजी परशुराम गाडगीळ यांनीं ' फटफजितीचा कळस ' हे एकांकी नाटक लिहिले. यामध्ये अत्यंत निर्दय, निर्लज्ज व जबर महत्त्वाकांक्षी अशा खल-पुरुषांचें स्वभावचित्र रेखाटण्याचा प्रयत्न केला आहे. ह्याशिवाय ' सूर्यकांत व नागकन्या, ' ' चंपावती, ' ' छेलवताऊ व मोहना राणी ' इत्यादि कल्पनारम्य नाटकें त्या काळी प्रसिद्ध झाली.

\* शालापत्रक, पु. १३ अं. ७-९

## परिशिष्ट

११

### भाषांतरात्मक

#### संस्कृत

- १ प्रबोधचंद्रोदय—सदाशिव बजाबाशास्त्री अमरापुरकर व रावजी बापुजीशास्त्री बापट, मुंबई इ. स. १८५१.
- २ वेणीसंहार—परशुरामपंत गोडबोले, पुणे इ. स. १८५७.
- ३ उत्तररामचरित—परशुरामपंत गोडबोले, मुंबई इ. स. १८५९.
- ४ प्रसन्नराघव—शिवरामशास्त्री पाल्लदे, मुंबई इ. स. १८५९.
- ५ मालतीमाधव—कृष्णशास्त्री राजवाडे, मुंबई इ. स. १८६१.
- ६ शकुंतल—परशुरामपंत गोडबोले, पुणे इ. स. १८६१.
- ७ मृच्छकटिक—परशुरामपंत गोडबोले, इ. स. १८६२.
- ८ रत्नावलि—शिवरामशास्त्री खरे, मुंबई इ. स. १८६४.
- ९ जानकीपरिणय—गणेशशास्त्री लेले, मुंबई इ. स. १८६५.
- १० नागानंद—परशुरामपंत गोडबोले, मुंबई इ. स. १८६५.
- ११ मालविकाग्निमित्र—गणेशशास्त्री लेले, मुंबई इ. स. १८६७. (इं.ऑ)
- १२ मुद्राराक्षस—कृष्णशास्त्री राजवाडे, मुंबई इ. स. १८६७.

## नाटकें

१३ अभिज्ञानशाकुंतल—कृष्णशास्त्री राजवाडे, मुंबई

इ. स. १८६९.

१४ विद्वशालभंजिका—गणेशशास्त्री लेले, मुंबई इ. स. १८६९.(इं.ऑ.)

१५ अभिज्ञानशाकुंतल—रामचंद्र भिकाजी गुंजीकर,

मुंबई इ. स. १८७०.

१६ पार्वतीपरिणय—परशुरामपंत गोडबोले, मुंबई

इ. स. १८७२.

१७ विक्रमोर्वशीय—भास्कर अनंतशास्त्री ताम्हनकर

व गणेश अनंतशास्त्री अभ्यंकर मुंबई इ. स. १८७२.

१८ विक्रमोर्वशीय—कृष्णशास्त्री राजवाडे, पुणे इ. स. १८७४.

### इंग्रजी—

१९ अथेल्लो—महादेव गोविंदशास्त्री कोल्हटकर, मुंबई

इ. स. १८६७.

२० विजयशिंंग—काशिनाथ गोविंद नातू

( ज्युलियस सीजर नाटकाचें भाषांतर ) पुणे

इ. स. १८७२.

### बंगाली—

२१ नीलदर्पण—( इंग्रजीवरून भाषांतर )

मोरो विहल वाळवेकर मुंबई इ. स. १८७२.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

२

### स्वतंत्र

#### ऐतिहासिक—

- २२ थोरले माधवराव पेशवे—विनायक जनार्दन कीर्तने,  
मुंबई इ. स. १८६१.
- २३ झांशीचे राणीचे नाटक—विश्वनाथ मोरेश्वरशास्त्री  
नाशिककर, नारायण गोपाळ दामले, विनायक  
हरी शिनकर, मुंबई इ. स. १८७०.
- २४ नारायणराव पेशवे—वीरेश्वर सदाशिव छत्रे, मुंबई  
इ. स. १८७० (इं.ऑ.)
- २५ अफझलखानाच्या मृत्युचे नाटक—कोडो सखाराम घाटे,  
ठाणे इ. स. १८७१.
- २६ सवाई माधवरावांचे नाटक—व्यंकट रंगो कट्टी,  
मुधोळकर, बेळगांव इ. स. १८७१.

#### चरित्रात्मक—

- २७ शाकरदिग्जय—बळवंत पाडुरंग किलोस्कर, बेळगांव  
इ. स. १८७४. (इं.ऑ.)

#### पौराणिक—

- २८ श्रीकृष्णलीला—दामोदर कविकृत ( वीरेश्वर सदाशिव  
छत्रे यांनी शुद्ध केलें ) मुंबई इ. स. १८६०.

## नाटकें

- २९ नलनाटक—विनायकशास्त्री नातु, मुंबई इ. स. १८६२.
- ३० वालिवध—कृष्णाजी रामचंद्र, पुणे इ. स. १८६३.(ग्रां.कॅ.)
- ३१ मेधावतीपरिणय—लक्ष्मण गोपाळ दीक्षित,  
पुणे इ. स. १८६३.(ग्रां.कॅ.)
- ३२ जयपाळ—विनायक जनार्दन कीर्तने मुंबई इ. स. १८६५.
- ३३ श्रीभिल्लिणी नाटक—विनायकशास्त्री नातु, मुंबई  
इ. स. १८६५.
- ३४ रुक्मिणीहरण—लक्ष्मण गोपाळ दीक्षित, पुणे  
इ. स. १८६५.
- ३५ चित्रसेन गंधर्व—दत्तात्रय वासुदेव जोगळेकर,  
मुंबई इ. स. १८६७.(त्रि.म्यु.)
- ३६ विराटपर्व—( पूर्वभाग ) रघुनाथ शंकरशास्त्री  
अभ्यंकर, पुणे इ. स. १८६७.
- ३७ गोपीचंद्र राजाचे नाटक—नारायण दिनकर  
गोडबोले, मुंबई इ. स. १८६८.(इं.ऑ.)
- ३८ हरिश्रंद्रसत्वदर्शन—रघुनाथ शंकरशास्त्री अभ्यंकर,  
( आवृत्ति २ री ) पुणे इ. स. १८६९.(इं.ऑ.)
- ३९ श्रियाळचांगुणासत्वदर्शन—रावजी बाळकृष्ण लेले,  
पुणे इ. स. १८६९.(इं.ऑ.)
- ४० वत्सलाहरण—दामोदर हरी चितळे, ( आवृत्ति २ री )  
पुणे इ. स. १८६९.(इं.ऑ.)
- ४१ पुनर्दर्शननाटक—रामकृष्ण काशिनाथ ओक, माहाडकर,  
पुणे इ. स. १८६९.(इं.ऑ.)



## अर्वाचीन मराठी गद्यांचो पूर्वपीठिका

- ४२ पार्श्वप्रतिज्ञा—विश्वनाथ नारायण ताटके, पुणे,  
इ. स. १८७०.(इं.ऑ.)
- ४३ सीतास्वयंवर—लक्ष्मण शंकर अभ्यंकर, मुंबई  
इ. स. १८७०.
- ४४ सुलोचना नाटक—रावजी बाळकृष्ण लेले, पुणे  
इ. स. १८७०.(इं.ऑ.)
- ४५ गोपीचंद नाटक—रावजी बाळकृष्ण लेले, पुणे  
इ. स. १८७०.(इं.ऑ.)
- ४६ गौरीहरविनोद—अनंत दीक्षित जोशी, सातारा  
इ. स. १८७१.
- ४७ रावणवध—रावजी बाळकृष्ण लेले, पुणे इ. स. १८७१.(इं.ऑ.)
- ४८ सैरंभ्री—बजाबा बाळाजी नेने, पुणे इ. स. १८७२.
- ४९ मदनप्रताप—रणछोड रामभाई गुजर, अलिबाग  
इ. स. १८७४.(इं.ऑ.)
- ५० रासक्रीडा—डेविड हाइम्, मुंबई इ. स. १८७४.(इं.ऑ.)

## तत्त्वज्ञानात्मक—

- ५१ सायुज्यसदन—रामकृष्ण हरी भागवत, मुंबई इ. स. १८६८.

## सामाजिक—

- ५२ व्यवहारोपयोगी नाटक—गोविंद नारायण, मुंबई  
इ. स. १८५९.(त्रि.म्यु.)
- ५३ मनोरमा—महादेव बाळकृष्ण चितळे, मुंबई इ. स. १८७१.

५४ प्रबोधविद्युत् अथवा स्वैरसकेशा नाटक—

रवुनाथ शंकरशास्त्री अभ्यंकर मुंबई इ. स. १८७१. (इं. ऑ.)

काल्पनिक—

५५ वन्हिरथ राजांच नाटक—वासुदेव रामचंद्र मोहोनी,

पैठणकर. अकोला इ. स. १८६८

५६ सूर्यकांत व नागकन्या—गणपत पांडुरंग कमळाकर व

भास्कर विनायक कानिटकर, मुंबई, इ. स. १८६९

५७ विलासतरंगिनी—धोडो भिकाजी मराठे, पुणे इ. स. १८७१

५८ चपावती—गणेश विनायक कानिटकर, मुंबई, इ. स. १८७१

५९ हंसपालिका—रावजी मनोहर ताकभाते पुणे, इ. स. १८७२

६० आई नर्मदा—अथवा भ्रातिनिरसिनी—

जनार्दन मोरोबा पाटील, मुंबई, इ. स. १८७२

६१ छेलबताऊ व मोहनाराणी—डेविड हाइम् मुंबई,

इ. स. १८७२ ( इं. ऑ. )

६२ फटफजितीचा कळस—कृष्णाजी परशुराम गाडगीळ

पुणे, इ. स. १८७४

## ४ निबंध-भाषणें-संवाद

अव्वल इंग्रजांत शिकून तयार झालेल्या सुशिक्षित लोकाची पहिली पिढी इंग्रजांचे अगाध ज्ञानभांडार पाहून दिपून गेली; निबंध-वाङ्मयाचा प्रारंभ त्याबरोबरच आपल्या लोकांचे अज्ञान व दुरवस्था पाहून, त्यांच्या मनाला हळहळ लागली. आपण मिळविलेल्या ज्ञानाचा आपल्या देशबांधवांना फायदा करून द्यावा व त्यांची स्थिति सुधारण्याविषयी त्यांच्या अंतःकरणांत तळमळ उत्पन्न करावी, म्हणून तत्कालीन विद्वानांनी इंग्रजी विद्येचा ग्राह्यांश सुबोध मराठी भाषेंत उतरविण्याचा प्रयत्न केला. मराठी गद्य-वाङ्मय बाल्यावस्थेंत असल्यामुळें, प्रत्येक विषयावर विस्तृत ग्रंथरचना करण्याचा काळ अद्याप आलेला नव्हता. सामान्य वाचकांना विविध विषयांची 'धूळभेट' करून देण्यासाठीं स्फुट स्वरूपाची गद्यरचना करण्यावांचून गत्यंतर नव्हतें. यामुळें निबंध-लेखनाच्या प्रवृत्तीला साहजिकच उत्तेजन मिळालें. विद्येची महती, सद्गुणांचें श्रेष्ठत्व, नीति-नियमांची आवश्यकता, व्यसनाधीनतेचे दुष्परिणाम इत्यादि विषयांवर लहानमोठे निबंध प्रसिद्ध होऊं लागले. समाजातील विचारी लोक आपली अवनति व सर्वत्र पसरलेलें दारिद्र्य यांचा शोध करण्यांत गढून गेले. आपल्या अधःपतनाचें मूळ परकीय राजसत्तेंत आहे, याची त्यावेळीं कोणालाहि कल्पना आली नाहीं. परमेश्वरानें आपल्या कल्याणासाठींच इंग्रजांना या देशांत धाडून दिलें

## निबंध-भाषणें-संवाद

आहे व त्यांच्या अनुकरणानेच आपण आपली सुधारणा करून घेतली पाहिजे अशी त्यावेळच्या विद्वानांची दृढ समजूत होती. ज्या गुणांनी इंग्रजाचा उत्कर्ष झाला ते गुण आपण आपल्या आंगी आणण्याचा प्रयत्न केला पाहिजे, हे लक्षांत घेऊन त्यांनी इंग्रजी भाषेतील बोधपर ( Didactic ) निबंधांच्या धर्तीवर निबंध लिहिण्याला सुरवात केली. विद्यादेवाची आराधना करा, आळस सोडून देऊन उद्योगाची कांस धरा, आपआसांतील दुही नाहीशी करा, देशपर्यटनाचें महत्व लक्षात आणा, दुर्व्यसनाच्या आहारी न जातां सत्य व सदाचार यांच्या मार्गानें चाला अशा तऱ्हेचा उपदेश त्याकाळाच्या निबंधांतून प्रामुख्याने केलेला आढळतो.

मराठी भाषेतील सुरवातीचे निबंध मिशनरी लोकांनी लिहिले. या प्रांतांतील लोकांना विद्येची गोडी लागावी म्हणून त्यांनी **कुटुंबविषयक निबंध** निरनिराळ्या उपयुक्त विषयांची सामान्य माहिती देणारी लहान लहान पुस्तके तयार केलीं. मिसेस फारार या ख्रिस्ती लेखिकेने इ. स. १८३५ त नाशिक येथें ' कुटुंबप्रवर्तननीति ' या नांवाचा निबंध प्रसिद्ध केला. हा निबंध भाषांतररूप असून त्यांत कुटुंबातील व्यक्तींनी एकमेकांशी कशा रीतीने वागावें व आईबापांनी मुलाविषयीची आपली कर्तव्ये पार पाडतांना कोणत्या प्रकारची सावधगिरी घेणें जरूर आहे, याचें थोडक्यात विवेचन केले आहे. या पुस्तकामधील 'स्वभाव' प्रकरणांतील खालील उतान्यावरून हा विषय किती सोप्या भाषेत मांडला आहे, तें लक्षांत येईल.

“ कुटुंबांत समागमसुख पावायासाठीं सर्वांनी नम्रतेने शांततेनें सोशीकपणानें वागावें म्हणून लहानपणापासून हे सद्गुण मुलांचा ठायीं दृढ करायासाठीं आईबापांनीं उपाय करीत असावा. मुलांची वासना बहुतकरून त्यांच्या बाडिलांच्या रीतीभाती-

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

प्रमाणें ठसती; ह्याकरितां आईबापें जर दाष्ट रागीट अभिमानां असलीं, परस्परांत देखील नेंद्व भाषण बोलत असलीं तर त्यांचे वारे मुलांला कसे बाधणार नाही, बाधेलच.

कित्येक लोक जरी आपल्या लेकरावर अति प्रीति करितात तरी क्रोध आला असतां त्याला नानाप्रकारे दटावितात म्हणतात कि मी तुला उभा चिरीन, तुला उळकंबीन, तुला उलटा टांगीन असें म्हणतात तर अशा उग्र भाषणानें मुलाला कांहीं तरी शिक्षा लागेल काय? त्यानें मूल कद्धी तरी ठिकाणी येईल काय? आईबापांला ओफरें आलें म्हणून लेकराचे ओफरे जाईल काय? तर मुलाला जो धारेवर आणणार त्यानें आपल्याला अगोधर धारेवर आणले पाहिजे म्हणजे मूल धारेवर येईल.

आपल्या स्वभावाला जो जिकील तो दुर्ग जिकणारापेक्षां श्रेष्ठ होय.”†

या खेरीज त्याकाळी या विषयावर ‘मातृबोध’ ( इ. स. १८६२ ), ‘कुटुंबसुधारणा’ ( इ. स. १८५५ ) व ‘मुलांस वागविण्याची रीति’ ( इ. स. १८७२ ) इत्यादि पुस्तके प्रसिद्ध झाली.

मिशनरी लोकांच्या या विद्यादानाच्या मुळाशी धर्मप्रसाराची भावना होती. पण महाराष्ट्रांतील कांहीं विद्वान लोक, आपल्या समाजांत भौतिक ज्ञानाचा प्रसार होऊन त्याची सर्वांगीण सुधारणा व्हावी, या आपुलकीच्या भावनेनें या कार्याला प्रवृत्त झाले होते. त्यांपैकीं बाळशास्त्री

---

† कुटुंबप्रवर्तननीति पृ. १६-१७

## निबंध-भाषणे-संवाद

जांभेकर व भाऊ महाजन हे दोघे प्रमुख होत. बाळशास्त्री यांनी आपल्या 'दर्पण' व 'दिग्दर्शन' ह्या नियतकालिकांच्या द्वारे अनेक उद्बोधक व मनोरंजक विषयांची माहिती देण्याचा उपक्रम केला. त्याबरोबरच त्यांचे वृत्तपत्र-व्यवसायांतील सहकारी गोविंद विठ्ठल, ऊर्फ भाऊ महाजन यांनी आपल्या 'प्रभाकर' पत्रातून समाजाच्या प्रगतीला पोषक अशा गोष्टींची निबंधरूपाने अत्यंत निसृष्टपणे चर्चा करण्यास प्रारंभ केला. बाळशास्त्री व भाऊ महाजन यांच्यासारखे विद्वान व दूरदर्शी लोक त्या काळी महाराष्ट्रांतच काय पण मुंबई इलाख्यांतहि फार थोडे होते. या दोघां पंडितांनी प्रज्ञा-प्रधान वाङ्मयाचा पुरस्कार करून मराठी गद्य-रचनेला नवीन वळण लाविले. त्यांच्या अनुकरणाने त्यावेळेच्या इतर सुशिक्षित तरुणानीहि मराठी भाषेत निरनिराळ्या विषयांवर निबंध लिहून प्रसिद्ध केले.

दारिद्र्याला दुर्व्यसनांची जोड मिळाली तर त्याचे परिणाम फार भयंकर होतात, हे लक्षांत घेऊन त्यावेळेच्या विचार-वंतांनी आपल्या गरीब देशबांधवांना मादक पदार्थांच्या सेवनापासून परावृत्त करण्यासाठी

**दारू व इतर मादक पदार्थांविषयी निबंध**

लहान लहान निबंध लिहिले. इ. स. १८३४ त स्थापन झालेल्या मुंबई टेंप-रान्स सोसैटीच्या विद्यमाने 'दारू पिणाऱ्यांस सुबोध' ( इ. स. १८४६ ) या नांवाचे पुस्तक प्रसिद्ध झाले. त्यानंतर इ. स. १८५५ चे सुमारास या विषयावर आणखी चारपांच निबंध लिहिले गेले. 'अम्मल करणे वाईट', 'दारूपासून अनर्थ', 'दुर्व्यसन-निषेधक-बोध', 'दारू व इतर कैफी पदार्थ-निषेधक-बोध' इत्यादि पुस्तकांतून व्यसनाधीनतेचे दुष्परिणाम वर्णन करून त्यापासून अलिप्त राहण्याचा उपदेश केला आहे. काशिनाथ यत्ते

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

यांच्या ' अम्मल करण्यापासून नाश ' या निबंधांतील खालील उताऱ्यावरून ह्या विषयावरील निबंधांवे स्वल्प समजून वेईल.

“ अहो, दारूबाजहो ! ह्या दारूपासून तुम्हास कांहीच फायदा नाही. तुमचें सर्व द्रव्य ह्या दारूमुळें गेलें, आणि तिच्याच योगानें हल्लीं तुम्हास पोटभर अन्न मिळत नाहीसं झाले आहे. तर, हे माझे स्वदेशीय बांधव हो ! अशा अनेक नाशांचे मूळ जे दारू वर्गरे कैफी पदार्थ ते सोडून घ्या. तुमचे वाडवडील दारू पीत नव्हते, तरी ते तुम्हांपेक्षां मातबर होते, व शरिरानें धष्ट पुष्टहि होते, ह्याचा विचार करा. हल्लीं जे लोक अम्मल करीत नाहीत, ते तुम्हांपेक्षां अधिक सुखी आहेत, व त्याच्याने तुमच्यापेक्षां अधिक व चांगले काम करवतें. दारू प्यावी असें कोणत्याहि शास्त्रात सांगितले नाही. दारू पिण्यानें तुम्ही मोठ्या वेदनेंत असतां, ह्यामुळे तुमच्यानें ईश्वराची भक्ति करवत नाही म्हणून तो तुम्हावर रागावतो. ह्या कारणांनीं तुम्ही ह्या लोकच्या सुखास मुक्ता इतकेच केवळ नाही, तर परलोकच्या सुखांसहि मुक्तां. हीं दारू तुम्हांस नरकवासास पाठविती, ह्याचा पूर्णपणीं विचार करा. आपल्या देशाकडे पाहा, आपल्या वाडवडिलांकडे पाहा; त्यांनीं कोणत्या रीतीनें अब्रू मिळविली, व कोणत्या रीतीनें पैसा मिळविला, ह्याचा विचार करा; अज्ञानसागरात लोळूं नका, शुद्धीवर या, असा नाशकारक वेडेपणा करूं नका. अहो, बांधवहो ! ह्या वरच्या सर्व गोष्टींचा सावधपणीं विचार करा, आणि याप्रमाणे वागण्यास झटा, म्हणजे ईश्वराच्या आशीर्वादेकरून तुम्हास सुखाची प्राप्ति होईल.

“ दारूबाजी मतकर यारो अकूल गुंग होती ॥

अपने पदरका दाम खरचकर हातमे मठी आती ॥

बंदे हुशार रहना बे, साहेब० ॥ १ ॥” †

---

† अम्मल करण्यापासून नाश—पृ. २८--३०

## निबंध-भाषणें-संवाद

आमच्या लोकांच्या दारिद्र्यांत भर टाकणारे दुसरे महत्त्वाचें दोष म्हणजे आळस आणि कर्जबाजारीपणा हे होत. त्यांचें निवारण होऊन लोकांची स्थिति सुधारावी, या उद्देशाने एकदोन निबंध लिहिले गेले. इ. स. १८४७ त 'आळशी आणि दिवाळखोर यांस उपदेश' या नांवाचें पुस्तक प्रसिद्ध झालें. तसेंच इ. स. १८५० त 'डेक्कन व्हर्न्याक्युलर सोसायटी'ने गोविंद नारायण यांनी लिहिलेला 'ऋणनिषेधक बोध' हा निबंध प्रसिद्ध केला. त्यांत कर्ज होण्याची कारणे व तीं नाहींशीं करण्याचे उपाय या विषयांचें विस्तृत विवेचन केले आहे. याशिवाय लोकांनीं सत्यपालन करण्याचा प्रयत्न करावा, व्यभिचारादि अनैतिक कृत्यांपासून दूर रहावे व परोपकारात आपल्या आयुष्याचा व्यय करावा, अशा तऱ्हेचा उपदेश करणारी अनेक लहानमोठी पुस्तके प्रसिद्ध झाली. 'सत्यनिरूपण' ( इ. स. १८५२ ), 'व्यभिचार-निषेधक बोध' (इ. स. १८५४), 'सत्यासत्यविवेचन', (इ. स. १८६०) 'परोपकार' ( इ. स. १८७२ ) इत्यादि निबंधांचा हेतु त्यांच्या नांवावरून स्पष्ट कळण्यासारखा आहे.

हिंदुस्थानांतील तत्कालीन स्थितीचा ऐतिहासिक दृष्ट्या अत्यंत ब्रारकाईने अभ्यास करून लिहिलेले काहीं निबंध या काळांत तत्कालीन स्थितिविषयी प्रसिद्ध झाले. त्यापैकीं रामकृष्ण विश्वनाथ यांनी चर्चात्मक निबंध लिहिलेला ' हिंदुस्थानची प्राचीन व सांप्रतची स्थिति व पुढे काय त्याचा परिणाम होणार याविषयी विचार. ' ( इ. स. १८४३ ) हा निबंध फार महत्त्वाचा आहे. यांतील भाषा पुष्कळ ठिकाणीं अशुद्ध आहे, पण विचारसरणी मात्र स्पष्ट व सडेतोडपणाची आहे. स्वदेशा-भिमानाच्या भावनेने ओतप्रोत भरलेला व पूर्णपणे स्वतंत्र दृष्टीने लिहि-



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपाठिका

लेला, मराठी भाषेतील हा पहिलाच निबंध होय. यांत आरम्भो इतिहास-संशोधनाच्या मार्गातील अडचणी दाखवून देऊन पुढे परकीय इतिहासकारांनी लिहिलेले वृत्तांत कसे अपूर्ण, एकपक्षी व विपर्यस्त आहेत, ते स्पष्ट केले आहे. तत्कालीन स्थितीविषयी लिहितांना, देश दिवसानुदिवस बुडत चालला आहे, दारिद्र्य आणि दुःख हीं सारखी वाढत आहेत, आमच्या श्रमाचे जिन्नस आम्ही उपभोगू शकत नाही, एतद्देशीय लोक सर्व कामे करण्यास समर्थ असतांही त्यांना तशी संधि मिळत नाही अशा तऱ्हेचे विचार अत्यंत निर्भयपणे प्रगट केले आहेत, आणि शेवटीं आपल्या लोकांत देशाभिमान व संघटना यांची वाण आहे, तेव्हा ते गुण आंगीं आणण्याचा आपण प्रयत्न केला पाहिजे व आपले बुडत चाललेले उद्योगधंदे भरभराटीस आणण्यासाठीं समाईक भांडवल जमा करून यांत्रिक साह्यानें मोठ्या प्रमाणावर व्यापार करण्यास तयार झाले पाहिजे अशा सूचना केल्या आहेत. या निबंधांतील खालील उतान्यावरून लेखकाच्या स्वतंत्र विचारसरणीची कल्पना येईल.

“ हिंदुस्थान देश जा रीतीनें सध्या आहे, त्याकडे आपण अवलोकन करून पाहूं लागलो असता, व त्यांचा सांप्रतचे स्थितीचा नीटपणे विचार करूं गेलो असता असे आपणास खास दिसोन येईल, की जा सर्व लोकांची या विस्तीर्ण देशांत वस्ती आहे, त्याचे कल्याण होण्यास व ब्रिटिशांचे राज्याची व्यवस्था व स्थिरता असण्यास एक राज्यकारभार करण्याचे रीतीत मोठा फेरफार झाला पाहिजे, नाही तर या लोकांचे उद्योगात व वर्तणुकेंत कांहीं नवीन रचना झाली पाहिजे. इंडियाचे कोणतेही भागांत गेलों असतां सांप्रतचे जमाबंदी, शिबंदी अथवा न्यायखातें, यांचा कारभारांत जे लोकांवर मोठमोठाले कर, अंदाधुंदी

आणि जुलूम आहे' याविषयी आणि हिंदुस्थानातील उत्पन्न केलेले सामान यावर आनिवार मोठी जकात बसवलेली आहे, की जेणेकरून त्या जिनसास विलायतचे बाजारात जाण्यास मार्ग न मिळावा याविषयी व या काम करणारे लोकांनी यामुळे आप-आपले धंदे सोडून दिले व भिकेस लागले याविषयी चहूंकडून लोक गाऱ्हाणीं करितात, असे आपले आढळण्यांत येईल. ही असलीं गाऱ्हाणीं ऐकून आम्हास फार दुःख वाटतें, लोकांचे उद्योगास प्रतिबंध करणारे असे जे मोठमोठाले कर आहेत, तेही पाहून आम्हास खेद वाटतो. चागली प्रमाणे समोर असताना आमचानें कधीही नाही म्हणवत नाही, की जेव्हा दिवाणीत अथवा फौजदारीत युरोपियन लोकांवर कज्जा आणलेला असतो, अथवा कंपनीचे कोडतात त्यांवर फिर्याद असती, तेव्हां जो बिचारा नेटिव कज्जा घालणारा असतो, तो गरादीत गुन्हेगाराप्रमाणें उभा असतो, आणि हा शुभ्र तोंडाचा गुन्हेगार न्यायाधीशाचे शेजारी खुर्ची घेऊन बसतो, अथवा कधीकधी जो अधिक पैका देऊं सकेल, त्याचे तर्फेचा न्याय होतो- आणखी आमचानें नाहीं म्हणवत नाही की गराबास बहूतकरून शासन होतें, कारण की तो दरिद्री पडला व मातब्बर पेंचातून सुटतो, कारण की तो श्रीमंत पडला, व दैवयोगेंकरून असेही घडते की तो न्याय करणारा या गृहस्थाचा बऱ्याच पैक्याचा ऋणकरी असतो. या सर्व-गोष्टी एथील लोकांचा इतक्या माहितीतल्या आहेत, की जेथे-जेथे त्या नाहींत तेथेतथें त्या लोकांस आश्चर्य वाटतें, व त्या-विषयी गवगवा उत्पन्न होतो, व जेथे त्या आहेत, तेथें आश्चर्य वाटण्याचे काय प्रयोजन! वाः काय ही न्याय करण्याची उत्कृष्ट चाल! मग बर्क साहेबानें जो दोष ठेविला आहे, त्याचें आपण कां

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

बरे आश्चर्य मानावे! कीं “ हिंदुस्थानांत राज्य नव्हे, लष्करी अंमल, व दिवाणी जुलूम आहे. ”†

याच विषयावर कृष्णनाथ रघुनाथजी यांनींहि एक लहानसा निबंध लिहिला होता. त्याशिवाय ‘कामगार लोकांशीं संभाषण,’ (इ.स. १८५३) ‘मुंबईतील मुशिक्षित तरुण हिंदु लोक’ (इ. स. १८५८) ‘लोक-सुधारणोपदेश,’ (इ. स. १८६६) ‘आमचें कर्तव्यकर्म कोणतें,’ (इ. स. १८७४) इत्यादि उद्बोधक निबंध त्याकाळी प्रसिद्ध झाले, यांपैकी भवानी विश्वनाथ कानविदे यांनीं लिहिलेला ‘मुंबईतील मुशिक्षित तरुण हिंदु लोक’ हा निबंध फार उत्तम वठला आहे. त्यात प्रथम विद्येची महती वर्णन केल्यानंतर मातृभाषेकडे होत असलेल्या दुर्लक्षाबद्दल खेद व्यक्त केला आहे. अखेरीस ऐक्यसाधन करा, वाईट चाली मोडून टाकण्यासाठी झटा, पण उतावळे होऊं नका; विरोधकाचे विनयपूर्वक मतपरिवर्तन करा. अशा तऱ्हेचा उपदेश केला आहे. ‘लोकसुधारणोपदेश’ या पुस्तकात लोकांनीं प्राप्त परिस्थितीला तोंड देऊन कशा रीतीनें आपली सुधारणा करून घ्यावी याविषयी चर्चा केली आहे, ‘आमचे कर्तव्यकर्म कोणते’ या निबंधांत स्वदेशीच्या तत्वाचा अत्यंत कळकळीनें पुरस्कार केला आहे. त्यातील खालि दिलेल्या उतान्यावरून त्यावेळच्या लोकांचा विचारप्रवाह कोणत्या दिशेनें वहात होता तें समजून येईल.

“ या देशात जरी व्यापार जास्त वाढला आहे, तरी येथील लोकांस लागणाऱ्या पदार्थांपैकीं पुष्कळ पदार्थ बाह्य देशाहून येथें येतात, व येथे जे तयार होतात, त्यांची संख्या फारच अल्प

---

† हिंदुस्थानची प्राचीन व सांप्रतची स्थिति व पुढें काय त्याचा परिणाम होणार याविषयी विचार—पृ. ७९-८०

आहे. पूर्वी या हिंदुस्थानांत लागणारे पदार्थ बहुधा येथेच तयार होत होते, परंतु आतां बाहेरून येणारे पदार्थ येथील पदार्थापेक्षा जास्त चांगले व स्वस्त दराने मिळतात असे ज्ञात्याकारणाने अर्थात ते लोक घेऊं लागले, व याना कोणी विचारीनासे झालें. त्या योगानें दिवसेदिवस ते देशी पदार्थ खप नसत्याकारणाने नष्ट होत चालले. तसेच ते बनविणारे किंवा त्याच्या कृतीची माहिती असणारे लोकांची संख्याही कमी होत चालली, आतां याचा हा दोष दुसऱ्याकडे नाही, परंतु खर्चीत त्याच्याकडेसच आहे. कारण दुसऱ्याचे चांगले पदार्थांना न भुलतां जर तसे किबहुना त्याहून जास्त चांगले व सुलभ पडणारे पदार्थ ( तयार होणाऱ्या युक्तीने ) येथेंच बनविण्याचा यत्न त्यांनीं केला असता तर गोष्ट या थरास आलीच नसती. तेव्हां आयते तयार व चांगले पदार्थ थोड्या किमतीत मिळूं लागले म्हणून श्रम कोण करितो! असे म्हणून आळसानें स्वस्थ बसले, आणि आतां जेव्हां या थरास गोष्ट आली, तेव्हा “ कसे करूं काय करूं ” या अष्टाक्षरी मंत्राचा जप करित बसले; अशाने दुःख निवारण होईल काय ? जर असे उत्तम पदार्थ बनविण्याचे आर्धाच श्रम केले असते तर त्याचे ( म्ह. आमचे ) किती हित झाले असतें, व देशाला तरी किती भूषणास्पद झाले असते बरे ? आतां तरी एकमतानें झटून श्रम करणें योग्य होय; कीं ज्या योगें कालेंकरून खचित पूर्वं दिवस प्राप्त होईल. वार्डट जरी लवकर होतें आणि चांगल्यास जरी अवधी लागतो, तरी “ प्रयत्नी परमेश्वर ” या म्हणीप्रमाणे खचित होईल. ” \*

\* आमचें कर्तव्यकर्म कोणते पृ. १६-१९

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

राजकीय विषयावरील निबंधांत 'सरकारकचे चाकर आणि सुखवस्तू

राजकीय विषयां- हिंदुस्थानांतील साहेब लोकांशी संभाषण' ( इ. स. १८५० ) ' हिंदुस्थानांतील ब्रिटिश लोकांचे वरील निबंध

राज्य व पूर्वीचीं राज्ये याची तुलना आणि हल्ली उभदवलेल्या बंडापासून होणारे तोटे' ( इ. स. १८५७ ), इंग्रजी राज्यसत्ता इजविषयी संभाषण ( इ. स. १८६८ ), ' राजकीय विचार ' ( इ. स. १८६८ ), ' हिंदुस्थानात युरोपियन लोक एतद्देशीय लोकांबरोबर कसे वागतात ' ( इ. स. १८७४ ) ह्या पुस्तकांचा उल्लेख करणे अवश्य आहे. ' या पुस्तकांपैकी ' हिंदुस्थानांतील इंग्रजी राज्यसत्ता इजविषयी संभाषण' या पुस्तकांत प्रो. दादाभाई नौरोजी यांनी लंडनमधील ईस्ट इंडिया असोसिएशनपुढे केलेल्या इंग्रजी भाषणाचे भाषांतर केले आहे, देशाच्या राज्यकारभारांत हात घालण्याची हिंस्थानांतील लोकांस मोकळीक नाही; तसेंच पार्लमेटमध्ये हिंदुस्थानचे प्रतिनिधी नाहीत यामुळे एतद्देशीय लोकांच्या बाबतींत पुष्कळ वेळा अन्याय होतो, व त्याची योग्य दाद लावून घेणे प्रायः अशक्य होते. अशा आशयाचे विधान करून शेवटी "अतरीं दुखावलेली वीस कोटी प्रजा व एकलक्ष परकी लोकांची फौज या परस्परांच्या तंट्याचा परिणाम कसा काय होईल हें सांगण्यास कांहीं ज्योतिषी नकोत," असा इपारा दिला आहे. ' राजकीय विचार,' या पुस्तकांत आरंभी सरकार व विलायतेतील लोक यांना हिंदुस्थानाविषयी माहिती देऊन, होईल तेवढे या देशाचे हित करण्याच्या उद्देशाने स्थापन झालेल्या 'ईस्ट इंडिया असोसिएशन' या सभेची माहिती दिली आहे. त्यानंतर कलकत्ता येथील बाबू उमेशचंद्र बानर्जी यांनी हिंदुस्थानांत प्रतिनिधींचे मार्फत राज्यकारभार चालविण्याविषयी या सभेपुढे जो निबंध वाचला त्याचा मराठीत सारांश लिहिला आहे. शेवटी हिंदुस्थानच्या सनदी सिव्हील नौकरीमध्ये हिंदुस्थानांतील लोकांचा प्रवेश

## निबंध-भाषण-संवाद

दोष्यास्तव अवश्य अशा सोयी व्हाव्या म्हणून हिंदुस्थानचे स्टेट सेक्रेटरी याकडे अर्ज करण्याचा विचार करण्याकरिता 'ईस्ट इंडिया असोसिएशन' या मडळीची सभा भरली होती तिची हकीकत दिली आहे.

काशिनाथ बाळकृष्ण मराठे यांनी इ. स. १८७२ त 'नावल व नाटक ह्याविषयी निबंध' लिहिला. त्यात त्यांनी **वाङ्मयविषयक निबंध** कादंबरी व नाटक यांची रचना करताना लेखकाने सामान्यतः कोणत्या गोष्टी ध्यानांत ठेविण्या पाहिजेत याबद्दल थोडेक्यांत विवरण केले आहे. त्याबरोबरच तत्कालीन कादंबऱ्या व नाटके यामधील ठळक ठळक दोषांही दाखविले आहेत. वाङ्मयविषयक चर्चेनं युक्त असा हा एकच निबंध त्या काळी प्रसिद्ध झाला.

निरनिराळ्या मासिकांतील लेखांनींही तत्कालीन निबंध-वाङ्मयात बरीच भर टाकली. 'दिग्दर्शन' व 'प्रभाकर' या **निरनिराळ्या मासिकांतील निबंध** नियतकालिकांचा आरंभ निदेश केलेला आहेच. त्यानंतर ज्ञानप्रसारक मासिकाने या बाबतीत फार महत्त्वाची कामगिरी बजाविली. 'शिक्षालाभ,' 'सृष्टीच्या सौंदर्याविषयी निबंध,' 'क्रिश्चवांचून ज्ञान पंगु,' 'उद्योग,' 'पुरुषार्थ,' 'आत्मशिक्षण,' 'लिहिण्याची शैली' इत्यादि विविध विषयांवरिल लहान-मोठे निबंध या पुस्तकांत प्रसिद्ध झाले. भास्कर दामोदर पाळंदे, बाळभास्कर शिन्धे, लक्ष्मण नृसिंह जोशी, जनार्दन सखाराम गाडगीळ, विष्णु घनःशाम, नारायणभाई, जनार्दन रामचंद्र अशा त्या काळच्या उदयोन्मुख लेखकांनी याच मासिकाच्या आश्रयाने निबंध-लेखनाचे पाठ गिरविले. पुणे-पाठशाला-पत्रकांतून अनेक विषयांवर चांगले चांगले निबंध

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

प्रसिद्ध झाले. ' व्यसनाविषयी निबंध ', ' कवितेविषयी निबंध ', ' मराठी भाषेविषयी निबंध, ' ' नेटिवांची मंदगतीने सुधारणारी स्थिति ' अशा तऱ्हेचे या मासिकातील पुष्कळ निबंध वाचनीय आहेत. विविधज्ञान-विस्तार मासिकांतहि ' मराठी भाषा, ' ' मोरोपंत, ' ' कानडी भाषा, ' ' आमच्या भाषाचा सांप्रतकाळ, ' ' स्मृतिशास्त्र, ' ' सस्कृत कवि ' इत्यादि विषयांवर भारदस्त व माहितीपूर्ण निबंध प्रसिद्ध झाले. याशिवाय ' चंद्रिका, ' ' दंभहारक, ' ' ज्ञानसंग्रह ' इत्यादि मासिकानींहि आपापल्यापरी मराठी भाषेतील निबंध-वाङ्मयाच्या विकासाला हातभार लाविला.

इ. स. १८७४ पूर्वीच्या मराठी भाषेतील निबंध-वाङ्मयाचा आपण लोकहितवादी थोडक्यात आढावा घेतला. त्याबरोबरच या ( इ. स. १८२३-२२ ) काळात उदयास आलेल्या निबंध-लेखकांची ओझरती का होईना पण ओळख करून घेणे अवश्य आहे. अर्वाचीन महाराष्ट्रातील पहिले निबंधकार म्हणून बाळशास्त्री जांभेकर व भाऊ महाजन यांचा उल्लेख आरंभां आलेला आहेच. त्यानंतर ज्यांनी आपल्या प्रभावी लेखणीने महाराष्ट्रात ज्ञानप्रसाराचे पवित्र कार्य आमरण चालविले ते थोर पुरुष म्हणजे गोपाळराव देशमुख ऊर्फ लोकहितवादी हे होत. यांचे ठायी जिज्ञासा, उद्योग, समाजसेवेची तळमळ, सूक्ष्म अवलोकन, सत्यप्रीति व सहनशीलता हे गुण उत्कटत्वाने वसत होते. संधि सापडताच प्रत्येक विषयाची माहिती करून घेण्याबद्दल ते अत्यंत दक्षता बाळगीत. विविध-विषयावरील त्यांचा व्यासंग फार दांडगा होता. " आमच्या देशाच्या माहितीच्या संबंधाने हे रावबहादुर केवळ समुद्र आहेत." \* हा ' बालबोध 'कारांचा

\* बालबोध, नोव्हेंबर १८८६

## निबंध-भाषणें-संवाद

अभिप्राय अगदी यथार्थ आहे. त्याचप्रमाणे कठोर वाक्प्रहार करण्याच्या भरातहि मालाकाराना त्याचे वरील गुण मान्य करावे लागले, यावरून त्यांची थोरवी लक्षात येईल. लोकहितवादी यांनी इ. स. १८४८-५० या काळात 'प्रभाकर' पत्रांत निरनिराळ्या उपयुक्त विषयावर शंभराहून अधिक पत्रे लिहिलीं. यातील प्रत्येक पत्र म्हणजे एकेका विषयावरील उत्कृष्ट निबंधच आहे. त्यांच्या लेखनकार्याचा व्याप इतका मोठा आहे की, त्यांच्या लेखणीच्या कचाट्यातून एकहि विषय सुटला आहे असे नाही. 'शिमगाचा दुराचार,' 'शाक्तमार्ग,' 'हिंदुस्थानांतील इंग्रजी राज्याचा विचार,' 'आर्जवीपणा व डौलीपणा,' 'हिंदुस्थानच्या पराधीनतेची कारणे,' 'डोले कल्याची चाल,' 'मानास व दानास पात्र,' 'मन हेच ईश्वरी शास्त्र' 'नशिबावर हवाला,' 'वेळेचा व्यर्थ खर्च,' 'नादविद्या,' 'हिंदु लोकांचा व्यापार' इत्यादि मथळे पाहूनच त्यांच्या बहुविध लेखनाचे महत्त्व समजून येईल.

गोपाळराव यांचा जन्म पुण्यामध्ये इ. स. १८२३ त झाला. त्यांचे वडील इ. स. १८३७ त निवर्तले. तेव्हा त्यांस पेशवाईपासून जी दहा हजारांची जहागीर होती, ती जप्त झाली. कालमानाप्रमाणे इंग्रजी शिकल्या-वांचून चालणार नाही हे लक्षांत घेऊन ते इ. स. १८४० त पुण्याच्या इंग्रजी शाळेत जाऊ लागले. इ. स. १८४४ त त्यास पुण्यास न्यायखात्यात दरमहा ७७ रु. पगारावर कागकुनाची जागा मिळाली. पुढे त्यांनीं मोठमोठ्या सरकारी हुद्यांच्या जागांवर कामे केली व इ. स. १८७९ त आपल्या वयाच्या ५५ व्या वर्षी पन्ढान घेतले. त्यानंतर त्यांना मुंबई युनिव्हर्सिटीचे फेलो, जस्टिस ऑफ दि पीस, पहिल्या प्रतीचे सरदार, कायदेकौन्सिलचे सभासद, व रतलामच्या महाराजांचे दिवाण असे मानसन्मान प्राप्त झाले.



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

अशा रीतीन सरकार व जनता ह्यांची बहुमोल सेवा करून हे इ. स. १८९२ त दिवंगत झाले. सार्वजनिक कार्यांत भाग घेण्याची त्यांना पहिल्यापासूनच आवड होती. त्यांना मोठ्या प्रयत्नाने ज्ञानप्रकाश छापखाना व पुस्तकालय याची पुण्यांत स्थापना केली; तसेच आगमप्रकाश, निगमप्रकाश, भिक्षुक कलियुग, जातिभेद, पानिपतची लढाई, इत्यादि अनेक ग्रंथ लिहिले. याशिवाय ऐतिहासिक विषयावरहि त्यांचे पुष्कळ लिखाण प्रसिद्ध झाले आहे. याच्या निबंधातील विषयांची मांडणी व भाषाशैली ह्या फार सरळ व मार्मिक आहेत. “ लोकहितवादी यांचे लेखांत एक विशेष गुण असा आहे की, त्यात विषयासंबंधी दिलेली माहिती इतकी नारीक व पूर्ण असते की, अशी माहिती दुसऱ्या लोकाचे निबंधांतून फारच विरळा आढळते.” † त्या काळातहि त्यांचे विचार पुरोगामी होते व लोकांना ते पटवून देण्यासाठी कोणाच्याहि रागलोभाची पर्वा न करता त्यांनी अत्यंत निस्पृहपणें अविश्रात खटपट केली. कित्येक ठिकाणी त्यांच्या विचारांत दुराग्रह, परकीयाचे अंधानुकरण व उथळपणा हे दोष आढळतात पण एकंदरीत त्यांच्या लेखसंग्रहांत ग्राह्यांशाचें प्रमाण फार मोठें आहे हें मान्य केल्यावाचून गत्यतर नाही. आपले विचार स्पष्टपणें मांडण्याची त्यांची तडफहि असामान्य आहे. त्यांच्या अंतरीचा जिव्हाळा त्यांच्या प्रत्येक वाक्यांत, नव्हे प्रत्येक शब्दांत प्रतिबिंबित झालेला दिसतो. त्यांच्या लेखांतील दोनचार ओळी वाचतांच कोणाहि सहृदय माणसास त्याची जाणीव झाल्यावाचून राहाणार नाही. त्यांचें सामाजिक व वाङ्मयविषयक कार्य फार मोठें आहे. त्यांचे यथोचित वर्णन करावयाचे म्हटले तर तो एक स्वतंत्र ग्रंथ होईल. त्यांच्या विचारसरणीची न लेखनशैलीची कल्पना यावी म्हणून त्यांच्या एका पत्रांतील उतारा खाली देत आहे.

† वि. ज्ञा. वि. पु. १० अं १

“ सांप्रत हिंदु लोक भिकारी होत चालले आहेत, व त्यांस रोजगार धंदा नाही. याचे कारण मला असे दिसते की या लोकांचा व्यापार अगदी बुडाला; इंग्रज व दुसरे देशचे लोक फार शाहाणे होऊन या लोकांस सर्व जिनसा पुरवितात. आणि हे मुकाब्यांनी स्वस्ताईमुळे खरीदी करितात. यास्तव या लोकांनी एकत्र होऊन जर असा कट केला की आपले देशात दुसरे मुलखाचा जिनस आला तरी घ्यावयाचा नाही. आपले देशांत पिकेल तेवढाच माल घ्यावा. आपले लोक कापडे जाडी वार्ड करतात. परंतु तांचे नेसावा. इकडे छत्र्या किरितांत त्याच घ्याव्या म्हणजे या लोकांत व्यापार राहून इकडे सुख होईल परंतु हे लोक असे करित नाहीत. आणि थोडी किंमत म्हणून लोकांचा जिनस विकत घेतात. वास्तविक पाहिले तर हल्लीं दाणे मात्र इकडे पिकवून हे लोक खातात. अजून दाणे परदेशातील येऊ लागले नाहीत. बाकी सर्व पाह्यांव ते परदेशचे आहे. आमचे कपडे, आमची छत्रा, आमची चाकू कार्ती, आमचे घडयाळ, आमची गाडी, आमची बुके सर्व परदेशांत आहेत आम्ही दाणे मात्र आपले खातो. यामुळे सर्व व्यापार बुडाला. उदमी, मजूरदार, कसबी, कारागीर घरी बसले. आणखी तर काय सांगावे परंतु आमचे रुपये, आमचे घरात सनकाड्या-देखील युरोपचा. इकडे लोक पैशाचा शंभर सनकाड्या देतात त्या पेटवावयास विस्तव पाहिजे, ठेवावयास मोठी जागा पाहिजे; परंतु बिलायतेचा सनकाड्या सुंदर पेटिमध्ये तयार करून भरलेल्या पैशाचा शंभर मिळतात. विस्तव पेटवावयास नको अशी सोय पाहून आम्ही आपले देशचा लोकांचा सनकाड्या घेत नाही परंतु याजमुळे आमचे लोक किती भिकारी झाले आहेत. याजकरिता सर्वांही असा कट करावा की जे आपले देशांत पिकेल तेच नसूं. तेच वापरूं कसेही असो आणि तितक्यात चांगल्या विद्या व जिनस उत्कृष्ट करावयाचा विद्या शिकूं.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

आम्हास मिळेल तसेच घेऊन आम्ही काळ काढूं. मग हजारो खंडी कापूस इकडून विलायतेस कशास जाईल ? कापूस विकणाऱ्यांना असा बेत करावा की इंग्रजास इकडे तयार केलेला कापडे द्यावां परंतु कापूस देऊं नये. येणेकरून हे लोक सुखां होतील. साप्रत आपलेच लोक आपल्या लोकांस मारीत आहेत. जशी बाहेरची चांगली स्त्री पाहून घरची लग्नाची स्त्री टाकून तिचे पाठिस लागतात आणि भुलतात. तसे या लोकांचे. झाले येणे— करून हाहाःकार झाला आहे. आणि जो तो शेत करू लागला; दुसरा व्यापार कांही नाही परंतु शेत करण्यात नरी काय नफा ? वर्षभर मजुरी मरेमरेतो करावी तरी लंगोटी आणि शिळी कोड्याची भाकरदेखील मिळावयाची भ्राती. बहुत दाणे पिकवितात. परंतु घेतो कोण ? पैसा दुसऱ्या देशात चालला. श्रीमंत लोक जाजवळ लाखो रुपये आहेत ते विलायती जिनसा घेतात आणि पैसा उडवितान. त्यांचे पोट्यास पावशेर दाणे पाहिजत, त्याचा मात्र किमत रयतेकडे जाते. बाकी हजारे रुपये विलायतेस थेट जातात. याप्रमाणे हमेष चालले आहे. असा कट करणे वगैरे उपयोगी गोष्टी आहेत त्या पुराणीक, हरदास यांना. लोकांस सांगाय्या त्या टाकून दुसऱ्या गोष्टी सांगतात. आणि याकडे लक्ष देत नाहीत. लोक भिकारी झाल्याचें कारण कोणी मनास आणीत नाही. जर हरदास व कथेकरी यांना अगो मते घेतला आणि लोकांस जर भरविला तर बहुत लोक एकत्र होतील. कारण की ही गोष्ट उघडी आहे. परंतु देव आर्था बुद्धी नेतो मग भांडवल नेतो. तशी या लोकांची बुद्धी पापाचरणाकडे गेली. नंतर या संकटात ते आले. परंतु सर्व मागील पुराणातील कथा एकीकडे ठेवून हल्लाचे लोकाची स्थिती सुधारण्याबद्दल लोकांस उपदेश केला तर महान पुण्य आहे. तसे हे हरदास करित नाहीत. चांगल्या गोष्टी छापखान्यातून निघाय्या

असेच नाही. हरदासांनाही काढाव्या व त्यांस लोक एकत्र करण्याची फार शक्ती आहे. कारण कां ते चौघात उभे राहून उपदेश करण्याचा आरंभ करितात. त्यांनी असे उपयोगी विषय लोकांस शिकविले तर सर्व आख्यानाहून ही आख्याने चांगली होतील. आणखी लोकांस समजवावें कां, तुम्ही मूर्ख आहां. विचार करात नाही. यास्तव विचार करा व विद्या करा. विलायतेतील लोकाप्रमाणें अकलवान व्हा. म्हणजे तुम्हास लक्ष्मी अनुकूल होईल. ” \*

आपल्या देशांत विद्येचा प्रसार व्हावा या सदिच्छेने प्रेरित होऊन अव्वल इंग्रजीत ज्या काही व्यक्तींनी लेखनव्यवसाय गर्गोविंद नारायण माडगांवकर हाती घेतला त्यांमध्ये गोविंद नारायण माडगावकर याची प्रामुख्याने गणना केली पाहिजे. त्यांनी व्यवहारोपयोगी व शान्दीय विषयांवर सुबोध मराठी भाषेत पंधरावीस पुस्तकं लिहिलीं. त्यांचे बरंचसे लिखाण निबंधरूप आहे. ‘शुचिर्भूतपणा’, (इ. स. १८४९) ‘ऋग-निषेधक बोध’, (इ. स. १८५०) ‘सत्यनिरूपण’, (इ. स. १८५२) आणि ‘दारुपासून अनर्थ’ (इ. स. १८५५) हे त्यांचे निबंध स्वतंत्र पुस्तकरूपाने प्रसिद्ध झाले. या शिवाय त्यांनी ‘ज्ञानप्रसारक’ मासिकांत ‘अचाट खाणें मसणांत जाणें,’ ‘अति सर्वत्र वर्जयेत्,’ ‘द्रव्येण सर्वे वशाः’ ‘बळी तो कान पिळी’, ‘भरत खडांतील कारागीर’ इत्यादि निबंध लिहिले. “ उदाहरणद्वारा एकादा विषय मनात भरविण्याची शैली ह्यांस फार चांगली साधली होती ... त्यांची भाषा चांगली शुद्ध, सरळ आणि गोड, म्हणजे बहुतेकरून सध्यां चांगली मराठी भाषा म्हणतात तीसारखी आहे — ते

\* लोकहितवादी-निबंधसंग्रह ( नं. ५७ ) . २६४-३७

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

गोव्याकडचे रहाणारे असून मुंबई म्हणजे अष्ट मराठीचे अगदी आगर, तेथे अशी चागली भाषा त्यांना इतक्या दिवसांमागे लिहिली, हें त्यांच्या कीर्तीस मोठे भूषण आहे \* त्याचा जन्म गोवे प्रातात माडगावनजीकच्या पेरी गावी इ. स. १८१५ त झाला. ते आपल्या नवव्या वर्षी मुंबईस आले. त्याचे इंग्रजी व मराठी शिक्षण मुंबईसच झाले. इ. स. १८३३ त त्यांचे वडील दिवंगत झाल्यामुळे कुटुंबपोपणाचा सर्व भार त्यांच्या अंगावर पडला. त्यामुळे त्यांना मुंबईतील सुप्रसिद्ध मिशनरी डॉ. विल्सन यांच्या शाळेत शिक्षकाची नोकरी पतकरली. सुमारे तीस वर्षे पर्यंत त्यांना हे काम कळकळीने व कुशलतेने करून आपल्या छात्रगणांचे प्रेम सपादन केले. इ. स. १८६३ अखेर त्यांना हे काम सोडले, तेव्हा सर्वांस फार वाईट वाटले. “ त्याचे विद्यार्थी व इतर मित्रमंडळी यांनी या समयां मोठ्या आदरपूर्वक, भक्तिभावाने ता. २८ जानेवारी सन १८६४ रोजी त्यास एक मानपत्र दिलें, आणि सुमारे रु. २००० वर्गणीने जमा करून त्यास नजर केले. ”† अध्ययन आणि अध्यापन हा त्याचा जिव्हाच्याचा विषय झाला होता. त्यामुळे उत्तम शिक्षक म्हणून त्याचा चांगला नांवलौकिक झाला. “ त्याचा स्वतःचा जीवनक्रम नमुन्यालायक सद्भावप्रेरक, सद्बोधप्रद होता. त्याचा स्वभाव मोठा मन मिळाऊ, प्रेमळ व गोड होता. त्यामुळे ते सर्वांस तेव्हाच प्रिय होत व हवेसे वाटत ”‡ इ. स. १८६५ त त्यांचा अंत झाला “ इंग्रजी शिक्षणप्रसार या इलाख्यात सुरू झाल्यावर पहिल्या पिढीत जे आपल्या कलमबहादुरीमुळे विद्वान म्हणून गाजले, त्यातच गोविंदजी हे एक होते. ” § त्यांच्या प्रेमळ व मनमिळाऊ स्वभावाचं प्रतिबिंब त्यांच्या

\* बालबोध नोव्हेंबर १८८७

† ‡ § महाराष्ट्र-साहित्य-पत्रिका ( व. ६ अं. ३ ) पृ. १११-१४

## निबंध-भाषण-संवाद

लेखनांत उमटलेलें दिसतें. 'शुचिर्भूतपणा' वा त्यांच्या निबंधांतील खालील उताऱ्यावरून त्यांच्या सरळ, सुबोध, शुद्ध व मनोरम भाषाशैलीची स्पष्टपणें कल्पना घेईल.

“परम दयाळू परमेश्वराने मनुष्यमात्रास निर्मळपणा ठेवण्यास दुर्भिक्षता न पडावी म्हणून सर्व ठिकाणां पाण्याची सामग्री पुष्कळ करून ठेविली आहे. गरीबगुराब लोकांनी हवा तसा निर्मळपणा ठेवावा म्हणूनच त्याणे पाण्याचा सुकाळ करून ठेविला आहे. यथाकाळी पाऊस पाडून प्रतिवर्षी पाण्याची वृद्धि करून, ईश्वर लोकास सूचना करितो की, तुम्ही आपल्या शुचिर्भूतपणात काही व्यंग पडूं देऊं नका. जी सामग्री ईश्वराने आमच्या सुखासाठी करून ठेविली आहे, तिचा जर आम्ही अनादर केला, तर तिजपासून आम्हास सुख कसे प्राप्त होईल? आम्हास या पृथ्वीवर पुष्कळ सुखे मिळत नाहींत म्हणून आम्ही वारंवार चडफडत असतो, याचे कारण काय ते पाहा! सुख प्राप्त होण्याची जी साधने ईश्वरानें आम्हास लावून दिली आहेत, त्याप्रमाणे आम्ही करीत नाहीं तर ते प्राप्त होत नाहीं, म्हणून ईश्वरास दोष का लावावा? आमचे निमे आयुष्य तर आळसांतच जाते, आणि हा आळस एका मळापणापासून उत्पन्न होतो. मग त्याच्या मागून सर्व विपत्ती हळूहळू घरात शिरतात. यास्तव जे जे नेम भगवंताने आमच्या कल्याणासाठी लावून दिले आहेत, ते यथास्थित चालवावे, म्हणजे आपणामे इहलोकी व परलोकी सुख प्राप्त होईल.” \*

\* शुचिर्भूतपणा पृ. २०—२१

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

बाबा पदमनजी या खिस्ती झालेल्या लेखकांन ' हिंदुलोकांच्या सणा-  
विषयीं निबंध, ' ( इ. स. १८५३ )  
बाबा पदमनजी ' व्याभिचार-निषेधक बोध, ' ( इ. स. १८५४ )  
' कुटुंब-सुधारणा, ' ( इ. स. १८५५ ) ' निबंधमाला, ( इ.सं. १८६० )  
इत्यादि पुस्तके प्रसिद्ध केलीं. या पैकीं दोन निबंधांची माहिती आरंभी  
दिली आहेच. ' निबंधमाला ' या पुस्तकांत त्यांनीं " अर्धी सोडून सगळीला  
धावूं नको, " ' बौद्ध धर्म, ' ' कुस्तीशास्त्र, ' ' खरे सुख, ' ' मित्रत्व, '  
' स्वदेश-प्रीति, ' वगैरे लहानलहान निबंध लिहिले आहेत. या खेरीज  
त्यांनी मराठी भाषेंत खिस्ती धर्मासंबंधी पुष्कळ पुस्तके प्रसिद्ध केली. त्यांची  
माहिती पुढे येईलच. बाबाची भाषा सरळ व सुबोध असून तिच्यांत एक-  
त-हेची स्वाभाविक गोडी आहे.

कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यानी मराठी शालापत्रकांत निरनिराळ्या विष-  
यावर निबंध लिहिले. त्यांची लिहिण्याची  
कृष्णशास्त्री चिपळूणकर शैली सुबोध, शुद्ध, व नमुनेदार होती. दुर्बो-  
धता येऊं न देता प्रौढ व भारदस्त भाषा कशी लिहावी, ही कला त्यांना  
चांगली साधली होती. वरील मासिकांत प्रसिद्ध झालेले मराठी व्याकरणा-  
वरील निबंध व ग्रंथ-परीक्षणे ही फार मार्मिक व मुद्देसूद आहेत. " मराठी  
वाङ्मयाला जसें निबंधमालेचें तसेच कृष्णशास्त्री चिपळूणकराचेंही युग आहे.  
अर्धस्फुट कालिकेचें सुग्ध सौंदर्य हे पुष्पाच्या प्रस्फुट सौंदर्याचें पूर्वस्वरूप  
असतें. शास्त्रीबुवांची सौम्य व प्रसन्न भाषाशैली पुढे निबंध-  
मालेत ओजस्वी व अलंकृत होऊन अवतरली. निबंधमालेंला अनु-  
कूल व अनुरूप काळ शास्त्रीबुवांनीं उत्पन्न केला ही त्यांची कामगिरी  
काहीं साधारण नव्हे. " \*

\* ग. त्र्यं. माडखोलकर—विष्णु कृष्ण चिपळूणकर (टीकात्मक निबंध)पृ. ९

## निबंध-भाषणे-संवाद

विश्वनाथ नारायण मंडलीक यांनी केवळ आपल्या वयाच्या सोळाव्या वर्षी मराठी ज्ञानप्रसारक सभेपुढे ' व्यवहार विश्वनाथ नारायण मंडलीक शान्नाचें उद्देश आणि लाभ ' हा निबंध वाचला. त्यानंतर इ. स. १८२७ त ' सवयी आणि अभ्यास ' हे दोन निबंध पुस्तकरूपाने प्रसिद्ध केले. हे मुख्यतः डॉ. जॉन टॉड याच्या स्टूडंट्स गाइडच्या आधारे लिहिले आहेत. त्यानंतर इ. स. १८६२ त याचा ' हिंदुलोकाचा मध्यतरीय अवस्थेविषयी विचार ' हा निबंध प्रसिद्ध झाला. " सिकन्दर पादशाहाचा पूर्वाचि, त्याचा वेळचे आणि विक्रमार्थतचे लोक व चाळीसपन्नास वर्षाअलीकडील लोक यांचा स्थितीतील काही गोष्टी-मधील अन्तर दाखविणे, हा या निबंधाचा उद्देश आहे. " या निबंधातील एक लहानसा उतारा खाली देत आहे.

**“शिल्पः—**पूर्वी या विषयाची अगदी माहिती नव्हता म्हणावे, तर रामराज नामे एका मद्रासेकडील गृहस्थाने या विषयाबाबत हिंदूंचे जे प्राचीन ग्रंथ विद्यमान आहेत त्याविषयी एक निबंध लिहिला आहे. त्यावरून या शास्त्राची मूलतत्त्वे पूर्वीचा लोकास चांगला समजला होता, व त्यावरून त्यांना पुष्कळ नियम बसविले होते, असे दिसते. उपानादि बारा प्रकारचे कङ्गोरे, उथळी, स्तम्भमध्यभाग, शिरोभाग व लग या सर्वांचे आकार व परिमाणे हा त्यांना दिली आहेत. साप्रत जे शुद्ध एतद्देशीय शिल्पी आहेत. त्यास त्याचा शास्त्राचा मूलतत्त्वांची काही माहिती नाही, आणि कोणाजवळ ग्रंथ असल्यास या विषयाचा फार दिवस अन्हेर झाल्यामुळे त्याची परिभाषाहि लावणे जड पडते. असो, साम्प्रत या देशांत इंग्रजी शिल्पाचा पाया पडला आहे; ही सन्धि माध्यम आमचे लोक या शास्त्रात व तत्संबंधी



## अर्वाचीन मराठी गद्यार्ची पूर्वपीठिका

व्यापारात मन घालून परिश्रम करितील तर या देशाचे बरंच दैन्य नाहीम होईल.” †

विष्णुबावा ब्रह्मचारी यांनी ‘मुखदायक राज्यप्रकरणी निबंध’ ( इ. स.

१८६७ ) व ‘सहजस्थितीचा निबंध’ ( इ. स.

विष्णुबावा

ब्रह्मचारी

१८६८ ) ही दोन पुस्तके प्रसिद्ध केली.

त्यापैकी पहिल्या पुस्तकांत त्यांनी आपल्या

मताप्रमाणे आदर्श राज्यव्यवस्था कशी असावी त्याचे कल्पनाचित्र लोका-  
समोर मांडले आहे. सर्व राज्य हे एक प्रकारचे कुटुंबच आहे या मूलभूत तत्त्वा-  
वर निबंधाची उभारणी केली आहे. विष्णुबावांची विचारसरणी उदार, व्यापक  
स्वतंत्र, जोरदार आणि कौतुकास्पद असली तरी तिच्यात शास्त्रशुद्धतेचा  
पूर्णपणे अभाव आहे, हे अमान्य करून चालणार नाही. ‘विविधज्ञान  
विस्तार’ मासिकाने या निबंधावर अत्यंत सडेतोडपणे टीका केली होती.  
प्रस्तुत निबंधातील खालील उताऱ्यावरून विष्णुबावांच्या विचाराची दिशा  
समजून येईल.

“ याप्रमाणे सर्व प्रजा एक कुटुंब व सर्व जर्मान हाच एक बाग  
व त्यातून जे जे निघेल ते ते सर्वांचे एक. याप्रमाणे राज्यव्यव-  
स्था असली म्हणजे सर्वांना सर्व उपभोग मिळतात. व सर्वांना  
उत्तम खावयास मिळते व सर्वांना उत्तम विपुल वस्त्रे व अलंकार  
भूषणे मिळतात व सर्वांना नाच, तमाशे, बैठकी पहावयास साप  
डतात. व पालख्या व रथ घोडे व हत्ती याजवर सर्वांना बसा-  
वयास मिळते, यामुळे कोणाला कांही प्राप्त नाही असे होतच  
नाही म्हणून सर्व लोक पूर्णकाम होतात यामुळे कामाच्या अपूर्ण-

† हिंदुलोकांचा मध्यंतरीय अवस्थेविषयी विचार पृ. २०—२१

नेने क्रोध येणे हे शिल्लक रहात नाही आणि क्रोध नसल्यामुळे गुन्हा करणे किंवा गुन्हा करण्यास्तव मत्सर धरून बसणे याचा लवलेसाही राहत नाही. यामुळे हाच प्रजेचा व राजाचा खरोखर असावा तसा संबंध आहे.” \*

इ. स. १८७२ पासून विष्णुशास्त्री चिपळूणकर शालापत्रकाचे बहुतेक काम पाहून लागले. या पुढील तीन वर्षांत विष्णुशास्त्री चिपळूणकर त्यांनी या मासिकाच्या द्वारे 'प्रवास,' 'शिक्षणाचे काम,' 'कविता' ( इंग्रजी ), ' कवितेचा निबंध ( मराठी )' ' शिक्षा आणि शिक्षण ' इत्यादि निबंध प्रसिद्ध केले. याच सुमारास 'संस्कृत कविपंचक ' हा त्यांचा काव्यविषयक टीका-ग्रंथ शालापत्रकांतून क्रमशः प्रसिद्ध झाला. मराठी भाषेत शोधपूर्वक आणि चिकित्सक दृष्टीने लिहिलेला हा पहिलाच विस्तृत टीकाग्रंथ होय. शालापत्रकात प्रसिद्ध झालेल्या विष्णुशास्त्री चिपळूणकरांच्या या लिखाणात निबंधमालेच्या द्वारे, तरुण महाराष्ट्रात नवचैतन्य निर्माण करणाऱ्या ओजस्वी लेखणीची चुणूक दिसल्याचाचून राहत नाही. इ. स. १८७४ त निबंधमाला निघाली आणि मराठी वाङ्मयाच्या इतिहासातील एका नवीन युगाला प्रारंभ झाला. यापूर्वीचे निबंधवाङ्मय हे अगदी प्राथमिक स्वरूपाचे होते. त्यात इंग्रजी भाषेतील बोधपर निबंधांच्या धर्तीवर एखाद्या विषयाचे थोडक्यात कळमवार विवरण केलेले असे. कोणत्याही प्रश्नाची स्वतंत्र रीतीने सागोपाग चर्चा करण्याची धमक त्या काळच्या लेखकात फार क्वचित् आढळते. निबंधमालेतील विस्तृत, विद्वतापूर्ण, चित्कार्षक आणि प्रभावी लेखांच्या योगाने हा मनु पालटला.

\* सुखदायक राज्यप्रकरणी निबंध (कलम ५) पृ० १४-१५

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

महाराष्ट्रांत स्वदेशाभिमानाची ज्योत प्रज्वलित झाली. प्रत्येक विपद्याकडे पाहण्याचा दृष्टिकोन बदलला. उदयोन्मुख लेखकांना नवी दृष्टी मिळाली; त्यांच्यात आत्मविश्वास उत्पन्न झाला आणि मराठी गद्य-वाङ्मयाचे वैभव वाढीला लागले.



## परिशिष्ट

### कुटुंबविषयक.

- १ कुटुंबप्रवर्तननीति—मिसेस फारार, नाशिक इ. स. १८३५
- २ मातृबोध—बॉम्बे ट्राक्ट आणि बुक सोसायटी,  
मुंबई, इ. स. १८५२
- ३ कुटुंबसुधारणा—बाबा पद्मनजी, पुणे, इ. स. १८५५ (ग्रां.कं.)
- ४ मुलांस वागविण्याची रीती—एस्. बेजामिन्,  
मुंबई, इ. स. १८७२ (इं.ऑ.)
- ५ कुटुंबसुधारणा—गोविंद नारायण माडगांवकर

### तत्कालीन स्थितीविषयीं चर्चात्मक निबंध

- ६ हिंदुस्थानची प्राचीन व सांप्रतची स्थिति व पुढे काय  
त्याचा परिणाम होणार याविषयी निबंध—रामकृष्ण विश्वनाथ,  
मुंबई, इ. स. १८४३
- ७ मुंबईतील सुशिक्षित तरुण हिंदु लोक—भवानी विश्वनाथ  
कानविंदे, मुंबई, इ. स. १८५८

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपाठिका

८ हिंदुस्थानच्या पूर्वीच्या आणि साप्रतच्या स्थितीकडेस  
अवलोकन—कृष्णनाथ रघुनाथजी.

९ Essay on India—काशिनाथ त्र्यंबक, अहमदनगर,  
इ. स. १८६३ (ग्रां.कं.)

१० लोकसुधारणोपदेश—चितो सदाशिव भिडे,  
पुणे, इ. स. १८६६

११ आमचं कर्तव्यकर्म कोणतं—सिताराम रघुनाथजी अधिकारी  
मुंबई, इ. स. १८७४

## दारू व इतर मादक पदार्थाविषयी निबंध.

१२ दारू पिणाऱ्यांस सुबोध. मुंबई, इ. स. १८४६

१३ अम्मल करण्यापासून नाश—काशिनाथ थत्ते,  
मुंबई, इ. स. १८५५

१४ अम्मल करणं वाईट—शिवराम सखाराम खरे,  
मुंबई, इ. स. १८५५

१५ दारूपासून अनर्थ—गोविंद नारायण मुंबई, इ. स; १८५५

१६ दारूपासून अनर्थ—भवानी विश्वनाथ कानविंदे.

१७ दारू व इतर कैफी पदार्थनिषेधकबोध—  
विष्णु घनःशाम, मुंबई, इ. स. १८५५ (ग्रां.कं.)

१८. दुर्व्यसननिषेधक बोध—गंगाधरशास्त्री सहस्रबुद्धे,  
मुंबई, (ग्रां.कं.)

१९. Evils of intemperance.—जनार्दन रामचंद्रजी  
मुंबई, इ. स. १८५६

## सत्य-नीति-परोपकार

- २० सत्यनिरूपण-गोविंद नारायण मुंबई, इ. स. १८५२
- २१ व्याभिचार-निषेधक बोध-त्राबा पद्मनजी  
मुंबई, इ. स. १८५४
- २२ नीतिसंवाद-गोविंद नारायण, मुंबई, इ. स. १८५७
- २३ द्यूतवर्जक संवाद, मुंबई, इ. स. १८६०
- २४ सत्यासत्यविवेचन-कृष्णनाथ रघुनाथजी  
मुंबई, इ. स. १८६२
- २५ शिक्षापद्धति (भाग २) धर्म आणि नीति यासंबंधी शिक्षण  
मुंबई, इ. स. १८६३
- २६ परोपकार-एक हिंदू मुंबई, इ. स. १८७२
- २७ स्वदेशाभिमान-एक हिंदू मुंबई, इ. स. १८७२

## राजकीय

- २८ हिंदुस्थानांतील ब्रिटिश लोकांचें राज्य व पूर्वीचीं राज्ये  
यांची तुलना आणि हल्लीं उभदबलेल्या बंडापामून होणारे  
तोटे-डोसाभाई फ्रामजीकृत. गुजराथीवरून भाषांतर-  
केशव सखारामशास्त्री, मुंबई, इ. स. १८५७
- २९ धान्याचा निरख-सरकारनें धान्य ठरविण्याच्या बाबतीत हात  
घालावा किंवा नाहीं याबद्दल चर्चा-गरिबांचा मित्र, पुणे  
इ. स. १८६२ (ग्रा.कं.)

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

- ३० सुखदायक राज्यप्रकरणी निबंध-विष्णुबावा ब्रह्मचारी  
मुंबई इ. स. १८६७
- ३१ राजकीय विचार—  
मुंबई इ. स. १८६८
- ३२ हिंदुस्थानांतील इंग्रजी राज्यसत्ता इजविषयी संभाषण ( भाषांतर )  
प्रो. दादाभाई नौरोजी. मुंबई इ. स. १८६८
- ३३ हिंदुस्थानांत युरोपियन लोक एतद्देशीय लोकांबरोबर कसे वागतात ?  
(नौरोजी फर्दुजी यांच्या व्याख्यानाचें भाषांतर) विनायक बाळकृष्ण  
दामले. पुणे इ. स. १८७४

## वाङ्मयविषयक—

- ३४ नावल व नाटक ह्यांविषयी निबंध-काशिनाथ बाळकृष्ण मराठे  
मुंबई इ. स. १८७२

## संकीर्ण विषयांवरील निबंध—

- ३५ होळीविषयी उपदेश—  
मुंबई इ. स. १८४७
- ३६ आळशी आणि दिवाळखोर यांस उपदेश (आवृत्ति ३ रीं)  
पुणे इ. स. १८४७
- ३७ नामदार सर आर्स्किन पेरी साहेब यांचें शिक्षामंडळीच्या  
शाळेत भाषण ( मराठी भाषांतर ) जेम्स फ्लिन्न  
मुंबई इ. स. १८४८
- ३८ शुचिभूतपणा—गोविंद नारायण, मुंबई इ. स. १८४९
- ३९ सर आर्स्किन पेरी आणि डॉक्टर जेम्स बर्नस यांची ग्रांट मेडिकल  
कालेजांतील व्याख्याने. (मराठी तर्जुमा) नारायण दिनानाथजी  
मुंबई इ. स. १८४९

## निबंध-भाषणें-संवाद

- ४० ऋणनिषेधकबोध-गोविंद नारायण, मुंबई इ. स. १८५०
- ४१ सरकारचे चाकर आणि सुखवस्तू हिंदुस्थानांतील साहेब  
लोकांशीं संभाषण पुणे इ. स. १८५०
- ४२ कामगार लोकांशीं संभाषण पुणे इ. स. १८५३
- ४३ हिंदु लोकांच्या सणाविषयी निबंध मुंबई इ. स. १८५३
- ४४ विद्याभ्यास केलेल्या तरुणास व्याख्यान-कुकडे  
मुंबई इ. स. १८५५
- ४५ संवयी आणि अभ्यास-विश्वनाथ नारायण मंडलीक  
मुंबई इ. स. १८५७
- ४६ निबंधनाला-बाबा पदमनजी, पुणे इ. स. १८६०
- ४७ हिंदुलोकांचा मध्यंतरीय अवस्थेविषयी विचार-विश्वनाथ नारायण  
मंडलीक मुंबई इ. स. १८६२
- ४८ संवादमंडळ (भाग १) हरी नारायण मोडक.  
मुंबई इ. स. १८६७
- ४९ सहजस्थितीचा निबंध-विष्णुबाबा ब्रह्मचारी,  
मुंबई इ. स. १८६८
- ५० चंदन-एक हिंदु. मुंबई इ. स. १८७२
- ५१ व्यापारसंबंधी व्याख्यानें-माधवराव गोविंद रानडे,  
पुणे इ. स. १८७३
- ५२ बडोद्याच्या स्थितीविषयी विचार पुणे इ. स. १८७४



## ५ सामाजिक वाङ्मय

इ. स. १८१८ त पेशवाईचा अस्त होऊन शनवारवाड्यावर इंग्रजांचें निशाण फडकले. एखाद्या देशांत आपलें राजकीय वर्चस्व स्थापित झाल्यावर त्याला बळकटी आणण्यासाठी जेते लोक प्रत्यक्ष किंवा अप्रत्यक्ष रीतीने जित राष्ट्रवार आपली संस्कृति लादीत असतात ही गोष्ट इतिहासप्रसिद्ध आहे. इंग्रजांच्या बाबतींतहि असाच प्रकार झाला असल्यास नवल नाही. एकोणिसाव्या शतकाच्या पूर्वार्धातच ब्रिटिश मुत्सद्यांनी पाश्चात्य शिक्षणाच्या द्वारे आपली संस्कृति हिंदी लोकांच्या गळीं उतरविण्याचा पद्धतशीर प्रयत्न सुरू केला. त्या वेळच्या मिशनरी लोकांचें कार्यहि या प्रयत्नाला पूरकच होतें. “ Our vocation is to plant the seeds of European civilization and the principles of Christianity ” † पाश्चात्य संस्कृतीचे बीजारोपण आणि ख्रिस्ती धर्माचा प्रसार यासाठीच त्यांच्या नानाविध चळवळींचें जाळे मोठ्या कुशलतेने पसरविले जात होते. त्यांच्या संस्कृतीचे श्रेष्ठत्व सिद्ध करतांना आमच्या समाजांतील दोष दाखविणेंहि अवश्य होतें, आणि म्हणून मिशनरी लेखकांनी मुद्रण-कलेच्या

---

† John Clark Marshman—*History of Serampore mission*  
Vol. II, P. 49

## सामाजिक वाङ्मय

साह्याने हिंदू समाजव्यवस्थेवर जोराचा हल्ला चढविला. आमच्यांतील अनिष्ट चालींचें आणि वेडगळ समजुतीचे हिडिस स्वरूप त्यांनीं उघड करून दाखविलें. जातिभेद, बालविवाह, स्त्रीशिक्षणाचा अभाव, विधवांची दुःस्थिति इत्यादि विषयावर त्यांनीं लहान लहान पुस्तके प्रसिद्ध करून खेड्यापाड्यांतून वाटलीं. बाजारातून व यात्रांमधून व्याख्याने देऊन समाजाच्या अगदीं खालच्या थरापर्यंत त्यांनीं आपल्या धर्माचा व सस्कृतीचा प्रचार केला आणि तो परिणामकारक व्हावा, म्हणून आमच्या समाजरचनेची आणि रीतिरिवाजांची भरपूर नालस्ती करण्यासहि कमी केलें नाही. त्याचा हेतु कसाहि असला तरी त्यांच्या विचारसरणींत काहीच तथ्य नव्हतें असे म्हणता येणार नाही. उलट त्यांचा प्रचार ही एका दृष्टीने इष्टापत्तीच होती, हे मान्य करणे भाग आहे. यामुळे तरी त्या वेळच्या विचारी आणि समंजस लोकांचे डोळे उघडले, व आपल्यांतील दोष शोधून काढण्याकडे त्यांचे लक्ष लागले. त्यांनीं व्यापक दृष्टीने आपल्या समाजस्थितीचा विचार केला, आणि त्यांना ज्या ज्या सुधारणा इष्ट वाटल्या त्या त्या प्रांजल बुद्धीने आणि निर्भीडपणें लाकांसमोर मांडल्या.

अर्वाचीन काळातील सामाजिक सुधारणेचे आद्य प्रवर्तक बाळशास्त्री जांभेकर हे होत. या थोर पुरुषाने महाराष्ट्रांत अनेक चळवळींचे बीजारोपण केलें. गंगाधरशास्त्री फडके याजकडून त्यांनीं विधवाविवाहाविषयीं एक अनुकूल ग्रंथ लिहविला. त्याचप्रमाणे रे. नारायण शेषाद्रि यांचे ख्रिस्ती झालेले बंधु श्रीपाद शेषाद्रि यांस प्रायश्चित्त देऊन परत हिंदुधर्मांत घेण्याच्याकामीं त्यांनीं पुढाकार घेतला होता. महादेवभट शेड्ये आणि गंगाधरशास्त्री फडके यांचें त्यांना सहकार्य लाभले. त्र्यंबकशास्त्री शालिग्राम आणि नारायण-

## अर्वाचीन मराठी गद्याचा पूर्वपीठिका

शास्त्री यत्ते यांनीं शास्त्रार्थ काढून दिला. जगद्गुरु श्री. शंकराचार्य मठ कोल्हापूर यांचें आज्ञापत्रहि आणविले होतें. इतक्या शास्त्रशुद्ध रीतीनें शुद्धीकरण झालें, तरी देखील शास्त्रीमंडळीना याबद्दल सतत पांच वर्षे ग्रामण्याचा जाच सोसावा लागला. आज शुद्धीच्या चळवळीचें महत्व लोकांना कळू लागले आहे. पण जवळजवळ एका शतकापूर्वी ज्यांनीं या कार्याला हात घातला त्याचा दूरदर्शीपणा आणि धडाडी हे गुण गौरवास्पद नाहींत काय ? श्रीचे आज्ञापत्र, शुद्धीविषयाचा शास्त्रार्थ इत्यादि सर्व पत्रव्यवहार ' उपदेश-चंद्रिका ' मासिकांत ( इ. स. १८४४ ) प्रसिद्ध झाला आहे. जिज्ञासूंनीं तो ' भवश्य पहावा.

मुंबई इलाख्यात स्त्रीशिक्षणाचा उपक्रम अमेरिकन मिशनने केला.

“ It was in March 1824 that female education commenced in the island of Bombay under the American Mission” \* मिशनरी लोकांच्या शाळेत मुली धाडण्यास लोक आरंभी मुळींच तयार नसत आणि मोठ्या मिनतवारीने ज्या थोड्या मुली येत त्याहि लोकापवादाच्या भीतीने लवकरच शाळा सोडून जात असैं “ Oriental Christian Spectator ' Vol V ( 1834 ), मधील त्यांच्या अहवालावरून दिमून येते. अशा प्रतिकूल परिस्थितीतहि त्यांनीं आपले प्रयत्न चिकाटीने चालू ठेवले. हळुहळू मुलींची संख्या वाढत चालली परंतु लोकांचा विरोध मात्र कायमच होता. इ. स. १८४१ त ' स्त्रीविद्याभ्यास-प्रकरण ' या नांवाचा दोनतीन पृष्ठांचा लहानसा निबंध प्रसिद्ध झाला. त्यांत स्त्रीशिक्षणावरील आक्षेपाचे थोडक्यात खंडन केलें

\* *Memoir of Rev Robert Neshit*

## सामाजिक वाङ्मय

आहे. शिक्षणानें स्त्रिया विघडतील, दुराचारी बनतील ही कल्पना चुकीची आहे; त्याप्रमाणेंच शिक्षणामुळें शक्ति वैधव्य येतें ही समजूतहि वेडगळपणाची आहे असें सांगून शेवटीं “ रुक्मिणीं कृष्णास पत्र लिहून श्लोकवद् ब्राह्मणा-हार्ता पाठविलें होतें. ही कथा श्रीमद्भागवतीं दशमस्कंधात प्रसिद्ध आहे. तेव्हां पूर्वी चाल असतांही क्षुद्र दृष्टीनें मना केली, असे स्पष्ट दिसतें. ” असे म्हटलें आहे.

इ. स. १८४८ त जोतिराव फुले यांनी आपल्या वयाच्या एकविंशत्या वर्षी पुण्यांत एक मुलींची शाळा काढिली. या कार्या त्यांच्या पत्नीनें त्यांना निष्ठापूर्वक साह्य केले. त्यांचे पुष्कळ हाल झाले. त्यांनीं ते निमूटपणें सहन केले; पण आपले कार्य मात्र सोडिलें नाहीं. त्यांतच त्यांच्या कर्तव्यनिष्ठेची कसोटी होती. इ. स. १८५१ मध्ये सर अर्स्किन यांच्या प्रयत्नाने जोतिबांना एक शालजोडी व २०० रु. बक्षीस मिळाले. अशा रीतीनें स्त्रीशिक्षणाचा दिवसानुदिवस अधिकाधिक प्रसार होत होता. ‘मराठी ज्ञानप्रसारक’ मासिकांत स्त्रीशिक्षणाचा पुरस्कार करण्यासाठीं ‘ स्त्रीशिक्षणाविषयीं निबंध, ’ ‘ स्त्रीशिक्षणाविषयीं विचार, ’ ‘ एतद्देशीय स्त्रियांची स्थिति ’ इत्यादि अनेक लेख प्रसिद्ध झाले होते. बाबा पदमनजी यांनीं इ. स. १८५२ त ‘स्त्रीविद्याभ्यास’ या नांवाचा निबंध लिहिला. \* याच वर्षी डॉ. रामजी गणोजी यांनींहि या विषयावर एक पुस्तक प्रसिद्ध केलें. ‘ ज्ञानप्रसारक’ मासिकांतील खालील उताऱ्यावरून त्यावेळच्या स्त्रीशिक्षणाविषयक लेखांची कल्पना येईल.

\* “ प्रभाकर पत्रांत ह्या लहानशा पुस्तकाविषयीं चांगला अभिप्राय आला होता. ” बाबा पदमनजी—‘अरुणोदय’ पृ. १२०

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

“सुवाच्य व दिव्य अक्षर लिहिणें, सुमाराचे हिशेबाठशेब जाणणे, याचे नाव विद्या नव्हे. ही केवळ विद्येची साधने मात्र होत. जिच्या योगे आपल्या इहलोकीं परलोकसाधनार्थ काय कर्तव्य आहे हें समजतें, जिच्या योगें भूतदया अंतःकरणांत उत्पन्न हांत्ये, जिच्या योगे सृष्टिजन्य ईश्वरांज्ञान कळते, जिच्या योगे आपल्या शेजाऱ्यापाजाऱ्यासी व आपला आत्मा आणि जगन्नियंता भगवान् याशी काय संबंध आहे हे समजतें; जिच्यायोगे हाताहिताची बऱ्यावाईटाची, पाप-पुण्याची निवड करण्याची शोधक बुद्धि आपणास प्राप्त होत्ये; जिच्या योगे नीतिसास्त्र व ईश्वरप्रेरित धर्मप्रकरण वाचून गमज-ण्यात आनंद प्राप्त होतो, तिचे नाव विद्या. तर अशा विद्येच्या योगे स्त्रियांचे मन सन्मार्गाकडेस वळल्यावाचून कसे राहाल ? माता-पितरांची सेवा, पतिसुश्रूषा, व पातिव्रत्य रक्षण, हे जे स्त्रियांचे उत्कृष्ट धर्म, तेच आचारित जावे, असे त्यास बलात्कारानेंच सांगितलें तर त्या भिडेभाडेने ऐकतील एवढेच मात्र परंतु त्याच्या मनावर असा दृढ संस्कार करून देण्यास ज्ञान हेच मुख्य साधन होय. याप्रकारची विद्या शिकून ज्यांचा मनात नीतीचा प्रकाश व दुराचरणाचा वीट बसला आहे, अशा कुलपालिका स्त्रिया कधीही दुराचारास प्रवृत्त होणार नाहीत.” †

इ. स. १८३७ त एक तैलंग ब्राह्मण व दुसरा परशुराम क्षेत्रस्थ ब्राह्मण अशा दोघा लेखकांनीं एक किताब छापून महाराष्ट्रांत पुनर्विवाहाच्या प्रश्नाला प्रथम चालना दिली. त्यानंतर इ. स. १८४१ त ‘पुनर्विवाहप्रकरण’ या नांवाचें एक लहानसे पुस्तक प्रसिद्ध झालें. गंगाधरशास्त्री फडके यांनीं हि

† मराठी ज्ञानप्रसारक मासिक ( पु. ४ अं. ३ ) पृ. ७०

## सामाजिक वाङ्मय

या विषयावर एक ग्रंथ लिहिल्याचा उल्लेख आढळतो. † कदाचित् हाच तो ग्रंथ असण्याचा संभव आहे. गतभर्तृकांना पुनर्विवाहाची मोकळीक नसल्यामुळे वैधव्यदर्शेत त्यांचे वाकडे पाऊल पडले तर त्याबद्दल त्यांना दूपण देणे योग्य नाही असे या पुस्तकांत स्पष्ट म्हटले आहे. त्यांतील खालील उतान्यावरून पुनर्विवाहाच्या चळवळीची पूर्वपीठिका लक्षांत येईल.

“ असे हे बालविधवाकृत दुष्कृत उघड पाहून जे लोक विचारवंत, पापभीरू, लोकहितेच्छु आहेत त्यांनी पुनर्विवाहविधि चालविल्यावांचून हा दुराचार मिटणार नाही. असे विचारून त्या विधाकरिता प्राचीन संमति घेऊन बहुत लिहिले. असे पूर्वी सवाई जयसिंगाचे वळेस व त्याचे आलीकडे पुण्यास परशुरामभाऊ पटवर्धन, कलकत्यास राममोहनराय, हे आदिकरून बहुताही वाद-विवाद चालविला, परंतु विचारवंत थोडे, गतानुगतिके बहूत याजकरिता तो विचार तसाच राहिला. त्याचे आलीकडे शके १७५९ इसवी सन १८३७ या साली मुंबईत एक किताब छापिली. त्याचे लिहिणार दोघे; एक तैलंग ब्राह्मण, दुसरा परशुरामक्षेत्रस्थ ब्राह्मण; त्या किताबा सर्वत्र गेल्या, त्याजवर एक धर्मशास्त्री याणी दूषण लिहिले ते मुंबई दर्पणांत छापिले; त्याजवर परशुराम-क्षेत्रस्थ याणी कटु लिहिले. ती दोन्ही पाहून तैलंग ब्राह्मण याणे कटु लिहायाचे कारण नाही, म्हणून दोघांचे समाधान करून युक्तिप्रयुक्तीने आपले मत स्थापिले. हे सर्व दर्पणांत छापिले आहे. ते सर्व पाहून एका मध्यस्थाने साधकेबाधके विस्तारपूर्वक लिहून अक्षतयोनि स्त्रियांचा पुनर्विवाह करावा असे तैलंग ब्राह्मणांचेच मत स्थापिले; त्यात फळेही दाखविली. म्हणून ती किताब विस्तृत आहे, यास्तव दर्पणांत समावेश न होय म्हणून छापिली नाही. वेगळीही छापिली गेली नाही; परंतु काहीं प्रति लिहवून धर्मशास्त्री

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

वंगरे यांजकडे पाठविल्या. त्याजवर पुन्हा कोणी दूषण दिलें नाहीं. तेव्हां सर्व संमतीच दिसली परंतु संमति देऊन लिहिलें न होते. त्यानंतर या सालात मुंबई अखबारामध्ये पुनर्विवाह करण्या-विषयी सरकार चित्त पुरवीत आहे यास्तव हिंदुस्थानांतील नेटिव लोकांही बालविधवांस कामोत्पत्तीच न व्हावी अशा मात्रा करून ठेवाव्या. असे थेटप्रमाणे लिहिलें होते परंतु त्यांत पंडित लोकांना पाहायाजोगी हासल गोष्ट एकही न होती. असी ही चर्चा स्तब्ध झाल्याप्रमाणें होती. साप्रत नागपुरी एक भरंवशीक गृहस्थाचे पदरचा पंडित यानेही हा दुराचार पाहून अनुतापानें एक किताब लिहिली त्यात प्राचीन ग्रंथस्थवचने व युक्तिप्रयुक्ति चागल्या लिहिल्या आहेत. ती किताब पुण्यास छापणार आहेत. ही किताब आणि मध्यस्थानां लिहिलेली एक अशा दोन्ही छापवून त्या किताबा सर्वत्र पंडिताकडे पाठविल्यास श्रीभगवान् त्यांना बुद्धि देऊन संमत करवाल म्हणजे हे कार्य सिद्धीस जाईल अशी आम्हांस आशा आहे. सर्व पंडित मंडळींस आमची प्रार्थना हीच कीं, पाहा सर्वत्र दुराचार सर्वास दिसत असतांही कोणी मिटविण्याचा उद्योग करीत नाहीं. जो करितो त्याला सहायही करीत नाहीं हे आश्चर्य आहे. भगवंताने विवेक दिल्यासारखा लोकोप-पकाराचा विचार करावा यातच किर्ति आणि सुकृत आहे. गतानु गतिकत्व करूं नये. सर्वासही त्या किताबा मागवून आद्यंत चांगला पाहून एकमत होऊन संमती द्यावी. म्हणजे लोकोपकार मोठा होऊन त्याचें श्रेयही मिलेल.” †

‘प्रभाकर’ पत्राच्या २३ जानेवारी १८४२ च्या अंकांत वेळगांव येथे दोन ब्राम्हण बालविधवांचे पुनर्विवाह झाल्याचें वृत्त प्रसिद्ध झालें आहे.

† पुनर्विवाह प्रकरण ( इ. स. १८४१ )

त्यावरून महाराष्ट्रांत पुनर्विवाहाची प्रथा निदान पंचाण्वव वर्षापूर्वी तरी सुरू झाली होती हें उघड होतें.

लोकहितवादी यांची 'प्रभाकर' पत्रांतून पुनर्विवाहविषयक आठवहा पत्रें प्रसिद्ध झालीं आहेत. त्यांत त्यांनीं अत्यंत कळवळ्यानें हा विषय लोकांसमोर मांडला आहे. " ईश्वरानें स्त्री व पुरुष सारखे उत्पन्न केले व उभयताचे अधिकार समसमान आहेत असें असतां पुरुषास पुन्हा विवाहाची आज्ञा आणि स्त्रियांस मात्र मनाई हा केवढा जुलूम आहे. " लोकांनीं मनांत आणले तर हा अन्याय ताबडतोब दूर करता येईल. " शास्त्र यद्यपि असेल कीं, स्त्रीचा पुनर्विवाह करूं नये. तर शास्त्र हे कायदे आहेत. व जे अनहितकारक कायदे असतील ते सोडून दुसरे करण्यास काही चिंता नाही."† निर्भयपणानें पुढें होऊन आता ह्या कामाला आरंभ केला पाहिजे. कोणाचीहि भीडमुर्बत धरून स्वस्थ वसण्यांत आपलाच नाश आहे. अशा तऱ्हेचे स्पष्ट आणि सडेतोड विचार त्यांनीं या पत्रांत प्रगट केले आहेत.

दादोबा पांडुरंग यांनीं इ.स. १८५७ त संस्कृत भाषेमध्ये 'विधवाश्रुमार्जन' या नांवाचा एक निबंध लिहिला, आणि त्या बरोबरच त्याचें सारांशरूपाने मराठी भाषांतरहि प्रसिद्ध केले. यांत त्यांनीं निरनिराळ्या शास्त्रग्रंथांच्या आधारें पुनर्विवाह-पक्षांचें समर्थन केलें आहे-

† लोकहितवादी-निबंधसंग्रह ( नं. १६ ) पृ. ६०



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

इ. स. १८६३ च्या सुमारास ' पाठारे रिफॉर्म असोसिएशन, या नांवांची एक सभा स्थापन झाली. तिचे मोरोबा कान्होबा चिटणीस मोरोबा कान्होबा विजयकर हे होते.

या सभेच्या विद्यमाने विधवाविवाहासंबंधी एक इंग्रजी व एक मराठी अशी दोन पत्रके प्रसिद्ध झाली. ह्या पत्रकांवर अभिप्राय देण्याच्या निमित्ताने वर्तमानदीपिका, वृत्तवैभव, ज्ञानप्रकाश इत्यादि पत्रांनीहि या विषयाची चर्चा केली. मोरोबा कान्होबा हे विधवाविवाहाचे कट्टे पुरस्कर्ते होते. त्यांनी इ. स. १८७० त स्वतः पुनर्विवाहहि केला. याच वर्षातील त्याचे विधवा विवाहावरील व्याख्यान पुस्तकरूपाने प्रसिद्ध झाले आहे. इ. स. १८६४ त ज्योतिराव फुले यानी शैणवी जातीत एक पुनर्विवाह घडवून आणिला आणि या चळवळीला आपला पूर्ण पाठिंबा आहे हे दाखवून दिले.

यानंतर विष्णुशास्त्री पंडित यांनी हा प्रश्न हाती घेतला, आणि तो सोड-

**विष्णुशास्त्री पंडित**  
( इ. स १८२७-७६ )

विण्यासाठी जन्मभर कसोशीने प्रयत्न केला. इ. स. १८६५ त बंगाल प्रांतातील पुनर्विवाह-पक्षाचे अध्वर्यु पंडित ईश्वरचंद्र विद्यासागर यांच्या ' विधवाविवाह ' ह्या ग्रंथाचे त्यांनी मराठीत भाषांतर केले. त्यांत धर्मग्रंथातील आधार देऊन पुनर्विवाहाच्या सशास्त्रतेची चर्चा केली आहे. हा ग्रंथ प्रसिद्ध होताच महाराष्ट्रात मोठी खळबळ उडाली. सनातनी आणि सुधारक असे दोन तट पडून पुनर्विवाहाच्या लढ्याला तोंड लागले. सामाजिक सुधारणेची चळवळ म्हणजे ' सुळावरील पोळी ' आहे याची विष्णुशास्त्री पंडितांना पूर्ण जाणीव होती, लोकविरोधाला न जुमानता त्यांनी लेख, व्याख्याने, वादविवाद इत्यादि साधनांच्या द्वारे आपला प्रचार जोरात सुरू केला; आपल्या प्रयत्नांना संघटित स्वरूप प्राप्त व्हावे म्हणून त्यांनी गोपाळराव हरी

## सामाजिक वाङ्मय

देशमुख ( लोकाहितवादी ), न्यायमूर्ति रानडे, रा. ब. मोरोबा कान्होबा वगेरे मंडळींच्या साहाय्याने इ. स. १८६५ त पुनर्विवाहोत्तेजक मंडळीची स्थापना केली, आणि तिच्या विद्यमाने दोनतीन पुनर्विवाहहि घडवून आणले. इ. स. १८७४ त त्यांनी स्वतःपुनर्विवाह केला आणि आपली अढळ तत्वानिष्ठा जगाच्या प्रत्ययास आणून दिली.

विष्णुशास्त्री यांचे मूळ गांव सातारा. तेथे इ. स. १८२७ त त्याचा जन्म झाला. त्यांनी लहानपणी वे. शा. स. राघवेंद्राचार्य गजेंद्रगडकर यांच्यापाशी व्याकरणशास्त्राचा अभ्यास केला. त्यांचे इंग्रजी शिक्षण पुणे येथे झाले. इ. स. १८५५ त त्यांनी शिक्षणखात्यांत नोकरी पतकरली. सातआठ वर्षे काम केल्यानंतर नोकरीचा राजीनामा देऊन ते इ. स. १८६४ त इंदुप्रकाश वर्तमानपत्र चालवू लागले. ह्यावेळेपासून त्यांनी विधवाविवाहाचे कार्य हाती घेतले आणि सतत बारा वर्षेपर्यंत ते नेटाने चालविले. इ. स. १८७६ त त्यास देवाज्ञा झाली. त्यांनी ' नाना फडनवीस ह्याची संक्षिप्त बखर, ' हिंदुस्थानचा इतिहास-भाग ३ रा ( मरेचे भापातर ) ' ब्राह्मणकन्याविवाहविचार ' ' इंग्रजी'-मराठी कोश, ' विधवाविवाह, ' ' सस्कृत आणि महाराष्ट्र धातुकोश ' ' पुणे व नासिक येथील स्त्रीपुनर्विवाहावरील व्याख्यान, ' ' आर्य लोकांच्या प्राचीन आणि अर्वाचीन रीति व त्याची परस्परार्शी तुलना आणि द्विजांनी नावेतून विलायतक्षे जाणे निर्दोष आहे या विषयांवर व्याख्यान, ' ' शूद्रधर्म, ' ' स्मृतिशास्त्र, ' ' वेदातील सूर्य सावित्रीचा विवाह ' इत्यादि पुस्तके प्रसिद्ध केली. त्यांच्या विधवाविवाह या ग्रंथांतील खालील उताऱ्यावरून पुनर्विवाह-पक्षीयांची भूमिका स्पष्ट होईल.

“ विधवाविवाह मन्वादि स्मृतिकर्त्यांच्या मतास वास्तविकच विरुद्ध नाही. इतकीच एक गोष्ट समजली पाहिजे की, दुसऱ्या

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

वेळेस विवाह झालेल्या स्त्रियास ते पुनर्भू म्हणत असत, आणि त्याजपासून झालेल्या पुत्रास पौनर्भव म्हणत असत, आणि पराशराच्या मताप्रमाणे अशा स्त्रियांस व अशा पुत्रांस कलियुगांत ती नावे नाहीत. हा एवढाच काय तो फरक पराशर व अन्य स्मृतिकर्ते यांच्या मतात आहे. पराशराच्या मनांत कलियुगांत त्या संज्ञा चालवायाच्या असत्या तर त्याने अशा स्त्रियास पुनर्भू हा शब्द लावला असता आणि सांगितलेल्या पुत्राच्या प्रकारांत पौनर्भव पुत्राचें परिगणन केले असतें. कलियुगामध्यें अशा स्त्रियास पुनर्भू शब्द लावायाचा नाही, आणि त्याजपासून झालेल्या पुत्रांस पौनर्भव या प्रकारचे न मानितां औरसच मानावयाचे, हें चालू संप्रदायावरूनही सिद्ध आहे. पाहा कीं, वाणीने एखाद्या पुरुषास कन्या दिल्यानंतर विवाह होण्यापूर्वीच तो पुरुष मेला अथवा दुसऱ्या कारणानें त्याजबरोबर व्हावयाचा विवाह रहित झाला तर त्या कन्येचा विवाह दुसऱ्या पुरुषाबरोबर होतो. मागील युगांत अशा स्त्रियांस पुनर्भू व त्यांच्या संततीस पौनर्भव असें म्हणत असत. ते असेः—

सप्त पौनर्भवाः कन्या वर्जनीयाः कुलाधमाः ।

वाचा दत्ता मनोदत्ता कृतकौतुकमंगला ।

उदकस्पर्शिता या च या च पाणिगृहीतिका ।

अग्नि परिगता या च पुनर्भूप्रभवाच या ॥

इत्येताः काश्यपेनोक्ता दहन्ति कुलमभिवत् ॥

हल्लींच्या काळांत वर सांगितलेल्या सात प्रकारच्या पुनर्भूपैका वाग्दत्ता, मनोदत्ता, कृतकौतुकमंगला आणि पुनर्भूप्रभवा या चार प्रकारच्या पुनर्भूचा विवाह थडका चालूच, आहे. अशा स्त्रियांस जरी पूर्वींच्या युगांत पुनर्भू म्हणत असत, तरी आतां त्यास निराळें विशेषण लागत नाही, आणि सर्व गोष्टीमध्यें त्या,

## सामाजिक वाङ्मय

ज्याचा प्रथमच विवाहसंबंध ज्ञाना आहे, त्यांजप्रमाणेच मानल्या आहेत. आणि त्यांजपासून झालेले पुत्र पौनर्भव असे न मानता सर्व गोष्टीविषयी औरसच मानले आहेत. मातापितरांस पिडदान करणे त्यांच्या मालमत्तेचे वारस होणे वगैरे पुत्राने करावयाच्या गोष्टी ते औरस पुत्राप्रमाणेच करितात. त्यास चुकूनही कधी पौनर्भव असे म्हणत नाहीत”†

‘विधवाविवाह’ हा ग्रंथ प्रसिद्ध झाल्यानंतर त्याचें खंडन करण्यासाठी

### विधवाविवाहखंडन

तीनचार पुस्तके लिहिली गेलीं. इ. स. १८६५

त बाळकृष्ण लक्ष्मणशास्त्री बापट यांनी

‘विधवाविवाहखंडन’ हा ग्रंथ छापला. त्याच्या प्रस्तावनेत “या ग्रंथाच्या नांवावरून ग्रंथकाराचा आशय पुनर्विवाहाविरुद्ध आहे अशी शंका येईल, परंतु त्याचा अभिप्राय तसा नाही, तर तो तूर्त उभयपक्षांच्या अडचणी पाहून उदासीन आहे हे उपोद्घातावरून समजेल. तथापि जे शास्त्रार्थ पुनर्विवाहास लागू केलेले आहेत ते तसे नसतां त्याचा विपरीत अर्थ करून स्वार्थपर लाविल्यामुळे ग्रंथकाराने स्वबुद्ध्यनुसार त्यांचें सशास्त्र खंडन करून दाखविलेले आहे” † असा स्पष्ट खुलासा केला आहे. यानंतर कृष्ण प्रभाकरशास्त्री साठे यांनी श्रीकाशीक्षेत्रस्थ पंडितांनीं गीर्वाण भाषेत लोकोपकारार्थ केलेल्या ‘पुनर्विवाहनिषेध’ या ग्रंथाचें मराठी भाषांतर केले. इ. स. १८७० त रत्नागिरीस यथार्थवर्णनसूचक यांने बाळशास्त्री आगाशे यांच्या साहाय्याने ‘विश्वस्तोद्वाहकलिका’ या नांवाचा ग्रंथ लिहिला. याच वर्षी पुण्यास पंचासमक्ष देन्ही पक्षांत जो वादविवाद झाला, त्याचा निर्णयहि

† विधवाविवाह पृ. ७४-७६

‡ प्रस्तावना-विधवाविवाहखंडन

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

पुनर्विवाह पक्षाला अनुकूल असा नव्हता. या वादाचे विस्तृत माहिती-पत्रक प्रसिद्ध झाले आहे. बाळकृष्ण लक्ष्मण वापट याच्या ग्रंथातील दोन उतारे खाली देत आहे.

“ साधारणतः जे विलायती ( म्हणजे इंग्रजी ) तें सर्वोत्कृष्ट आणि तद्विन्न ते निंद्य ” असे बहुत नवीन विद्वान लोकांच्या मनात दिवसेंदिवस बिबत चालले आहे. आणि यद्यपि यांत अंशतः सत्यता आहे तथापि मिथ्याभावही तितकाच आहे. परंतु सारासार विचाराकडे विशेष लक्ष न देतां “ इंग्रजी ” हें ज्यास सामान्यतः विशेषण प्राप्त झाले आहे अशाचा हल्ली विशेष खप होत चालला आहे; आणि त्या माळेपैकींच पुनर्विवाह हे एक रत्न होय असें दिसतें. हा व ख्रीशिक्षणादि दुसऱ्या गोष्टी विचारार्ह व आपल्या लोकांत चालू करण्यास अयोग्य असें सर्व-थेच म्हणणें नाही. परंतु सांप्रत या कोणत्या दिशेकडून येऊन एतद्देशीय प्राकृत विद्वज्जनांच्या सदय अंतःकरणांत प्रविष्ट झाल्या आहेत व त्याकडे इतके प्रेम कोणत्या हेतूस्तव लागत चालले आहे याच्या मूळाकडे मात्र पहाणे आहे.”†

“ येणेंप्रमाणे ‘ शास्त्रोक्त विधवाविवाहाचे ’ मशाख खंडन झाले. सबब हे ‘ मशाख आहे म्हणून तुम्ही करा ’ असे तूर्त विद्यासागरांच्यानें लोकास म्हणता येत नाही. आणि यद्यपि विद्यासागरांनीं अगर अन्याने त्या ग्रंथाचे पुनः मंडन आरंभिलें तथापि कोणी तरी पुनः खंडनार्थ कंबर बाधील यात शंका नाही. कारण कोणास हे आवडत असेल व कोणास नसेल, सबब शास्त्राच्या महाघोटाळ्यांत पडून तडीस पोचण्याची कोणीही आशा बाळगूं नये. तर सर्व श्रुतिस्मृति पक्ष्या वेष्टनात बाधून ठेवून ज्यांच्या अंगां सामर्थ्य असेल त्यांनी या कृत्यास आज

† विधवाविवाहखंडन—उपोद्घात पृ. ३-४

## सामाजिक वाङ्मय

आरंभ करावा. हाच एक मार्ग राहिलेला आहे. म्हणजे जशा आपल्या लोकात शेंकडो प्रत्यक्ष शास्त्राविरुद्ध चाली यथाशास्त्र होऊन गेल्या आहेत त्याच रीतीने विधवाविवाहर्हा कालानुराने त्यांच्या मालिकेत बसेल हे खचित आहे. आणि जो कोणी समर्थ पुरुष पुढें येऊन या महत् कृत्यास अनुकूल हॉर्टल त्याम वैधव्य-दुःखाग्नीने होरपळून गेलेल्या बालविधवांस द्वितीयसंबंधमुख-रसाने, संजीवित शांत, व जन्मभर सुखी केल्याचे श्रेय येईल यांत निलप्रायही संशय नाही. ”†

इ. स. १८४८ त लोकहितवादी याना ‘ लहानपणच्या लग्नापासून अडचणी ’ हे पत्र प्रसिद्ध केले. त्यात त्यांनी

### बालविवाह

बालविवाहामुळे होणारे दुःपरिणाम दाखवून दिले आहेत. “ लहानपणी बापांनी आपली मुले शाहाणी केली तर कितीएक चागली निघतील आणि लग्न हे केव्हां तरी त्यांचें स्वसामर्थ्याने घडेल; परंतु मुलास रोजगार धंदा नाही, शाहाणपण नाही, व पुढें कसा निघतो त्याचा अंकूर दिसत नाही तो त्याचे गळ्यात मुलगी बांधून जोखिमात घालावा व त्याची विद्या, आयुष्य सर्व बुडवावें यात काय लाभ होतो ? ”\* अशा तऱ्हेची त्यांची विचारसरणी होती याग्नेरीज अन्य पत्रांतहि त्यांनीं ह्या विषयाचा उहापोह केला आहे, आणि त्याचगेत्ररच जरस्टकुमारीविवाहाच्या अमानुष चालीवर कोरडे ओढले आहेत. मराठी ज्ञानप्रसारक मासिकातहि ह्या विषयावर एकदोन लेख प्रसिद्ध झाले होते.

† विधवाविवाहखण्डन पृ. ९९

\* लोकहितवादी-निबंधसंग्रह ( नं. २ ) पृ. ८

## अर्बाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

नंतर विष्णुशास्त्री पंडित यांनी ' एक स्वदेशहितेच्छु ' या नांवाने इ. स. १८६४ त ' ब्राह्मणकन्याविवाहविचार ' पुस्तक लिहिले. त्यात प्रौढविवाहाचें सशास्त्र समर्थन केले आहे. त्यांतील लहानसे दोन उतारे खाली उद्धृत करितो.

“ महान महान विचारी व दूरदर्शी अशा आपल्या शास्त्र-कर्त्यांनी ज्या लोकांनी अज्ञानतमांत न चाचपडोव म्हणून ढळढळीत शास्त्रदीपक लावून जिकडे तिकडे अक्षय प्रकाश पाडला आहे, ते लोक आपले डोळे घट्ट झाकून अंधारात ठेचा खात चालले आहेत. “ खोव्या खज्यास चमक अधिक ” या म्हणीप्रमाणे वडिलांच्या चाली खऱ्या शास्त्रार्थापेक्षा अधिक तेजस्वी होऊन बसल्या आहेत. त्यामुळे एखाद्याने सर्व शास्त्रास संमत पण या चालीस यत्किचित् विरुद्ध असे काही लिहिले म्हणजे त्याच्या कपाळी पहिला डाग हाच की, हा लिहिणारा सुधारलेला आहे, नास्तिक आहे याचा लेख वाचू नये. तर अशा प्रकारचे दोष देणारास आम्हां इतकेच सांगतो की हा समज आपल्या पूर्वजाचा असता तर नास्तिक ग्रंथाची त्यांनी केलेली हजारो हजार खंडने आपल्या दृष्टीस पडती काय हे मनांत आणा आणि जें काय कोर्णा लिहील ते फुरसतीप्रमाणे वाचून पाहा. ” †

“ विवाहसंस्कार हा स्त्रीपुरुषांमध्ये शास्त्रविहित एक संकेत अथवा करार आहे असें विवाहप्रयोगे साकल्यकरून पाहातां खचीत मनात येते, कारण करारास ज्या प्रकारच्या गोष्टींची आवश्यकता आहे त्याचप्रकारच्या गोष्टी त्या प्रयोगांत बहुत

---

† प्रस्तावना--ब्राह्मणकन्याविवाहविचार

## सामाजिक वाङ्मय

आढळतात. यात स्त्रीपुरुष या उभयतांचा संबंध उभयतांच्या संबंधाचे हेतु, उभयतांनी परस्पराशी कसे वागावे इत्यादि गोष्टींचा उल्लेख फार व्यक्तरीतीने केला आहे. आणि तो उभयतांपैकी कोणा एकानेही मोडू नये, यास्तव प्राचीन सांप्रदायाप्रमाणे शपथा घेतल्या आहेत व साक्षात्ही ठेविले आहेत, आणि किती-एक मुख्य मुख्य गोष्टींचा उच्चार त्या कायम असे दाखविण्यासाठी त्रिवार केला आहे. व्यवहारातील दुसरे कोणतेही करार अथवा त्यातील काही अंश मोडल्यास स्मृतींत ज्याप्रमाणे शिक्षा सांगितल्या आहेत त्याप्रमाणे विवाहरूप संकेत किंवा त्याचा एखादा अंश मोडल्यास मोडणारास यथायोग्य प्रायश्चित्त सांगितले आहे. सामान्य करारनाम्यापेक्षा यात आणखी विशेष हा आहे की, हा त्याचप्रमाणे अगदी सहज अथवा क्षुल्लक कारणाने मोडण्यासारखा नाही.

अशा प्रकारचा परस्पराशी परस्पराचे बंधन करणारा करारनामा करण्याविषयी स्त्रीपुरुष या उभयपक्षांची पूर्ण इच्छा असली पाहिजे आणि ती इच्छा ती उभयता जाणत्या वयात आल्यानंतर झालेली पाहिजे. कारण अज्ञान स्थितीत असणाऱ्या लोकांनी केलेला करारनामा त्यांस बंधनभूत होईल असे कोणत्या लोकांत मान्य होणार आहे.?’†

लोकहितवादी यांचे हरिजनाविषयीचे विचार त्यांच्या अतःकरणाची साक्ष पटवितात. ते एका पत्रात म्हणतात “ ब्राह्मण महाराची निंदा करितात. त्यास शिवत नाहीत. व इंग्रजाजवळ प्रीतीने बसतात. हे पाहून मला आश्चर्य वाटते.

अस्पृश्योद्धार

† ब्राह्मणकन्याविवाहविचार पृ. २६-२७



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपाठिका

शास्त्राप्रमाणे पाहिले असतां महार बरे परंतु इंग्रजांचे मडळीत ब्राह्मण असू नयेत. ” † लोकहितवादीप्रमाणेच जोतिबा फुले यांनींहि आपल्या दलित-बाधवाच्या उद्वारासाठी कळकळीने प्रयत्न केले. त्यांनीं महारमांगादि अति-शूद्रासाठीं एक स्वतंत्र शाळा चालविली होती.

परदेशगमन निषिद्ध मानल्यामुळे आपल्या लोकांच्या साहसप्रियतेला आणि

### परदेशगमन

पराक्रमाला ओहोटी लागली होती. सहा हजार मैलांवरून येऊन इंग्रज लोकांनीं येथे राज्य स्थापिलें पण तेवढ्यांनंदि आमच्या लोकांचे डोळे उघडले नाहींत. विलायतेस जाण्यात पाप आहे ही समजूत कायमच होती. यासंबंधां मधूनमधून चर्चा होत असे. इ. स. १८७२ त विष्णुशास्त्री पंडित यानीं ‘ द्विजानीं नांवतून विलायतेस जाणें निदोष आहे. ’ या विषयावर एक व्याख्यान दिले आणि ते पुस्तकरूपाने प्रसिद्ध केले.

जातिभेद आणि वर्णव्यवस्था याविषयी लोकहितवादी यांनीं तिनचार जातिभेद आणि वर्णव्यवस्था पत्रें प्रसिद्ध केलीं. श्रमविभागाच्या दृष्टीनें करण्यांत आलेली चातुर्वर्ण्यव्यवस्था त्यांना तत्त्वतः संमत होती. ते म्हणतात, “ प्रत्येक मुलखांत चारी वर्ण आहेतच. याशिवाय तर कोठेहि चालावयाचे नाहीं... परंतु अंतर इतकेच आहे कीं, अन्य देशांत हे धर्म परंपरा चालत नाहींत. वाणी आहे आणि त्याचा मुलगा बुद्धिमान निघाला तर तो पंडितामध्ये जातो आणि पंडिताचा मुलगा मूर्ख निघाला तर तो चाकरांत जातो. अशा रीतीनें हे चारी वर्ण सर्व देशांत आहेत. परंतु हिंदुस्थानात त्यांची वेगळालीं कुळेच झाली आहेत. आम्हांस वाटते

† लोकहितवादी-निबंधसंग्रह ( नं. ६४ ) पृ. ३०१

## सामाजिक वाङ्मय

कीं पूर्वी जार्तात केरफार होण्याची चाल असे. रावण ब्राह्मणाचा मुलगा परंतु दैत्य झाला; कारण तो महादुष्ट होता. ”\* खरें पाहिले तर चारुं काळांत चाऱ्ही वर्णांच्या लोकांनी उच्चनीच भाव मनातून काढून टाकला पाहिजे कारण “ सांप्रत जितके लोक हिंदुस्थानांत आहेत तितक्यांचा एक वर्ण मला दिसतो कीं ते सर्व शुद्र आहेत. इतर वर्णांची नांवे मात्र घेतात परंतु त्यांचे गुण व कर्म नाही ” † जातीजातीतील वैमनस्य नाहीसे करून पोटाजार्तांत तरी सर्रास विवाह चालू करावे असे आपले मत त्यांनीं दोनतीन पत्रांत प्रगट केले आहे.

इ. स. १८६१ त तुकाराम तात्या पडवळ यांनी आपल्या दोनतीन मित्रांच्या साहाय्याने ‘ जातिभेदविवेकसार ’ हा जातिभेदविवेकसार ग्रंथ लिहिला आणि ‘ एक हिंदू ’ या नांवाने प्रसिद्ध केला. चार वर्षांतच या ग्रंथाची दुसरी आवृत्ति निघाली. या आवृत्तीच्या प्रस्तावनेत त्यांनी आपला ग्रंथरचनेचा उद्देश स्पष्ट शब्दांत सांगितला आहे. “ ज्या शोधांचा लाभ या ग्रंथकर्त्यास झाला आहे ते शोध आपल्या स्वदेशीयांस सांगून त्यांस या जातिभेदामुळें प्राप्त झालेल्या नीचत्वापासून मुक्त करण्यापेक्षा दुसरे कोणतेहि धर्मसंबंधी कार्य साधावयाचें नाही. त्यास वाटते की हिंदुजन जीं संसारांत दुःखे भोगितात त्या, किंबहुना सर्व दुःखाचे मूळ हा जातिभेद आहे. म्हणून तो या अशा नाशकारी भेदाचा उच्छेद करण्यास प्रयत्न करित आहे. ”

\* लोकोहितवादी-निबंधसंग्रह ( नं. २२ ) पृ. ८५-८६

† लोकोहितवादी-निबंधसंग्रह ( नं. २३ ) पृ. ९२.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

लक्षावधि ब्राह्मणेतराना ब्राह्मणांच्या बौद्धिक गुलामगिरीतून मुक्त करण्या-

जोतिबा फुले  
( इ. स. १८२७-१८९० )

साठी जोतिबा फुले यांनी आटोकाट प्रयत्न केले. हलक्या मानल्या गेलेल्या जातीतील लोकांना आपल्या सामाजिक हक्कांची जाणीव झाली म्हणजे ब्राह्मणांचे प्रस्थ आपोआपच कमी होईल याबद्दल त्यांना पूर्ण खात्री होती. ' भटांची ' कारवाई उघडकीस आणण्यासाठी त्यांनी ' ब्राम्हणाचे कसब ' ( इ. स. १८६९ ) व ' गुलामगिरी ' ( इ. स. १८७३ ) ही दोन पुस्तके प्रसिद्ध केली. आपल्या चळवळीला संघटित स्वरूप प्राप्त व्हायें म्हणून त्यांनी इ. स. १८७३ त सत्यशाधक समाजाची स्थापना केली. शेकडों वर्षेपर्यंत दडपल्या गेलेल्या अज्ञानी जनतेच्या वतीने ब्राह्मण-शाहीशी झगडण्याच्या कार्याला त्यांनी आपले आयुष्य वाहिले होते. त्यांच्या विचारसरणीत जळजळीत ब्राह्मण-द्वेष आणि शास्त्रशुद्धतेचा अभाव हे दोन दोष प्रामुख्याने आढळतात. तरी पण त्यांच्या मनाची तळमळ, त्यांचा स्वार्थत्याग, आपल्या मतांचा प्रचार करण्यांत त्यांनी दाखविलेले धैर्य, मागासलेल्या जातीच्या उन्नतीसाठी त्यांनी सोसलेले कष्ट इत्यादि गोष्टी लक्षांत घेतल्या म्हणजे त्यांच्या मोठेपणाबद्दल कोणालाहि शंका राहाणार नाही. स्वकीयांकडून काडीचेहि उत्तेजन मिळाले नाही; त्यांचा जाच मात्र सहन करावा लागला. उलट मिशनऱ्यांनी जोतिबांच्या कार्याचे कौतुक केले; त्यांना थोडीफार मदतहि केली. यामुळे त्यांच्या आचारविचारांवर मिशनरी लोकांची छाप पडलेली दिसली तर त्यांत कांहीं नवल नाही. जोतिबांचा जन्म इ. स. १८२७ त पुणे येथे फुलमाळी जातीत झाला. अनेक अडचणी सोसून त्यांनी आपले शिक्षण पुरे केले. सरकारी नोकरांच्या मोहांत न पडतां त्यांनी समाजसेवेचा ग्यडतर मार्ग स्वीकारला. इ. स. १८४८

## सामाजिक वाङ्मय

त त्यांनी पुणे येथे मुर्लीची शाळा काढिली. त्यानंतर महारमांगांसाठीही त्यांनी एक स्वतंत्र शाळा चालविली होती. इ. स. १८६३ त त्यांनी जननिंदेची पर्वा न करता 'बालहत्याप्रतिबंधगृहा' सारखी उपयुक्त संस्था स्थापन केली. त्यानंतर इ. स. १८७३ त सत्यशोधक समाजाची स्थापना करून त्यांनी ब्राह्मण-ब्राह्मणेतर चळवळीला तोंड फोडलें. 'शिवाजीचा पवाडा,' 'गुलामगिरी' 'शेतकऱ्याचा असूड' 'सार्वजनिक सत्यधर्म' इत्यादि पुस्तके त्यांनी प्रसिद्ध केली व 'दीनबंधु' नामक वर्तमानपत्रही काढिलें. अशा रीतीने दीनदुन्नच्यांचा कैवार घेऊन झगडणारा हा थोर पुरुष इ. स. १८९० त दिवंगत झाला. त्यांच्या 'गुलामगिरी' पुस्तकांतील एक उतारा ग्वाली देत आहे.

“ अरे कित्येक घरंदाज अज्ञानी शूद्रांचा घराणी इषेंस पेटून एकमेकांशीं लढत असतां, आतून या कलमकसायांसहित दुसऱ्या भटकामगारांचीं घरे शेकारता शेकरतां धुळीस मिळाली नसतील काय? अरे या कसायाच्या नारदशाईमुळें मुलकी, फौजदारी, आणि दिवाणी खात्यांत अतोनात खर्च फुगून त्यांतील बहुतेक कारकून मामलेदारासहित चिटणीसानी आपल्या “तत्सवितुर्वरेण्यं भर्गो देवस्य धीमहि धियो यो नः प्रचोदयात्” या अस्सल बीजमंत्रास हरताळ लावून त्याबद्दल “चिरमिरी देव चिरिमिरी देव” या यवनी गायत्रीचा उपदेश त्या पवित्र भटमुल्लापासून त्यांनी घेतल्यामुळें भट वकिलांची दलाली वाढून ते मोठमोठ्या रथांत बसून पोळासारख्या डुरक्या फोडीत फिरतात की नाही? याखेरीज मुनसफनबाबांचे सरंजाम किती वाढले आहेत याची बेरीज घे. इतकाही बंदोबस्त असून गरीब लोकांस न्याय स्वस्ता पडून वेळेस तरी मिळतो काय? यामुळें खेड्या-पाड्यांनीसुद्धां एक जगप्रसिद्ध म्हण पडली आहे, ती अशी की,

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

सर्व खात्यात ब्राह्मण कामगारांच्या हातावर अमुकतमुक बेल्या-  
शिवाय ते आमच्या गरीबांच्या कामास हातच लावात नाहीत.  
“ त्यांच्या डोमल्यावर घालावयास काही तरी बरोबर घ्या  
तेव्हा बाहेर निघा.”†

जामेकर- लोकहितवादी- फुले- पंडितप्रभृति लेखकांचे वरील प्रयत्न  
सामाजिक दृष्ट्या अत्यंत महत्वाचे आहेत. लोकांच्या तात्कालिक विरोधाला  
न जुमानता त्यांनी स्त्रीशिक्षण, पतितपरावर्तन, परदेशगमन, पुनर्विवाह,  
जातिभेद इत्यादि विषयांवरील आपली मते निर्भीडपणे समाजापुढे मांडली,  
आणि म्हणूनच त्यापैकी काही प्रश्न तरी आज आपल्याला अंशतः सुटल्या-  
सारखे वाटतात.

---

† गुलामगिरी पृ. ८९-९०

## परिशिष्ट

### स्त्रीशिक्षण

१. स्त्रीविद्याभ्यासप्रकरण मुंबई इ. स. १८४१
२. स्त्रीविद्याभ्यास—बाबा पदमनजी इ. स. १८५२
३. स्त्रीविद्याभ्यासापासून लाभ—रामजी गणोजी मुंबई इ. स. १८५२

### विधवाविवाह

४. पुनर्विवाहप्रकरण— मुंबई इ. स. १८४१
५. विधवाशुभार्जन—दादोबा पांडुरंग, मुंबई इ. स. १८५७
६. पाठारे परभू ज्ञातीत पुनर्विवाहाविषयीं घाटाघाट मुंबई, इ. स. १८६३
७. विधवाविवाह—विष्णु परशुरामशास्त्री पंडित मुंबई, इ. स. १८६५
८. विधवाविवाहखण्डन—बालकृष्ण लक्ष्मण बापट मुंबई, इ. स. १८६५

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

९. पुनर्विवाहनिषेध—कृष्ण प्रभाकरशास्त्री साठे,  
मुंबई, इ. स. १८६५
१०. विधवाविवाहसंहारसार—सितारामपत—रत्नागिरी  
इ. स. १८६६ ( ब्रि. म्यु.)
११. स्त्रीपुनर्विवाह सशास्त्र असल्याविषयीं पुणे व नासिक येथें  
चारचार व्याख्याने दिलीं तीं. विष्णु परशुराम शास्त्रीपंडित  
मुंबई, इ. स. १८७०
१२. विधवाविवाहाच्या अशास्त्रतोविषयीं निर्णयपत्र—पुणें  
इ. स. १८७०
१३. विधवादुःखवर्णन—विनायक यशवंत बेरेडे,  
मुंबई, इ. स. १८७०
१४. विधवाविवाहाविषयीं व्याख्यान—रा. व. मोरोबा कोन्होबा  
मुंबई, इ. स. १८७०
१५. स्त्रीपुनर्विवाहाचा अशास्त्रतेचा बोधक वाद—  
इ. स. १८७०
१६. विधवाविवाहाविषयीं पुण्यांत झालेला वाद—  
मोरोबा कान्होबा मुंबई, इ. स. १८७०
१७. विश्वस्तोद्वाहकलिका—यथार्थवर्णनसूचक ( बाळशास्त्री  
आगाशे यांच्या साहाय्येने ) रत्नागिरी इ. स. १८७०
१८. विधवाविवाहखण्डनाचा साद्यंत इतिहास—दप्तरदार आणि  
बेडेकर, सातारा, इ. स. १८७१  
( आवृत्ती २ री Revised by बा. ना. काशिकर )

## बालविवाह

१९. ब्राह्मणकन्याविवाहविचार—एक स्वदेशहितेच्छु

मुंबई, इ. स. १८६४

## परदेशगमन

२०. आर्य लोकांच्या प्राचीन व अर्वाचीन रीति व त्यांची परस्पराशी तुलना आणि द्विजांनी नावेतून विलायतेस जाणे

निर्दोष आहे या विषयावर व्याख्याने—विष्णुशास्त्री पंडित

मुंबई, इ. स. १८७२

## जातिभेद

२१. जातिभेदविवेकसार— एक हिंदु ( तुकारामतात्या पडवळ ) मुंबई

इ. स. १८६१

२२. ब्राह्मणाचें कसब— जोतिराव फुले. मुंबई इ. स. १८६९

२३. ज्ञातिभेदावर सभाषण— ( कुण्वी लोकासाठी ) सिदोबा बापुजी

भिसाळ इ. स. १८७०

२४, गुलामगिरी— जोतिराव फुले. पुणे. इ. स. १८७३

## संकीर्ण

२५. हिंदुलोकांच्या रीतिसुधारणा—गोविंद नारायण, मुंबई इ. स. १८५१



## ६ इतिहास-चरित्रं

१

### इतिहास

इंग्रजी राज्य स्थापन होण्यापूर्वी शास्त्रीय दृष्टीने यथार्थ इतिहास लिहिण्याची प्रथा महाराष्ट्रांत रूढ होती असे दिसत नाही. मुसलमानांच्या तवारिखा पाहून स्वकीयांचा वृत्तात लिहिण्याची मराठ्यांना प्रेरणा झाली आणि मराठी भाषेत त्यांनी आपल्या बखरी सजविद्या, या बखरींतून ऐतिहासिक घडामोडी आणि काल्पनिक वर्णने यांच्या चमत्कारिक मिश्रणामुळे खरा इतिहास समजणे कठीण झाले आहे. “ कोणतीहि बखर ध्या, तीत कालाचा विपर्यास झाला नाही असे क्वचित्च आढळेल. ” \* याशिवाय अतिशयोक्तीचें प्राबल्य, क्षुल्लक गोष्टींचा निरर्थक पाव्हाळ इत्यादि दोष आहेत ते निराळेच. महाराष्ट्राचा सुसंगत इतिहास लिहिण्यास प्रथमतः युरोपियन लेखकांनी आरंभ केला. अन्वळ इंग्रजीतील महाराष्ट्रीय विद्वानांनी या इतिहासांची भाषांतरे मात्र केली. स्वतंत्र रीतीने इतिहासाचें संशोधन करण्याचा कोणीहि फारसा प्रयत्न केला नाही.

---

\* वि. का. राजवाडे-ऐतिहासिक प्रस्तावना पृ. ३

## मराठ्यांचा इतिहास

इ. स. १८१६ च्या सुमारास श्रीरामपुर येथें ' रघूजी भोंसल्याची वंशावळी ' या नावाचे एक लहानसें पुस्तक प्रसिद्ध झालें. त्यात बाबाजी भोंसले यांच्या-पासून भोंसले कुळाचा वृत्तांत वर्णिला आहे. मराठी भाषेत छापलेला हा पहिलाच इतिहास-ग्रंथ होय. यांतील एक उतारा खाली देत आहे.

“ त्या उपरी भेटास शीवाजी राजे व संभार्जा राजे व मुसद्दी ऐसे घेऊन रामसीह पादशाहाचे भेटास गेलेत्. अगोधर रामसीहानी व नीराजीपंत मजुरीयाचा राहारवेश उभे राहून करावा हे पढवीले होते. भेटास तखतापुढे संनीध जाताच सलामन करीता राहिले खान दावान त्याचे वर्ते जाउन पिता व पुत्र उभयता उभे राहिलेत. ते खणेने रामसीहानें सागीतल परंतु सलाम न करीता मनामधे की तुर्कास सलाम करण उर्चात् नाही. पादशाह शीवाजीस पाहून रुमाल मुखास लाउन् हसूं लागलेत्. रामसीहाकडे पाहूं लागले. रामसीहानी सागीतल की महराटे यास राहारवेश ठाऊक नाही. तेच क्षणी रामसीहास आज्ञा केली जे उभयतास घेउन् जाणे. जात्या समर्थाही मजुरा केला नाही. पाठी पादशाहाकडे करून चाललेत् लश्करात आपले डेऱ्यास आलेत. ”†

यानंतर क्यापटन डेविड केपन यानी इ. स. १८२९ त बाबा साने याच्या

‘ मराठ्यांची बखर

साह्यांन ‘ मराठ्यांची बखर ’ लिहिली. हें

पुस्तक ग्राट डफच्या इंग्रजी ग्रथाचें भाषांतर आहे.

ऐतिहासिक ग्रंथाची परिभाषा मराठेशाहीतच निश्चित झाली असल्यामुळें

† रघूजी भोंसल्याची वंशावळी. पृ. ५९

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

त्यावेळच्या इतर पुस्तकांच्या मानाने हें भाषांतर फार चांगलें उतरलें आहे. यांतील भाषा प्रौढ पण सुबोध आहे.

पुणें येथील सरकारी इंग्रजी शाळेंतील विद्यार्थी कुशाबा लिमये याने इ. स. १८४० त दे. अ. इज्जदेलसाहेब यांच्या ग्रंथावरून 'महाराष्ट्र देशाचे वर्णन' लिहून प्रसिद्ध केले. इ. स. १८६६ त बाबा पदमनजी यांचा शाळाकरितां लिहिलेला 'महाराष्ट्र देशाचा संक्षिप्त इतिहास' छापला गेला.

वर उल्लेखिलेले सर्व ग्रंथ भाषांतरात्मक आहेत, याचे कारण म्हणजे प्रत्येक गोष्टीत इंग्रजांच्या ओजळीने पाणी प्रांट डफकृत मराठ्यांच्या बखरीवर टीका पिण्याची तत्कालीन विद्वानांची प्रवृत्ति हेंच होय. इ. स. १८६७ त नीळकंठ जनार्दन कीर्तने यांनी पुणे कॉलेजांत शिकत असतांनाच 'प्रांट डफकृत मराठ्यांच्या बखरीवर टीका' हा निबध लिहिला. त्यात प्रांट डफच्या इतिहासांतील माहिती अपुरी असून कित्येक ठिकाणी चुकीचीहि आहे असे दाखविले आहे. हा निबध लिहून नीळकंठराव कीर्तने यांना भावी पिढीला आपल्या इतिहासाचा स्वतंत्र दृष्टीने अभ्यास करण्याचा कित्ता घालून दिला. यांतील एक उतारा खाली सादर करित आहे.

“महाराष्ट्रांचे नाव पुराणांमध्ये अगदीच निघत नाही असे नाही. या देशात सीतेच्या स्नानाने परिपूत झालेले निर्झर वाहात आहेत व रामायणात ज्या ऋषींची नांवे सांपडतात त्यांतील कित्येक परम विख्यात ऋषींचे आश्रमही याच देशात होते. पुराणांत अशी दंतकथा आहे की, हा देश (ज्यास पूर्वी दंड-कारण्य असे म्हणत असत) रावणाचे राज्याखाली होता; व

त्याने आपल्या घडशास म्हणजे वाजंत्र्यास बक्षीस दिला असेही आहे. हें वर लिहिले याचे प्रसंगानें हे म्हणण्यास मूळभूत जो रामायण ग्रंथ याविषयी साप्रत विद्वानांचे जे मत आहे व त्या मतास दृढ करणारां जीं कारणे आहेत, तीं सर्व येथें सागण्याचे प्रयोजन नाहीं; परंतु इतकेच सांगतो की, रामायणांतील मूळ कथा खचित घडली असावी, व राक्षस म्हणून ज्यास म्हटले आहे, ते कोर्णा; तरी अफगाण, ज्यास मराठे लोक गिलचे असे म्हणतात, त्याप्रमाणे शराराने धिप्पाड व क्रूर असावे, व रामाने वानराची सेना केली यातील तात्पर्य रामानें रानटा लोकांची एक सेना केली असे असावे असे बहुतांचे मत आहे. याविषयी जास्त माहितीची ज्यास अपेक्षा असेल त्याने एका बंगाली विद्वानाने रामयणावर सर्वमान्य कलकत्ता रिव्यू या नावाच्या मासिकपत्रात जी टीका केली आहे ती पाहावी. या गोष्टीचा शक कोणता होता हें माहित नाहीं. याविषयी शुष्क तर्क फार आहेत.”†

## मराठेशाहीतील सरदार घराण्यांचा इतिहास

इ. स. १८६२ च्या सुमारास लोकहितवादी यांनीं ‘इंदुप्रकाश’ पत्रांत

लोकहितवादी

मराठेशाहीतील भोसले, शिंदे, होळकर, गायकवाड इत्यादि घराण्यांची संक्षिप्त माहिती लेखरूपानें

प्रसिद्ध केली. त्याचा इतिहासाचा व्यासंग फार दांडगा होता. त्याच्या चौकस व मेहनती स्वभावामुळे त्यानी मराठ्यांच्या इतिहासाची बरीच बारीकसारीक माहिती मिळविली होती.

† ग्राड डफकृत मराठ्यांच्या बखरीवर टीका पृ. १४-१५

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

भोर संस्थानचे चिटणीस विष्णु गोपाळ भिडे यांनी इ. स. १८६६ त

विष्णु गोपाळ भिडे

‘ सातारचे श्रीमंत छत्रपति शिवाजी महाराज  
यांचे वंशाचा व प्रतिनिधी आणि अष्टप्रधान

यांचा इतिहास’ लिहिला. हा ग्रंथ सातारचे दमरांतील खात्रीलायक माहिती वरून व दुसऱ्या अनेक दाखल्यावरून तयार केला आहे. अस्सल कागद-पत्रांच्या आधारे ऐतिहासिक ग्रंथ रचण्याचा मराठी भाषेतील हा पहिलाच प्रयत्न होय. खालील उतान्यावरून या ग्रंथाची दृढ लक्षात येईल.

“ शिवाजी महाराज मोठे विलक्षण चतुर पुरुष होते; त्यांचे शौर्य त्यांचे सदरचे पराक्रमावरून किती होते हे समजतेच व प्रसंगानुसार अनुसरून स्वकार्य साधण्याची मोठी दक्षता होता. मिजास अगदी नसून कजाखी सोसण्याचा मोठा अभ्यास होता. द्रव्याचा व्यय उदारपणे धर्मादि सत्कर्मास करण्याची मोठी आवड होती. अंतःकरण त्याचे निरंतर सदय असून सर्वाभूता दया होती. त्यांना ब्राह्मणाचे व प्रजेचे पालन उत्तम प्रकारे केले. भगवद्भक्तीविषयी मोठी निष्ठा व गुरुसेवेच्या ठायीं अति आदर. त्यांस पूर्वी साक्षात्कार झाला होता, हे मागे लिहिलेच आहे व ज्या पुरुषावर श्रीरामदासस्वामीची व श्रीभवानी देवीची पूर्ण कृपा होती. साराश असा पुरुष दोनशे वर्षांत झाला नाही व पुढे होणे कठीण.’†

इ. स. १८७२ त जगन्नाथ प्रभाकर सरंजामे यानी ‘ शिंदे अलिजावहादूर

जगन्नाथ प्रभाकर सरंजामे

ह्याचे घराण्याचा इतिहास’ प्रसिद्ध केला. “ मात्कम, ग्रांट डफ, मरी ” वगैरे साहेब लोकांनी जे इतिहास लिहिले आहेत, त्यांच्या आधाराने मुख्यत्वेकरून हा

‡ सातारचे श्रीमंत छत्रपति शिवाजी महाराज यांचे वंशाचा व प्रतिनिधी आणि अष्टप्रधान याचा इतिहास. पृ. ४५

इतिहास लिहिला आहे. अस्सल मराठी कागदपत्रावरून इतिहास तयार करण्याचा विचार होता, पण भरपूर साहित्य मिळाले नाही यामुळे वरील लेखकांचे सहाय्य घ्यावे लागले असे ग्रंथकाराने प्रस्तावनेत म्हटले आहे.

## हिंदुस्थानचा इतिहास

बाळशास्त्री जांभेकर यांनी इ. स. १८४६ त एल्फिन्स्टन साहेबांच्या

**बाळशास्त्री जांभेकर**  
( इ. स. १८१०-४६ )

इतिहासाचा साराश मराठीत लिहून पुस्तकरूपाने प्रसिद्ध केला. हे पुस्तक मुख्यतः शाळेतील विद्यार्थ्यांच्या उपयोगाकरिता तयार केले आहे. त्याच्या प्रस्तावनेत स्वदेशाच्या इतिहासाचे ज्ञान किती उपयुक्त आहे ते सांगितले आहे. ह्यानंतर त्यांनी लिहिलेला ' हिंदुस्थानातील इंग्लिशशाच्या राज्याचा इतिहास ' हा ग्रंथ शुद्ध करून मेजर कॅंडी यांनी इ. स. १८४९ त छापला. बाळशास्त्री जांभेकर हे तत्कालीन विद्वानांचे मुकुटमणी म्हणून गणले जात. त्यांनी महाराष्ट्रांतील शिक्षणप्रसाराच्या कार्याला आणि मराठी गद्यवाङ्मयाच्या वाढीला सहाय्य केले. "बाळशास्त्री हे मूळचे राजापूर प्रांती पोबुले गांव आहे तेथील राहणार. " त्यांचा जन्म इ. स. १८१० त झाला. त्यांचे वडील चांगले व्युत्पन्न भिक्षुक होते. त्यांनी आपल्या मुलास चांगली काव्यव्युत्पत्ति करून दिली होती. ' बापू छत्र्याच्या सांगण्यावरून गंगाधरशास्त्री यांनी आपला मुलगा बापूकडेस इंग्रजी शिकण्याकरिता ठेविला. त्यांनी त्या मुलाची अल्पवयांत थोर बुद्धि पाहून त्यास सोसायटीच्या इंग्रजी शाळेत अभ्यासाकरिता ठेविले. दिवसास इंग्लिश शिकावे व संध्याकाळी आमचे गुरु बापूशास्त्री शुद्ध यांच्या विन्हाडी कौमुदीची पोथी घेऊन तेथे पढावयास जावे.....ते मुंबईस आल्यावर प्रोफेसर आर्लिबार यांजपाशीं गणितशास्त्र शिकले."\*बाळशास्त्री यांची कुशाग्रबुद्धि पाहून प्रोफेसरसाहेब त्यांची तारीफ करीत असत. ह्यानंतर एल्फिन्स्टन

\* दादोबा पांडुरंग—आत्मचरित्र पृ. २२

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

विद्यालयांतील उपरगुरुच्या जागी त्यांची नेमणूक झाली होती. भाऊ महाजन यांच्या साहाय्याने बाळशास्त्री यांनी 'दर्पण' या नावाचे वर्तमानपत्र व 'दिग्दर्शन' या नावाचे एक मासिक चालविले होते. मराठी भाषेत त्यांनी हा नवीनच उपक्रम केला. त्यांच्या लिहिण्यावर संतुष्ट होऊन त्यावेळचे गव्हर्नर सर जेम्स कॉर्नॅक यांनी त्यांना 'जस्टिस ऑफ दि पीस' ही पदवी दिली. शास्त्रीबुवास मराठी, संस्कृत, इंग्रजी, लॅटिन ह्या चार भाषा चांगल्या येत होत्या. त्यांचे 'भूगोलविद्या', 'नीतिकथा', 'सारसंग्रह', 'भास्कराचार्यावरील निबंध', 'हिंदुस्थानचा इतिहास' इत्यादि ग्रंथ प्रसिद्ध आहेत. त्यांनी नियतकालिके, शुद्धिकरण आणि विधवाविवाह या तीन प्रमुख चळवळी महाराष्ट्रांत सुरू केल्या. इ. स. १८४६ त त्यांचा अकाली अंत झाला. त्यांच्या 'हिंदुस्थानातील इंग्लिशच्या राज्याचा इतिहास' या ग्रंथांतील एक उतारा खाली देत आहे:—

“ इंग्लिश लोक प्रथम हिंदुस्थानात व्यापाराकरिता आले, त्याचा राज्ये घेण्याचा बेत आरंभी नव्हता; आणि मूळापासून कंपनी व पार्लमेट ह्याजकडून कामगारांस हुकूमर्ही वारंवार निक्षूण तसेच येत होते. परंतु व्यापाराचे सोईकरिता व वखारांच्या रक्षणाकरिता पहिल्याने बंदराच्या सभोवताली काही आपली सत्ता असावी असे त्यांस वाटले. पुढे त्यास ज्यानी उपद्रव केला, त्याचे पारिपत्य करून त्याचा काही मुलूक घेतला; व ज्यास इंग्लिशानां मदत केला, त्यानी त्यास संतोषाने काही मुलूक दिला. त्या मुलकाच्या बचावाकरितां फौजा ठेवणे प्राप्त झाले; त्याचा खर्च निभेना म्हणून मुलकातील संस्थानिकांचे रक्षण करण्याचे कबूल करून व आपले फौजेपैकी काही फौज त्याजवळ ठेवून तिच्या चरितार्थाकरितां त्यांजकडून ते द्रव्य घेऊं लागले. ते द्रव्य ठरावलेल्या मुदतीस येईना, म्हणून त्या संस्थानिकाचे तालुके

आपणाकडे लावून घेत चालिले; त्यामुळे इंग्लिशाची गणना हिंदु-स्थानांतील संस्थानिकांत झाली.”†

इ. स. १८५१ त ‘ शब्दालंकार ’ या पुस्तकाच्या कर्त्याने ‘ भरत-खंडपर्व ’ या नावाचा एक लहानसा इतिहास-ग्रंथ लिहिला त्यात भारतवर्षाच्या इतिहासाचे पौराणिक, प्राचीन व अर्वाचीन असे तीन कालखंड पाडून त्यामधील मुख्य मुख्य गोष्टींचें थोडक्यात वर्णन केले आहे. हे पुस्तक स्वतंत्र रीतीने लिहिले असले, तरी अगर्दाच संक्षिप्त असल्यामुळे ऐतिहासिक माहितीच्या दृष्टीने त्याला फारसे महत्त्व नाही. यानंतर मरे, एल्फिन्स्टन, मॉरिस वगैरे इतिहासकारांच्या इंग्रजी ग्रंथांची भाषांतरे प्रसिद्ध झालीं. “ Of the fourteen which relate to India, the translations of Elphinstone’s and Murray’s histories, and of Grant-Duff’s Maratha history, are the only ones which possess any literary merit ” ‡ या न्यायमूर्ति रानड्याच्या अभिप्रायावरून मरे व एल्फिन्स्टन यांच्या इतिहास-ग्रंथांची भाषांतरे सरस वठली आहेत हे उघड होतें. इ. स. १८५९-६० मध्ये नरसिंह विनायकशास्त्री ओक यांनी मरेकृत हिंदुस्थानच्या इतिहासाच्या पहिल्या दोन भागांचें मराठीत भाषांतर केलें. त्यानंतर इ. स. १८६१ त विष्णुशास्त्री पंडित यांनी या ग्रंथाच्या तिसऱ्या भागाचे भाषांतर प्रसिद्ध केले. ह्याशिवाय या काळात हिंदुस्थानाच्या इतिहासावर आणखीहि अनेक भाषांतरित व आधाररचित ग्रंथ तयार झाले.

† हिंदुस्थानांतील इंग्लिशांच्या राज्याचा इतिहास. पृ. ९०-९१

‡ M. G. Ranade-‘ Remarks on the Marathi Catalogue ’



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूवेपीठिका

विश्वनाथ नारायण मंडलीक यांनी इ. स. १८६१-६२ त एल्फिन्स्टनच्या इतिहासाचे भाषांतर प्रसिद्ध केले. हा विश्वनाथ नारायण मंडलीक ग्रंथ विस्तृत आणि माहितीच्या दृष्टीने अत्यंत महत्वाचा आहे. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनी या ग्रंथातील भाषेच्या अशुद्धतेबद्दल त्यावर कडक टीका करून त्यातील दोषस्थळे दाखविली आहेत. मंडलीक यांचा जन्म इ. स. १८३३ त झाला. नवव्या वर्षी त्यांचे मराठी शिक्षण पुरे झाले. मुंबई येथील एल्फिन्स्टन विद्यालयांत त्यांचे इंग्रजी शिक्षण झाले. “सुमारे बारा वर्षे अनेक सरकारी हुद्यांवर नोकरी केल्यानंतर वकिलीची परीक्षा देऊन ते हायकोर्टात वकिली करू लागले.” थोड्याच अवधीत या धंद्यात त्यांनी चांगला नावलौकिक मिळविला. वक्तृशीरपणाबद्दल त्यांची फार प्रसिद्धी होती. त्यांनी मराठी भाषेत ‘सवयी आणि अभ्यास’, ‘द्यूतवर्जक संवाद’, ‘एल्फिन्स्टनच्या इतिहासाचे भाषांतर’, ‘हिंदू लोकांचा मध्यंतरीय अवस्थेविषयी विचार’, ‘हिंदू-धर्मशास्त्र’ इत्यादि ग्रंथ लिहिले. त्यांचे विस्तृत चरित्र ग. रा. हवालदार यांनी लिहिले आहे.

इ. स. १८५७ सालच्या बंडासंबंधी त्याकाळी मराठी भाषेत दोन पुस्तके प्रसिद्ध झाली. खडेरव बाळाजी फडके इ. स. १८५७ सालच्या बंडाचा इतिहास यांनी पुस्तके, वर्तमानपत्रे व इतर माहिती यावरून एक टांचण तयार केले व त्याचे संक्षिप्त सार इ. स. १८६० त पुस्तकरूपाने प्रसिद्ध केले. यात शेवटी इंग्रजांना जय देऊन बंडाचा मोड केल्याबद्दल परमेश्वरांचे अंतःकरणपूर्वक स्तवन केले आहे. विनायक कांड-देव ओक यांनी इ. स. १८७४ त ‘शिपायाच्या बंडाचा इतिहास’ या

## इतिहास-चरित्रें

नांवाचा ग्रंथ लिहिला. लोकांच्या बंडाविषयांच्या भ्रामक समजुती दूर करण्याच्या उद्देशाने ग्रंथकर्त्याने हे पुस्तक प्रसिद्ध केले आहे. ' हिंदुस्थान कथारस ' हा त्याचा दुसरा स्वतंत्र ग्रंथ त्यांनी इ. स. १८७१ तच छापला. खंडेराव बालाजी फडके यांच्या ' हिंदुस्थातील बंड ' पुस्तकांतील एक उतारा सादर करितो

“ मध्यहिंदुस्थानांत बंडवाल्यांनी सरकाराशी टकरा दिल्या त्यात नात्या टोप्याप्रमाणे शूर दुसरा कोणी नसेल. त्याने सरकारी फौजेशी पुष्कळ लढाया मारिल्या व पुष्कळ शिपायास जेर करून त्यावरील पुष्कळ आंफिसराचे टाके दिले केले. त्याचे धारिष्ठ तर एवढे होते की, जनरल स्मीथ, जनरल मिचल, जनरल व्हाइट लाक, सर ह्यू रोस वगैरे फौजबंद ९ सेनापति पाठाशी लागले असता तो निर्धास्त आपली मंडळी शेंदोनशे कोस मागे टाकून एकटाच नर्मदा नदी उतरून थेट दक्षिणेस वळून अशिरगडावर आला. वर्तुळाचा परिघासारखे इंग्रजी सैन्य त्याचे समोवार असून तो मध्यविदुसारखा आत होता व कधी कधी त्याचे अंतर कोसा दोन कोसाचेही टप्यात येत असे. परंतु कोणास त्यावर चालून जाऊन त्यास पकडण्याचा हिश्या झाला नाही. शेवटी तात्याचा अत्यंत जवळचा मित्र मानशिग याने विश्वासघाताने तारीख ७ मार्च एप्रिल सन १८५९ इसवी रोजी सिरोग जंगलात त्यास पकडून मिड साहेबाचे स्वाधीन केले; नंतर त्यांनी १८ वे तारखेस शिप्री येथे त्यास फाशी दिले.”†

ह्याशिवाय शामराव मोरोजी यांची ' श्रीक्षत्रियवंशोद्गममाला ' गोविंद रावजी मांडे यांची ' हिंदुस्थानाची शकावळी ' विठोबा सोनजी चव्हाण यांचा

† हिंदुस्थानातील बंड पृ. २७

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपाठिका

‘ हिंदुस्थानांतील ऐतिहासिक कालक्रम ’ इत्यादि अनेक महत्वाची पुस्तके त्या काळांत प्रसिद्ध झालीं.

ह्या काळांत गुजराथ, मध्यहिंदुस्थान आणि गोमातक या प्रांतांचे इतिहास प्रसिद्ध झाले. कयापटन आर्चिवाल्ड हिंदुस्थानांतोल अन्य प्रांत म्याकडोनल्ड यांनी इ. स. १८५० त जेम्स-आणि बर्ड यांच्या अल्ली महमदग्वान यांच्या ग्रंथाच्या संस्थानें यांचा इतिहास इंग्रजी भाषांतरावरून ‘ गुजराथ देशाचा इतिहास ’ लिहिला. विनायक जनार्दन कीर्तने यांनी इ. स. १८७१ त मालकमच्या ‘ Central India ’ या ग्रंथाचे मराठीत भाषांतर केलें. इ. स. १८७३ त यशवंत फोडवा नाईक दणार्इत व रामचंद्र गोविंद वागळे यांनी ‘ गोमांतकाचा प्राचीन आणि अर्वाचीन इतिहास ’ लिहिला. याशिवाय अर्काट येथील रामचंद्रराव यांचा ‘ टिपूसुलतानपदच्युति ’ ( इ. स. १८५० ) आणि विश्वनाथ कृष्ण यांचा ‘ कोल्हापूर प्रांताचे वर्णन ’ ( इ. स. १८५० ) हे दोन ग्रंथहि प्रसिद्ध झाले.

इ. स. १८३२-३४ साली मुंबईच्या शिक्षा मंडळीने इंग्लंड देशाची वखर दोन भागांत प्रसिद्ध केली, हा ग्रंथ बहुधा इंग्लंडचा इतिहास बाळशास्त्री जांभेकर यांनी लिहिला असावा असे वाटते, कारण हरि केशवजीनी आपल्या इंग्लंडाच्या वृत्तांतांत त्याचा उल्लेख \* केला आहे. यानंतर नाना नारायण यांनी इ.स. १८३५ त मिस् बर्ड हिच्या इंग्रजी ग्रंथावरून ‘ इंग्लंड देशाचें वर्णन ’ लिहिले. त्यात या देशातील लोकांची स्थिति आणि व्यावहारिक नीति यांचे कार्यकारणभावासहित विवरण केले आहे. इ. स. १८३८ त हरि केशवजी यांनी इंग्लंडाचा वृत्तांत हें

\* इंग्लंडाचा वृत्तांत पृ. २७९

## इतिहास-चरित्रे

भाषांतरात्मक पुस्तक प्रसिद्ध केल्ले त्यात बापाने मुलांस पत्र-रूपाने इंग्लंडचा इतिहास निवेदन केला आहे, “ त्या देशीचे लोक आता येथे राज्य करतात, ते शाहाणे व गुणी आहेत. याज-करितां येथील लोकांनीं त्यांचा वृत्तांत जाणून घ्यावा. ते जेणेंकरून इतक्या चातुर्यास व वैभवास पावले, त्या गोष्टी समजल्या असतां मोठ्या उपयोगी पडतील, याजकरितां तो वृत्तांत मी थोडक्यात लिहावयास आरंभिला आहे. ” असे हरि केशवजींनी ह्या भाषांतराच्या प्रस्तावनेत म्हटलें आहे. या पुस्तकांतील एक परिच्छेद खाली उद्धृत करितां:—

“विलियम मोठा धैर्यवान, बुद्धिवान, अभिमानी, मसलती, क्रूर, खूनसी, बलात्कारी असा असे. आपला चहुंकडेस डंका वाजावा असे यास फार आवडे, याणे संग्रह करीत असावा, आणि ते डौल दिमाखाखाली उडवीत असावे. हा एकाएक उतावळाने कामास हात घाली खरा, परंतु संकटसमयी हा शांत असे, विचार करी, आणि त्रासत नसे. नार्माडीकराच्या लेखांत असें आहे की, हा आठ फुटीवर उंच, याचे शरीर चांगले सुट्ट व अवयव सुशोभित असत; याचें धनुष्य याच्या दर्बारी लोकातील कोणासही वाकत नसे इतके याचे आगी बळ असे. हा थोडे बोले, आणि लान्फ्र्यांक म्हणून जो कयातुंबरीचा मुख्य धर्माध्यक्ष, त्यावाचून कोणाशीही प्रसन्नवदन नसे, हा सर्वास भयरूप व बहूतास त्रासरूप असतांही याने मोठी युक्ति करून आपल्या वंशास राज्य मिळे असें करून ठेविले, त्याप्रमाणें त्याचा वंश त्या राच्याचा उपभोग अजून करीत आहे. या पत्रात जे वर्तमान लिहिले आहे त्याचे चांगले मनन करून पुढे प्रश्न लिहिले आहेत त्याचो उत्तर सागावी. लो. हे. आशीर्वाद.”†

† इंग्लंडाचा वृत्तांत पृ. १३-१४

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

नाशिक येथील मिसेस फरार या ख्रिस्ती धर्मप्रचारिकेने इ.स. १८३५-३६ च्या मुमारास आशूरी ( Assyrians ), बाबेली ( Babylonians ), मेदी (medes ), पार्शी, ( Persians ) आणि ग्रीकी ( Grecians ) ह्या लोकांचे वृत्तात पुस्तकरूपांत वर्णिले. त्यानंतर बाळशास्त्री जांभेकर यांच्या 'दिग्दर्शन' मासिकंत ' ग्रीस देशाचा इतिहास ' प्रसिद्ध झाला होता. त्रैमासिक ' ज्ञानदर्शनात'हि ( इ. स. १८५४ ) युरोपखंडाच्या अर्वाचीन इतिहासाची देशवार माहिती दिली होती. वाशिवाय भाऊशास्त्री पेंढकर यांनीहि मराठी ज्ञानप्रसारकांत (इ. स. १८५८-५९) 'ग्रीस देशाचा इतिहास' लिहिला होता.

याखेरीज ग्रीस आणि रोम या देशाच्या इतिहासावर आणखीहि दोनतीन पुस्तके प्रसिद्ध झाली. शिवराम गणपतराव बाब्रस यांनी इ. स. १८७४ त 'फ्रेंच आणि जर्मन लोकांच्या लढाईचा इतिहास' लिहिला.

जगाच्या सामान्य इतिहासावर या काळांत पांचसहा पुस्तके प्रसिद्ध झाली. हरी रघुनाथ गाडगीळ यांनी मार्शमनच्या ' जगाचा इतिहास " Brief survey of History " या ग्रंथाचे भाषांतर केले. हरी वळवंत जोशी यांची ' इतिहासरूपदर्शिका ' आणि जनार्दन वाळजाजी मोडक यांचे ' जगाच्या इतिहासाचे सामान्य निरूपण ' ( Outline of Universal History ) ही दोन्ही पुस्तके बऱ्यापैकी आहेत.

इंग्रजी भाषेतील इतिहास-ग्रंथांची भाषांतरे करून या काळातील लेखकांनी आपल्या देशवांधवांना हिंदुस्थानाच्या व जगातील इतर देशांच्या इतिहासाची माहिती करून दिली. कीर्तने-भिडे-सरंजामे यांनी मात्र स्वतंत्र ग्रंथरचनेचा प्रयत्न करून स्वदेशाच्या इतिहासाविषयी महाराष्ट्रांत आस्था उत्पन्न केली.

## चरित्रं

प्राचीन मराठी वाङ्मयांतील चरित्र-ग्रंथांची सख्या फार थोडी असून ते ग्रंथहि प्रायः पद्यमयच आहेत. त्यांतहि परा-  
**प्राचीन चरित्र ग्रंथ** कमी पुरुषांच्या जीवनक्रमापेक्षा अद्भुत चम-  
 त्कारांनी भरलेल्या साधुसंतांच्या चरित्राकडेच लेखकाचा जास्त कल दिसून येतो. महानुभावीय वाङ्मयांतील लीलाचरित्रादि ग्रंथ आणि मराठेशाहीतील ऐतिहासिक वखरी एवढेच काय ते मराठी भाषेतील प्राचीन चरित्रात्मक गद्यग्रंथ होत. एकोणिसाव्या शतकाच्या आरंभी इंग्रजी वाङ्मयाच्या संसर्गाने मराठी वाङ्मयात विलक्षण स्थित्यतर घडले आणि त्यामुळे लौकिक क्षेत्रातील थोर व्यक्तींची चरित्रे लिहिण्याची प्रवृत्तीहि वाढत चालली. चमत्काराचे प्रस्थ कमी होऊन सत्य आणि सभाव्य गोष्टीवरच भर देण्यांत वेजं लागला; तरीपण अद्भुताचा पगडा अजिबात नाहीसा झाला होता असे दिसून येत नाही. मराठी भाषेत सुरवातीला प्रसिद्ध झालेली चरित्रे ही इंग्रजीतील अगदी सामान्य ग्रंथांची भाषांतरे होती; त्यामुळे चरित्रलेखन ही एक कला आहे याची आमच्या लेखकांना मुळीच कल्पना आली नाही. अर्थात् त्या-वेळचे चरित्रात्मक स्वतंत्र वाङ्मयहि अत्यंत निकृष्ट प्रतीचे उतरले असले तर त्यांत काही नवल नाही.

कलकत्ता येथील फोर्ट विल्यम कॉलेजमधील मराठीचे अध्यापक पंडित  
**स्वकीयांचीं चरित्रं** वैजनाथ शर्मा यांनी इ. स. १८१६ साली  
 श्रीरामपुर येथे ' राजा प्रतापदित्याचें चरित्र ' मराठी भाषेत छापिलें. हे पुस्तक प्रथमतः पंडित रामराम बसू यांनी इ. स. १८०१ मध्ये बंगालीत प्रसिद्ध केलें. त्याचेंच भाषांतर पंडित वैजनाथ यांनी

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

केले. अर्वाचीन मराठी वाङ्मयातील हा पहिला चरित्रग्रंथ होय. यानंतर क्यापटन म्याकडोनल्ड यांनी इ. स. १८५२ त खासगी दप्तरावरून व प्रसिद्ध पुस्तकांवरून 'नाना फडनवीस याची बखर' लिहिली. तिचाच सुबोध सारांश विष्णुशास्त्री पंडित यांनी पुढे इ. स. १८५९ त प्रसिद्ध केला. क्यापटन म्याकडोनल्ड यांच्या बखरींतील एक उतारा येथें उद्धृत करितो.

“ माधवराव पेशवे यास नानांनी दाबात ठेविले होते, त्या-  
विषयी त्यांस मुळापासूनच त्रास आलेला होता, व त्यांचे चुलत  
भावाचे त्यांस वारंवार कपटी निरोप येत, तेणेंकरून त्यांस  
फारच राग येऊन निराशा व दुःख झाले. ते अगदीच आपल्या  
महालातून बाहेर निघतनासे झाले, व दरबारामध्ये येतनासे झाले,  
ते तापाचे निमित्त सांगत. अक्टोबरचे बाविसाव्या तारिखेस  
दसरा आला ते दिवशी पेशवे आपले फौजेसुद्धां मोठ्या  
डामडौलाने आणि वैभवानें सीमोल्लंघनास निघाले. आणि  
संभ्याकाळां: सरकार वाड्यात आल्यावर सर्व बडे लोकांचा  
व मोठ्या वकीलाचा दरसालाप्रमाणे दरबार झाला परंतु  
अंतःकरणांत फार दुःख व खेद होऊन ते प्राणावर उदार झाले.  
मनांमध्ये फारच खेद उत्पन्न होऊन अक्टोबरचे पंचविसाव्या  
तारिखेस प्रातःकाळी त्यांनीं समजून उमजून राजवाड्याचे बारा  
द्वारींवरून खाली उडी टाकिली; ती शरीराचे दोन अवयव तुटले  
व कारंजाचे नळीवर पडल्यामुळे ते फारच जखमी झाले होते.  
त्यांनंतर पुढे ते दोन दिवसपर्यंत होते. शेवटीं त्यांनीं बाजीरावास  
गादीवर बसवावें असे मोठ्या उत्सुकतेने सांगून बाबूराव फडके  
यांचा त्याजवर फारच लोभ होता, त्यांस त्यांनी कवटाळून  
धरिले असता प्राण सोडला.”†

---

† नाना फडनवीस याची बखर पृ. १२५

## इतिहास-चरित्रें

भास्कर हरि भागवत यांनी इ. स. १८५८ त ' कलकत्ता रिव्यू ' नामक इंग्रजी त्रैमासिकावरून ' राजा राममोहन राय ' यांचें चरित्र लिहिलें. यानंतर जनार्दन रामचंद्रजी यांनी इ. स. १८६० मध्ये ' कविचरित्र ' या नावाचा एक ग्रंथ प्रसिद्ध केला. हा ग्रंथ अनेक संस्कृत, प्राकृत व इंग्रजी पुस्तकांच्या आधारे लिहिला आहे. यात हिंदुस्थानांतील प्राचीन व अर्वाचीन कवि आणि ग्रंथकार यांचा इतिहास वर्णिला आहे. त्यांत शुद्ध इतिहासापेक्षां दंतकथातील भारूडच भरपूर आहे. महाराष्ट्रातील प्रमुख विद्वान् म्हणून बाळशास्त्री जांभेकर यांचेहि चरित्र यात आले आहे. हनुमत्स्वामी यांनी लिहिलेल्या श्रीरामदास-चरित्राच्याहि दोन भिन्न प्रती त्या काळीं प्रसिद्ध झाल्या.

रामचंद्र पाडुरग आज्ञेकर यांनी इ. स. १८७३ त वेदोक्तधर्ममंडळीच्या आशेवरून ' श्रीविष्णुबावा ब्रह्मचारी यांचें चरित्र ' लिहिले. यात बावांनी स्वमुखाने सांगितलेल्या व ग्रंथकाराने स्वतः अनुभविलेल्या गोष्टी ग्रथित केल्या आहेत. यामधील खालील उताऱ्यावरून या ग्रंथाची घाटणी लक्षात येईल.

“ हल्ली या भूगोलावर जे साधु म्हणविणारे किंवा म्हणून घेणारे असे क्वचित् क्वचित् सत्पुरुष आहेत. परंतु त्यांचे साधुत्व स्वतःपुरतेच आहे. कारण या साधूंना कोणास सदुपदेश केला किंवा वेदप्रतिपाद्य धर्माचा खरेपणा दाखविला असे कोठेच दिसण्यात आले नाही. कारण त्या साधूंनी कोणाशीं बोलंच नये आणि जर कदाचित् बोलले तर भ्रमिष्टाप्रमाणे संबंघरहित अनेक भाषांत बडबडावे व मंत्रचळ्याप्रमाणे सावळेपणाचा आव घालून कोणाशीं धडपणां बोलंच नये, शिर्षू नये; आणि जर



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

कचित् बोललेच तर मनुष्य पाहून बोलवे यामुळे अशा भित्त्या साधूंचा लोकास मुळीच उपयोग नाही असे स्पष्ट दिसून येते. जो साधु स्वतःचे हित करून दुसऱ्याचेही हित करील तो मात्र साधु, जगदोद्धारक, परोपकारी, व दयाळु समजावा. पाहा, या बावाजींनी लोकांहितार्थ अनेक ग्रंथ करून व बहुत सभा करून वेदोक्तधर्माचा सिद्धांत व धर्म म्हणजे काय व त्याचा विचार करण्याची रीत कोणती व तरणोपाय होण्याचा मुलभ मार्ग कोणता हे सर्व जागोजाग दाखविले आहे.”†

या काळात पाश्चात्य देशातील सांक्रैतिस, कोलंबस, कप्तान कुक, मार्टिन व्थर, जॉर्ज वाशिंग्टन, बेजामिन फ्रांकलीन इत्यादि थोर पुरुषांचीं चरित्रे प्रसिद्ध झाली. महादेवशास्त्री कोल्हटकर यांनी इ. स. १८४९ त रॉबर्टसन कृत अमेरिकेच्या इतिहासाच्या द्वितीय पुस्तकावरून ‘कोलंबसाचा वृत्तांत’ लिहिला. कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांनी ‘सांक्रैतिसाचा इतिहास’ ( इ. स. १८५२ ) लिहिला. गणेशशास्त्री लेले यांनी ‘कप्तान कुक याच्या जलपर्यटनाचा वृत्तांत’ ( इ. स. १८५३ ) प्रसिद्ध केला. विष्णु परशुराम रानडे यांनी ‘जॉर्ज वाशिंग्टन याचा इतिहास’ ( इ. स. १८७२ ) निवेदन केला. अशा तऱ्हेचे इंग्रजी पुस्तकाच्या आधारे लिहिलेले अनेक चरित्रग्रंथ प्रसिद्ध झाले. ‘वॉवे ट्राक्ट आणि बुक सोसायटी’ या ख्रिस्तीधर्मप्रसारक संस्थेनेहि ‘रोम बादशहांचा वृत्तांत’ ( इ. स. १८५१ ) ‘लुथरचा इतिहास’ ( इ. स. १८५२ ) ‘महंमदाचा वृत्तांत’ ( इ. स. १८५३ ) इत्यादि

† श्री. विष्णुबावा ब्रह्मचारी यांचे चरित्र पृ. ४७

चरित्रें प्रसिद्ध केलीं. महादेवशास्त्री कोल्हटकर याच्या ' कोलंबसाचा वृत्तांत ' या ग्रंथातील एक उतारा खाली देत आहे.

“ अशी निराशा होत गेल्यामुळें कोलम्बसास परम दुःख झाले, आणि याने जो आपला भाऊ इंग्लान्दचे दरबारात पाठविला होता त्याजकडील काहीं वर्तमान न आल्यामुळें तर त्या दुःखात फारच भर पडली. बाथोलोमेओ हा जलमार्गाने इंग्लान्दास जात असता, दुर्दैवामुळे तो समुद्रांतील चाचे लोकाच्या हातीं सांपडला, त्यानी त्यास सर्वस्वी नागवून किती एक वर्षे बंदिशाळेत अडकवून टाकिला होता. शेवटीं तो तेथून पळून गेला आणि लंडन शहरास जाऊन पोचला. परंतु ते वेळेस त्यास दरिद्राने इतकें पांडिले होते, कीं दरबारात घालून जाण्याजोगा जामानिमा करण्यापुरता तरी पैसा मिळविण्याकरिता बरेच दिवस त्याला नकाशे काढून विकण्याचे प्राप्त पडले. नंतर कोलम्बसाने इंग्लान्दचा राजापाशीं निवेदन करण्याकरिता ज्या गोष्टी त्यास सांगितल्या होत्या, त्या त्याने त्या राजापाशीं निवेदन केल्या. हेन्री राजा अतिशय संशयी, आणि कृपण स्वभावाचा होता, त्यामुळें तो नवीन आणि खर्चाचे कामात मन घालीत नसे, तथापि कोलम्बसाचे बोलण्याचा त्याने जसा अधिक खुष मर्जाने स्वीकार केला, तसा ज्या अन्य राजाकडे ते बोलणे लाविले होते त्यानी केला नाहीं.” †

मराठी ज्ञानप्रसारक मासिकातूनही शिवाजी महाराज, अहल्याबाई, बुद्ध, महंमद, सर आयझक न्यूटन ग्रीस देशांतील सप्तज्ञानी, विलियम जेन्स इत्यादि अनेक थोर व्यक्तींचीं चरित्रें प्रसिद्ध झालीं होती.

† कोलम्बसाचा वृत्तांत पृष्ठ २२-२३.

## परीशिष्ट

१

### इतिहास

#### मराठ्यांचा इतिहास

- १ रघूजी भोसल्याची वंशावळी, श्रीरामपुर, इ. स. १८१६
- २ मराठ्यांची बखर-ग्रांट डफच्या मराठ्यांच्या इतिहासाचे भाषांतर, क्याप्टन डेविड केपन मुंबई, इ. स. १८२९
३. महाराष्ट्र देशाचे वर्णन-दे. अ. इज्जेल सोहेवाने केलेल्या ग्रांट डफच्या सारांशरूप ग्रंथाचे भाषांतर, कुशावा लिमये पुणे, इ. स. १८४०
४. मराठ्यांचा संक्षिप्त इतिहास-प्र. गणपत कृष्णाजी मुंबई, इ.स. १८६१(म.वा.)
५. शाळाकरितां महाराष्ट्र देशाचा संक्षिप्त इतिहास बाबा पदमनजी, मुंबई, इ. स. १८६६
६. ग्रांट डफकृत मराठ्यांच्या बखरीवर टीका-पुणे कॉलेजांतील एक विद्यार्थीनी ( लंकट जनार्दन कीर्तने ) मुंबई, इ. स. १८६८

## मराठेशाहीतील सरदार घराण्यांचा इतिहास

७. सातारचे श्रीमंत छत्रपति शिवाजीमहाराज यांचे वंशाचा व प्रतिनिधि आणि अष्टप्रधान यांचा इतिहास-विष्णु गोपाळ भिडे. भोर, इ. स. १८६६
८. सातारचे छत्रपति यांचे प्रतिनिधि घराण्याचा इतिहास-गोपाळ बल्लाळ ढापरे, पुणे इ. स. १८६७ (इं.ऑ.)
९. शिंदे अलिजाबहादर ह्यांचे घराण्याचा इतिहास. जगन्नाथ प्रभाकर सरंजामे पुणे, इ. स. १८७२

## हिंदुस्थानचा इतिहास

१०. हिंदुस्थानचा इतिहास-एल्फिन्स्टनकृत हिंदुस्थानच्या इतिहासाचा सारांश-बालशास्त्री जांभेकर, मुंबई, इ. स. १८४६
११. हिंदुस्थानातील इंग्लिशाच्या राज्याचा इतिहास. बालशास्त्री जांभेकर मुंबई, इ. स. १८४९
१२. भरतखंडपर्व--'शब्दालंकार' नामक ग्रंथाच्या कर्त्याने रचिले. पुणे, इ. स. १८५१
१३. हिंदुस्थानचा इतिहास-भाग १-२ ( मरेचे भाषांतरः) नरसिंह विनायकशास्त्री ओक, मुंबई, इ. स. १८५९--६०
१४. हिंदुस्थानाचा इतिहास-भाग ३ ( मरेचे भाषांतर ) विष्णुशास्त्री पंडित मुंबई, इ. स. १८६१
१५. हिंदुस्थानातील बंड-खंडेराव बाळाजी फडके रत्नागिरी, इ. स. १८६०

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

१६. हिंदुस्थानचा इतिहास-भाग ३ ( एल्फिन्स्टनचे भाषांतर )  
विश्वनाथ नारायण मंडलीक मुंबई, इ. स. १८६१-६२
१७. हिंदुस्थानाचा इतिहास-विश्वनाथ महादेव गोखले  
इ. स. १८६३ (त्रि.म्यु.)
१८. हिंदुस्थानचा इतिहास- मुंबई, इ. स. १८६८
१९. हिंदुस्थानाचा संक्षिप्त इतिहास-विनायक कोडदेव ओक  
मुंबई, इ. स. १८६८
२०. हिंदुस्थानचा संक्षिप्त इतिहास-शि. भा. काणे,  
रा. ह. आगाशे, रत्नागिरी इ. स. १८६९ (इ.ऑ.)
२१. हिंदुस्थानाचा इतिहास-कृष्णाजी प्रभाकर काळे  
( मॉरिसचा सारांश ) ठाणे इ. स. १८६९
२२. हिंदुस्थानाचा संक्षिप्त इतिहास-वासुदेव रामचंद्र मोहोनी  
इ. स. १८६९ (म.वा.)
२३. अर्वाचीन बखर-पिनाॅकच्या ' Modern History ' या  
ग्रंथाचे भाषांतर-सदोबा पवार मुंबई, इ. स. १८७० (इ.ऑ.)
२४. श्रीहरिचरित्रमंजरी-( भरतखंडभूपतिकथातत्त्व )  
शामराव मोरोजी, मुंबई, इ. स. १८७०
२५. हिंदुस्थानाचा संक्षिप्त इतिहास-गोविंद रामचंद्र फणसळकर  
मुंबई, इ. स. १८७१ (इ.ऑ.)
२६. हिंदुस्थानकथारस-विनायक कोडदेव ओक,  
मुंबई, इ. स. १८७१
२७. इतिहासावर संक्षिप्त टांचण-लक्ष्मण वामन खोत  
इ. स. १८७१ ( म.वा.)

## इतिहास-चरित्रें

२८. इतिहासपत्रक-त्रिविक्रम रामचंद्र आठल्ये इ. स. १८७२ (म.वा.)  
२९. हिंदुस्थानाचा संक्षिप्त इतिहास-भगवत रावजी बोरामणी-  
कर, भुजंग आबाजी कानडे, सोलापूर इ. स. १८७३ (म.वा.)  
३०. हिंदुस्थानाचा इतिहास-भास्कर धोंडदेव गोखले  
बेळगाव, इ. स. १८७३ (इं.ऑ.)  
३१. शिपायांच्या बंडाचा इतिहास-विनायक कोडदेव ओक,  
मुंबई, इ. स. १८७४

## किरकोळ ग्रंथ

३२. श्रीक्षत्रियवशोद्गममाला-शामराव मोरोजी-  
मुंबई, इ. स. १८५५  
३३. हिंदुस्थानाची शकावळी-( इग्रजीवरून भाषांतर )  
गोविंद रावजी मांडे, मुंबई, इ. स. १८६०  
३४. हिंदुस्थानातील ऐतिहासिक कालक्रम-विठोबा सोनजी  
चव्हाण, रत्नागिरी इ. स. १८७१ (इं.ऑ.)  
३५. सनसमूह-बाळकृष्ण केशव पारस्की पुणे इ. स. १८७२ (इं.ऑ.)

## हिंदुस्थानांतील अन्य प्रांत आणि संस्थानें यांचा इतिहास.

३६. गुजराथ देशाचा इतिहास-ए. म्याकडोनल्ड,  
मुंबई, इ. स. १८५०  
३७. टिपूसुलतानपदच्युति-रामचंद्रराव मद्रास  
( मोडीत छापिली ) मद्रास इ. स. १८५० (इं.ऑ.)  
३८. कोल्हापूर प्रांताचे वर्णन-विश्वनाथ कृष्ण. कोल्हापूर,  
इ. स. १८५७ (प्रां.कं.)

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

३९. मध्यहिंदुस्थानाचा इतिहास—विनायक जनार्दन कीर्तने,  
मुंबई, इ. स. १८७१
४०. गोमांतकाचा प्राचीन व अर्वाचीन इतिहास—यशवंत  
फोंडवा नाईक दणार्इत, व रामचंद्र गोविंद वागळे  
मुंबई, इ. स. १८७३
४१. कोल्हापूर संस्थानाचा प्रश्नोत्तररूप इतिहास (भाग २),  
बाळाजी प्रभाकर मोडक इ.स.१८७३-७४ (म.वा.)

## इंग्लंडचा इतिहास

४२. इंग्लंड देशाची वखर—भाग २ मुंबईचे शिक्षा मडळी-  
करितां—पुणे इ. स. १८३२—३४
४३. इंग्लंड देशाचे वर्णन—नाना नारायण मुंबई, इ. स. १८३५
४४. इंग्लंडाचा वृत्तात—हरि केशवजी, मुंबई इ. स. १८३८
४५. इंग्लिश इतिहाससार—खंडेराव बाळाजी फडके—  
रत्नागिरी, इ. स. १८६०
४६. इंग्लंड देशाचा इतिहास—भिकाजी कृष्ण, धारवाड  
इ. स. १८६० (प्रा.कं.)
४७. इंग्लंडाचा प्रश्नोत्तररूप संक्षिप्त इतिहास—रामचंद्र विनायक  
रणजित. मुंबई, इ. स. १८७०
४८. इंग्लंडचा प्रश्नोत्तररूप इतिहास—गो. रा. वझे आणि  
श्री. म. शौचे, मुंबई, इ. स. १८७१

## परराष्ट्रांचा इतिहास

४९. आशुरी आणि बावेली लोकांचे वृत्तांतकथन—  
मडम् विल्सन, मुंबई, इ. स. १८३५
५०. मेदी आणि पार्शी लोकांचे वृत्तांतकथन—मडम् विल्सन,  
मुंबई, इ. स. १८३८
५१. ग्रीकी लोकांचे वृत्तांतकथन—मडम् विल्सन,  
मुंबई, इ. स. १८३८
५२. प्राचीन मिस्री लोकांचे वृत्तांतकथन—मडम् विल्सन  
मुंबई, इ. स. १८३९
५३. रोम शहराचा संक्षिप्त इतिहास—वासुदेव कृष्ण म्हाले,  
मुंबई, इ. स. १८५७
५४. ग्रीस देशाचा संक्षिप्त इतिहास—आसेव्हीच्या शाळेंतील  
एक विद्यार्थी, मुंबई, इ. स. १८६७
५५. फ्रेंच आणि जर्मन लोकांच्या लढाईचा इतिहास—  
शिवराम गणपतराव बात्रस, पुणे, इ. स. १८७४

## जगाचा इतिहास

५६. जगाच्या इतिहासाचे संक्षिप्त निरीक्षण (भाग २) हरि  
रघुनाथ गाडगीळ मुंबई, इ. स. १८५२-५७ (ग्रं.कं.)
५७. इतिहासरूपदर्शिका—बळवंत हरी जोशी बोरगावकर.  
पुणे, इ. स. १८६७ (त्रि. म्यु.)
५८. जगाचा संक्षिप्त इतिहास—व्यंकोजी गोपाळ बेहेरे  
बेळगांव, इ. स. १८७१



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

५९. जगाचा संक्षिप्त इतिहास—रघुनाथ आबाजी नारूरकर,  
सातारा, इ. स. १८७२ (इं.ऑ.)
६०. जगाच्या इतिहासाचे सामान्य निरूपण—  
जनार्दन बाळाजी मोडक मुंबई, इ. स. १८७२
६१. जगाच्या इतिहासावर संक्षिप्त प्रश्नोत्तरे—कुंकडे आणि  
धनेश्वर. अहमदनगर, इ. स. १८७२ (इं.ऑ.)

## चरित्रे

### स्वकीयांची चरित्रे—

- १ राजाप्रतापादित्याचे चरित्र—(बगालीवरून) वैजनाथ शर्मा. श्रीरामपुर  
इ. स. १८१६ (ब्रि.म्यु.)
- २ नाना फडनवीस यांची बखर—ए. म्याकडोनल्ड  
मुंबई इ. स. १८५२
- ३ राजाराम मोहनराय यांचे चरित्र—(इंग्रजीवरून) भास्कर हरी  
भागवत  
मुंबई इ. स. १८५८
- ४ नाना फडनवीस ह्याची संक्षिप्त बखर—विष्णुशास्त्री पंडित  
मुंबई इ. स. १८५९
- ५ कविचरित्र—जनार्दन रामचंद्रजी, मुंबई इ. स. १८६०
- ६ श्रीरामदासस्वामींचे चरित्रांची बखर—(हनुमंतस्वामीकृत)  
प्र.—वि. रा. बापट आणिना. ल. दिघे  
मुंबई इ. स. १८७०.
- ७ श्रीरामदासस्वामींचे चरित्र—(हनुमंतस्वामीकृत)  
प्र. महादेव विनायक चौबळ. ठाणे  
इ. स. १८७१

## इतिहास-चरित्रें

८ तुकाराम याची गोष्ट—बोंबे बुक आणि ट्रॅक्ट सोसैटी. मुंबई  
( आवृत्ति ४ थी ) इ. स. १८७१

९ विष्णुबाबा ब्रह्मचारी याचे चरित्र—रामचंद्र पांडुरंगशास्त्री आज-  
रेकर मुंबई इ. स. १८७३

१० चांदबी इतिहास—सायना सोमणा पुणे इ. स. १८७३

### परकीयांचीं चरित्रें—

११ कोलंबसाचा वृत्तात—( इग्रजीवरून ) महादेव गोविंदशास्त्री  
कोल्हटकर, मुंबई, इ. स. १८४९.

१२ रोमबादशाहांचा वृत्तात—बॉ. बु. ट्रा. सो. मुंबई,  
इ. स. १८५१.

१३ साक्रेतिसाचा इतिहास—( रोलिनच्या ग्रंथावरून ) कृष्णशास्त्री  
चिपळूणकर, पुणे, इ. स. १८५२.

१४ लुथराचा इतिहास—बॉ.बु. ट्रा. सो. मुंबई, इ. स. १८५२

१५ खुसरू राजाचा इतिहास—(रोलिनवरून) विष्णु मोरेश्वर भिडे  
पुणे इ. स. १८५२

१६ कसान कुक्र साहेब त्याचे जल पर्यटनाचा वृत्तात—( रेव्हरंड बिंगलेच्या  
ग्रंथावरून ) गणेश सदाशिवशास्त्री लेले, पुणे इ. स. १८५३

१७ तेलेमैकस ह्याचा वृत्तांत—गणेश सदाशिवशास्त्री लेले

१८ महंमदाचा वृत्तांत—बॉ. बु. ट्रा. सो. मुंबई इ. स. १८५३

१९ कॅथेरिनचा इतिहास—( The story of Catherine of Russia )  
(भाषांतर) कृष्णाजीपंत जोगळेकर मुंबई इ. स. १८६० (ग्रं.कं.)

## अवोचीन सराठी गद्याचा पूवपीठका

- २० बेंजामिन फ्रांकलिन याचें चरित्र—रामचंद्र गोविंद करंदीकर  
मुंबई इ. स. १८७१
- २१ जार्ज वार्शिंग्टन याचा इतिहास—( इंग्रेजीवरून ) विष्णु परशुराम  
रानडे मुंबई इ. स. १८७२
- २२ राबर्ट क्लैव याचा वृत्तांत—( मेकॉलेच्या निबंधावरून ) विनायक  
नारायण भागवत मुंबई इ. स. १८७३
- २३ पीतर धि ग्रेत ह्याचें चरित्र ( इंग्रेजीवरून )—विनायक कोंडदेव  
ओक मुंबई इ. स. १८७४
-

## ७ व्याकरण—कोश—भाषा इत्यादि

१

### व्याकरण—भाषाशास्त्र

बाराव्या शतकापासून मराठी भाषेमध्ये उत्तमोत्तम ग्रंथ निर्माण होत असताहि आमच्यांतील शास्त्री-पंडितांना आपल्या मातृभाषेचें व्याकरण रचण्याची इच्छा झाली नाहीं. महानुभावी पंडितांनी काहीं व्याकरण-ग्रंथ लिहिले; परंतु ते सांकेतिक लिपीत असल्यामुळें त्या विशिष्ट पथातील लोकांनाच त्यांचा उपयोग झाला. हिंदुस्थानात ख्रिस्ती धर्माचा प्रसार करित असतां मिशनरी लोकांना देशभाषा शिकण्याची आवश्यकता वाटूं लागली, आणि त्यासाठी त्यांनीं निरनिराळ्या प्रांतिक भाषांचा व्याकरणे तयार करण्याचा उपक्रम केला. इंग्रजी राज्य स्थापन होण्यापूर्वीच मराठीचीं व्याकरणे पोर्तुगीज भाषेंत लिहिलीं गेलीं होतीं. परंतु महाराष्ट्रातील लोकांसाठी मराठी भाषेचे व्याकरण इ. स. १८३६ सालींच प्रथम प्रसिद्ध झालें.

इ. स. १८२४ पर्यंत मराठी भाषेच्या व्याकरणाचा महाराष्ट्रांत मागमूसहि नव्हता. बॉब्रे नेटिव्ह एज्युकेशन सोसायटीचे

**मराठीचे व्याकरण  
(मराठी)**

सेक्रेटरी जॉर्ज जर्हिस यांनीं आपल्या हाताखालील तिघां पंडितांना मराठी भाषेचे व्याकरण करण्या-

विषयीं आज्ञा केली. त्यांनीं संस्कृत व्याकरणाच्या धर्तीवर एक वर्षांत मराठीचें

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

व्याकरण तयार केले. त्यानंतर रामचंद्रशास्त्री जान्हवेकर यांनी त्याचाच सारांश प्रश्नोत्तररूपाने लिहून काढिला. या दोन्ही व्याकरणाच्या हस्तलिखित प्रतीवरूनच वारा वर्षेपर्यंत व्याकरण शिकविण्याचे काम चाललं होते. इ. स. १८३१ साली प्रसिद्ध झालेल्या 'सारसंग्रह' पुस्तकात व्याकरणविषयक एक प्रकरण आहे. त्यातील कांही ओळी ग्वाली देत आहे.

“प्र० व्याकरण म्हणजे काय?

उ० व्याकरण म्हणजे अर्थानुसंधानाने शुद्ध आणि चांगले बोलाय्याची विद्या.

प्र० व्याकरणाचे भाग किती?

उ० शब्दशुद्ध आणि वाक्ययोजना

प्र० शब्दशुद्धि म्हणजे काय?

उ० शब्दाचे स्वरूपाचा शोध, त्याचे प्रकार आणि त्याचा अनेक जातीची रूपे ही जा भागांत सांगितली आहेत त्याचे नाव शब्दशुद्धि.

प्र० वाक्ययोजना म्हणजे काय?

उ० वाक्यात शब्द कसे योजावे, व कोणता शब्द कोठे लिहावा हा विचार जा भागांत आहे त्याचें नाव वाक्ययोजना.

प्र० महाराष्ट्रभाषेत शब्दाचा जाती किती?

उ० पाच. नाम, सर्वनाम, क्रियापद, विशेषण आणि अव्यय

प्र० नाम म्हणजे काय ?

उ० दृश्य किंवा अदृश्य वस्तूंची जी नांवे ती या जातीची आहेत जसे—मुंबई, घोडा, ज्ञान इत्यादिक.” †

---

† सारसंग्रह (प्र. २९) पृ. १००—१-४

## व्याकरण—कोश—भाषा इत्यादि

इ. स. १८३६ त वाळशास्त्री जाभेकर आणि गंगाधरशास्त्री फडके,

**बालबोध  
व्याकरणग्रंथ**

यांनी आपली मराठी व्याकरणे प्रसिद्ध केली. या दोन्ही व्याकरणाच्या प्रथमावृत्तीच्या प्रती उपलब्ध नसल्यामुळे यापैकी कोणते आधी छापले गेले हे सांगणे कठीण आहे. ठाणे मराठी ग्रथसंग्रहालयात इ. स. १८३८ साली छापलेली बालव्याकरणाची एक प्रत आहे. ही जाभेकरांच्या व्याकरणाचीच दुसरी आवृत्ति असावी असे वाटते. गंगाधरशास्त्री यांनी आपल्या “ग्रथात पुणे प्रातींची भाषा मुख्य धरून तदनुसार प्रकृतिप्रत्ययभावविचार केला आहे...हा ग्रथ फार संक्षिप्त झाला आहे. यामुळे बारीक विषय तसेच राहिले आहेत.” मुंबईच्या शिक्षामंडळीने ‘महाराष्ट्र भाषेचा कोश’ तयार करण्यासाठी जे शास्त्रीपंचक नेमले होते, त्यांत गंगाधरशास्त्री हे एक होते. त्यांनी वाळशास्त्री जाभेकर यांच्या सांगण्यावरून विधवाविवाहावर एक अनुकूल ग्रथ लिहिल्याचा उल्लेख जाभेकरांच्या चरित्रांत आढळतो. त्यांचे ‘हिंदुधर्म-त्व’ (इ. स. १८५२) हे पुस्तकहि चांगले प्रसिद्ध होते.

याच वर्षी (इ. स. १८३६) दादोबा पांडुरंग यांनी आपले ‘मराठी भाषेचे व्याकरण’ प्रसिद्ध केले. त्यांच्या प्रस्तावनेत (इ. स. १८१४-८२) आपल्या अंगी पुरेशी पात्रता नसतांहि आपण वा कामाला का प्रवृत्त झालो त्याबद्दल दादोबा पांडुरंग यांनी खालीलप्रमाणे खुलासा केला आहे. “कोश, व्याकरणादि ग्रंथ जांस चौघाचे अनुमत अवश्य असले पाहिजे, असे ग्रथ सिद्ध करणे ही आश्रयांची कामे पंडिताकरवी चालविली पाहिजेत. तेव्हा त्याजपासून जे निष्पन्न होईल ते जगमान्य पडेल. जा समयी कोश झाला, ती एक विस्ताररूपाने व्याकरण करण्याची उत्कृष्ट संधि होती.....आतां ती अमोलिक संधि गेली म्हणोन शोक

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

मानीतच हातपाय आटोपून निराश बसणे हेही विचार करून पाहिले असता नीट नव्हे, यथासामर्थ्य आपणही आपले हातपाय हालवून पहावे, मग जितके व जसें साध्य होईल तसें होऊ असा निश्चय करून हा पुढील लहानसा ग्रंथ लिहिण्याकरिता मी लेखणी उचलली.”\* दादोबांना इंग्रजी व्याकरणाचा सूक्ष्म व मार्मिक दृष्टीने अभ्यास केला असल्यामुळे त्यावर्षी प्रसिद्ध झालेल्या तिन्ही व्याकरणांत त्याचे व्याकरण उत्कृष्ट उतरले आहे. अवघे बावीस वर्षांचे वय असतानाच त्यांनी हा ग्रंथ प्रसिद्ध केला; तेव्हां त्यांत कांहीं उणेपणा राहणें स्वाभाविकच होतं. इ. स. १८५० त त्यांनीं या ग्रंथाची दुसरी आवृत्ति काढली, त्यावेळी त्यांनीं पहिल्या आवृत्तीतील दोष काढून टाकून हा ग्रंथ शक्य तितक्या पूर्णतेस नेण्याचा प्रयत्न केला. या व्याकरणानें त्या काळी कित्येक वर्षेपर्यंत आपली लोकप्रियता अबाधित राखली होती. दादोबांचा जन्म मुंबईस इ. स. १८१४ मध्ये झाला त्यांचे सर्व शिक्षण शिक्षामंडळीच्याच शाळेत झाले. बापूशास्त्री शुक्रे हे त्यांना लेखन व व्याकरण शिकवीत असत. त्यांची शिकविण्याची हातोटी अप्रतिम होती. त्यामुळेच दादोबांना लहानपणापासून मराठी व्याकरणाची गोडी लागली. त्यांनीं आपले वडील व मातोश्री यांच्या स्मरणार्थ मोरोपंतांच्या केकावलीवर ‘ यशोदापांडुरंगी ’ या नांवाची एक विस्तृत टीका ( इ. स १८६५ ) प्रसिद्ध केली. याशिवाय त्यांनी ‘ विघवाश्रुमार्जन, ’ ‘ लघुव्याकरण, ’ ‘ इंग्लिश व्याकरणाची मूळपीठिका ’ इत्यादि गद्यग्रंथ लिहिले. त्यांच्या भाषानैपुण्याबद्दल बाळशास्त्री जांभेकर यांनी खालील अभिप्राय व्यक्त केला आहे.

“ I have known Dadoba Pandurang for many years. n the knowledge of the English Language, general literature,

\* प्रस्तावना—महाराष्ट्र भाषेचें व्याकरण—( आवृत्ति—पहिली )

## व्याकरण—कोश—भाषा इत्यादि

and science, I consider him equal to the best educated natives of Bombay, while no one among them that I know of, is so well acquainted with the grammatical structure of the Marathi language. He is the author of a grammar of that language, which is deservedly esteemed as the best work on the subject. His writing is correct and idiomatic, and is such as has not been acquired by any translator of English works, perhaps with one or two exceptions.”

30th April 1840.

BAL. G SHASTRI.” †

त्यांच्या ‘मराठी भाषेचें व्याकरण’ (इ. स. १८३६) या ग्रंथाच्या प्रस्तावनेतील एक लहानसा उताग येंथें उद्धृत करितां.

“ या देशात अद्यापि व्याकरण म्हणजे काय वस्तु आहे हे बहुत जनांस माहीत नाही, व त्यांत आणखी आश्चर्य हे आहे की, त्यांत थोर थोर व्युत्पन्न व पुराणिक असतात तेही ते समजून घेण्याविषयी तादृश श्रम घेत नाहीत; म्हणून त्यांची व्युत्पत्ति काही कच्ची असते; कारण, व्याकरण हे व्युत्पत्तीस नेत्र होत. ते म्हणतात की व्याकरण हा विषयच निराळा, तो आम्हा पुराणिकांस कशास पाहिजे, तर हे त्याचें म्हणणे नाट नव्हे, त्याचे ज्ञाना-शिवाय जी व्युत्पत्ति ती पोपटाची लटपटपंची जाणावी; आता केवळ वादाकरितां व्याकरणाचा अभ्यास करणे, हा विषय पुराणिकाचा नव्हे, ही गोष्ट खरी आहे, आणि त्याचा विचार करून पाहिलें असतां तादृश उपयोगही नाही, परंतु उपयोगी शब्दज्ञान म्हणून पुराणिकांसच काय, सर्वास अवश्य असले पाहिजे, मग त्याचा उपयोग किती आहे हे लागलेच अनुभवास येईल.

---

† प्रस्तावना—मराठी भाषेचें व्याकरण ( आवृत्ति सानवी )



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

आता हे शब्दज्ञान जसे आपल्या भाषेचे द्वाराने त्वरित सुलभ होईल तसे इतरांचे योगाने होणार नाही; म्हणून आपण जी भाषा बोलता तिचे शब्दज्ञान मुळी झाले पाहिजे, म्हणजे पुढे त्याचा आधाराने परभाषा त्वरित व श्रुद्ध रीतीने ग्रहण करावयास येईल. यास्तव मुलास स्वभाषेचे ज्ञान मुळी झाले पाहिजे”\*

इ. स. १८४८ त अमेरिकन मिशनच्या विद्यमाने अहमदनगर येथे ‘मराठी भाषेचे व्याकरण’ प्रसिद्ध झाले.

**अमेरिकन मिशन  
मराठी भाषेचे व्याकरण**

“या ग्रंथातील अभिप्राय असा आहे की, मराठी भाषेची मूळतत्वे संक्षेपाने स्पष्ट करून दाखवावी. शब्द व तत्वे याचा वर्ग करण्याविषयी हा ग्रंथ पूर्वी केलेल्या व्याकरणापेक्षा पूर्ण आहे, असे वाटते. काही काही गोष्टीविषयी महाराष्ट्र देशातील मोठमोठे शास्त्री व पंडित यांची मते घेतली आहेत.”†

गंगाधर रामचंद्र टिळक यांच्या ‘लघुव्याकरणा’ ची दुसरी आवृत्ति

**गंगाधर रामचंद्र टिळक**

इ. स. १८५९ त निघाली. ह्यांनी स्वतःच्या प्रयत्नाने संस्कृत व गणित या दोन विषयात प्रावीण्य मिळविले होते, परंतु इंग्रजी शिक्षण न मिळाल्यामुळे ते मागे पडले व शालोपयोगी पुस्तके लिहूनच त्यांना आपला उदरनिर्वाह चालवावा लागला.

इ. स. १८६७ त कृष्णशास्त्री गोडबोले यांनी ‘मराठी भाषेचे नवीन व्याकरण’ प्रसिद्ध केले. यात संस्कृत आणि प्राकृत भाषाशी मराठीचा किती निकट संबंध आहे ते दाखवून शेवटी प्राकृत भाषेचे संक्षिप्त व्याकरण आणि

**कृष्णशास्त्री गोडबोले**  
(इ. स. १८३१-८६.)

\* मराठी भाषेचे व्याकरण (आवृत्ति पहिली) प्रस्तावता. पृ. ७-८

† प्रस्तावना-मराठी भाषेचे व्याकरण (अहमदनगर-१८४८.)

## व्याकरण-कोश-भाषा इत्यादि

संस्कृत प्राकृत शब्दकोश दिला आहे. याचा जन्म वाई येथे इ. स. १८३१ त झाला. त्यांचे सगळे शिक्षण पुण्यास झाले. त्यांना लहानपणापासून गणिताचा नाद असल्यामुळे त्यांनी ज्योतिःशास्त्राचा सखोल अभ्यास केला. ते अखेरपर्यंत सरकारी शिक्षणखात्यांत नोकरीस होते. त्यांचे 'ग्रहलाघव' आणि 'ज्योतिःशास्त्र' हे ग्रंथ प्रसिद्ध आहेत. भाषाशास्त्रांतील त्यांचे नैपुण्य त्यांच्या वरील व्याकरणांत फार चांगले दृष्टीस पडते. या काळात दादोबा पांडुरंग, कृष्णशास्त्री गोडबोले आणि कृष्णशास्त्री चिपळूणकर या तीन लेखकांनीच मराठी गद्याच्या व्याकरण-विभागांत महत्त्वाची भर घातली. 'शाला-पत्रक' मासिकांत प्रसिद्ध झालेले कृष्णशास्त्री चिपळूणकराचे व्याकरणांवरील निबंध फारच मार्मिक व उद्बोधक आहेत.

मराठी शुद्धलेखनाविषयी 'महाराष्ट्र भाषेची लेखनशुद्धि', 'मराठी लेखनशुद्धि', 'मराठी शुद्ध लिहिण्याविषयी अनुगम' इत्यादि सातआठ पुस्तके या काळी प्रसिद्ध झाली. त्याप्रमाणेच व्युत्पत्तिविषयकहि दोनतीन ग्रंथ तयार झाले.

ख्रिस्ती धर्मप्रचारक व परकीय अधिकारी वर्ग यांना मराठी भाषा शिकतां मराठीची व्याकरणे (इंग्रजी) यावी म्हणून मराठी भाषेची व्याकरणे इंग्रजीत तयार होऊं लागलीं. प्रथमतः इ. स. १८०५ मध्ये डॉ. केरी यानी मराठी भाषेचे इंग्रजी व्याकरण लिहिले. त्यानंतर इंग्लंडचे गुजराथी व मराठी भाषाचे व्याकरण प्रसिद्ध झाले. इ. स. १८२६ त कर्नल व्हान्स केनेडी यानी महंमद इब्राहिम मख्तवा यानी लिहिलेले मराठीचे व्याकरण सुधारून छापले. यानंतर रेव्हरंड स्टिव्हेंसन यानी इ. स. १८३३ मध्ये कलकत्यास "मराठी व्याकरणाची मूळपीठिका" हे पुस्तक प्रसिद्ध

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपाठिका

केलें. रेव्हंड बर्जेस यांनी आपले व्याकरण इ. स. १८५४ त लिहिले. त्याच्या प्रस्तावनेत त्यांनी आपल्या आधीचे मराठी भाषेचे व्याकरणकार म्हणून केरी, केनेडी, स्टिव्हेंसन, ब्यालंटिन, जांभेकर, फडके आणि दादोबा यांचा उल्लेख करून त्या सर्वांच्या व्याकरणग्रंथांत स्टिव्हेंसनचें व्याकरण उत्कृष्ट आहे असा अभिप्राय दिला आहे \* याशिवाय आणखीहि कांहीं मराठीची व्याकरणे इंग्रजीत प्रसिद्ध झाली.

रेव्हंड जे. स्टिव्हेंसन यांनी “ इंग्लिश भाषेचा व्याकरणाची मूलपाठिका”

इतर भाषांची व्याकरणे ( आवृत्ति २ री—इ. स. १८३३ ) लिहिली.

राघोबा जनार्दन वसईकर यांनी जांभेकराच्या साहाय्याने ‘मरेच्या इंग्रजी व्याकरणाचा सारांश’ ( इ. स. १८३७ ) प्रसिद्ध केला. इ. स. १८३९ त जॉन विल्सनच्या ‘ वाक्यावलि ’ची दुसरी आवृत्ति निघाली. याग्वेरीज इंग्रजी व्याकरणासंबंधी आणखीहि चारपांच पुस्तके प्रसिद्ध झाली. सदाशिव अनंतशास्त्री लेले यांनी इ. स. १८४५ त ‘ संस्कृत वाक्यरत्नावलि ’ तयार केली. त्यानंतर इ. स. १८५९ त कृष्णशास्त्री चिपळूणकराचे संक्षिप्त संस्कृत व्याकरण प्रसिद्ध झाले. श्रीकृष्णशास्त्री तळेकर यांनी इ. स. १८६६ त संस्कृत भाषेचें विस्तृत व्याकरण रचिले. याशिवाय संस्कृत व्याकरणासंबंधी आणखीहि दोनतीन पुस्तके प्रसिद्ध झाली; त्या सर्वांत कृष्णशास्त्री भाटवडेकर यांचा ‘ मुबंतप्रकाश ’ (इ.स. १८६७ ) अत्यंत महत्त्वाचा आहे. जॉन विल्सन यांनी इ. स. १८३२ त “ इब्री भाषेचे व्याकरण ” ( Rudiments of Hebrew grammar ) प्रसिद्ध केलें.

\* E. Burgess—“Dr. Stevenson’s grammar is decidedly the best that has appeared ”

## कोश

भाषेच्या वाढीला व्याकरणाप्रमाणेच कोशग्रंथहि अत्यंत आवश्यक अस-  
तात. मराठी भाषेचा पहिला कोश इ. स. १८१० मध्ये डॉ. केरी यानी  
तयार केला. त्यानंतर डॉम्ब्रे नेटिव एज्युकेशन सोसायटीने महाराष्ट्र  
भाषेच्या कोशाची रचना करण्यासाठी बाळशास्त्री घगवे, गंगाधरशास्त्री  
फडके, सखाराम जोशी, दाजीशास्त्री शुक्ल आणि परशुरामपंत गोडबोले असे  
पांच पंडित नेमिले. त्यानी महत्प्रयासाने इ. स. १८२९ त “महाराष्ट्र  
भाषेचा कोश” प्रसिद्ध केला. इ. स. १८३१ त त्याला पुरवणीखंड  
जोडण्यांत आला. हा कोश अत्यंत विस्तृत असून त्यांत महाराष्ट्राच्या  
सर्व भागात प्रचलित असलेले अधिकांत अधिक शब्द समाविष्ट करण्याचा  
प्रयत्न केला आहे. या कोशासंबंधी तत्कालीन वाङ्मयांत अनेक गौरवपर  
उल्लेख आढळतात. याची प्रस्तावना प्रौढ, भारदस्त व मार्मिक आहे.  
त्यांतील लहानसा उतारा येथे सादर करितो.

“या भाषेवर आजपर्यंत कोशव्याकरणादि व्यवस्थापक काहीच  
ज्ञाले नाही. हा प्रथमच संस्कार आहे. हा ग्रंथ करण्यावषयी  
बुद्धिसि आधार मिळून लोकांचा वागव्यवहार तो तरी एकरूप  
आहे असे नाही. देशपरत्वे जातिपरत्वे किंबहुना व्यक्तिपरत्वेही  
भिन्न भिन्न आहे. अशा आधाराचें बलाने जी रचना करायची ती  
निर्दोष आणि सर्वास आनंदजनक कशानें होणार ? परंतु जसा  
जितका लोकांचा व्यवहार आढळात आला तितक्याचें बुद्धीनें  
आकलन करून यथामति हा ग्रंथ केला आहे हे मनात आणून

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपिठीका

सज्जनानां दोषदर्शनाने विरस न होता यातील गुणलेश असतील ते आक्रावे.

या ग्रंथाने भाषागत सर्व अज्ञानाचा नाश होईल असे नाही. जसे अरुणोदयाने सर्व अंधकाराचा नाश होतो असे नाही. यत्किंचित् मात्र होतो. परंतु तेणेंकरून सकलाधिकारनाशकर्ता जो सूर्य त्याला उदय पावायास योग्यता होत्ये, तसें या ग्रंथाने बुद्धिमान् विद्वान असे थोर लोक त्यास भाषागत अज्ञानाचा नाश व्हावया-जोगा ग्रंथ करण्याविषया योग्यता येईल. ”†

जे. टी. मोलस्वर्थ यांनी इ. स. १८३१ त मराठी-इंग्रजी कोश प्रसिद्ध केला. त्याच्या रचनेसंबंधी त्यांनी प्रस्तावनेत खालील उद्गार काढले आहेत. “This work is the product of unremitted labor through six years. It was undertaken from a desire to promote the propagation of the glorious gospel ” यानंतर मेजर क्यांडी यांनी मोलस्वर्थ साहेबाने आरंभिलेल्या इंग्रजी-मराठी कोशाचे काम इ. स. १८४७ त पुरे केले. मेजर क्यांडी यांचा जन्म इ. स. १८०६ त झाला. इ. स. १८२२ त ते हिंदुस्थानांत आले. आरंभी काहीं दिवस त्यांनी कंपनी सरकारच्या लष्करांत नोकरी केली. पुढे मोलस्वर्थ यांना मराठी-इंग्रजी कोशाच्या कामी त्यांनी भरपूर साहाय्य केले. इ. स. १८३७ मध्ये पुणे पाठशाळेच्या व्यवस्थापकाच्या जागी त्यांची योजना झाली. त्या काळीं सरकारी शाळांतून चालू असणारी बहुतेक सर्व क्रमिक पुस्तके त्यांच्या हातचीं आहेत. याशिवाय त्यांनी नीति-ज्ञानपरिभाषा,

---

† प्रस्तावना — महाराष्ट्र भाषेचा कोश ( इ. स. १८२९. )

## व्याकरण—कोश—भाषा इत्यादि

विरानचिन्हपरिभाषा, वाचनपाठमाला, भूगोलाचे वर्णन ( भाग. ११२ ) इत्यादि बरींच पुस्तके प्रसिद्ध केलीं. इ. स. १८७७ त ते महाबलेश्वरी दिवंगत झाले. कदाडी व मोल्स्वर्थ यांच्या कोशाखेरीज मराठी-मराठी, इंग्रजी-मराठी, मराठी-इंग्रजी संस्कृत-प्राकृत असे अनेकविध कोश त्या काळीं रचले गेले.

३

## म्हणी-पत्रलेखन

मराठी भाषेत म्हणीचा संग्रह भरपूर आहे. मोल्स्वर्थ-कोशाला जोडलेल्या निबंधात विल्सन साहेब म्हणतात “ The proverbs of the Maratha amount to about three thousand, and they form most valuable illustrations of the sentiments and customs of those who use them, as well as striking exemplification of native idiom ” मराठी भाषेतील म्हणीच्या संग्रहाची तीनचार पुस्तके या काळात प्रसिद्ध झाली. इतर देशांतलहि निवडक म्हणीचा संग्रह कांही पुस्तकात भाषातरासह छापला आहे. मोल्स्वर्थकृत मराठी-इंग्रजी कोशांतहि मराठी म्हणींचा समावेश केला आहे.

पत्रलेखनाची कला मराठेशाहीच्या काळात फार उच्च दशेला जाऊन पोहोचली होती. याशिवायसंबंधीहि लेखन-पद्धतीचे बुक, लेखनकल्पतरु वगैरे तीनचार पुस्तके या काळात छापली गेलीं.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

४

### अलंकार—साहित्य—पद्यरचना

इ. स. १८५१ त पुणे येथे शब्दालंकार नामक पुस्तक प्रसिद्ध झाले.

अलंकारविवेक

यानंतर कृष्णशास्त्री राजवाडे यांनी ' अलंकार  
विवेक ' या नांवाचा ग्रंथ ( इ. स. १८५३ )

मराठीत लिहिला, यांत मुख्यतः अर्थालंकाराचे सोदाहरण निरूपण केले आहे.  
ग्रंथ लहानच पण उपयुक्त व मार्मिक आहे. कृष्णशास्त्री आपल्या प्रस्तावनेत  
म्हणतात.

“ अलंकारशास्त्र म्हणून एक स्वतंत्र शास्त्र आहे, न्यायव्याकरणादिक अनेक शास्त्रे आहेत. त्याचा जसा निरनिराळा उपयोग आहे तसा ह्या अलंकारशास्त्राचाही फार उपयोग आहे. जसे देहास शोभादायक जी वस्त्रेभूषणे त्यास अलंकार नाव आहे, तसे भाषणास शोभा आणणारे उपमाहूपक इत्यादि जे अर्थाचे प्रकार त्यास अलंकार हें नाव योग्य आहे. त्या अलंकाराचे शास्त्र म्हणून ह्यास अलंकारशास्त्र असे नाव ठेविलें आहे. पूर्वी भोजराजा होता. त्याचे वेळेस अलंकारशास्त्राची प्रवृत्ति फार होती. साप्रत काळा करनाटक देशात व द्रविड देशात ह्या शास्त्राची प्रवृत्ति फार आहे. अलंकारशास्त्राच्या योगाने भाषणाचे चातुर्य विशेष येते व ग्रंथास चमत्कारिक मनोरंजकता येते. ज्या वाक्यांत किंवा काव्यांत अलंकार नाहींत त्याचा रस सपक लागतो. अन्न हे सामान्यतः गोड खरें, परंतु त्याला मिठाने किंवा साखरेने जशी विशेष गोडी येती, तसा अलंकाराच्या योगाने भाषणास विशेष चमत्कारिक रस येतो.”

\* प्रस्तावना—अलंकारविवेक.

## व्याकरण-कोश-भाषा इत्यादि

दाजी शिवाजी प्रधान यार्ना इ. स. १८६८ त 'रसमाधव' या नांवाचा ग्रंथ रचिला. "पूर्वी रसज्ञ पंडितार्ना रस कसे निर्माण करावे आणि त्याची पद्धति कशी असावी, हे सर्वास कळावे, म्हणून संस्कृत भाषेने नियम करून ग्रंथ बांधिले, ते संस्कृतांत प्रसिद्ध झाले आहेत.....परंतु प्राकृत जनाचे उपयोगी काही प्राकृत ग्रंथ असावा आणि तेणेकरून संस्कृत ग्रंथाचा आशय लोकास कळावा...या करिता उद्योग करून, श्रमाने हा लहानसा ग्रंथ केला आहे." यातील एक छोटासा उतारा खाली देत आहे.

“ अनेक चातुर्य चमत्कार व शास्त्रार्थ वाक्ये करून युक्त, असे सुभाषित अथवा गायन किंवा स्त्रीलीला, गृंगाररसादि येणेकरून ज्यांचे चित्त द्रवत नाही; तो जीवनमुक्त, देही असून विदेही किंवा पशु या शिवाय कोणाचे चित्त रममाण होणार नाही, असें नाही. पाषाण पाण्याचे डोहांत भिजत घातला, तरी तो अंतरी भिजतच नाही. किंवा मलयादि पर्वतावर चंदनाच्या सुगंधी करून खैर, वाबुळां, बोरी इत्यादि सर्व जाटे चंदन होतात. परंतु वळू तेथेच असता, तो जशाचा तसाच रहातो. त्याला सौगंध्य येत नाही. कारण तो अंतरी पोकळ, निःसार; तसे जे शून्यहृदय त्याला रसाना काय करावे अंधास दीपाने काय दाखवावे; बांधरारा ऐकावयास येतच नाही. त्याला गायन काय संतुष्ट करील; तसे जे अरसिक त्यांच्या मनाला रसाने विश्राम कसा होईल.” †

† रसमाधव पृ. ५



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

गणेश सदाशिवशास्त्री लेले यांना १८७२ त कित्येक संस्कृत  
साहित्यशास्त्र ग्रथाच्या आधारेने ' साहित्यशास्त्र ' नामक  
ग्रंथ लिहिला. " त्यात एकंदर आठ प्रकरणे  
आहेत, व प्रत्येकात या शास्त्राच्या एकेक विभागाविषयी संक्षेपाने माहिती  
दिली आहे. विषय सुलभ रीतीने समजण्याकरितां बहुतेक ठिकाणी प्रश्नोत्तराची  
योजना केली आहे. "

पद्यरचना व वृत्तदर्पण या दोन पुस्तकात मराठी भाषांतील वृत्ताची  
पद्यरचना लक्षण उदाहरणासह दिली आहेत.

---

\* विष्णुशास्त्री चिपळूणकर— किरकोळ लेखांचा संग्रह (भाग १ ला.)

## परिशिष्ट

१

### व्याकरण—भाषाशास्त्र

#### मराठीचें व्याकरण ( मराठी )

- १ बालव्याकरण—बालशास्त्री जांभेकर. इ. स. १८३६.
- २ महाराष्ट्र भाषेचे व्याकरण—गगाधरशास्त्री फडके,  
( द्वितीयावृत्ति—इ. स. १८३८ ) प्रथमावृत्ति, पुणे,  
इ. स. १८३६.
- ३ मराठी भाषेचे व्याकरण—दादोबा पाडुरंग तखेडकर,  
( आवृत्ति २-३; इ. स. १८५०-५७ ) मुंबई,  
इ. स. १८३६.
- ४ मराठी आणि इंग्रजी क्रियापदाच्या काळाचा परिपाठ,  
मुंबई, इ. स. १८४०.
- ५ मराठी भाषेचें व्याकरण—अमेरिकन मिशन, अहमदनगर,  
इ. स. १८४८.
- ६ लघुव्याकरण—गगाधर रामचंद्र टिळक,  
( द्वितीयावृत्ति ) इ. स. १८५९.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

- ७ मराठी लघुव्याकरण—दादोबा पाडुरंग इ. स. १८६५.  
८ मराठी भाषेचें नवीन व्याकरण—कृष्णशास्त्री गोडबोले,  
इ. स. १८६७.  
९ व्याकरणसंबंधी उपयुक्त संग्रह—भास्कर बापूजी आठवले,  
मुंबई, इ. स. १८६७.  
१० व्याकरणसार—सत्याराम वाप्रगेट दाडेकर, मुंबई,  
इ. स. १८७०. (इ. ऑ.)  
११ व्याकरणसाह्य—विनायक गोपाळ कयाळ, रत्नागिरी,  
इ. स. १८७१.  
१२ व्याकरणसंबंधी सोपे धडे ( भाग १ ला )—मुंबई,  
इ. स. १८७३.

## व्युत्पत्ति—

- १३ शब्दसिद्धिनिबंध—विनायकशास्त्री दिवेकर आणि गोविंद  
विठ्ठल महाजन, ( पृ. ६४ ) मुंबई, इ. स. १८४३.  
( compiled with the assistance of ) बाळशास्त्री जाम्भिकर  
( त्रि. म्यु. )  
१४ शब्दसिद्धिनिबंध—विनायक वासुदेव गडबोले आणि भास्कर  
अनंतशास्त्री ताम्हनकर, पुणे, इ. स. १८७८.  
१५ शब्दसिद्धिनिबंध—जनार्दन हरी आठवले आणि विनायकशास्त्री  
आगाशे, मुंबई, इ. स. १८६८.

## शुद्धलेखन—

- १६ शुद्ध लिहिण्याचा अनुगम—रामचंद्र विनायक ओक, पुणे,  
इ. स. १८६७. ( ग्रा. कॅ. )

## व्याकरण-कोश-भाषा इत्यादि

- १७ महाराष्ट्रभाषेची लेखनशुद्धि—रामचंद्र भिकाजी गुंजीकर,  
मुंबई, इ. स. १८६९.
- १८ मराठी शुद्ध लिहिण्याचे नियम—गोविंद ब्रह्माळ बापट,  
इ. स. १८६९.
- १९ मराठी लेखनशुद्धि—नारो रामचंद्र महाडेश्वर, मुंबई,  
इ. स. १८७०.
- २० शुद्ध लिहिण्याविषयी अनुगम—रामचंद्र आपाजी चितळे  
सातारा इ. स. १८७३. ( इ. ऑ. )
- २१ मराठी शुद्धलेखनाचे नियम—नारायण दामोदर छत्रे, पुणे,  
इ. स. १८७४

## इतर भाषाविषयक ग्रंथ

- २२ सुलेखनविद्या—गोविंद नारायण, मुंबई इ. स. १८६०.
- २३ लिपिप्रकाश— इ. स. १८६०.(म.वा.)

## मराठीचे व्याकरण ( इंग्रजी )

- २४ Grammar of the Mahratta Language. W Carey,  
Serampore 1805
- २५ Illustrations of the Grammatical parts of the  
Guzerattee, Mahratta and English Languages—  
Dr. Drummond Bomb. 1808.
- २६ A Grammer of the Mahratta Language—Mahomed  
Ibrahim Makba.(Revised by Vans Kennedy)  
Bomb. 1826.
- २७ The Principles of Murathee Grammar. Rev  
J Stevenson—Calcutta 1833.

## मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

- २८ Mahratta Grammar—Ballantyne  
Edinburgh 1839
- २९ Grammar of the Marathi Language E Burgess  
Bomb. 1854
- ३० Grammar of the Marathi Language. Bellairs,  
Askedkar Bomb. 1868
- ३१ Hand Book of the Marathi Grammar  
[ For Matriculation Students ] Poona 1872

## इंग्रजी भाषेचे व्याकरण

- ३२ साह्यक्रांति—( इंग्रजी भाषणाचे ज्ञान मिळवायासाठी )  
मुंबई, इ. स. १८३१.
- ३३ इंग्लिश भाषेचा व्याकरणाची मूळ पीठिका—  
( आवृत्ति २ री ) रे. जे. स्ट्रिबेन्सन, मुंबई,  
इ. स. १८३३.
- ३४ मरे याच्या इंग्रजी व्याकरणाचा संक्षेप—राघोबा जनार्दन  
वसईकर ( तपासनीस—बाळशास्त्री जांभेकर )  
मुंबई, इ. स. १८३७.
- ३५ वाक्यावलि—जॉन विल्सन ( आवृत्ति २ री ) मुंबई,  
इ. स. १८३९.(त्रि.म्यु.)
- ३६ इंग्लिश व्याकरण आणि भाषण साप्ताहिक वाक्ये—  
मुंबई, इ. स. १८५१ (त्रि.म्यु.)
- ३७ इंग्लिश व्याकरणाची मूळपीठिका—दादोबा पांडुरंग, पुणे,  
इ. स. १८६३(त्रि.म्यु.)

## व्याकरण-कोश-भाषा इत्यादि

- ३८ संभाषणांतील वाक्ये—( इंग्रजी-मराठी ) वामन  
कृष्णशास्त्री गद्रे, मुंबई, इ. स. १८७२.  
३९ इंग्रजी भाषांतर करण्याचे नियम—खडो कृष्ण गर्दे,  
इ. स. १८७३.

## संस्कृत भाषेचे व्याकरण

- ४० भाषामजरी—( संस्कृत शब्द व वाक्ये-मराठी अर्थासह )  
मुंबई, इ. स. १८८०.  
४१ संस्कृत वाक्यरत्नावलि—सदाशिव अनंतशास्त्री लेले,  
मुंबई, इ. स. १८४५.(इ.ऑ.)  
४२ संस्कृत भाषेचे लहान व्याकरणाचे पुस्तक—  
कृष्णशास्त्री चिपळूणकर, मुंबई, इ. स. १८५९.  
४३ पाठावलि—संस्कृत भाषेचे प्रथम पुस्तक, पुणे,  
इ. स. १८६३.(त्रि.म्यु.)  
४४ संस्कृत व्याकरण—श्रीकृष्ण रघुनाथशास्त्री तळेकर,  
मुंबई, इ. स. १८६६  
४५ मुंबंतप्रकाश—कृष्णशास्त्री भाटवडेकर, इ. स. १८६७.(त्रि.म्यु.)  
४६ संस्कृत प्रथम पुस्तक ( भांडारकरकृत ) मराठी भाषांतर—  
भा. क. विनायकशास्त्री, इ. स. १८७३.

## हिब्रू व्याकरण

- ४७ इब्री भाषेचे व्याकरण ( Rudiments of Hebrew Grammar )  
जॉन विस्सन, मुंबई, इ. स. १८३२. ( इ. ऑ. )

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

२

### कोश

#### मराठी—मराठी

- ८८ महाराष्ट्र भाषेचा कोश—बाळशास्त्री घगवे, गगाधरशास्त्री  
फडके, सखाराम जोशी, दाजीशास्त्री शुक्र, परशुरामपंत  
गोडबोले, मुंबई, इ. स. १८२९.
- ४९ महाराष्ट्र भाषेचा कोश—पुरवणी खड इ. स. १८३१.
- ५० हसकोश—रघुनाथ भास्कर गोडबोले, पुणे, इ. स. १८६३.
- ५१ रत्नकोश—बालकृष्ण मल्हार वीडकर, मुंबई, इ. स. १८६९.
- ५२ मराठी भाषेचा नवीन कोश—रघुनाथ भास्कर गोडबोले,  
मुंबई इ. स. १८७०

#### मराठी—इंग्रजी कोश

- ५३ मराठी—इंग्रजी कोश. डॉ. केरी श्रीरामपुर इ. स. १८१०
- ५४ मराठी—इंग्रजी कोश—व्हान्स केनेडी—मुंबई इ. स. १८२४
- ५५ मराठी—इंग्रजी कोश—जे. टी. मोलस्वर्थ—( द्वितीयावृत्ति )  
इ. स. १८५७ ) मुंबई, इ. स. १८३१.
- ५६ मराठी—इंग्रजी कोश ( संक्षिप्त—केनेडी व मोलस्वर्थवरून )  
मुंबई इ. स. १८५१.
- ५७ मराठी—इंग्रजी कोश—बाबा पदमनजी, मुंबई,  
इ. स. १८६३.

## व्याकरण-कोश-भाषा इत्यादि

५८ मराठी—इंग्रजी लघुकोश—भिकाजी वासुदेव आठल्ये,  
इ. स. १८७१.

### इंग्रजी-मराठी कोश

५९ इंग्रजी-मराठी कोश—व्हान्स केनेडी, मुंबई,  
इ. स. १८२४.

६० इंग्रजी-मराठी कोश—क्याडी-मोलस्वर्थ, इ. स. १८४७.  
( आवृत्ति २ सी इ. स. १८७३. )

६१ शब्दरत्नावलि—बाबा पदमनजी, मुंबई, इ. स. १८६०.

६२ इंग्लिश आणि मराठी कोश—श्रीकृष्ण रघुनाथशाम्नी तळेकर,  
मुंबई. इ. स. १८६१.

६३ इंग्रजी-मराठी कोश—विष्णुशाम्नी पंडित,  
मुंबई, इ. स. १८६४.

६४ शब्दसंग्रह—विठ्ठल गोपाळ करदीकर, पुणे, इ. स. १८६४.

६५ इंग्रजी मराठी कोश—भगवंत वासुदेव धुमरे,  
इ. स. १८७२.

### संस्कृत-मराठी

६६ संस्कृत-प्राकृत शब्दकोश—अनंतशाम्नी तळेकर,  
पुणे इ. स. १८५३.

६७ संस्कृत आणि महाराष्ट्र धातुकोश—विष्णुशाम्नी पंडित,  
मुंबई इ. स. १८६५.

६८ शब्दरत्नाकर—माधवचंद्रोबा, मुंबई, इ. स. १८७०.

६९ संस्कृत-प्राकृत कोश—नारो आपाजी गोडबोले,  
गोपाळ त्रिवाजी केळकर, पुणे, इ. स. १८७२.



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

### संकीर्ण

- ७० राजव्यवहारकोश—काशिनाथ गगाधर, मुंबई,  
इ. स. १८५०.(ग्रा.कॅ.)
- ७१ दासबोधशब्दपरिभाषा—सदाशिवराव गोडवोले,  
सातारा इ; स. १८६२,(ग्रा.कॅ.)
- ७२ हिंदुशास्त्रातील संख्यावाचक दुर्बोधशब्दार्थकोश—  
रखमाजी देवजी मुळे, मुंबई इ. स. १८६७.
- ७३ विग्रहकोश—गोपाळशास्त्री घाटे, मुंबई, इ. स. १८६७.
- ७४ विद्याकल्पतरु—रावजी केशवराव सावारे, टाण,  
इ. स. १८६८.

### ३

### म्हणी—पत्रलेखन

#### म्हणी—

- ७५ फर्दुकवही— पुणे, इ. स. १८४२.(ग्रा.कॅ.)
- ७६ सर्व देशातील निवडक म्हणी—सदाशिव विश्वनाथ,  
मुंबई, इ. स. १८५८.
- ७७ म्हणीरत्नमाला—कृष्णशास्त्री भाटवडेकर, (ग्रा.कॅ.)
- ७८ मराठी व्यवहारातील म्हणी—नारायण दामोदर छत्रे.  
( इंग्रजी भाषांतरासह ) पुणे, इ. स. १८७०.(ग्रा. क.)
- ७९ मराठी प्रचारांतील म्हणी—गंगाधर गोविंद सापकर,  
पुणे, इ. स. १८७२.

### पत्रलेखन

- ८० लेखनपद्धतीचे बुक—पुणे, इ. स. १८५०.  
 ८१ हेमाद्रीकृत लेखनकल्पतरु—मुनशी गणपतराव सातारकर,  
 मुंबई, इ. स. १८५३.  
 ८२ लेखनपद्धती ( मोडी )—बेळगाव, इ. स. १८६३.  
 ८३ लेखनपद्धती—पुणे, इ. स. १८७१.

### ४

### साहित्य—अलंकार—पद्यरचना

#### साहित्यशास्त्र

- ८४ रसमाधव—दाजी शिवाजी प्रधान, रत्नागिरी.  
 इ. स. १८६८.  
 ८५ साहित्यशास्त्र—गणेश सदाशिवशास्त्री लेले,  
 मुंबई, इ. स. १८७२.

#### अलंकारशास्त्र

- ८६ शब्दालंकार—पुणे, इ. स. १८५१.(ग्रा.कॅ.)  
 ८७ अलंकारविवेक—कृष्णशास्त्री राजवाडे, पुणे,  
 इ. स. १८५३.

#### पद्यरचना

- ८८ पद्यरचना ( निबंध )—भास्कर दामोदर पाळंदे  
 ८९ वृत्तदर्पण—परशुरामपंत गोडबोले, पुणे, इ. स. १८६०.(ग्रा.कॅ.)

## ८ धर्म—नीति तत्त्वज्ञान

१

धर्म

हिंदू लोक स्वभावतःच धर्मशील असल्यामुळे मराठी वाङ्मयात धार्मिक ग्रंथ मुबलक झाले, परंतु नित्यपठणाच्या सोयीसाठी त्यांतील पु'कळसा भाग पद्यामध्ये ग्रथित केला आहे. मराठी भाषेतील धार्मिक ग्रंथांत सस्कृत धर्मग्रंथांवरील प्राकृत टीकाचाच भरणा जास्त आहे. स्वतंत्र रीतीने लिहिलेले धर्मविषयक वाङ्मय फारच थोडे आहे.

### श्रुतिविषयक ग्रंथ

मराठी भाषेत वेदविषयक ग्रंथ छापण्याचा उपक्रम प्रथम रेव्हरंड जे. स्टिव्हेंसन यांनी केला. त्यांनी इ. स. १८३३ त 'त्रिविद्या त्रिगुणात्मिका' या नांवाचे एक लहानसे पुस्तक प्रसिद्ध केले. त्यात त्यांनी ऋग्वेदाच्या काही सूक्तांचें भाषांतर (मूळ संहितेसह) दिले आहे. भाषांतर शब्दशः केले असून नेहमीच्या प्रचारांतील शब्दयोजना करण्याकडे विशेष लक्ष पुरविलें आहे. यांतील एका सूक्तांचें भाषांतर येथे सादर करितोः—

## धर्म-नीति तत्त्वज्ञान

“( १ ) हे इच्छित पदार्थ देणाऱ्या इंद्रा तुझे हरी नामक घोडे तुला सोमपानार्थ आणोत आणि सूर्यासारखे प्रकाशमान ऋतुत्वज जे ते तुजप्रत विख्यात करोत.

( २ ) अहो इंद्राचे दोघे हरी नामक अश्वानो यज्ञार्थ पुढें चालणारे असे जे तुम्ही ते आमचे धृतयुक्त धान्यातें पाहून सुखरूप रथाचे ठायी इंद्राला बसवून या वेदांचे समीप आणा ॥

( ३ ) अम्ही प्रातःकाळचे यज्ञाविषयीं इंद्राप्रत बोलावितो तसेच मध्यानकाळच्या यज्ञाचा आरंभ झाला असतां इंद्राप्रत बोलावितो तसेच संध्याकाळी सोमपानार्थ इंद्राप्रत बोलावितो ॥

( ४ ) हे इंद्र लाव केशाही युक्त हरी नामक अश्वसह वर्तमान तूं अमच्या सिद्ध केलेल्या सोमाप्रत अमचे समीप ये कारण की सिद्ध झालेल्या सोमाविषयी तुला अम्ही बोलविताहो ॥

( ५ ) हे इंद्रा तां तूं अमच्या ह्या स्तुतिप्रत ये कारण कां देवाचे यज्ञाजवळ प्रसिद्ध झालेल्या सोमयुक्त प्रातःकाळचे कर्म होत आहे म्हणून गौर मृगाचे परिर्तृषित होत्साता त्या सोमातें प्राशन कर ॥

( ६ ) हे रसवंत उत्तम प्रकार सिद्ध केले सोम जे ते यज्ञाचे ठायी दर्भावर पात्रात ठेविले आहेत हे इंद्रा बळ प्राप्त व्हावया-कारणे तूं त्यातें प्राशन कर ॥

( ७ ) हे इंद्रा अम्ही केलेल्या श्रेष्ठ स्तोत्रविशेष तुझ्या मनामध्ये आला असता अत्यंत सुखकारक असो त्यानंतर सिद्ध केलेल्या सोमाप्रत प्राशन कर ॥

( ८ ) शत्रु मारणारा जो इंद्र तो सोमपानार्थ त्या पानाच्या हर्षा कारणे संपूर्ण सिद्ध केलेल्या सोमयुक्त प्रातःकाळचे यज्ञाप्रत जात आहे ॥

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

( ९ ) बहुकर्मन् दंद्रा तो तं अमच्या ह्या र्दाच्छत फळाते  
गार्या घोड्यासह वर्तमान सर्वकाळ पूर्ण कर मग अम्हीहि उत्तम  
ध्यानयुक्त होत्साने तुजप्रत स्तवन करुं ॥ ”

पुणे पाठशाळेंतील सस्कृत भाषेचे मुख्य गुरू डाक्टर मार्टिन हौग यानी

**डाक्टर मार्टिन हौग**  
( इ. स. १८२५-७१ )

वेदावर इंग्रजीत दोन व्याख्याने दिली. पहिलें  
व्याख्यान 'यंग मेन्स असोसिएशन पुढें' झाले.  
त्यातील काहीं भागाचे भाषांतर इ. स. १८६३ त प्रसिद्ध झालें. हौग  
साहेबांचे दुसरें व्याख्यान 'युनैटेड सर्व्हिस इन्स्टिट्यूशन' या सभेपुढे झालें.  
त्याचे मराठी भाषांतर 'ब्राह्मणवर्णांचें मूळ' या नावाने इ. स. १८६४ त  
छापले गेले. त्या काळातील या दोन पुस्तकातच हिंदु धर्मग्रंथाची चिकित्सक  
दृष्टीने माहिती दिली आहे. याशिवाय काशिनाथ बालकृष्ण मराठे यानी  
आपलें वेदावरील व्याख्यान इ. स. १८६९ त पुस्तकरूपाने प्रसिद्ध केलें.

विष्णुबाबा ब्रह्मचारी यानी इ. स. १८५९त आपला 'वेदोक्तधर्मप्रकाश' हा

**विष्णुबाबा ब्रह्मचारी**  
( इ. स. १८२५-७१ )

प्रख्यात ग्रंथ लोकहितार्थ प्रसिद्ध केला. 'वेदप्रतिपाद्य  
धर्म आबालवृद्धास कळावा अशा हेतूने' ह्या ग्रंथात  
धर्मविषयक अनेक गोष्टींची प्रश्नोत्तर पद्धतीने चर्चा केली आहे. विष्णुबाबांची  
विचारसरणी स्वतंत्र पण अशास्त्रीय आणि विक्षिप्त आहे. त्याचा धर्मग्रंथाचा  
अभ्यासहि वेताचाच असावा असे दिसते. ईश्वरी साक्षात्कार झाल्यामुळे  
त्यानी खऱ्या खऱ्या वेदप्रगीत धर्माचा प्रसार करण्याचें कंकण बाधलें होते.  
त्याचें संपूर्ण नाव विष्णु भिकाजी गोखले. त्याचा जन्म कुलाबा जिल्ह्यात  
शिरवली गावीं इ. स. १८२५त झाला. घरच्या गरिबीमुळें यानी आरभीं

\* त्रिविद्या त्रिगुणात्मिका ( भाग १ ) पृ० २८-२५,

## धर्म-नीति-तत्त्वज्ञान

काह्या दिवस शेतकी व नंतर कष्टम खात्यांत नोकरी केली. लहानपणापासूनच त्यांची मनःप्रवृत्ति अंतर्मुख होती. कामधंद्याव्यतिरिक्त त्यांचा सारा काळ आत्मचिंतनांत जाई. वयाच्या विसाव्या वर्षी त्यांना साक्षात्कार झाला आणि पुढे तीन वर्षांतच त्यांनी भगवीं वस्त्रे धारण करून एकांतवास पतकरला. इ. स. १८६५ पासून त्यांच्या सार्वजनिक कार्याला आरंभ झाला. ते नामांकित वक्ते होते. त्यांनीं मिशनरी लोकांशीं वेळोवेळीं वाद करून त्यांच्या धर्मप्रसाराच्या चळवळीला अंशतः आळा घातला. इ. स. १८७१त ते काळपुळीच्या रोगाने दिवंगत झाले. त्यांनीं ' वेदोक्तधर्मप्रकाश, ' ' सेतुबंधनी टीका, ' ' सुग्वदायक राज्यप्रकरणीं निबंध, ' ' सहजस्थितीचा निबंध, ' ' भावार्थ-सिंधु ' इत्यादि दहाबारा लहानमोठे ग्रंथ प्रसिद्ध केले. त्यांच्या बहुमोल उपदेशाचा सुबोध सारांश मंगेश हरी नेरूरकर यांनीं इ. स. १८७४त प्रसिद्ध केला. बावांच्या विचारांची ठेवण लक्षात यावी म्हणून ' वेदोक्तधर्मप्रकाश ' ग्रथांतील एक लहानसा उतारा उद्धृत करितोः—

“ गणेशचतुर्थीस चंद्र पाहूं नये हा अर्थ वेदांतशास्त्रपर आहे. म्हणजे इंद्रिय गणाचा पती ( म्हणजे धनी ) जो आत्मा, त्याची जी शिवस्वरूपी म्हणजे स्वस्वरूपी रमण्याची तूर्या नांवाची चतुर्थी अवस्था आहे, तीच वरदचतुर्थी समजावी. अशा त्या अवस्थेत जाताना मनापासून पुरुषमूक्तात कथिल्याप्रमाणे झालेले मनचे संकल्प जे चंद्ररूपी आहेत, त्याजकडे जो पाहील, तो जन्ममरणाच्या अपजाळांत पडेल. यास्तव तीन अवस्थारूपी सर्वकाळात मनचे संकल्परूपी चंद्राकडे पाहणे तर पहा, कारण हा व्यवहारच आहे. परंतु जीवात्म्याची चवथी जी वरद अवस्था, ( म्हणजे चतुर्थी अवस्था ) तिच्या कालात आत्मा जो गणपती, त्याजकडेच सर्वांनी लक्ष द्यावे, मनचि संकल्परूपी चंद्राकडे पाहूं नये. या आत्मज्ञानाच्या स्मरणार्थ

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

भाद्रपद शुद्ध चतुर्थीस बाह्य क्रिया स्मारक आहेत, व अवतार-पूजा आहे. यास्तव शाहणे लोकहो, वेदांतील वेदांतशास्त्राचा वेदोक्तधर्माच्या ग्रंथाना आधार आहे, म्हणूनच याःवेदोक्त-धर्माच्या सर्व ग्रंथातील कल्पनांची एकवाक्यता करणे हें तर सहज आहे. पहा, कीं उन्मत्तपणाने बडबड करणाराच्याही शब्द चा वेदांतर अर्थ होतो, यास्तव वेदांताचा आधार धरा, आणि संशय-ज्याल जाळून तरा.”†

### पुराणें

आबालवृद्ध हिंदुधर्मीयांच्या अंतःकरणावर पुराणग्रंथांचा विलक्षण पगडा असल्यामुळे त्यांचीं मराठींत भाषांतरें होणें क्रमप्राप्तच होते. गोविंद रघुनाथ केतकर यांनीं कृष्णशास्त्री साठे याच्या साहाय्याने इ. स. १८४५-४६ त स्कंदपुराणांतर्गत काशीखंडाचे गद्यात्मक भाषांतर प्रसिद्ध केलें. विष्णुवावा ब्रह्मचारी यांनीं ‘चतुःश्लोकी भागवताचा अर्थ’ ( इ. स. १८६७ ) मराठी भाषेंत लिहिला. जनार्दनाचार्य वळे, अनंताचार्य अष्टपुत्रे वगैरे मंडळींनीं प्राकृत गद्य-टीकेसहित मत्स्यपुराण ( भाग १-२; इ. स. १८७०-७४ ) छापण्याचा उपक्रम केला. निर्णयसागर छापखान्यांत ‘ वास्मीकिरामकथा महोदया’चा पहिला खंड ( इ. स. १८७४ ) प्रसिद्ध झाला. रावजी श्रीधर गोंधळेकर यांनीं विद्वान् मंडळींच्या साहाय्याने श्रीमन्महाभारतसाराचे दोन भाग ( इ. स. १८७३ ) प्रकाशित केले. याशिवाय ह्या काळात प्रसिद्ध झालेल्या पौराणिक बखरींची माहिती कथावाङ्मयाच्या प्रकरणात दिलेलीच आहे.

† वेदोक्तधर्मप्रकाश पृ. ७०४-७०५

## धर्म-नीति-तत्त्वज्ञान

धर्माच्या विविध अंगावर प्रकाश पाडणारीं अनेक पुस्तके त्या काळीं प्रसिद्ध झालीं. 'आशौचविचार' या नांवाचें धर्मविषयक सामान्य ग्रंथ एक पुस्तक वाळकृष्ण भिकाजी राजवाडे यांनीं इ. स. १८४१ त लिहिले. त्यानंतर गंगाधरदास्त्री फडके याचा 'हिंदुधर्म-तत्व' ( इ. स. १८५२ ) हा ग्रंथ प्रसिद्ध झाला. त्या काळांतील हा अत्यंत प्रख्यात आणि महत्त्वाचा धर्मग्रंथ आहे. इ. स. १८५८ त भर्तृ-हरीचे वैराग्यशतक आणि नीतिशतक प्राकृत टीकेसहित छापलें गेलें. सिताराम रावजी जुन्नरकर यांनीं इ. स. १८६२ त 'परमधर्मतत्व' या नावाचा एक ग्रंथ लिहिला. याचीं चार प्रकरणे असून त्यात 'हिसानिषेध,' 'विपरीत-वाममार्ग-विडंबन' वगैरे विषयांचे विवेचन केले आहे. इ. स. १८७४ त त्रापूशास्त्री मोघे यांनीं धर्मसिंधूचा साराश मराठीत लिहिला. याशिवाय 'प्रश्नोत्तरमालिका' ( इ. स. १८६० ), 'मुलांस उपदेश' ( इ. स. १८६२ ), 'गुणसागर' ( इ. स. १८६८ ) इत्यादि धर्मपर ग्रंथ त्या काळांत प्रकाशित झाले. सृष्टिजन्य ईश्वरज्ञानविषयीहि (Natural Theology), दोन पुस्तकें प्रसिद्ध झालीं होतीं. न्यायमूर्ति रानडे यांनीं आपल्या खालील अभिप्रायांत या काळातील उत्कृष्ट धर्मग्रंथांचा उल्लेख केला आहे. "The principles of the Hindu religion ( हिंदुधर्मतत्व ), the pleasures of the self-enjoying soul, and the Vedokta Dharma Prakas, represent the best portion of orthodox thought stated so as to be generally acceptable to all parties"\*

ब्राह्मसमाजाच्या तत्वांचे प्रतिपादन करण्यासाठीं या काळीं दोन पुस्तकें लिहिलीं गेलीं. 'ब्राह्मधर्मप्रतिपादकवाक्यसंग्रह' या नांवाचा एक ग्रंथ इ. स. १८७० त प्रसिद्ध झाला. यांत ब्राह्मसमाजाच्या तत्वाना पोषक अशा सर्व धर्मग्रंथांतील वाक्यांचा

\* M. G. Ranade—Remarks on the Marathi Catalogue.



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

मराठीत सग्रह केला आहे. इ. स. १८७३ त विठ्ठल कृष्णाजी खेडकर यांनी ' धर्मशिक्षा अथवा ब्राह्मधर्माची मूलतत्त्वं ' हें पुस्तक लिहिलें. त्यात १ ईश्वर एक व तोच पूज्य. २ नीतिपूर्वक सप्रेम ईश्वरभक्ति हाच धर्म. ३ मनुष्यमात्राचा पारमार्थिक धर्म एक होय. ४ प्रत्येक मनुष्यास विचार करण्याचं स्वातंत्र्य आहे. ५ नित्यनैमित्तिक कर्में विवेकास अनुसरून असावी. ६ मनुष्यमात्राची एक ज्ञाति. ७ सर्वास ज्ञानशिक्षा असावी अशा सात तत्त्वांचं प्रामुख्याने विवरण केले आहे.

२

### नीति

हिंदु संस्कृतीच्या दृष्टीने धर्म आणि नीति या एकाच नाण्याच्या दोन बाजू आहेत; त्यामुळे आमच्या नीतिविषयक कल्पना आमच्या धर्म-ग्रथांतूनच प्रगट झाल्या

#### विदुर-नीति

आहेत. इ. स. १८२३ साली मुंबई येथे कुरियर छापखान्यात विदुरनीति ' मूळ संस्कृतावरून महाराष्ट्र भाषेत गद्यरूप करून छापिली. ' नारदनीति ' मुंबईसच मराठी भाषांतरासह इ. स. १८५८ त प्रसिद्ध झाली. " They ( विदुरनीति-नारदनीति ) represent the highest moral and economical notions of the people on these subjects, and serve the place of more systematic works " †

विदुरनीतीतील एक उतारा येथे सादर करितों—

“ जसा सहवास करावा तसा गुण प्राप्त होतो. साधूंचे संगाने साधु हातें. मूर्खांचे संगाने मूर्ख होतो. चोराचे संगाने चोर होतो.

† M. G. Ranade - *Remarks on the Marathi Catalogue*

जसे गुभ्र भुतलेले वख ज्या रंगात घालावे तो रंग घेऊन उठते. स्वये कोणास छळित नाही व दुसऱ्याचे हातून छळवित नाही. आपल्यास उपद्रव झाला असताही जो दुसऱ्यास नडायार्चा इच्छा करित नाही. मग न झाल्यास नडत नाही म्हणून काय सागावें. असा जो पुरुष त्याचे संगतीची देवही वाद्या करितात. मुके राहोव त्यापेक्षा सत्य बोलावे हे बरे. सत्य असून प्रिय बोलावे हे त्याहून अधिक. सत्य प्रिय असून धर्मयुक्त बोलावे ते सर्वोत्कृष्ट. जदया पुरुषाबरोबर वसतो. जशा पुरुषार्चा रांगत करितो जगा स्थिति धरावयास इच्छितो तसा तसा पुरुष होतो. ज्या ज्या दुःखदायक गोष्टीपासून सुटाय्यास इच्छील त्या त्या पासून सुटेल. जो सर्व प्रपंच सोडल त्याला काळिमात्रही दुःख होणार नाही. जे जे माधील ते ते साधेल. पुरुषास असाध्य काहाच नाही. या प्रकारे आत्रेय-ऋषि साध्य देवाशी बोलून तपोवनास जाता जाहाला.”†

मुंबईच्या शिक्षामंडळीने इ. स. १८३१ त ( आठ्वी ३ री ) ‘ मराठी बोधवचने ’ प्रसिद्ध केली; त्यांत ‘भोटे पहाटेस उठून ईश्वराचे स्मरण करावे,’ ‘ द्रव्याचे सार्थक हेच की, परोपकार घडावा ’ अशा तऱ्हेची बोधपर वाक्ये आहेत, दे. अ. इजंदेल साहेबाच्या ग्रथावरून मेजर क्याडी यांनी ‘ नीतिज्ञान-परिभाषा ’ ( इ. स. १८३१ ) हा ग्रंथ लिहिला, याशिवाय ‘ नीतिशतक ’ ( इ. स. १८५३ ), ‘ नवीन लघुहितोपदेश ’ ( इ. स. १८५४ ), ‘ पन्दनामा ’ ( इ. स. १८५८ ) इत्यादि पुस्तके प्रसिद्ध झालीं.

राजनीतिसंबंधीहि त्या काळी तीनचार पुस्तके प्रसिद्ध शाली. इ. स.

### राजनीति

१८४७ त रानडये, माळवकर आणि सबनीस

या त्रिवर्गाने बालकृष्णशास्त्री यांचें सहाय्यतेनें

गद्यात्मक प्राकृत टीकेसह वृद्धचाणाख्यग्रंथ प्रसिद्ध केला; यानंतर धार येथें

† विदुरनीति पृ. ५४-५५

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

इ. स. १८६७ त गणपती गंगाधर यांनी शार्ङ्गधरपंडितविरचित नीति-पद्धति नामक ग्रंथाचें मराठींत भाषांतर केलें. सरदार रघुनाथराव विठ्ठल विंचूरकर यांनी इ. स. १८६९ त 'महाभारत ग्रंथांतील राजधर्म' प्रकरणाचें मराठी भाषांतर प्रसिद्ध केलें. यांतील एक उतारा खाली सादर करितो—

भीष्म म्हणतात हे राजा, धनुष्याचे धारण, शत्रूचा नाश, कृषिकर्म, वाणिज्य, पशूंचे पालन, द्रव्याकरितां इतर वर्णांची सेवा, राजाची चाकरी, कपटवंचना इत्यादिक, परस्त्रीगमन, धान्याच्या वाढीने जीवन, हेा कमें ब्राह्मणास अति निद्य आहेत; यास्तव अशी कमें करणारा, वृषलीपति, चाहाडी करणारा, नृत्य करणारा, निर्मर्याद असा ब्राम्हण वेदाभ्यास करो किवा न करो तो केवळ शूद्रच असे मानून दासादिकांस पंक्तिबाहेर बसवून भोजनास घालतात त्यासारखे त्या ब्राम्हणांस पंक्तिबाहेर भोजन घालांव आणि श्राद्धहोमादि कृत्यात सर्वदा वर्जावा व दानादिकाहि त्यास देऊं नयेत. तस्मात् ब्राम्हणाला बाह्याभ्यंतर शुद्धि व इंद्रियनिग्रह असून ब्रम्हचर्यादि आश्रमधर्माचें यथार्थ पालन हे मुख्य धर्म आहेत. यास्तव जो जितेन्द्रिय, यज्ञ करून सोमपान करणारा, सुशील, दयावान्, शीतोष्णादिः सहन करणारा, आशारहित, दुसऱ्याचा घात न करणारा, असा जो त्यासच ब्राह्मण असें म्हणावें.”†

श्रीमत्भगवद्गीतेवर या काळांत तीन चार गद्यात्मक प्राकृत टीका प्रसिद्ध

श्रीमत्भगवद्गीता

झाल्या. इ. स. १८३९ त 'भावचंद्रिका-

श्रीकृष्णार्जुन संवाद' या नांवाने बाळजी

सुंदरजी यांनी रामचंद्रशास्त्री मुंडले यांचें सहाय्यानें भगवद्गीतेचें मराठीत शब्दशः भाषांतर प्रसिद्ध केले. त्यांतील एक उतारा खाली देत आहे.

† महाभारत ग्रंथांतील राजधर्म पृ. ४६

“अल्पमातृपुरुष वेदवादी रत होत्साते, क्षणभंगुर स्वर्गसुखाला, आत्मज्ञान आणि तत्फल मोक्ष यांहुन अधिक मानून त्यापरतें दुसरे कांहीं नाहां असें म्हणतात; आणि अमृतपान पावूं, अज-रामर होऊं, इत्यादिक जीं पुष्पित वाक्ये त्यांहांकरून भूलूं जन्म-कर्म देणारी आणि नानाप्रकारचा कर्मांनीं व्याप्त अशा भोगेश्वर्य प्राप्तीची इच्छा करितात. परंतु हा त्यांचा निश्चय अविचार सिद्ध आहे. अशा पुरुषांची चित्तवृत्ति एकाग्र होत नाहां. ४४ वेद तीन गुणाचा कार्याचें प्रतिपादन करितात. तूं त्रैगुण्यातीत हो. आणि द्वंद्वरहित तसाच निरंतर सत्वश्च राहा. भ्रम आणि काळजी याते टाक आणि जितचित्त हो. ४५ भरपूर जलाशयांत जितुकें स्नाना-दिक प्रयोजन घटमात्र जलानें होतें, तितुकें जाणत्या जिज्ञासूला सर्व वेदीं, उपनिषद्भागानें हाते.” ४६\*

त्यानंतर बापसोबा श्रीकृष्णजी क्षत्री यांनी सदाशिवशास्त्री फाळके त्र्यंबककर यांच्या सहाय्यानें ‘पदबोधिनी गीता’ (इ. स. १८५३) हें पुस्तक प्रसिद्ध केलें. त्यांत गीतेचा अन्वय लावून मराठी भाषेंत पदशः अर्थ दिला आहे.

रघुनाथशास्त्री पर्वते यांनी ‘भाषाविबृत्तिसहितगीता’ हा ग्रंथ इ. स. १८६० त छापला त्यांत गीताशास्त्रावर श्लोकवार मार्मिक टीका केली आहे. यांतील एका श्लोकावरील टीका खालीं देत आहे:—

“विषयांचे ठायीं ज्ञान्याची दृष्टि नाही तर त्यास विषयभोग कसा होतो अशी शंका होईल तर त्याविषयी सांगतात। अनंत

\* भावचंद्रिका-श्रीकृष्णार्जुनसंवाद पृ० १५-१६

## अर्वाचीन मराठा गद्याची पूर्वपीठिका

नद्यांनी पूर्ण झाला तरां ज्याची मर्यादा चंचल होत नाही अशा समुद्रात दुसरा उदक जशा प्रवेश करितात तसे अंतर्दृष्टि जो ज्ञानी त्याप्रत प्रारब्धकर्माने अवश्य प्राप्त होणारे सर्व काम म्हणजे सर्व विषय किंवा त्याचे भोग किंवा त्यांविषयींच्या इच्छा ह्या प्राप्त होतात ॥ तो ज्ञानी समुद्र जसा नद्यादिकांचे दुसरे उदकानें चंचल न होतां पूर्वीची अवस्था सोडीत नाही तसा प्रारब्धकर्माने विषयभोग करीत असताही ब्रह्मनिष्ठेपासून चंचल न होता प्रारब्ध कर्म-भोग देऊन-समाप्त झाल्यानंतर शांतीप्रत म्हणजे विदेह कैवल्याप्रत पावतो ॥ विषयांची इच्छा करणारा शांती पावत नाही ॥ ७० ॥”†

याशिवाय शिवराम भास्कर काणे यानींह इ. स. १८६८ त ‘गीतार्थ-मंजरी’ हा ग्रंथ लिहिला.

रेव्हर्ण्ड जे. स्टिव्हेंसन यानी इ. स. १८५२ त ‘कारूपनिक विज्ञाना-विषयीचें संक्षेपेकरून कथन’ हे पुस्तक प्रसिद्ध केले. यात जगांतील अनेक तत्त्ववैत्यांची मते व सिद्धांत सकलित केले आहेत. ग्रंथकर्त्याने आपला उद्देश ग्यालील वाक्यांत व्यक्त केला आहे.

“ In the present day it is necessary that all well educated persons should have a general idea of the different systems of speculative philosophy that prevail, and have prevailed in the world. such a general idea it is our wish to present, divesting the subject as far as possible of technicalities, and using the plain and simple language of ordinary intercourse”

† भाषाविवृतिरहित गीता (अ. २ श्लो. ७०) पृ० ३९

## धर्म-नीति-तत्त्वज्ञान

यानंतर जनादेन रामचंद्रजी यांना इ. स. १८६७ त सदानंदस्वामीकृत 'वेदातसार' या संस्कृत ग्रंथाचे मराठीत भाषांतर केले. ह्यांत वेदांतशास्त्राची मूळ तत्त्वे सक्षेपरीतीने वर्णिली आहेत. हा ग्रंथ सर्व वेदांतविषयाच्या ग्रंथामध्ये 'लघु असून प्रधान व व्यापक' आहे. रघुनाथशास्त्री अभ्यंकर यांना 'श्रिमद् विद्यारण्यविरचित पंचदशी' या ग्रंथाची महाराष्ट्र व्याख्या इ. स. १८७३ त प्रसिद्ध केली. ही टीका मुख्यतः रामकृष्ण पंडिताच्या संस्कृत टीकेच्या आधाराने केली आहे. याशिवाय ह्या काळांत 'आत्म्याचे अमरत्वाविषययी' (इ. स. १८५५), आणि 'ब्रह्मविचार' (इ. स. १८७०) हे दोन तत्त्वज्ञानविषयक ग्रंथहि प्रसिद्ध झाले.

## परिशिष्ट

### धर्म

#### श्रुतिविषयक—

१. त्रिविधा त्रिगुणात्मिका—( ऋग्वेदाचें भाषांतर ) रेव्हरंड जे.  
स्टिव्हेंसन मुंबई, इ. स. १८३३
२. वेदोक्तधर्मप्रकाश—( स्वतंत्र ग्रंथ ) विष्णुबावा ब्रह्मचारी  
मुंबई, इ. स. १८५९
३. वेदाविषयीं—( मार्तिन हौग यांच्या व्याख्यानाचें व निबंधाचें भाषांतर ) एक स्वदेशहितेच्छु मुंबई, इ. स. १८६३
४. ब्राह्मणवर्णांचे मूळ—( मार्तिन हौग यांच्या व्याख्यानाचें भाषांतर ) एक स्वदेशहितेच्छु, मुंबई, इ. स. १८६४ (त्रि.म्यु.)
५. पुरुषसूक्तव्याख्या—स्वधर्महितेच्छु मुंबई, इ. स. १८६४(त्रि.म्यु.)
६. वेदाविषयीं निबंध—( व्याख्यान ) काशिनाथ बाळकृष्ण मराठे, नागपूर, इ. स. १८६९ (इं. ऑ.)
७. वेदोक्तधर्माचा विचार—मंगेश हरी नेरुरकर,  
मुंबई, इ. स. १८७४ (इं.ऑ.)

पुराणें—

८. काशीखड ( स्कंद पुराणांतर्गत ) गोविंद हरी केतकर,  
( सहाय्यक-कृष्णशास्त्री साठे ) मुंबई, इ. स. १८४५-४६(ग्रं.कं.)
९. वतप्रकाश—प्र.--नारायण मोरेश्वर केळकर,  
इ. स. १८६२ ( म. वा.)
१०. विष्णुसहस्रनामाचा अर्थ—काशीनाथशास्त्री आगाशे,  
इ. स. १८६४ (म.वा.)
११. संक्षिप्त गुरुचरित्र—  
इ. स. १८६५ (म. वा.)
१२. मारुतीची वस्त्र—( प्र. बुद्धिप्रकाश छापखाना ) पुणे  
इ. स. १८६५ (म.वा.)
१३. अनंतकथा—( बुद्धिप्रकाश छापखाना ) पुणे  
इ. स. १८६६ (म. वा.)
१४. चतुश्लोकी भागवताचा अर्थ—विष्णुबावा ब्रह्मचारी  
मुंबई, इ. स. १८६७
१५. मत्स्यपुराण—जनार्दनार्चार्य वळे व अनंताचार्य अष्टपुत्रे  
( भाग १-२-३ ) पुणे, इ. स. १८७०-७४
१६. श्रीमन्महाभारतसार—(भाग १-२) प्र.-रावजी श्रीधर  
गोंधळेकर, पुणे, इ. स. १८७३
१७. वाल्मीकिरामकथामहोदयं (खंड १ ला)—निर्णयसागर प्रेस,  
मुंबई, इ. स. १८७३

धर्मविषयक सामान्य ग्रंथ—

१८. आशौचविचार—बाळकृष्ण भिकाजी राजवाडे,  
इ. स. १८४१



## अर्वाचीन मराठी गद्याचा पूर्वपीठांक

१९. हिंदुधर्मतत्व—गगाधरशास्त्री फडके, मुंबई, इ. स. १८५२ (ग्रां.कं.)
२०. वैराग्यगतक—( भर्तृहरिकृत-सटीक ) मुंबई इ. स. १८५८ (त्रि.म्यु.)
२१. प्रश्नोत्तरमालिका—( संस्कृत मराठी )  
मुंबई, इ. स. १८६० (त्रि.म्यु.)
२२. परमधर्मतत्व—सिताराम रावजी जुन्नरकर,  
मुंबई, इ. स. १८६२
२३. मुलास उपदेश—विनायक कांडदेव ओक,  
पुणे, इ. स. १८६२ (ग्रां. कं.)
२४. गुणसागर—आपाजी लक्ष्मण टिकेकर,  
मुंबई, इ. स. १८६८ (इ. ऑ.)
२५. धर्मविवेचन—एक जगद्वासी आर्ष, मुंबई इ.स. १८६८ ( इ. ऑ.)
२६. विचारसागर—गणेश सग्वाराम हरचरे इ. स. १८७१
२७. प्रश्नोत्तरशेखर—रावजी श्रीधर गोधळेकर,  
पुणे, इ. स. १८७१
२८. धर्मसिंधुसार—(मराठी टीकेसहित ) वापूशास्त्री मोघे,  
इ. स. १८७४ (त्रि. म्यु.)

## सृष्टीजन्य ईश्वरज्ञान—

२९. सृष्टिजन्य ईश्वरज्ञान—पांडुरंग गणोवा, मुंबई इ. स. १८४२
३०. सृष्टिजन्य ईश्वरज्ञान—बॉम्बे ट्राक्ट आणि बुक सोसंटी,  
मुंबई, इ. स. १८६३

## ब्राह्मसमाज

- ३१ ब्राह्मधर्मप्रतिपादकवाक्यसंग्रह--( मराठी भाषांतरासह )  
मुंबई, इ. स. १८७० (इ.आं.)
- ३२ धर्मशिक्षा अथवा ब्राह्मधर्माची मूलतत्त्वे ( बंगालीवरून )  
विठ्ठल कृष्णाजी खेडकर, मुंबई, इ. स. १८७३

## नीति

- ३३ विदुरनीति—कुरियर छापखाना, मुंबई, इ. स. १८२३
- ३४ मराठी बोधवचने—( आवृत्ति ३ री )  
मुंबई, इ. स. १८३१
- ३५ नीतिज्ञानपरिभाषा—( Principles of morality )  
मेजर-क्याडी ( आवृत्ति २ री ) पुणे, इ. स. १८३१ ( ग्रा.कं. )
- ३६ नवीन लघुहितोपदेश-- मुंबई, इ. स. १८५४ ( ग्रा. कं. )
- ३७ नीतिशतक--( भर्तृहरिवृत्त, मराठी टीकेसहित )  
मुंबई, इ.स. १८५८ ( त्रि. म्यु. )
- ३८ नारदनीति मुंबई, इ. स. १८५८ ( त्रि. म्यु. )
- ३९ पदनामा-- पुणे, इ. स. १८५८ ( ग्रा. कं. )

## राजनीति

४०. वृद्धचाणाख्य-- रावजी भास्कर रानड्ये, धोडो मोरेश्वर  
मावळंकर, नारो पाटुरंग सबनीस मुंबई, इ. स. १८४७
४१. नीतिप्रद्वति--( शार्ङ्गधरपंडितविरचित ) मराठी  
भाषांतर--गणपती गंगाधर, धार. इ. स. १८६७

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिकाः

४२. संस्कृत महाभारत ग्रंथातील राजधर्म—सरदार रघुनाथराव  
विठ्ठल विंचूरकर, मुंबई, इ. स. १८६९
४३. सुबोध राजनीति -नारायण भिकाजी नेने,  
मुंबई, इ. स. १८७२

## तत्त्वज्ञान

### भगवद्गीता

- ४४ भावचंद्रिका—श्रीकृष्णार्जुनसंवाद—बाळजी सुंदरजी (रामचंद्र-  
शास्त्री मुंडले यांचे साह्याने ) मुंबई, इ. स. १८३९
४५. पदबोधनी गीता—(अन्वयार्थ) बापसोबा श्रीकृष्णजी क्षत्री  
( सदाशिवशास्त्री फाळके यांच्या साह्याने )  
मुंबई, इ. स. १८५३
- ४६ भाषाविवृतिसहित गीता—रघुनाथशास्त्री पर्वते  
पुणे, इ. स. १८६०
- ४७ गीतार्थमंजरी—शिवराम भास्कर काणे, रत्नागिरी इ. स. १८६८

### सामान्य ग्रंथ

- ४८ काल्पनिक विज्ञानाविषयींच संक्षेपकरून कथन. रेव्हरंड  
जे. स्टिव्हेंन्सन मुंबई इ. स. १८५२
- ४९ आत्म्याचे अमरत्वाविषयीं—गोविंद गंगाधर.  
मुंबई, इ. स. १८५५ (प्रां. कं.)
- ५० वेदान्तसार ( मराठी भाषांतर ) जनार्दन रामचंद्रजी  
मुंबई, इ. स. १८६७

धर्म-नीति-तत्त्वज्ञान

५१ ब्रह्मविचार ( संस्कृत-मराठी ) वासुदेव आत्माराम

मुंबई, इ. स. १८७०(इं.ऑ.)

५२ पंचदशी- ( मराठी भाषांतर ) रघुनाथ शंकरशास्त्री

अभ्यंकर, मुंबई. इ. स. १८७३

## १ शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

जग भिथ्या आहे, संसार अस्तर आहे, आयुष्य क्षणभंगुर आहे अशा तऱ्हेच्या मायावादी विचारसरणीमुळे मध्यन्त-  
**भौतिक शास्त्रांच्या ज्ञाना- रीच्या काळात हिंदुस्थानातील लोक भौतिक**  
**विषयी उदासीनता** सास्त्राच्या ज्ञानाविषयी उदासीन होते. इह लोकीच्या नश्वर वैभवापेक्षा परलोकातील शाश्वत सुखाची विचवना कसण्यांतच आमच्यातील विचारवंत गढून गेलेले असत. सृष्टीतील भनत चमत्कारांचा शोधपूर्वक अभ्यास करण्यापेक्षा भक्तियुक्त अंतःकरणाने नृष्टिकर्त्यांच्या सगुण स्वरूपाचे ध्यान करणेच त्यांना अधिक श्रेयस्कर वाटे. यामुळे एकोणिसाव्या शतकाच्या आरंभापर्यंत हिंदुस्थानांतील इतर भाषाप्रमाणे मराठी भाषेतहि शास्त्रीय ग्रंथलेखनाचा परिपाठ पडला नाही.

इतिहासाचार्य वि. का. राजवाडे यांनी भा. इ. स. मंडळाच्या पाष्मासिक वृत्तातात\* मराठी गद्याविषयी एक निबंध लिहिला होता. त्यांत त्यांच्या संग्रही गणित—ज्योतिष, फल—ज्योतिष आणि वैद्यक या विषयाचे प्राचीन गद्यग्रंथ असल्याचा त्यांनी उल्लेख केला आहे. वैद्यक आणि ज्योतिष ही

\* भा. इ. स. मंडळ—पाष्मासिक वृत्त ( शके १८३४ ) पृ. १३१.

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

दोन्ही शास्त्रे आर्यावर्तांत फार उच्च दशेला जाऊन पोहोंचलीं होती आणि त्यासंबंधी संस्कृत भाषेत बरेंच ग्रंथहि लिहिले गेले. उपरिनिर्दिष्ट मराठी पुस्तके हीं ह्या संस्कृत ग्रंथांचीच भाषांतरें असलीं पाहिजेत. याव्यतिरिक्त मराठी भाषेत शास्त्रीय ग्रंथलेखनाचा प्रयत्न झाल्याची माहिती कोठेहि आढळत नाही.

इंग्रजी अंमल सुरू झाल्यानंतर इ. स. १८२० पासून मुंबई सरकारने शिक्षणप्रसाराचे कार्य हाती घेतले. देशी शास्त्रीय ग्रंथलेखनाचा उपक्रम भाषाच्या द्वारे एतदेशीय लोकांना भौतिक शास्त्रांचे ज्ञान करून देणे हेहि या नवीन शिक्षणक्रमातील एक प्रमुख अंग होते. शाळातील विद्यार्थ्यांना शास्त्रीय विषय शिकविताना क्रमिक पुस्तकाची उणीव भासू लागली, आणि ती भरून काढण्यासाठी इंग्रजी पुस्तकांच्या आधाराने मराठी भाषेत शालोपयोगी शास्त्रीय ग्रंथ प्रसिद्ध होऊ लागले. प्रत्येक शास्त्राची परिभाषा नवीन तयार करण्याचे काम अत्यंत विकट व त्रासदायक असल्यामुळे ह्या काळातहि शास्त्रीय वाङ्मयाची वाढ मंद गतीनेच झाली असल्यास नवल नाही. मराठी भाषेतील सुरवातीच्या शास्त्रीय ग्रंथात प्रतिपाद्य विषयाचें सागोपांग विवेचन केलेले आढळत नाही. विद्यार्थ्यांच्या मनात त्या त्या शास्त्राविषयी जिज्ञासा जागृत करण्याच्या उद्देशानेच हे ग्रंथ लिहिले गेले. स्वतंत्र ग्रंथाखेरीज दिग्दर्शन, मराठी ज्ञानप्रसारक व त्रैमासिक ज्ञानदर्शन या मासिकांतील अनेक मनोरंजक व उपयुक्त लेखांमुळेहि शास्त्रीय वाङ्मयात बरीच भर पडली.

### वैद्यक

मराठी वाङ्मयातील शास्त्रीय विभागांत वैद्यकीय ग्रंथाची संख्या सर्वांत अधिक आहे.† मुंबईचे ग्रांट मेडिकल कॉलेज इ. स. १८३८ साली स्थापन

† "Under Science proper medicine appears to have attracted the chief attention."

M. G. Ranade—'The Growth of Marathi Literature.'

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

झालें. या कॉलेजात इंग्रजी वैद्यक मराठी भाषेच्या द्वारे शिकविण्याचे वर्ग असत. यांतील विद्यार्थ्यांच्या उपयोगासाठी तेथील शिक्षकांनी इंग्रजी ग्रंथांच्या आधारानें मराठी भाषेत सातआठ पुस्तके लिहिलीं. याशिवाय संस्कृत भाषेतील वैद्यकीय ग्रंथांचीहि मराठी भाषांतरें प्रसिद्ध झालीं.

डॉ. जॉन मॅक्लेनन यांनी इ. स. १८२८ त 'औषधकल्पनाविधि' आणि

जॉन मॅक्लेनन

'निदान' हे दोन भाषांतरात्मक ग्रंथ लिहिले.

'औषधकल्पनाविधि' या ग्रंथांत पाश्चात्य आणि पौरुष्य औषधांचें वर्णन असून त्यांची लॅटिन, इंग्रजी, प्राकृत, संस्कृत, हिंदुस्थानी, फारशी व आरबी इतक्या भाषांतील नांवें दिली आहेत. निदानावरील ग्रंथांत रोगांच्या मुख्य जाति, त्यांचे पोटभेद आणि प्रत्येक रोगाची ठळकठळक लक्षणे सांगितली आहेत. जॉन मॅक्लेनन हे मुंबईस आसिस्टंट सर्जन व नेटिव मेडिकल स्कूलचे सुपरिंटेंडेंट होते. त्यांच्या 'निदान' या ग्रंथांतील एक लहानसा उतारा सादर करितों.

“मुखमौक्तिकं. ल० आप्थे. इ. अशः.

पूर्वां जिह्वा सुजलेलीशी होऊन तिचा व तोडांतील पदार्थाचा वर्ण मेचकसा होतो, नंतर ओष्ठ जिह्वा आतडे यांचे ठायीं मुग गुंज जोडळा याचे इतके मोटे वर्तुलसे मार्यासारखे असे फोड होतात. ते कधि निरनिराळे व कधि संलग्न असतात व एकदां जाऊन पुनः होतात. व त्यांजपासून दद्याचे सार्यासारखा पदार्थ निघतो. या रोगाला मुसलमान छारू व निनान्व म्हणतात. त्याचे स्वतंत्र आणि परतंत्र असे दोन प्रकार आहेत.

१ स्वतंत्र—हा वालांनाच होतो. यांत मुखापासून आंतड्यापर्यंत फोड होत जातात व याजबराबर किंचित् ज्वर असतो.

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

**परतंत्र**—हा बालांस व मोट्थे मनुष्यांस होतो. याचे फोड बहुतरुन गळयापासून तोंडांत होत येतात. ते कथिं काळेसे होतात व निर्बलपणा फार होतो. सन्निपात ज्वर येतो. ” †

बापू गंगाधर जोशी यांनी चिंतामण जोशी वैद्य व रामचंद्रभट्टयोगी

**निघंटप्रकाश  
निघंटरत्नाकर**

याच्या साह्याने इ. स. १८३९ त ‘निघंटप्रकाश’ या नांवाचा एक विस्तृत ग्रंथ लिहिला. गुणदोषप्रकरण, परिभाषाप्रकरण, परीक्षाप्रकरण, दिनचर्या, शारीर, निदान, धातूपधातू, चिकित्सा आणि पथ्यापथ्य अशी या ग्रंथाची एकंदर नऊ प्रकरणे आहेत. याच धर्तीचा ‘निघंटरत्नाकर’ हा ग्रंथ दातार, ताम्हनकर, महाबळ आणि पाटील या चौघांनी शेट हंसराज करमसी यांच्या साह्याने इ. स. १८६७ साली तीन भागांत प्रसिद्ध केला.

कृष्णशास्त्री भाटवडेकर यांनी संस्कृत ग्रंथांवरून ‘वैद्यावतंस’ ‘वैद्य-

**कृष्णशास्त्री भाटवडेकर**

जीवन,’ ‘वैद्यामृत,’ ‘त्र्यंबकी’ इत्यादि पांचसहा ग्रंथ लिहिले, आणि मराठी वाङ्मयाच्या वैद्यक शाखेत बहुमोल भर घातली. कृष्णशास्त्री हे डॉ. मालचंद्र कृष्ण भाटवडेकर ह्यांचे वडील, “ हे चांगले वैद्य, चांगले व्युत्पन्न आणि इंग्रजी चांगले शिकलेले होते. आकाशसौंदर्य, माधवनिदान, वैद्यसारसंग्रह, मेघदूतकाव्य, सुभाषितरत्नाकर, इत्यादि कितीएक ग्रंथ त्यांनी लिहिलेले प्रसिद्ध आहेत. ”\* यांच्याइतकी विस्तृत व भारदस्त स्वरूपाची ग्रंथरचना त्या काळी फारच थोड्या लोकांच्या हातून झाली आहे.

† निदान—पृ. ३३.

\* बालबोध ( डिसेंबर १८९५ ) पृ. १९४.



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

पांडुरंग गोपाळ मंत्री यांनी इ. स. १८६८ साली “महाभारीच्या रोगावर लोकोपयोगी सूचना” या नावाचे एक लहानसे पुस्तक प्रसिद्ध केले, त्यानंतर इ. स. १८७२ त त्यांनी ‘बालरोगचिकित्सा’ हा ग्रंथ लिहिला. “यात डाक्टर थ्यान्नर ह्यांच्या बालरोगाच्या ग्रंथाचा बराच आधार घेतला आहे... टिकटिकाणी वैद्यकसंबंधी शब्दांची परिभाषा, प्राचीन संस्कृत वैद्यक ग्रंथात जी उपलब्ध आहे तीच घेतली आहे” \* या पुस्तकावर ‘दम्भहारक’ मासिकांत विस्तृत अभिप्राय प्रसिद्ध झाल्या होता.

गोपाळ शिवराम वैद्य यांनी इंग्रजी ग्रंथाच्या आधाराने ‘शस्त्रवैद्यक’ (Surgery) आणि ‘न्यायवैद्यक’ (Medical Jurisprudence) हे दोन ग्रंथ लिहिले. ग्रांट मेडिकल कॉलेजात वरील दोन्ही विषयांचे ते शिक्षक होते. त्यांचे इंग्रजी शिक्षण मुंबईस एल्फिन्स्टन विद्यालयात झाले. पुढे त्यांनी मेडिकल कॉलेजातील पगारी विद्यार्थ्यांची जागा मिळवून आपला वैद्यकीय शिक्षणक्रम पुरा केला. इ. स. १८६४ त त्यांना एल्. एम्. ही पदवी मिळाली. याच वर्षी बाटलीवाल्याच्या दवाखान्यात अतिस्टेट सर्जनच्या जागी त्यांची नेमणूक झाली. या काळी मुंबईतील नामांकित शस्त्रवैद्यात त्यांची गणना होत असे.

डॉ. सखाराम अर्जुन यांनी ‘वैद्यतत्व’ आणि ‘गर्भविद्या आणि प्रसूति-करण’ हे दोन ग्रंथ लिहिले. यांचे शिक्षण मुंबईस एल्फिन्स्टन विद्यालयात झाले. इ. स. १८६३ त त्यांनी एल्. एम्. ची पदवी मिळविली. हे “ग्रांट मेडिकल

\* प्रस्तावना—बालरोगचिकित्सा.

† दम्भहारक पु. २ अ. ६.

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

कॉलेजात वनस्पतिशास्त्राचे प्रोफेसर, व्हायसिनेशन खात्याचे सुपरिण्टेण्डेंट, नामदार व्हाइसराय साहेबांचे ऑनररी असिस्टंट सर्जन, आणि मुंबई युनिव्हर्सिटीचे फेलो होते; इतकेच नाही, तर वैद्यकीच्या संबधाने यांची मुंबई शहरांत जितकी चहा होती, तितकी डाक्टर भाऊ दार्जीचे मागे थोड्याच डाक्टराची होती. ” † यांच्या ‘वैद्यतत्व’ या ग्रथातील एक उतारा खाली देत आहे—

“ शुचिर्भूतपणाची आवश्यकता वाढवून सांगणे तर अवघडच आहे. सर्वांग प्रत्यहो धुवावे आणि धुतेवेळीं यथास्थित चोळावे. बहूतेक लोवांग ऊन पाण्यापेक्षा थंड पाणी चांगले; परंतु नाजुक मनुष्यास शीतोदक स्नान बेहर्मा सोसत नाही. स्नान केल्यानंतर शिरांशरीर आलीशी वाटली, तर थंड पाण्याबद्दल कोबट पाणी घ्यावे. उत्तरेकडील लोकांच्या धर्मशास्त्राप्रमाणे त्यास वारंवार स्नान करावा लागतात, त्यावरून हिंदुस्थानामध्ये मलीनता हे रोगाचे साधारण कारण नाही, असे वाटेल; परंतु ही स्नाने वास्तविक असण्यापेक्षा केवळ आचारनिमित्ताने असतात. मलीन वस्त्रे वापरणे, आणि ज्या घरात सर्व प्रकारची घाण साचून राहिली आहे, असा घरात राहणे, ह्या चालीप्ररोबर ती चालत असतात, आणि सर्व एतद्देशीय लोकांमध्ये असे एक ठेंग मत आहे की, ज्या रोगामध्ये ज्वर असतो, त्यात स्नान केलें असतां मोठी दुखापत होत; म्हणून ज्यांना आठवड्याचे आठवडे किंवा महिनेही अंग धुण्याची उपेक्षा केली आहे, असे लोक पुष्कळ पाहाण्यात येतात, व ते उंचयणांतही असतात. ” \*

† वि. ज्ञा. वि. पु. १७ अं. १०

\* वैद्यतत्व पृ. १७०.

## अर्वाचान मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

जनार्दन हरी आठल्ये यांनी इ. स. १८६१ त ' Domestic Guide to Mothers in India ' या इंग्रजी ग्रंथाच्या आधारें ' बालवैद्य ' या नांवाचे एक लहानसे पुस्तक प्रसिद्ध केले. इ. स. १८६५ त नारायण दाजी यांनी ' औषधिविद्या ' नामक ग्रंथ लिहिला. याशिवाय 'अमृतसागरवैद्यकग्रंथ,' 'आरोग्यचिंतामणि,' 'स्त्रयांचे विकार, वनौषधिसंग्रह' इत्यादि अनेक लहानमोठे वैद्यकीय ग्रंथ ह्या काळांत प्रसिद्ध झाले.

जॉन मॅकलेनन् यांनी इ. स. १८५२ त शारीरशास्त्रावर एक लहानसे

### शारीरशास्त्र इंद्रियविज्ञानशास्त्र

भाषांतरात्मक पुस्तक प्रसिद्ध केलें. त्यानंतर भिकाजी अमृत चौभे यांनी इ. स. १८६३ सालीं ' मानुषशारीरशास्त्र ' या नांवाचा एक विस्तृत ग्रंथ लिहिला. ह्यांत ग्रांट मेडिकल कॉलेजांतील मराठी वर्गामध्ये दिलेल्या त्यांच्या छत्तीस व्याख्यानांचा सारांशरूपाने समावेश केला आहे. इ. स. १८६५ त त्याचा ' मानुष इंद्रियविज्ञानशास्त्र ' हा ग्रंथ प्रसिद्ध झाला. यांत मानवी शरीराच्या निरनिराळ्या इंद्रियांची रचना व क्रिया ह्यां-विषयी सविस्तर वर्णन केले आहे. हा ग्रंथ प्रथम इंग्रजीत लिहिला आणि मग त्याचे मराठीत भाषांतर केले. व्यंकट रंगो कट्टी यांनी डॉक्टर कापॅटर यांच्या इंद्रियविज्ञानशास्त्रावरील इंग्रजी ग्रंथाच्या आधारें ' नरतनु ' या या नांवाचे पुस्तक प्रसिद्ध केले. त्यावर वि. शा. विस्तारांत \* डॉ. सखाराम अर्जुन यांनी परीक्षात्मक लेख लिहिला होता. भिकाजी अमृत चौभे यांच्या ' मानुष इंद्रियविज्ञानशास्त्र ' या ग्रंथांतील एक उतारा येथें सादर करितों.

---

\* वि. शा. वि. पु. ४ अं. ४.

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

“ मनुष्याचें अन्न प्राणिज व उद्भिज्ज अशा पदार्थांचें मिश्रण असावें अशी ईश्वरी योजना आहे, व त्यांच्या दंतांच्या व आंतव्यांच्या स्थितीवरून व अनुभवावरून ती प्रदर्शित होते. मांसाहारी प्राण्यांचें अन्न इतर प्राण्यांच्या शरीरातल्या रक्तमांसादि पदार्थांनीं झालें असतें त्यांत मांसाहारी प्राण्यांचे रक्तमांसादि भाग घटित करणारीं मूलतत्त्वां असतात, व तीं तत्त्वां प्रायशः ह्यांच्या शरीरांतल्या तत्त्वाप्रमाणेच संयोग पावलेलीं असतात. हे अन्न रक्ताशीं मिळून त्यास पुन्हा सेद्धियस्थिति प्राप्त होण्यास त्याचें द्रावण होणे मात्र अवश्य असते. आतां ज्यांचें उपजीवन फक्त उद्भिज्ज पदार्थांवर होते, असे जे वनस्पत्याहारी प्राणी त्यांच्या मांसरक्तादि भागांशीं ज्यांचा विपाकाने एकरूपता होऊन जाणार असें अन्न प्राप्त होण्यास अधिक अडचण पडावी असे वाटेत; परंतु अन्नाच्या सामान्य उद्भिज्ज पदार्थांपैकीं मुख्यांत प्राणिज पदार्थांतल्या अलब्यूमन, फैब्रीन, व केजीन, ह्या मुख्य पोषक पदार्थांशीं एकरूप असे पदार्थ असतात. उद्भिज्ज अलब्यूमन हें बहुतेक वनस्पतींच्या रसांत व बीजांत विपुळ असते व तें एथें प्राणिज अलब्यूमनाच्या ठिकाणां आहे. ग्लूटिन हें दाण्यांत म्हणजे गहू, बाजरी, ज्वारी, मका इत्यादिकांत, व ह्याच जातीच्या दुसऱ्या वनस्पतींच्या बीजांत व रसांत असते व हे प्राणिज फैब्रीनासारखें आहे. आणि लेग्युमिन हे हरबरा, तूर, चवळी, मूग, उडीद, वाटाणा, पावटा घेवडा इत्याहि लेग्युमिनस म्हणजे ज्यांस शेंगा असतात त्या वनस्पतींत व बटाख्यांत असतें, तें दुधांतल्या केजीनाशीं एकरूप आहे. ह्या सर्व उद्भिज्ज पदार्थांचे वर सांगितलेल्या प्राणिज पदार्थांप्रमाणेच रूपांतर होऊन मांसरक्तादि भाग होतात, आणि मांसाहारी व वनस्पत्याहारी

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

प्राण्यांच्या मासरक्तादि भागाप्रमाणें त्यांचें नैत्रोजनविशिष्ट अक्षाह सर्व मुख्य लक्षणाना सारखे आहे असे मानतां येते.”†

### ज्योतिःशास्त्र—फलज्योतिष

वैद्यकाप्रमाणेंच खगोलविद्या आणि फलज्योतिष ह्यासंबंधी या काळात बरेच ग्रंथ लिहिले गेले. इ. स. १८३२ त मुंबईच्या त्रिभामडळीसाठी पुणें येथे ‘ भूगोल आणि खगोल इत्यादि विषयक सवाद ’ या नांवाचा ग्रंथ छापण्यात आला. बाळशान्नी जांभेकर यांनी आपल्या भूगोलशास्त्राला जोडलेल्या निबंधात भास्कराचार्यांच्या मताचे थोडक्यात विवेचन केले आहे. इ. स. १८४६ साली अमेरिकन मिशनच्या विद्यमानेंही खगोलविद्येवर लहानसे शालोपयोगी पुस्तक प्रसिद्ध झाले.

‘ मालवदेशीय सिहोरनगरथ सुवाजी बापू ’ यांनी इ. स. १८३६ त ‘ सिद्धांतशिरोमणिप्रकाश ’ या नांवाचा ग्रंथ लिहिला. त्यात पौराणिक, सिद्धांतिक आणि कोपरनिकन ह्या तिन्ही मताचा तुलनात्मक विचार केला आहे. भाषेच्या दृष्टीने या पुस्तकांत पुष्कळ दोष आहेत, परंतु त्या काळातील बहुतेक ग्रंथ भाषांतरात्मक असल्यामुळे स्वतंत्र-ग्रंथरचनेचा हा प्रयत्न कौतुकाम्पद आहे. त्यातील एक उतारा खाली उद्धृत करितो.

“ या ३ भूगोलखगोलविषयां श्रामद्भागवतातगत पंचम स्कंधा वर्णन आहे या प्रमाणेच महाभारतांतगत भीष्मपर्वतही आदिभागो आहे आणि वायु पुराणादिकांतही आहे सारें व्यास

† मानुषइंद्रियविज्ञानशास्त्र पृ. २४.

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

कृत बहुधा एक प्रकारच आहे याला कांही विरुद्ध भास्कराचार्य-कृत सिद्धांतीशरोमणीत लिहिल आहे या दोहामध्ये पुराण कांही प्रत्येक या गोळाविषयाच सांगितले नाही सिद्धांत तर प्रत्येक या गणिताविषयांच उत्पन्न जाला आहे म्हणोन सिद्धांत प्रबल आहे यार्हावर गेळावर सोहब लोकांही प्रत्यक्ष दर्शतांफी करून बयानही लिहिले आहे आणि तदनुसार नक्षत्रे गोल हेहा केले आहेत या तीन प्रकारामध्ये कोणता विषय कोठे सत्य आहे कोणता विषय कोठे श्रामिष्ट आहे हे आपल्या बुद्धीने यथार्थात विचारून सांगतां तारी विचक्षणांही कृपा करून चित्त देऊन श्रवण करावे आणि कोठे कांही दुरुक्त असल्यास परिहास न करिता शोधावे.’”

कृष्णशास्त्री गोडबोले आणि वामन कृष्ण जोशी गद्रे यांनी इ. स.

**कृष्णशास्त्री गोडबोले,  
वामन कृष्ण जोशी गद्रे**

१८५६ त गणेश दैवशांच्या ग्रहलाघवांच मरा-  
ठीत भाषांतर केले. यांत ज्योतिष ग्रंथांपैकीं  
तिथि वर्तविणे, ग्रहण वर्तविणे वगैरे सामान्य

गोष्टींची माहिती दिली आहे. त्यानंतर कृष्णशास्त्री गोडबोले यांनी विलियम् चेंबरस् आणि. रॉबर्ट चेंबरस् यांच्या द्त्रजी ग्रंथाच्या आधारेन ‘ज्योतिःशास्त्र’ ( A Treatise on Astronomy ) हा ग्रंथ लिहिला. वामन कृष्ण जोशी यांनी इ. स. १८७० त ‘पंचांगसाधनसार’ हे पुस्तक प्रसिद्ध केले. गोडबोले यांच्या ‘ज्योतिःशास्त्र’ या ग्रंथातील एक लहानसा उतारा खाली देत आहे.

\* सिद्धांतीशरोमणीप्रकाश-पृ. ८

## अर्बाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

“ ताऱ्याचे गमनमार्गाचा विचार करितांना जसा आपण एक एक तारा पाहिला, तसे न करितां आपण आपली दृष्टि दोन ताऱ्यांचे पुंजाकडे तीन ताऱ्यांचे पुजांकडे, किवा कोणतेही एकोदे पुंजाकडे लावली तर असें दिसते की ते सर्व एका मेळीत भ्रमण करून सदां एकमेकापासून आपआपली अंतरे सारखी राखितात; ह्या मुळेच त्यांच्या आकाशातील प्रदक्षिणा सारखे कालांत होतात. वस्तुतः हे सर्व भचक्र एका ध्रुवापासून दुसऱ्या ध्रुवापर्यंत जी रेषा म्हणजे आंस त्या भोंवतीं फिरत. एका आंसा-भोंवतीं सदां व हळूहळू फिरणाऱ्या आणि सुमार चोवीस तासांत पूर्ण प्रदक्षिणा करणाऱ्या अशा एकाद्या पोकळ गोलांत बसविल्या प्रमाणें ह्या ताऱ्यांची स्थिती आहे. आतां एक ध्रुव क्षितिजापासून बराच वर आणि दुसरा बराच खाला आहे, म्हणून हे उघड आहे, की ह्या भचक्राचे भ्रमण तिर्यक् दिशेनें हांते. हें गमन जर क्षिजितसमांतर दिशेने होते तर एक ध्रुव आकाशांत आपले डोकीवर असता आणि दुसरा त्यांच्यासमोर आपले पायांखाली असता आणि हे भ्रमण जर जसे जमिनीवर चाक फिरतें तसे क्षितिजास लंब दिशेने होते, तर एक ध्रुव क्षितिजाचे बराबर उत्तर बिंदूंत असता आणि दुसरा क्षितिजाचे बराबर दक्षिण बिंदूंत असता परंतु हे भ्रमण ह्या दोन दिशांचे मध्ये होतें.”†

केरो लक्ष्मण छत्रे यानी इ. स. १८६० मध्ये युरोप खंडांतील मोठ-

केरो लक्ष्मण छत्रे  
(इ. स. १८२४-६४)

मोठाले गणकांचे ग्रंथ व प्रत्यक्ष वेध यांवरून

‘ग्रहसाधनार्ची कोष्टकें’ हा ग्रंथ प्रसिद्ध केला.

यापूर्वीच त्यांनी मराठी ज्ञानप्रसारकांत

ज्योतिःशास्त्रासंबंधी दोनतीन लेख लिहिले होते. हवेसंबंधीचा त्यांचा

† ज्योतिःशास्त्र पृ. ४-५

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

विस्तृत ग्रंथहि याच मासिकांतून क्रमशः प्रसिद्ध झाला. केरोपंत छत्रे यांचा जन्म इ. स. १८२४ त झाला. त्यांचे शिक्षण मुंबईस एल्फिन्स्टन कॉलेजांत झालें. इ. स. १८६५ साली त्यांना पुण्याच्या पाठशाळेंत गणितशास्त्राच्या मुख्य गुरुची जागा मिळाली. नामांकित गणितज्ञ म्हणून त्यांची महाराष्ट्रांत सर्वत्र प्रसिद्धी होती.

कृष्णशास्त्री भाटवडेकर यांनी चार्ल्स एफ. ब्लंट यांच्या इंग्रजी ग्रंथावरून महाराष्ट्र-भाषेत 'आकाशसौंदर्य' या नांवाचा ग्रंथ लिहिला. "ह्यांत आकाशांतील ग्रह, तारे, नक्षत्रे, इत्यादिकांचे यथार्थ वर्णन केले आहे; व हा विषय स्पष्ट समजावा म्हणून त्या त्या ग्रहनक्षत्रादिकांची सुंदर चित्रे काढून त्यांस यथायोग्य रंग दिला आहे. . . . . जरी हा विषय शास्त्रीय आहे तरी प्राकृत जनांस आणि मुख्यत्वेकरून मुलांस याचा बोध व्हावा या उद्देशाने यामध्ये सुलभ शब्दांची योजना करून सरळ भाषेनें लिहिला आहे."

ह्याशिवाय ज्योतिःशास्त्र व फलज्योतिष यासंबंधी ज्योतिषसार, ज्योतिष-रत्न, मुहूर्तमार्तंड, ज्योतिषचक्र, तिथिचिंतामणि, चमत्कारचिंतामणि इत्यादि अनेक ग्रंथ या काळी प्रसिद्ध झाले.

## कायदा

खुनाथ शास्त्री दाल्ये यांनी सरकारच्या आज्ञेवरून इ. स. १८४४ त 'मिताक्षराव्यवहाराध्याय व मयूखदायभाग' यांचे मराठींत अक्षरशः भाषांतर केले. त्यानंतर इ. स. १८६७ त विश्वनाथ नारायण मंडलीक यांनी 'हिंदुधर्मशास्त्र व्यवहारखंड' हें लहानसें पुस्तक प्रसिद्ध केलें. शास्त्राचे उगम, विवाहाविषयी, दत्तविधान,

\* प्रस्तावना—आकाशसौंदर्य



## अर्वाचीन मराठी गृह्याची पूर्वपीठिका

दायविभाग, स्त्रीधनाविषयी, पोषण आणि पोष्यवर्ग, स्वत्वानवृत्ति देणे, विक्रम, इ. यदि; अज्ञान व त्यांचे पालन करणार, किरकोळ विषय. अशीं या पुस्तकाची एकंदर नऊ प्रकरणे आहेत. जनार्दन सखाराम गाडगीळ यानीं रेमंड वेस्ट आणि जोहान जॉर्ज बूलर यांच्या ग्रथावरून 'हिंदु-धर्मशास्त्रसार' (भाग २) हा ग्रंथ मराठी भाषित लिहिला. या शिवाय काशिनाथ महादेव फडके यांनीं हि 'धर्मशास्त्र' (इ. स. १८६४) या नांवाचे पुस्तक प्रसिद्ध केलें हाते. मंडळीक यांच्या 'हिंदुधर्मशास्त्र' ह्या ग्रंथांतील एक उतारा येथे सादर करितो:—

“ ( १६ ) प्राचीन काली असवर्ण स्त्रियां विवाह होत असे, तो अनुलोम मात्र वर्ण असला पाहिजे; म्हणजे उंच वर्णाचा पुरुषाचे नीच वर्णाचा स्त्रियां लग्न होत असे. या नियमामुळ ब्राह्मणास चारही वर्णांचा कन्यांशी विवाह करण्यास अनुकूल होते.

क्षत्रियाम, ब्राह्मण वज करून बाका तिन्ही वर्णांचा मुला करितां येत असत. वैश्यास, स्ववर्णाचा व शूद्राचा कन्या करिता येत होती. शूद्रास मात्र आपल्या वर्णाबाहेर लग्न करण्याची परवानगी नव्हती. साम्प्रत तर सर्वर्णांचे मात्र लग्न होते. असवर्णांचा विवाह झाला असता त्यापासून सशास्त्र संबंध होत नाही.

( १७ ) कन्येचा विवाहकाल आठापासून दाहा वंपर्गत मानिला आहे. पुढे अविवाहित ठेविल्यास काही जाट्ट दोष मानितात. परंतु साम्प्रत दाहा वर्षांनंतरहि मुलांना विवाह होतो; व पूर्वी प्राप्तथीवन स्त्रियांनी तीन वंष वाट पाहून पित्यांन लग्न न केल्यास, स्वयंवर करावा, असे म्हटले आहे. यावरून सर्वत्रच सारखा पाठ होता असे दिसत नाही; तसेच जे प्राप्तथीवन

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

कन्येचा विवाहास दोष सांगितले ते अदृष्ट आहेत; म्हणून जेथे तशी रूढी असेल, अथवा शिष्टसंभते नवी पडेल, तेथे व्यवहारांत त्या ता विवाह रद्द होईल असे वाटत नाही.'†

नेहमीच्या व्यवहारातहि कायद्याचे ज्ञान उपयुक्त असल्यामुळे त्या विषयाची पुस्तके जास्त प्रमाणात प्रसिद्ध होणे स्वाभाविक आहे. हिंदुधर्मशास्त्राप्रमाणेच मुसलमानी कायद्यासंबंधीहि दोन पुस्तके लिहिली गेली. याशिवाय मेजर क्वांटी, गणेश बाबाजी माटे, जनार्दन हरी आठल्ये, नारायण मोरेश्वर केळकर, मुकुंदराव भास्करजी, वासुदेव जगन्नाथ कीर्तीकर इत्यादि लेखकांनी निरनिराळ्या कायद्यासंबंधीची अरिच पुस्तके प्रसिद्ध केली. परंतु वाङ्मयाच्या दृष्टीने त्यांना फारसे महत्त्व नसल्यामुळे या ठिकाणी त्याचे विस्तृत विवेचन करणे दृष्ट होणार नाही.

### अर्थशास्त्र

‘कामगार लोकांशी सभाषण’ या ग्रंथाच्या कृत्याने इ. स. १८४९ त क्लिफ्ट साहेबांच्या इंग्रजी ग्रंथावरून लक्ष्मीज्ञान (Political Economy) या नांवाचा एक लहानसा ग्रंथ लिहिला. ज्ञान, उद्योगाचे विभाग, क्रयविक्रय, भाडवळ, निर्भयपणा, किंमत, धारा-नफा-मजुरी अशा या पुस्तकाची एकंदर सात प्रकरणे आहेत. प्रस्तावनेच्या शेवटी ‘लोकहितवादी’ याचे नाव आढळते, तेव्हा कदाचित् त्यांनीच हा ग्रंथ लिहिला असण्याचा संभव आहे. त्यानंतर इ. स. १८५३ साली नारो बाळकृष्ण पटवर्धन यांनी ‘Money Matters’ ह्या इंग्रजी पुस्तकाचे ‘संपत्तिविवेचन’ या

† हिंदुधर्मशास्त्र पृ. १०-११

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

नांवांनं मराठी भाषातर केलें. 'लक्ष्मीज्ञान' ह्या पुस्तकांतील खालील उताऱ्या-वरून मराठी भाषेतील सुरवातीच्या शास्त्रीयग्रंथांचें स्वरूप लक्षांत येईल.

“ उद्योगाची वाटणी केल्याचें फळ असें आहे, कीं उद्योग होतो, व जो येका कामांत प्रवीण असतो तें काम तो लौकर करितो, याजमुळें थोडा वेळ लागतो आणखी कितीएक कामे असी आहेत; कीं येक काम संपऊन दुसरे कामास लागण्यास हात्यारें बदलावी लागतात जागा बदलावी लागत्ये व येकाचें चित्त येका कामाकडे असलें म्हणजे त्यात त्याला मुधारणा करावयास सापडते, तो नवी हत्यारे व नव्या युक्ती करून सुलभ काम करितो, तसे येकाकडे सर्व कामे असल्यानं होत नाहीं; पूर्वीं सुईचा दाखला लिहिला आहे तेंच काम चौघानां केलें तर येके तासात हजार सुया करितात आणि येकटा करणार कसबाही असला तरी येक तासात शंभराहून अधिक करीत नाहीं. जसे सैपाक करणार व वाढणार, गंध लावणार, पाट मांडणार, वेगळाले असले तरी काम किती लौकर होतें व तीं सर्व कामे येकव्याकडे असल्याने तशी होणार नाहींत, व सर्व विघडतील तसे हे आहे.”\*

हरि केशवजी पाठारे व विश्वनाथ नारायण मंडलीक यांनीं इ. स. १८५४

हरि केशवजी पाठारे त मिसिस मार्सेट हिच्या इंग्रजी ग्रंथावरून  
(इ. स. १८०४-५८) 'देशव्यवहारव्यवस्था' या नांवाचा गुरुशिष्य-

संवादरूप ग्रंथ मराठी भाषेत लिहिला. या

पुस्तकात एकंदर बावीस संवाद असून त्यांमध्ये संपत्तीचीं मुख्य कारणें, मालाचे रक्षण, उद्योगाची वांटणी, मांडवल, रोजमुरा

\* लक्ष्मीज्ञान पृ. २७-२८

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

व लोकसंख्या इत्यादि गोष्टींचे थोडक्यांत विवरण केले आहे. हरि केशवजी यांनींच मराठी भाषेतील शास्त्रीय वाङ्मयाचा पाया घातला असे म्हणावयास हरकत नाही. त्यांचे सर्व ग्रंथ भाषांतरात्मक असले तरी ते मुळाप्रमाणेच सरस व उत्कृष्ट वठले आहेत. हरि केशवजी हे मुंबई येथे दिवाणी कोर्टात चीफ ट्रान्सलेटर होते. हुबेहुब भाषांतर करण्याविषयी त्यांची फार प्रसिद्धी होती. आपले सरकारी कामकाज सांभाळून त्यांनी 'सिद्धपदार्थ विज्ञानशास्त्र,' 'रसायनशास्त्र,' 'इंग्लंडचा इतिहास,' 'यात्रिकक्रमण,' 'शालेपयोगी नीतिग्रंथ,' आणि 'देशव्यवहारव्यवस्था' असे सहा ग्रंथ लिहिले. त्यांची भाषा शुद्ध व सोपी होती. त्यांनी आपल्या मातृभाषेची अत्यंत निष्ठापूर्वक सेवा केली. ह्यांचे चिरंजीव रामचंद्र हरि यांनी त्यांचे विस्तृत चरित्र प्रसिद्ध केले आहे.

कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांनी इ. स. १८५५ त जॉन स्टुअर्ट मिल

### अर्थशास्त्रपरिभाषा

यांच्या ग्रंथावरून 'अर्थशास्त्रपरिभाषा' या नांवाचा ग्रंथ लिहिला. "प्रकृत ग्रंथ लिहिणारास ह्या देशांतील व्यापाराची, शेतकीची, व राजव्यवस्थेची, विशेष तपशीलवार माहिती असती, तर ह्या ग्रंथाच्या ठायी व्यावहारिक उपयोगिता विशेष येती, हे ग्रंथ करणारा संतोषाने कबूल करतो. ह्याप्रकारे व्यवहारसंबंधाने ह्या ग्रंथास कांहीं न्यूनता असली, तरी शास्त्रांतील मूल विषयांच्या प्रतिपादनाविषयी तादृश न्यूनता ह्या ग्रंथांत आढळणार नाही, अशी प्रकृत ग्रंथकर्त्याची समजूत आहे." † यांतील एक उतारा खाली देत आहे:—

† प्रस्तावना— अर्थशास्त्रपरिभाषा

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

“ जर सर्व मनुष्ये आपशापत्या श्रमाच्या सर्व उत्पन्नाचा व्यय करू लागली तर भाडवळ कदापि वाढावयाचे नाही. प्रायः सर्व भाडवळ संप्रभूमूलक आहे. प्रायः पद घालण्याचे कारण असे आहे, कीं जो मनुष्य आपल्याच करता श्रम करतो तो निर्धन न होता त्याला आपल्या श्रमाच्या सर्व उत्पन्नाचा स्वमुखार्थ व्यय करता येतो. ह्या मनुष्याच्या उदाहरणात त्याचा माल तयार होईतोपर्यंत तो ज्या पदार्थाचा व्यवहारीक, त्या पदार्थास भाडवळ म्हणावे असे कोणी म्हटल्यास ते म्हणणे एक प्रकारे बरे दिसत, परंतु वास्तविक पाहता त्या पदार्थास भाडवळ म्हणता येत नाही का की, त्या पदार्थाचा तो मनुष्य उत्पादक बुद्धीने व्यय करीत नाही, तर स्वमुखार्थ करतो; म्हणून तेथे स्वोपभोगाचा प्रतिबंध जाला असे म्हणता येत नाही. आता वारंवार विचार केल्यास ह्या स्थळासुद्धा पुढल्या उत्पन्नाकारिता बियाचा योगी संचय प्रकृत सुखाचा प्रतिबंध करूनच करावा लागतो. तस्मात् लोकांचा कितीही सार्थी अवस्था घेतली तरी तितकाही संप्रभू असला पाहिजे. किंवा उत्पन्नापेक्षा खर्च तरी कमी असला पाहिजे. आतां मजूर चाकरीस ठेवून त्याकडून संपत्ति उत्पन्न करण्याचे म्हटले, तर या अवस्थेत पाहिल्या साध्या अवस्थेतल्यापेक्षाही अधिक संप्रभू असला पाहिजे. एक मनुष्य दुसऱ्या मनुष्याकडून संपत्ति उत्पन्न करण्याच्या कामांत जें धन खर्चतो तें सर्व बुद्धी संप्रहापासून झालेले असते; म्हणजे ते कोणी तरी उत्पन्न केले पाहिजे व उत्पन्नकार्याने त्याचा उपभाग न घेतला पाहिजे.”†

हरी केशवजी यार्नी इ. स. १८३३ त ‘ सिद्धपदार्थविज्ञानविषयक संवाद ’ हा ग्रंथ लिहिला. ह्या शास्त्राची परिभाषा तयार करण्याचे अवघड काम त्यांनी फार उत्कृष्ट रीतीने पार पाडले आहे. दाढर्य, निर्भयता, निरवरोध,

† अर्थशास्त्रपरिभाषा पृ. ६५ - ६६

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

परिमेयता, बन्नीभवन, प्रतिष्ठंभ; विशिष्टगुरुत्व स्थितिस्थापकत्व, स्नेहाकर्षत्व, इत्यादि नवीन योजलेले शब्द मार्मिक व अर्थपूर्ण आहेत. “ हरि केशवजी यांची मराठी लिहिण्याची इतकी खुबी होती की, हा ग्रंथ इंग्लिश ग्रंथाचें भाषांतर असताहि तसें त्या वेळेस कोणास वाटलें नाहीं. मूळचाच मराठी ग्रंथ असावा असें बहुतांस वाटलें. त्यावेळेस ‘ धियेचे उद्देश लाभ आणि संतोष ’ व ‘ सिद्धपदार्थविज्ञान ’ हे मोठे व सरस ग्रंथ झाले. ” †

कैरो लक्ष्मण छत्रे यांनी इ. स. १८५५ त पदार्थविज्ञानशास्त्रावर एक लहानसें पुस्तक प्रसिद्ध केलें. त्यावेळीं असलेले ग्रंथ फार महाग म्हणून हा स्वल्प ग्रंथ काढिला असें प्रस्तावनेत म्हटलें आहे. याशिवाय महादेव गोविंद-शास्त्री कोल्हटकर यांनीहि इ. स. १८६१ त चेंबर्सकृत ‘ Matter and Motion ’ ह्या ग्रंथाचें मराठीत भाषांतर केलें. हरि केशवजी यांच्या ‘सिद्ध पदार्थविज्ञानविषयक संवाद या ग्रंथातील एक उतारा थेंथें उधृत करितों.

“ पदार्थाचें सामान्य ज्ञान होण्यास आपल्या देहावयामध्ये ज्ञानतंतूंचे ठायीं मात्र योग्यता आहे. अत एव मनास पदार्थाचें विशेष ज्ञान व्हावयास हे ज्ञानतंतू साधन होत; तर पदार्थाचें सामान्य ज्ञान ज्ञानतंतूवर होतें, तेंणकरूनच त्या पदार्थाचें मनास विशेष ज्ञान होतें. आतां अनुभवावरून असें कळूं येतें की, पदार्थाचा ज्ञानतंतूशीं स्पर्श झाल्याविना त्यांजवर त्या पदार्थाचें सामान्य ज्ञान उमटत नाहीं, आणि असा अनुभव आहे, म्हणून ज्ञानतंतूविशिष्ट जी इंद्रियें, तीं दूर असलेल्या पदार्थांत जाणावयास समर्थ होत नाहींत. यास दृष्टांत जो सुगंध द्रव्याचे परमाणूंचा वस्तुतः आपल्या नासिकेस स्पर्श होतो, त्यांचा मात्र आपणास गंध येतो. आणखी मागांही तुम्हास सांगितलें होतें की; पुष्पाचे जे पराग उडून आपल्या नाकांत शिरतात, आणि तेथील आघ्राण

† दादोबापांडुरंग-आत्मचरित्र पृ. १९

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

ज्ञानतत्त्वर आदळताच त्या ज्ञानतत्त्वांमार्फत मनास पुष्पगंधांचे विशेष ज्ञान होते. ” †

हरि केशवजी यांनी इ. स. १८३७ साली ‘ रसायनशास्त्रविषयक संवाद’

### रसायनशास्त्र

या नावाचा भाषांतरात्मक ग्रंथ प्रसिद्ध केला. त्यांच्या इतर पुस्तकाप्रमाणेच हा ग्रंथहि गुरु-शिष्यसंवादरूप असून त्यातील विवेचनपद्धति सुबोध व मनोरंजक आहे. रामजी गणोजी चौगुले यांनी ‘ रसायनशास्त्र अथवा हुन्नरनिधि ’ या पुस्तकाचे तीन भाग प्रसिद्ध केले. ग्राट मेडिकल कॉलेजातील औषधिविद्या व रसायनशास्त्र या विषयांचे अध्यापक नारायण दाजी यानी इ. स. १८६३ त रसायनशास्त्रावर एक ग्रंथ लिहिला. याशिवाय ह्या विषयावर हरहुन्नर स्नेही आणि उपयुक्त चमत्कारसंग्रह हे दोन ग्रंथ प्रसिद्ध झाले.

इ.स.१८३५ त विलियम हेनरी बेल यांनी नारायणशास्त्री जोशी चौलकर

### यंत्रशास्त्र

याच्या साहाय्येने ‘शिल्पविद्या या विषयाचे निबंध’ ( Treatises on Mechanics ) हे पुस्तक

प्रसिद्ध केले. यांत स्थैर्यविज्ञान, क्रियाकलाप, शूलदंत, चक्रसघात, समसूत्रस्थ, पार्थिवगुरुत्व इत्यादि अनेक शब्द नवीन बनविले आहेत. इ. स. १८४६ त अमेरिकन मिशनच्या विद्यमाने या विषयांवर एक पुस्तक प्रसिद्ध झाले. त्यानंतर गोविंद गंगाधर फडके यांनी इ. स. १८५३ त ‘ यंत्रशास्त्राचीं मुळे ’ हा ग्रंथ लिहिला. यांत ‘ चलन आणि यंत्रशास्त्र ’ यांच्या नि-माचे सविस्तर वर्णन केले आहे. विलियम हेनरी बेल यांच्या वरील पुस्तकां-तील एक उतारा येथे सादर करितों.

† सिद्धपदार्थविज्ञानशास्त्रविषयक संवाद पृ. ४३५-३६

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

“ ईश्वराने मनुष्याचा स्वार्थाने जीं नानाप्रकारचीं शिल्पसाधनें ठेविली आहेत तीं शिल्पसाधने अशीं. अप्रवाही पदार्थाचा भार आणि त्यांचा गतांतले चालकत्व व पातळ पदार्थांचे भार आणि चेपण वायु आणि गास म्हणजे, एका जातीचा वायुस्वरूप पदार्थ त्यांचे भार आणि चेपण उष्णतेचे योगाने जी प्रवाही पदार्थांची वाफ होती तिचे स्थितिस्थापकबल कमाणीचें स्थितिस्थापकत्व व जावाचे शारीरबल हीं सर्व साहजिक शिल्पसाधने आहेत, परंतु त्यांचा शक्ति अनेका जातींचा आणि अनेका मानाचा आहेत. यास्तव या बलांनीं कांही प्रतिरोध दूर करावयाचा असतां यास पूर्वीं कांही रूपांतर दिल्यावा वून हीं प्रायःकामांत घेता येत नाहींत. उदाहरण जा शक्ति आपल्या स्वार्थाने आहेत त्यामधून कोणींएक शक्ति घेतली असतां ती विवक्षित दिशेत क्रिया करांत नाहीं. किंवा तिचा वेग किंवा मान इच्छानुरूप नसतें यास्तव ती शक्ति कार्यस्थलापर्यंत जाताना तिची दिशा किंवा वेग किंवा मान कामात यथायोग्य उपयुक्त पडे अशीं कांहीं कळ केली पाहिजे. अशी जी कळ कारितात तिला “ यंत्र ” म्हणतात. ” \*

नाशिक येथील रेव्हरेड सी. पी. फारार यांचा विद्यार्थी रामचंद्र अमृत

शेतकी व बागाईत

दुगल यांनीं इ. स. १८३८ त ‘ जागती जोत किंवा शेतपोत रीतभात याविषयीं वाद ’

हे लहानसे पुस्तक प्रसिद्ध केले. त्यानंतर इ. स. १८४६ त आलेक्झांडर गिबसन यांनीं ‘ शेतकी आणि घरगुती व्यवस्था ’ हा ग्रंथ लिहिला. गोविंद नारायण यांनीं ‘ उद्भिज्जन्य पदार्थ ’ [ इ. स. १८५६ ] आणि ‘ वृक्षवर्णन ’ [ इ. स. १८५७ ] हीं दोन पुस्तके प्रसिद्ध केली. याशिवाय ह्या विषयावर ‘ पुष्पवाटिका,’ ‘ वृक्षविनोद,’ ‘ खताचे प्रकार ’ इत्यादि पुस्तके त्याकाळीं प्रसिद्ध

\* शिल्पविद्या या विषयाचे निबंध, पृ. ८३



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

झाली. 'शेतकी आणि घरगुती व्यवस्था' या पुस्तकांतील एक उतारा खाली उद्धृत करितों.

“ जी धान्ये पेटावयास सतत ओलावा पाहिजे त्याची क्षितिजा जवळ वळवाचे ढगाप्रमाणे चंचळ ढगे असतील त्याजवर विश्वास ठेवून पेरणी करूं नये. तसेच लहान लहान प्राणी यांच्या कृतो-वरून जी लक्षणे दिसून येतात तीही क्षुल्लक आहेत असे समजूं नये. पाऊस लागण्याचे पूर्वी चिमण्या उंच उडत नाहीत कारण की, जे उडणारे लहान जीव त्या शोधीत असतात त्या जिवांच्यानें हवेचे ओलसरपणामुळे वर जावत नाही, ते जमीनीवरोबर उडतात. तसेच सुके जमीनीवर बेडूक उड्या मारतात, दुतोडे शब्द करूं लागते. तसेच लहान लहान जीव रात्रीचे फार येतात, त्यांत विशेषकरून चांचड, टोळ, आणि माशा, यांचा प्रादुर्भाव फार होतो. हीं सर्व चिन्हें, उष्णता, आणि हवा, ही एकत्र जाहालीं असतां पावसाळा लागल्याच्या या निभ्रांत खुणा समजाव्या. परंतु या उपयोगी विषयासंबंधी तपशिलवार मजकूर लिहिण्याचा माझा आश्रय नाही, परंतु ईश्वरानें जी तुम्हांस बुद्धि आणि शाहाणपण दिलें आहे त्याचा उपयोग करावयास तुम्ही प्रवृत्त व्हावें हा माझा उद्देश आहे”. †

भाऊशास्त्री अष्टपुत्रे यांना इ. स. १८५० त 'गायनप्रकाश' या नावाचे एक पुस्तक लिहिले. त्यानंतर विश्वनाथ नारायण मंडळीक यांनी इ. स. १८६४ सालीं गोवर्धन लक्ष्मण छत्रे यांचा 'गीतलिपी' हा लहानसा ग्रंथ प्रसिद्ध

† शेतकी आणि घरगुती व्यवस्था—पृ. १४.

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

केला. ह्यांत पाश्चात्य संगीताच्या धर्तावर भारतीय संगीताची ' नोटेशन पद्धति ' वसविण्याचा प्रयत्न केला आहे. सूर्याजी सदाशिव महात्मे आणि विश्वनाथ रामचंद्र काळे ह्या दोघांनी इ. स. १८७२ त ' तंतुवाद्य-सतार शिकण्याचें पहिले पुस्तक ' तयार केले.

इ. स. १८४६ त अमेरिकना मिशनच्या विद्यमाने तर्कशास्त्रावर एक लहानसें

संकीर्ण

पुस्तक लिहिले गेले. त्यानंतर वाळकृष्ण विद्याधर हळबे यांनी इ. स. १८७२

त तर्कसंग्रहाची ' न्यायसिंधुपोत ' या नांवाची प्राकृत टीका प्रसिद्ध केली. सीताराम खडेरार यांनी इ. स. १८७१ त ' शिल्पोपयुक्तसंग्रह ' हे पुस्तक लिहिले. ह्याशिवाय भूगोलशास्त्र, फोटोग्राफी, शिवणकला, शास्त्रीयज्ञान-दर्शन, कालमापकयंत्रपरिभाषा, इत्यादि अनेक शास्त्रीय ग्रंथ त्या काळी प्रसिद्ध झाले. कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांनी इ. स. १८६१ त 'अनेक-विद्यामूलतत्त्वसंग्रह ' या नावाचा अत्यंत उपयुक्त ग्रंथ लिहिला. त्यांत निरनिराळ्या शास्त्रीय विषयाची थोडक्यांत माहिती दिली आहे. त्यांतील एक उतारा येथें सादर करितों.

“ वातावरणाचा दाब समजल्यापासून व्यवहारातल्या शेकडो साधारण गोष्टीची उपपत्ति कळते. आपण भांड्यातून पाण्याचा घोट घेऊं लागला असता, पाण्यास तोड लावून ते आंन घेण्या-करिता जो यत्न करितो, तेणेकरून तोंडातला वारा संकुचित होऊन तेथें रिकामी जागा होते, व बाहेरच्या पाण्यावर वातावरणाचा दाब असतो, ह्यामुळे ते तोंडांतल्या रिकाम्या जागेंत शिरतें. मोठ्या पाटावर भांडें पालथें ठेवून त्याच्या तोंडाच्या कडेस शेण वगैरे लावून आंतल्या व बाहेरच्या वाऱ्याचा संबंध बंद केला

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

असतां, तें भांडे उचलूं लागल्यास त्याबरोबर पाटा उचलतो, त्याचे कारणही वातावरणाचा दाबच होय. पोटांस भाड्यांच्या तुंबड्या लावित्या असता चिटकण्याचे बीज हेंच आहे. तसेंच बंबांत व पिचकऱ्यात पाणी चढते; माशास व मुंग्यास वर्गरे तक्त-पोशींच्या खालच्या बाजूवरून चालता येतें; अभिषेकपात्राच्या तोंडावर हात ठेविला असतां, त्यातून पाणी गळण्याचे बंद होते; इत्यादि अनेक गोष्टांचें कारण वातावरणाचा दाब होय. ” \*

मराठी भाषेतील मालापूर्वकालीन शास्त्रीय वाङ्मयाचा आपण थोडक्यांत आढावा घेतला. हरी केशवजी, भाऊ महाजन गोविंद नारायण, कृष्णशास्त्री गोडबाले, कृष्णशास्त्री भाटवडेकर, डॉ. सखाराम अर्जुन, नारायण दाजी इत्यादि तत्कालीन विद्वज्जनांनी इंग्रजी व संस्कृत ग्रंथांच्या आधारेन मराठी भाषेत शास्त्रीय ग्रंथलेखनाचा पाया घातला. संस्कृत भाषेच्या साहाय्याने पदार्थविज्ञानशास्त्र, रसायनशास्त्र, शिल्पशास्त्र, इत्यादि भौतिक शास्त्रांची परिभाषा तयार करण्याचा त्यांनी प्रयत्न केला. ज्या ठिकाणी नवीन अन्वर्थक शब्द बनविता आले नाहीत, त्या ठिकाणां मूळचे इंग्रजी शब्दच त्यांनी उपयोगांत आणिले. ह्या काळातील बहुतेक शास्त्रीय ग्रंथ मुख्यतः शाळेतील विद्यार्थ्यांसाठी लिहिले असल्यामुळे त्यांतील माहिती अगदी प्राथमिक स्वरूपाची आहे.

---

\* अनेकविद्यामूलतत्त्वसंग्रह-- पृ. ११९

## परिशिष्ट

### वैद्यक

- १ औषधकल्पनाविधि—जॉन मॅरुलेनन, मुंबई,  
इ. स. १८२८.
- २ निदान—जॉन मॅरुलेनन, मुंबई, इ. स. १८२८.
- ३ निघंटप्रकाश—बापू गंगाधर जोशी, मुंबई, इ. स. १८३९.
- ४ शाङ्गधरवैद्यक ग्रंथ—चिंतामण जोशी नागांवकर,  
मुंबई, इ. स. १८५४.
- ५ बोपदेवशतक—कृष्णशास्त्री भाटवडेकर, मुंबई,  
इ. स. १८६०. (त्रि.म्यु.)
- ६ वैद्यावतंस—कृष्णशास्त्री भाटवडेकर, मुंबई,  
इ. स. १८६०. (त्रि.म्यु.)
- ७ वैद्यजीवन ( लोलंबराज ) कृष्णशास्त्री भाटवडेकर,  
मुंबई, इ. स. १८६१. (त्रि.म्यु.)
- ८ बालवैद्य—जनार्दन हरी आठल्ये, रत्नागिरी,  
इ. स. १८६१.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

- ९ वैद्यामृत—( मोरेश्वर ) कृष्णशास्त्री भाटवडेकर,  
( आवृत्ति ४ थी ) मुंबई, इ. स. १८६२(त्रि.म्यु.)
- १० माधवनिदान-कृष्णशास्त्री भाटवडेकर, मुंबई, इ. स. १८६२
- ११ चिकित्सासार—विनायकशास्त्री पिटकर,  
पुणे, इ. स. १८६२(ग्रा.कॅ.)
- १२ च्यंबकी—कृष्णशास्त्री भाटवडेकर ( आवृत्ति ४ थी )  
मुंबई, इ.स. १८६३.(त्रि.म्यु.)
- १३ अमृतसागरवैद्यकग्रंथ—( जयपुरचे राजे प्रतापसिंह यांच्या  
मारवाडी भाषेतील ग्रंथाचे मराठी भाषांतर )  
मुंबई, इ. स. १८६४(त्रि.म्यु.)
- १४ पुणे शहरच्या स्थितीविषयी डाक्टर लीथसाहेब  
यांचा रपोट—( मराठी भाषांतर ) इ. स. १८६४
- १५ वैद्यसारसंग्रह—कृष्णशास्त्री भाटवडेकर, रघुनाथशास्त्री  
दात्ये, ( आवृत्ति ३ री ) मुंबई, इ. स. १८६५(त्रि.म्यु.)
- १६ औषधिविद्या—नारायण दाजी, मुंबई, इ. स. १८६५
- १७ निघंटुस्नाकर—( भाग १-२-३ ) गणेश रामचंद्रशास्त्री  
दातार, भास्कर अनंतशास्त्री ताम्हनकर, कृष्णशास्त्री  
महाबळ, विश्वनाथ विनायक पाटील, मुंबई,  
इ. स. १८६७
- १८ महामारीच्या रोगावर लोकोपयोगी सूचना—पांडुरंग  
गोपाल मंत्री, मुंबई, इ. स १८६८

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

- १९ आरोग्यचिंतामणी—गोविंद बल्लाळ बापट, सातारा,  
इ. स. १८६९(इ.ऑ.)
- २० वैद्यतत्व—डॉ. सखाराम अर्जुन, मुंबई, इ. स. १८६९
- २१ शस्त्रवैद्यक—गोपाळ शिवराम वैद्यक, मुंबई, इ. स. १८६९
- २२ बहात्तर रोगावर मात्रा—पुणे, इ. स. १८७०(इं.ऑ.)
- २३ न्यायवैद्यक—गोपाळ शिवराम वैद्य, मुंबई इ. स. १८७१
- २४ स्त्रियांचें विकार—अहमदनगर, इ. स. १८७१.(इं.ऑ.)
- २५ वनौषधिसंग्रह—विठ्ठल बाजीभट्ट काले, विनायक  
गोपाळ कयाळ, रत्नागिरी, इ. स. १८७२
- २६ बालरोगचिकित्सा—पांडुरंग गोपाळ मंत्री, मुंबई,  
इ. स. १८७२
- २७ त्र्यंबकीप्रकाश—बापूशास्त्री मोघे, मुंबई, इ. स. १८७२(इं.ऑ.)
- २८ गृहोपयोगी मित्र— मुंबई, इ. स. १८७२(इं.ऑ.)
- २९ गर्भविद्या आणि प्रसूतिकरण—डॉ. सखाराम अर्जुन,  
मुंबई इ. स. १८७३
- ३० आरोग्यसाधन—गोपाळ गगाधर गोखले, पुणे, इ. स. १८७४ (इ.ऑ.)

## शारीर ( Anatomy )

- १ शारीर—जॉन मॅक्लेनन, मुंबई इ. स. १८५२
- २ मानुष शारीरशास्त्र—भिकाजी अमृत चोभे,  
मुंबई, इ. स. १८६३

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

### इंद्रियविज्ञानशास्त्र—( Physiology )

- १ मानुष इंद्रियविज्ञानशास्त्र—भिकाजी अमृत चोभे, मुंबई,  
इ. स. १८६५.
- २ नरतनु—व्यंकट रगो कट्टी मुधोळकर, बेळगांव,  
इ. स. १८७१.

### ज्योतिःशास्त्र ( Astronomy )—फलज्योतिष ( Astrology )

- १ भूगोल आणि खगोल इत्यादि विषयक संवाद—पुणे,  
इ. स. १८३२.
- २ भास्कराचार्य—[ निवध ] बाळशास्त्री जांभेकर,  
मुंबई, इ. स. १८३६.
- ३ सिद्धांतशिरोमणिप्रकाश—सुवाजी बापु, मुंबई, इ. स. १८३६
- ४ वीस वर्षांचे पंचांग—वि. स. अग्निहोत्री, पुणे,  
इ. स. १८४५.
- ५ खगोलविद्या—अमेरिकन मिशन, मुंबई; इ. स. १८४६.
- ६ ज्योतिषसार—जनार्दन भास्कर क्रमवंत, मुंबई,  
इ. स. १८४८.
- ७ ज्योतिषरत्न—वि. स. अग्निहोत्री, पुणे, इ. स. १८५३.
- ८ ग्रहलाघव—वामन कृष्ण जोशी गद्रे, कृष्णशास्त्री  
गोडबोले, मुंबई, इ. स. १८५६.
- ९ स्फुट ज्योतिष—[ आवृत्ति ४ थी ] मुंबई,  
इ. स. १८५६.(त्रि.म्यु.)

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

- १० स्फुट ज्योतिष [ Astrology ] रत्नागिरी, इ. स. १८५७
- ११ मुहूर्तमार्तंड—महादेवशास्त्री जोशी, रत्नागिरी, इ. स. १८५८
- १२ ग्रहसाधनार्ची कोष्टकें—केरो लक्ष्मण छत्रे, मुंबई,  
इ. स. १८६०.
- १३ ज्योतिषचक्र—मुंबई, इ. स. १८६०. (त्रि. म्यु.)
- १४ आकाशसौंदर्य-कृष्णशास्त्री भाटवडेकर, मुंबई, इ. स. १८६१.
- १५ ज्योति शास्त्र—कृष्णशास्त्री गोडबोले, मुंबई,  
इ. स. १८६२.
- १६ सामुद्रिक— पुणे, इ. स. १८६३ (ग्रां.कॅ.)
- १७ पचागदर्शन—परशुरामपत गोडबोले. पुणे, इ. स. १८६३ (ग्रां.कॅ.)
- १८ नारायणी प्रभावली— मुंबई, इ. स. १८६४. (ग्रां.कॅ.)
- १९ ज्योतिष—कृष्ण फौजदार, इ. स. १८६६. (म.वा.)
- २० सहदेवकृत ज्योतिष इ. स. १८६७. (म.वा.)
- २१ तिथिचिंतामणि—गोपिनाथ सदाशिव पराजपे,  
कोल्हापूर, इ. स. १८६८.
- २२ प्रश्नभैरव—लक्ष्मण गोपाळ दीक्षित, पुणे, इ. स. १८६८. (इं.ऑ.)
- २३ गर्गाचार्यकृत प्रभावली— पुणे, इ. स. १८६८. (इं.ऑ.)
- २४ चमत्कारचिंतामणि—लक्ष्मण गोपाळ दीक्षित,  
( आवृत्ति २ री ) पुणे, इ. स. १८६९. (इं.ऑ.)
- २५ घटित पहाण्याची रीत—चिंतामण सदाशिव वाघ,  
इ. स. १८६९. (म.वा.)
- २६ सहदेव मताचे ज्योतिषरत्न—नारो आप्पाजी गोडबोले,  
( आवृत्ति ३ री ) पुणे, इ. स. १८७०.



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

- २७ पंचागसाधनसार वामन कृष्ण जोशी गद्रे,  
मुंबई, इ. स. १८७०.
- २८ छायायंत्राचा नकाशा—बाळाजी नारायण फडके,  
इ. स. १८७१.(म.वा.)
- २९ केशवीप्रकाश—आत्माराम घोडभट साधले, वामन लक्ष्मण  
जोशी, मुंबई, इ. स. १८७२.(इं.ऑ.)
- ३० जातकालंकार—आत्माराम काशिनाथशास्त्री, मुंबई,  
इ. स. १८७३.(इं.ऑ.)
- ३१ बृहत्संहिता [ वराहमिहिरकृत ] मराठी भाषांतरासह  
जनार्दन हरी आठल्ये, रत्नागिरी, इ. स. १८७३.
- ३२ श्रीमत्वराहमिहिराचार्यकृत बृहज्जातक—( मराठी भाषांतर )  
माधवराव ब्रम्हाजी संगमनेरकर, मुंबई, इ. स. १८७४.
- ३३ शुक्रग्रस्तविचित्रसूर्यग्रहण—गणेश जनार्दन आगाशे,  
पुणे. इ. स. १८७४.(इं.ऑ.)

## कायदा\*

### हिंदुधर्मशास्त्र ( Hindu Law )

- १ मिताक्षरा व्यवहाराध्याय व मयूखदायभाग—मराठी भाषांतर ( न्यायाचे  
उपयोगासाठी ) रघुनाथशास्त्री दांत्ये पुणे, इ. स. १८४४.

\* ह्या काळांत कायद्याचीं बरींच पुस्तकें प्रसिद्ध झाली. विस्तारभयास्तव  
त्यांपैकी जीं विशेष महत्त्वाचीं वाटली तेवढींच ह्या यादींत दाखल केली  
आहेत.

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

- २ धर्मशास्त्र—काशिनाथ महादेव फडके, पुणे,  
इ. स. १८६४(ग्रां.कॅ.)
- ३ हिंदुधर्मशास्त्र [ व्यवहारखंड ] विश्वनाथ नारायण मंडलीक,  
मुंबई, इ. स. १८६७
- ४ हिंदुधर्मशास्त्रसार भाग (१।२)—जनार्दन सखाराम गाडगीळ,  
मुंबई, इ. स. १८६८-७०

## मुसलमानी कायदा

- ५ मुसलमानी दिवाणी कायदा—व्यकटराव रामचंद्र मुंबई,  
इ. स. १८६७
- ६ महमदीशास्त्र—रामचंद्र मोरेश्वर गुप्ते कऱ्हाडकर.  
योगिराज व्यकाजी रिसबुड, मुंबई, इ. स. १८६७

## संकीर्ण

- ७ पोलिस कायदा—जेम्स स्पीअर्स—मुंबई, इ. स. १८५५
- ८ गांवचे वहिवाटीविषयी वही—गणेश बाबाजी माटे,  
पुणे, इ. स. १८५६(ग्रां. कॅ.)
- ९ न्यायाधिसेतु भाग २—मोरेश्वर सखाराम चितळे, जनार्दन  
हरि आठल्ये रत्नागिरी, इ. स. १८५६-५७
- १० मुलकी उमेदवार—जनार्दन हरि आठल्ये, रत्नागिरी  
इ. स. १८५९ (ग्रां.कॅ.)
- ११ दिवाणी काम चालविण्याचे रीतीविषयीचा कायदा—मेजर  
टी. क्याडी मुंबई, इ. स. १८५९ (ग्रां.कॅ.)

## अर्वा चीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

- १२ हिंदुस्थानच्या अपराध्यांस शिक्षा करण्याविषयी कायदा—  
(Indian Penal Code) मेजर टी. कयांडी  
मुंबई इ. स. १८६० (ग्रा.कॅ.)
- १३ फौजदारी कायदा—खंडेराव बाळाजी फडके,  
रत्नागिरी, इ. स. १८६१ (ग्रा.कॅ.)
- १४ दिवाणी कायदा—नारायण मोरेश्वर केळकर,  
पुणे, इ. स. १८६१ (म.वा.)
- १५ अपराधबोधक—चित्तो विश्वनाथ पेटे, पुणे, इ. स. १८६२ (ग्रा.कॅ.)
- १६ फौजदारी सर्वसंग्रह—नारायण मोरेश्वर केळकर,  
पुणे, इ. स. १८६२ (ग्रा.कॅ.)
- १७ न्यायदर्पण—गणेश बाबाजी माटे, बाळकृष्ण वामन  
चोळकर, पुणे, इ. स. १८६२ (ग्रा.कॅ.)
- १८ प्रमाणशास्त्र—मुकुंदराव भास्करजी, मुंबई, इ. स. १८६३
- १९ करशास्त्र—बाबाजी गणेश देशपांडे, पुणे, इ. स. १८६४ (ग्रा.कॅ.)
- २० मुलकी सर्वसंग्रह—नारायण मोरेश्वर केळकर,  
पुणे, इ. स. १८६४ (ग्रा.कॅ.)
- २१ करशास्त्र—वासुदेव जगन्नाथ कीर्तीकर,  
मुंबई, इ. स. १८६५ (इं. ऑ.)
- २२ कायद्यासंबंधी नियम—व्यंकटराव रामचंद्र,  
मुंबई, इ. स. १८६९ (इं. ऑ.)
- २३ अपकृत्यशास्त्र—महादेव चिमणाजी आपटे,  
मुंबई, इ. स. १८७०
- २४ रेव्हेन्यु-तत्त्वसंग्रह—धांडो गोपाळ मुजूमदार,  
पुणे, इ. स. १८७२ (इं. ऑ.)

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

### अर्थशास्त्र

- १ व्याज—बाळ रघुनाथ, मुंबई, इ. स. १८४३(ग्रां.कं.)
- २ लक्ष्मीज्ञान—‘ कामगार लोकांशी संभाषण ’ या ग्रंथाच्या कर्त्याने केले. पुणे, इ. स. १८४९
- ३ संपत्तिविवेचन—नारो बाळकृष्ण पटवर्धन, मुंबई, इ. स. १८५३(ग्रां.कं.)
- ४ देशव्यवहारव्यवस्था—हरि केशवजी पाठारे, विश्वनाथ नारायण मंडलीक, मुंबई, इ. स. १८५४
- ५ अर्थशास्त्रपरिभाषा—कृष्णशास्त्री चिपळूणकर, पुणे, इ. स. १८५५

### व्यापार

- १ व्यापारदर्पण—शंकरशास्त्री गोखले, पुणे, इ. स. १८५२(ग्रां.कं.)
- २ दलालाची ठकवाजी— पुणे, इ. स. १८६४(ग्रां.कं.)
- ३ व्यवहारदर्पण—शंकरशास्त्री गोखले, मुंबई, इ. स. १८७१

### पदार्थविज्ञानशास्त्र

- १ सिद्धपदार्थविज्ञानशास्त्रविषयक सवाद—हरि केशवजी मुंबई, इ. स. १८३३
- २ पदार्थविज्ञानशास्त्रांतील कितीएक विषयांवर व्याख्याने— पुणे, इ. स. १८५२
- ३ पदार्थविज्ञानशास्त्र—केरो लक्ष्मण छत्रे, पुणे, इ. स. १८५५(ग्रां.कं.)

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपाठिका

- ८ पदार्थविज्ञानशास्त्र—पदार्थ आणि चलन ह्याविषयी,  
महादेव गोविंदशास्त्री, मुंबई, इ. स. १८६१
- ५ सृष्टपदार्थदर्पण—महादेव श्रीधर भावे, मुंबई, इ. स. १८७३ (इं.ऑ.)

## रसायनशास्त्र

- १ रसायनशास्त्रविषयक संवाद—हरी केशवजी,  
मुंबई, इ. स. १८३७
- २ रसायनशास्त्र अथवा हुन्नरनिधी ( भाग ३ )  
रामजी गणोजी चौगुले, मुंबई, इ. स. १८५९ (ग्रां.कॅ.)
- ३ रसायनशास्त्र—नारायण दाजी, मुंबई इ. स. १८६३ (ग्रां.कॅ.)
- ४ हरहुन्नर-स्नेही ( भाग २ )—आत्माराम विनायक पाटकर,  
पुणे, इ. स. १८७१ (इं.ऑ.)
- ५ उपयुक्त चमत्कारसंग्रह—गगाधर गोविंद सापकर,  
पुणे, इ. स. १८७२ (इं.ऑ.)

## यंत्रशास्त्र

- १ शिल्पविद्या या विषयाचे निबन्ध—विलियम हेनरी बेल,  
नारायणशास्त्री जोशी, मुंबई, इ. स. १८३५
- २ पदार्थविद्या (भाग १)—शिल्पविद्या, मुंबई, इ. स. १८४६
- ३ यंत्रज्ञान—पंदनाभ्याचे भाषांतर करणाऱ्याने केले.  
पुणे, इ. स. १८५०
- ४ यंत्रशास्त्राची मुळे—गोविंद गगाधर फडके,  
मुंबई, इ. स. १८५३

## शेतकी व बागाईत

- १ दक्षिण देशांत तुतीचें झाड करण्याची व रोशिमाचे किडे पाळण्याची व रोशिम उत्पन्न करण्याची रीति—सीनियर जी .मटि इ. स. १८३८
- २ जागती जोत—शेतपोत रीतभात यांविषयी वाद, रामचंद्र अमृत दुगल, नासिक, इ. स. १८३८
- ३ शेतकी आणि घरगुती व्यवस्था—आलेकझांडर गिबसन पुणे, इ. स. १८४६
- ४ उद्भिज्जन्यपदार्थ—गोविंद नारायण मुंबई, इ. स. १८५६
- ५ वृक्षवर्णन—गोविंद नारायण. मुंबई, इ. स. १८५७
- ६ Notes on the cultivation of mulberry trees and preparation of silk जी. मटि. पुणे, इ. स. १८६७ (इं.ऑ.)
- ७ खानदेशकृषिकर्मोत्तेजक प्रदर्शन मुंबई, इ. स. १८७१ (इं.ऑ.)
- ८ खताचे प्रकार— मुंबई, इ. स. १८७३ (इं.ऑ.)
- ९ पुष्पाटिका—लक्ष्मण जयदेव गोरे, ठाणे, इ. स. १८७३ (इं.ऑ.)
- १० वृक्षविनोद—वामनशास्त्री बेदरकर, पुणे, इ. स. १८७३ (इं.ऑ.)

## संगीत

- १ गायनप्रकाश—भाऊशास्त्री अष्टपुत्रे, पुणे, इ. स. १८५०
- २ गीतलिपि—गोवर्धन लक्ष्मण छत्रे, मुंबई, इ. स. १८६४
- ३ तंतुवाद्य—सतार शिकण्याचें पहिलें पुस्तक—सूर्याजी सदाशिव महात्मे, विश्वनाथ रामचंद्र वकील, मुंबई, इ. स. १८७२

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

### तर्कशास्त्र

- १ तर्कशास्त्र—अमेरिकन मिशन प्रेस, मुंबई, इ. स. १८४६
- २ न्यायसिंघुपोत—तर्कसंग्रहाची प्राकृत टीका—बाळकृष्ण  
विद्याधर हळबे, मुंबई, इ. स. १८७२

### शिल्पशास्त्र

- १ सर्वैपरिज्ञान—चित्तो विश्वनाथ, पुणे इ. स. १८६७
- २ शिल्पोपयुक्तसंग्रह—सिताराम खंडेराव, मुंबई इ. स. १८७१
- ३ शिल्पशास्त्रावर व्याख्यान— ( लॉर्ड नेपियर याचे ) मराठी  
भाषांतर—उइलियम हेनरी ह्यावल्क पुणे इ. स. १८७१
- ४ सर्वे क्षुब्दोध—बाळ गगाधर तांबे, गोविंद लक्ष्मण  
गुरव्हासुरकर, पुणे इ. स. १८७२

### प्राणिशास्त्र

- १ क्रित्येक जनावराचे वर्णन— पुणे इ. स. १८३९ (ग्रां. कॅ.)
- २ जनावराच्या गोष्टी—नारो रामचंद्र पुणे इ. स. १८५६ (ग्रां. कॅ.)
- ३ शालिहोत्रटीका— मुंबई इ. स. १८६३ (ब्रि. म्यु.)
- ४ सृष्टिजन्यश्वपदचित्रसंग्रह—कृष्णशास्त्री भाटवडेकर  
मुंबई इ. स. १८६४ (ग्रां. कॅ.)
- ५ अश्वपरीक्षा—सटीक. नारो आपाजी गोडवोले  
पुणे इ. स. १८६७ (ब्रि. म्यु.)

## शास्त्रीय व कलाविषयक वाङ्मय

### सृष्टिशास्त्र

- १ सृष्टीतील चमत्कार—गोविंद नारायण माडगांवकर  
मुंबई इ. स. १८५३ (इ. ऑ.)
- २ सृष्टीतील चमत्कार—डेविड हाइम, मुंबई इ. स. १८७० (इ. ऑ.)
- ३ सृष्टिज्ञानपरिभाषा—सखाराम बापूशेट दांडेकर  
ठाणे इ. स. १८७१ (इ. आ.)

### भूप्रकृतिविद्या

- १ वाय्वावरण आणि त्यांतील चमत्कार—(टामस डिक साहेबाच्या इंग्रजी ग्रंथावरून ) भाऊशास्त्री थेऊरकर, मुंबई इ. स. १८५७
- २ भूप्रकृतिविद्या—सखाराम बापू दांडेकर, इ. स. १८७१ (इ. ऑ.)
- ३ भूगोल व भूप्रकृतिविद्या व ज्योतिषासंबंधी सामान्य माहिती—  
भिकाजी धोंडदेव निगुडकर, इ. स. १८७४ (म. वा.)

### संकीर्णग्रंथ

- १ विद्येचे उद्देश, लाभ आणि संतोष या विषयांचे वाद—जॉर्ज जर्बिस  
( जगन्नाथशास्त्री क्रमवंत यांचे साहाय्येने )  
मुंबई इ. स. १८२९
- २ सारसंग्रह—  
मुंबई इ. स. १८३१
- ३ गणितशास्त्राच्या उपयोगाविषयी संवाद  
मुंबई इ. स. १८३५
- ४ भूगोलशास्त्र—गणित—भाग ( Mathematical Geography )  
वाळशास्त्री जांभेकर मुंबई इ. स. १८३६



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

- ५ शास्त्रीय ज्ञानदर्शन—सखाराम रामचंद्र दीक्षित, विष्णु अमृतराव  
मुंबई इ. स. १८५६
- ६ शंकुच्छेद—दाजी नीळकंठ नगरकर, पुणे इ. स. १८५६
- ७ फोटोग्राफी—हरिश्चंद्र चिंतामण, मुंबई इ. स. १८६० (प्रां. कें.)
- ८ अनेकविद्यामूलतत्त्वसंग्रह मुंबई इ. स. १८६१
- ९ कालमापकयंत्रपरिभाषा—बाळाजी नारायण फडके  
पुणे इ. स. १८७१ (इं. ऑ.)
- १० मल्लविद्याप्रकाशक—सिताराम ब्रह्माळ महाजन—  
पुणे इ. स. १८७२ (इं. ऑ.)
- ११ शिवणकला—विष्णु मोरेश्वर थत्ते पुणे इ. स. १८७३ (इं. ऑ.)
-

## १० ख्रिस्ती वाङ्मय

एकोणिसाव्या शतकाच्या पूर्वार्धातील ख्रिस्ती धर्मप्रसारकांचें प्रचारकार्य मराठी गद्य—वाङ्मयाच्या वाढीला कसें उपकारक झाले, तें 'सामान्य निरूपण' या प्रकरणांत दिग्दर्शित केलें आहेच. ख्रिस्ती धर्म व पाश्चात्य संस्कृति यांचें श्रेष्ठत्व एतद्देशीय लोकांच्या मनावर बिंबविण्यासाठी त्यांनीं मराठी भाषेंत निर्गनिराळ्या प्रकारचीं लहानमोठी पुस्तकें प्रसिद्ध केली. ख्रिस्ती धर्मग्रंथ व प्रार्थना यांचीं भाषांतरे केलीं, मुद्रणकलेच्या साहाय्यानें हिदुधर्म व समाज-व्यवस्था यावर टीकेची झोड उठविली, आणि त्या बरोबरच गोष्टी आणि प्रवाद यांच्या रूपानें येथू ख्रिस्ताची शिकवण आबालवृद्धांना सुगम करून घांगण्याचा प्रयत्न केला. व्याकरणाच्या दृष्टीनें ही पुस्तके कितीहि सदीष असलीं, तरी मराठी भाषेंत गद्यलेखनाची प्रथा रूढ होण्यास त्यांचा पुष्कळच उपयोग झाला यांत काहीं शंका नाहीं.

प्रथमतः श्रीरामपुर येथील मिशनऱ्यांनीं ख्रिस्ती धर्मग्रंथांची भाषांतरे करण्यास प्रारंभ केला. त्यानंतर मुंबईस अमेरिकन मिशनच्या प्रचारकांनीं हें काम हातीं घेतलें. ख्रिस्ती शास्त्राची सर्व भाषांत भाषांतरे छापण्यासाठीं इ. स. १८१३ त 'मुंबई वायव्य सोसायटी' स्थापन झाला. इ. स. १८२६ सालीं अमेरिकन

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

मिशनच्या विद्यमाने नव्या कराराचें संपूर्ण भाषांतर प्रसिद्ध झाले. यानंतरच्या काळांत बॅन्चे ट्रॅक्ट आणि बुक सोसायटीनेहि बरीच पुस्तके प्रकाशित केलीं. रेव्हरंड जे. बी. डिकसन यांनीं दाजीशास्त्री शुक्ल यांच्या साहाय्याने जुन्या कराराचें मराठींत भाषांतर केले. या शिवाय 'पावसाविषयी प्रार्थना,' 'देवाच्या दहा आज्ञा,' 'प्रेषितांचीं कृत्ये,' 'पश्चादि भूतदया', 'शाब्बाथ निरूपण' इत्यादि अनेक ख्रिस्ती धर्मविषयक ग्रंथ या काळीं छापले गेले. यापैकीं नव्या करारांतील एक उतारा खालीं देत आहे.

“ आणि ते वाटेने जात असता । असे जाले । कोणां त्याला बोलिला । प्रभू । जेथे जेथे तूं जातोस । तेथे मी तुला अनुसरेन ॥ ५८ ॥ तेव्हा येशू त्याला बोलिला । कोळ्यास बिळे । आणि आकाशांतल्यां पांखरांस वस्त्या आहेत । परंतु मनुष्याच्या पुत्राला जेथे डोकें टेकावे ते नाहीं ॥ ५९ ॥ मग तो दुसऱ्याला बोलिला तूं मला अनुसर । परंतु तो बोलिला । हे प्रभू । पहिले माझ्या बापाला पुरायास मला जाउं दे ॥ ६० ॥ तेव्हा येशू त्याला बोलिला । मेलेल्यांस आल्या मेल्यास पुरूं दे । परंतु तूं जाऊन देवाच्या राज्याचें वर्तमान प्रगट सांग ॥ ६१ ॥ तेव्हां दुसराही बोलिला । हे प्रभू । मी तुला अनुसरेन । परंतु पहिले माझ्या घरां जे । यांचीं निरवणी मला करूं दे ॥ ६२ ॥ तेव्हा येशू त्याला बोलिला । कोणी आपला हात नांगरास लावतो । आणि माघारें पाहातो तो देवाच्या राज्याजोगा नाहीं । ”†

---

† नवा करार ( इ. स. १८३० ) पृ. १७४

## ख्रिस्ती-वाङ्मय

ख्रिस्ती धर्माचें श्रेष्ठत्व स्थापित करण्यासाठीं हिंदुधर्मातील वैगुण्य व दोष दाखविणे अवश्य होते, यासाठीं ख्रिस्ती धर्म-प्रसारकांनीं हिंदूंचे धर्मग्रंथ व चालीरीती यांचा बारकाईनें अभ्यास करून त्यावर टीका करण्यास सुरवात केली. 'उपदेशचंद्रिका' मासिकाचें संपादक मोरभट्ट दांडेकर आणि गतारा विद्यालयांतील अध्यापक नारायणराव यांचा मुंबईचे प्रसिद्ध मेशनरी जॉन विल्सन यांच्या हिंदुधर्मप्रकरणी कडाक्याचा वादविवाद झाला. यांतील आक्षेपांना प्रत्युत्तर म्हणून विल्सन साहेबाने 'हिंदुधर्मप्रसिद्धीकरण'चे' रोन भाग प्रसिद्ध केले. रॉबर्ट निज्बिट यांनी 'भगवद्गीतेचे सार' या पुस्तकात गीतेतील सिद्धांत खोडण्याचा हास्यास्पद प्रयत्न केला आहे. मूर्तिपूजा, गतिभेद, पुनर्जन्म इत्यादि अनेक विषयांवर मिशनरी लोकांनी पुस्तकें लेहिली. त्यांच्या लेखणीच्या कचाट्यातून हिंदूंचा एकहि सामाजिक प्रश्न पटला आहे असे दिसत नाही बाबा पद्मनजी यांना 'हिंदुधर्म व ख्रिस्तीधर्म यांची तुलना' व 'कृष्ण आणि ख्रिस्त यांची तुलना', 'मतपरीक्षा' इत्यादि ग्रंथ प्रसिद्ध केले. या शिवाय 'ब्राम्हणांचें महत्व', 'मूर्तीचा उच्छेद', 'होळीविषयी प्रवेश', 'तुळशीचे लग्न' इत्यादि अनेक टीकात्मक पुस्तकें त्याकाळीं छापलींली.

मनोरंजक गोष्टी व संवाद यांच्या द्वारेहि ख्रिस्ती धर्मातील तत्वे सामान्य लोकांच्या मनावर ठसविण्याचा मिशनरी लोकांनी उपक्रम केला. मिसिस फारार या ख्रिस्ती लेखिकेनें लहान लहान गोष्टींची चारपांच पुस्तकें प्रसिद्ध केलीं. याशिवाय 'बाबाजीची बखर' 'राधानाथाची गोष्ट' 'गरीबारा हिची गोष्ट' इत्यादि गोष्टीरूप ग्रंथ या काळीं प्रसिद्ध झाले. त्या सर्वांत

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

हरी केशवजी यांचें 'यात्रिकक्रमण' ( Pilgrim's Progress ह्या रूपकात्मक कथाग्रंथाचे भाषांतर ) हे पुस्तक उत्तम वठले आहे. त्यांतीस एक उतारा खाली देत आहे.

“ मग सुवार्तिक बोलूं झगला कां, तुला ज्या गोष्टी सांगतो त्याविषयीं जपून रहा, तुला ज्यानें भुलविलें तो कोण आणि तो ज्याकडेस तुला पाठवित होता तो काण हें मी तुला सांगतो. तुला जो भेटला त्याचे नाव प्रपंच सुद्ध; हे त्याचे नाव वास्तावक आहे. कां तर त्यांचे मनांत प्रपंचाचेंच मत वागतें, म्हणून तो सुवर्तन गावींच्या भजनसभेस जातो; त्याला प्रपंचाचे मत अतिशय आवडते, त्याचें कारण असें आहे की या मतात त्याला क्रुसाचे श्रम सोसावे लगत नाहां; आणखी त्याचा शारीर स्वभाव आहे. म्हणून माझा मार्ग नीट असताही त्या मार्गास तो दूषितो. या मनुष्याने तुला विचार सांगितला त्यांत तीन गोष्टी आहेत. त्यांचा त्वां सर्वस्वें त्रास मानावा. त्या अशा, त्याने. तुला तुझा मार्ग सोडावयास सांगितलें—कूस त्रासदायक आहे असे सुचविले—आणि ज्या मार्गानें मरण प्राप्त व्हावे अशा मार्गाकडेस तुझी योजना केली.”\*

ह्या काळातील काही प्रमुख ख्रिस्तीधर्मप्रसारकांची या ठिकाणां थोड-

रॉबर्ट निज्विट  
( इ. स. १८०३-५५ )

क्यांत माहिती देणे अवश्य आहे. रॉबर्ट निज्विट हे इ. स. १८२७ त हिंदुस्थानांत आले. त्या नंतर त्यांनी मराठी भाषेचा अभ्यास केला.

शुद्ध व स्पष्ट उच्चारान्वदल त्यांची फार ख्याति होती. त्यांनी 'खरा पश्चात्ताप' ( इ. स. १८३० ), ' भगवद्गीतेचें सार ' ( इ. स. १८३२ ) ' ब्राम्हणाचे

\* यात्रिकक्रमण पृ. ३०-३१

महत्व ( इ. स. १८३३ ) आणि ' Worship of elements ' ( इ. स. १८३५ ) प्रसिद्ध केली. त्यापैकी ' भगवद्गीतेचे सार ' या पुस्तकांतील एक उतारा खाली उद्धृत करितो.

“ सोन्याचे गोळ्यास कळक लागत नाही आणि त्या सोन्याचा कितीही लहान तुकडा जरी केला तरी त्यालाहि कळक लागणार नाही ॥ गोळ्याचे गुण जे असतील ते तुकड्यामध्येहि राहतात ॥ मनुष्याचा जीव देवाचा अंश असता तर जे देवाचे गुण असतील ते त्या जीवामध्येहि राहते ॥ देवाला अज्ञान नाही आणि जर मनुष्याचा जीव त्याचा अंश असता तर त्या जीवालाहि अज्ञान नसते ॥ मनुष्याचे जीवाला तर अज्ञान आहे, यावरून जाणावे की तो जीव देवाचा तुकडा नाही ॥ सोन्यासारिचा एक धातुचा तुकडा आहे ॥ त्याची परीक्षा पाहिल्यावर मला समजते की त्याला कळक लागतो ॥ यावरून मी जाणतो की तो सोन्याचा तुकडा नाही ॥ सोन्याचे गुण त्याजमध्ये नाहीत यावरून सोन्याचा तुकडा नाही असा माझा निश्चय होतो ॥ तसें ह्या जीवाला देवाचे गुण नाहीत यावरून सिद्ध होते की तो देवाचा तुकडा नाही ॥ ”†

डॉ. जॉन विल्सन हे इ. स. १८२९ साली हिंदुस्थानांत आले. धर्म-

प्रसाराच्या कार्यासाठी त्यांनी संस्कृत, मराठी, डों. जॉन विल्सन गुजराथी, हिंदुस्थानी, फारशी इत्यादि अनेक (इ. स. १८०४-१८७२) पौरस्त्य भाषांचे परिश्रमपूर्वक अध्ययन केले.

विद्वत्ता, दीर्घाद्योग, कर्तव्यनिष्ठा, मनुष्यमात्राविषयी प्रेमभाव इत्यादि अलौकिक

## अर्बाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

गुणामुळें त्यांनीं आपल्या विद्यार्थ्यांवर व सहकारी भित्रांवर विलक्षण छाप बसविली होती. त्यांच्या कार्याचा व्याप दांडगा असल्यामुळ मुंई इलाख्यांत ते फार प्रसिद्धी पावले. मोरभट दाडेकर व सातारचे नारायणराव ( स्वदेशधर्मा-भिमानी ) यांच्या आक्षेपांना प्रत्युत्तर म्हणून त्यांनीं 'हिंदुधर्मप्रसिद्धीकरण'ाचे' दोन भाग ( इ. स. १८३२-३५ ) प्रसिद्ध केले. याशिवाय त्यांचे भाषाविषयक बरेच इग्रजी निबंध तत्कालीन मासिकातून प्रसिद्ध झाले होते. त्यांच्या ' हिंदुधर्मप्रसिद्धीकरण ' ( भाग २ रा ) या ग्रंथातील एक उतारा खाली देत आहे.

“ सर्व वस्तुमात्रात देवाची व्याप्ति आहे अशा मतंकरून ईश्वराचे आत्मत्व जे स्पष्ट वादावरून सिद्ध होतें त्याचे खंडण होतें अथवा सर्व वस्तु ज्या दृष्टीस पडतात त्या मिथ्या असें दर्शवितं. सर्व पदार्थमात्र ईश्वरप्रकृतीचे अंश आहेत असे म्हटले असता प्रत्यक्षेकरून असा सिद्धात होतो की ईश्वर द्विर्भांगला जातो. त्याचे तुकडे व रक्षा होती व ता पृथ्वीवर प्रसृत होतो मिश्र होतो त्याचीं अनक स्वरूपे होतात आणि तो असंख्य प्रकारें बदलला जातो. ह्या सर्व गांष्टी मायारूपी असे म्हटलें असता साधारण बुद्धीस आणि खऱ्या विद्येस अगदीं विपरीत होतें. देव फसवलेला आणि फसवणारा आहे असे ह्या हिंदूमापणून दिसते वाहवा जा वाहवा. ” \*

रेव्हरंड जे. स्टिव्हेंसन यानीं हि मराठी भाषेचा फार चांगला अभ्यास

केला होता. त्यांनी ' मराठी भाषेचें व्याकरण '

स्टिव्हेंसन

व ' इंग्लिश भाषेचा व्याकरणाची मूळपीठिका '

हे दोन व्याकरणाविषयक ग्रंथ लिहिले. इ. स. १८३३ त त्यांनीं ऋग्वेदाच्या

\* दुसरे हिंदुधर्मप्रसिद्धीकरण पृ. १९-२०

## ख्रिस्ती-वाङ्मय

काहीं भागाचे मराठी भाषांतर प्रसिद्ध केलें. याशिवाय त्याची अनेक लहान लहान पुस्तकें याकाळां छापलीं गेली.

नाशिक येथील ख्रिस्ती-धर्मप्रचारक सी. पी. फारार यांच्या पत्नी मिसेस

**मिसेस फारार.**

फारार यांनीं 'शास्त्रांतील सुबोध घडे,' (इ. स.

१८३५) 'बाळबोध गोष्टी,' (इ. स. १८३८)

'यात्रेकन्याचा' वृत्तांत (इ. स. १८३८) इत्यादि पाच सहा मराठी पुस्तकें लिहिली. अर्वाचीन काळातील पहिल्या स्त्रीलेखिका म्हणून मिसेस फारार यांचा प्रयत्न विशेष कौतुकास्पद आहे.

मालापूर्वकालीन गद्यवाङ्मयातील प्रमुग्ध लेखकांत बाबा पदमनजी याची

गणना केली पाहिजे. त्यांनी मराठी भाषेत

**बाबा पदमनजी**

(१८३१-१९०६)

चाळीस पन्नास पुस्तकें लिहिली. त्यापैकीं स्त्री-

विद्याभ्यास, व्यभिचारनिषेधक बोध, यमुना-

पर्यटन, निवृत्तमाला इत्यादिकांची माहिती मागील प्रकरणांतून आलेली

आहेच. याशिवाय त्यांनी 'ख्रिस्ती धर्मासबधी मतपरिक्षा', 'कृष्ण आणि ख्रिस्ती

यांची तुलना', 'निःशास्त्रवादपरीक्षा', 'आत्मारामपंत आणि मृत्यु शिपाई',

'सिद्धांतरत्नमाला' इत्यादि अनेक पुस्तके प्रसिद्ध केली. त्यांची भाषा शुद्ध, सुबोध

व गोड असून तिच्यांत ईश्वरभक्तीचा जिव्हाळाहि आहे. त्याच्या इतकी विस्तृत

ग्रंथरचना त्याकाळच्या दुसऱ्या कोणाहि लेखकाच्या हातून झालेली नाही.

बाबांचा जन्म इ. स. १८३१ त झाला. विद्यार्थी दर्शेत असतानाच डॉक्टर

विल्सन, जेम्स मिचल, रॉबर्ट निज्विट ह्या ख्रिस्तीधर्मप्रचारकांच्या शुद्ध व

प्रेमळ वर्तनाचा त्यांच्या मनावर बराच परिणाम झाला व तेव्हापासूनच त्यांची

हिंदुधर्मावरील श्रद्धा डळमळू लागली होती. इ. स. १८५४ त त्यांनीं



## अर्धाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

ख्रिस्ती धर्म स्वीकारला. त्यांना आपल्या धर्मातराचा विस्तृत वृत्तात 'अरुणोदय' या ग्रथांत निवेदन केला आहे. 'सत्यदीपिका' ह्या ख्रिस्ती मासिकाचें ते काम पहात असत. त्यांच्या 'कृष्ण आणि खीस्त यांची तुलना' या पुस्तकातील एक उतारा खाली देत आहे.

“ हिंदु लोक असें समजतात कीं कृष्ण अवतारी पुरुष होता म्हणून त्याची बाळपणीचा क्रीडा निर्दोष होती. अगस्ती ते असें म्हणतात की, मनुष्याचा अवतार घेतला तर मनुष्याप्रमाणें आचरण केलेंच पाहिजे. ह्यास आमचें असें उत्तर आहे की कृष्णास अवतारी पुरुष मानल्यानें त्याची बालक्रीडा विशेष दूषणाहें होते जर तो देव असून मनुष्यरूप घेऊन आला असें मानिलें तर त्याची वर्तणूक विशेष निर्मळ असायाची होती. तो मनुष्य कशाला झाला ? पापी मनुष्यांस सद्दर्शनाचा धडा घालून द्यायास कीं नाहीं ? मनुष्याचा अवतार ईश्वर घेईल तर तो त्याच्या पापाचाही अवतार घेईल काय ? जसा प्रारंभी मनुष्य पवित्र होता तसा तो होऊन त्यास पूर्वीसारखा पवित्र करायाचा उपाय योजील. कृष्णास साधारण मनुष्य कल्पून त्याच्या बालक्रीडेचा विचार केला असता त्यापासून आतां कोणाचें विशेष अनहित होणार नाहीं. त्याप्रमाणें अनेक दुर्गणी लेकरें आजपर्यंत होऊन गेलीं, आणि त्यांनीं व कृष्णानें जे अनाचार केले असतील त्यांपासून त्यांच्याच वेळच्या लोकांचे अनहित झाले असेल. पण कृष्णास देव मानल्याने आज शतावधि वर्षांपासून लक्षावधि लोकांचा नाश होत आहे. ” †

याशिवाय जे. बी. डिकसन, हेनरी ब्यालंटिन, जेम्स मिचल, नारायण शेषाद्रि इत्यादि लेखकांनीं हि ख्रिस्ती धर्मासबंधीं अनेक लहानमोठी पुस्तकें लिहिलीं.

† कृष्ण आणि खीस्त यांची तुलना पृ. १०

## परिशिष्ट

### ख्रिस्ती धर्मग्रंथ व प्रार्थना

- १ सेंट मॅथ्यू श्रीरामपुर, इ. स. १८०५
- २ होलीबायबल—पांच भाग श्रीरामपुर, इ. स. १८०७-२१
- ३ मंगलसमाचार—( New Testament )  
श्रीरामपुर, इ. स. १८११ ( ब्रि. म्यु.)
- ४ नवा करार—(कोंकणी भाषेत )  
श्रीरामपुर इ. स. १८१८ ( ब्रि. म्यु.)
- ५ होलीबायबल ( कोंकणी ) श्रीरामपुर, इ. स. १८२१ ( इ. ऑ.)
- ६ सेंट मॅथ्यू मुंबई, इ. स. १८२०
- ७ नवा करार—अमेरिकन मिशन—मुंबई, इ. स. १८२६ ( इ. ऑ.)
- ८ खरें प्रायश्चित्त—रॉबर्ट निज्बिट मुंबई, इ. स. १८३०
- ९ पहिली प्रश्नोत्तरावलि मुंबई, इ. स. १८३३
- १० Wrath to come मुंबई, इ. स. १८३३
- ११ पावसाविषयी प्रार्थना मुंबई, इ. स. १८३३
- १२ The way of Salvation रे. मिचेल,  
मुंबई, इ. स. १८३३

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

- १३ ईश्वराचे पवित्रत्व—रे. सी. पी. फारार  
नाशिक, इ. स. १८३५ (इं.ऑ.)
- १४ साधारण प्रार्थना—रे. जे. डिकसन, मुंबई, इ. स. १८३५ (इं.ऑ.)
- १५ पुरातन परम पवित्र लेख—जे. डिकसन,  
मुंबई, इ. स. १८३७ (इं.ऑ.)
- १६ शास्त्रांतील सुबोध धडे—मिसेस फारार,  
मुंबई, इ. स. १८३८ (इं.ऑ.)
- १७ आमचा तारणारा प्रभु येशु ख्रिस्त याविषयी शुभवर्तमान—  
अमेरिकन मिशन, मुंबई, इ. स. १८४०
- १८ प्रार्थना ( आवृत्ति ४थी ) मुंबई, इ. स. १८४१
- १९ देवाच्या दहा आज्ञा मुंबई, इ. स. १८४१ (ब्रि.म्यु.)
- २० देवाचे भजन करण्याची रीत— मुंबई, इ. स. १८४१ (ब्रि.म्यु.)
- २१ एका दिवसीं कोणी एक ख्रिस्ती, मुंबई, इ. स. १८४५ (ब्रि.म्यु.)
- २२ एस्त्राएलास हितोपदेश इ. स. १८४५ (ब्रि.म्यु.)
- २३ शुभवर्तमानसंबंधी प्रश्नोत्तरावळी— मुंबई, इ. स. १८४५  
( बॉ. ट्रा बु. सोसायटी )
- २४ यथातथ—अमेरिकन मिशन प्रेस, मुंबई, इ. स. १८४६
- २५ पहिले पुस्तक ( Genesis ) रे. जे. डिकसन  
मुंबई, इ. स. १८४६
- २६ दुसरे पुस्तक ( Genesis ) रे. डिकसन,  
मुंबई, इ. स. १८४६
- २७ पांचवे पुस्तक—नेमप्रकरण रे. डिकसन,  
मुंबई इ. स. १८४६

## ख्रिस्ती-वाङ्मय

- २८ शुभ वेलांचें पहिलें पुस्तक--सॅम्युअल मुंबई इ. स. १८४६
- २९ प्रेषितांची कृत्यें मुंबई, इ. स. १८४७ (इं.ऑ.)
- ३० ज्ञानमार्गाची सूचना ( आवृत्ति २ री )  
 डॉ. ट्रा. बु. सोसायटी मुंबई, इ. स. १८४९
- ३१ ख्रिस्ती मंडळीची बखर—Rev. Barth  
 मुंबई, इ. स. १८५०
- ३२ विश्वासकथा ( on Faith ) मुंबई, इ. स. १८५० (इं.ऑ.)
- ३३ ख्रिस्ती धर्माच्या सत्यतेची प्रमाणे— मुंबई, इ. स. १८५०
- ३४ धर्मशास्त्रप्रसार— मुंबई, इ. स. १८५१ (इं.ऑ.)
- ३५ भाव कोणावर ठेवावा ( मोडी ) मुंबई, इ. स. १८५२ (इं.ऑ.)
- ३६ पापपीडितास शांति ( मोडी ) मुंबई, इ. स. १८५२ (इं.ऑ.)
- ३७ पश्चादि भूतदया ( Kindness to Animals )  
 मुंबई, इ. स. १८५३
- ३८ नवा उत्पन्न जो त्याचे निरूपण, मुंबई, इ. स. १८५३ (इं.ऑ.)
- ३९ ख्रिस्ती लोकाचे कर्तव्यसार—बाबा पदमनजी  
 मुंबई, इ. स. १८५६
- ४० येशूख्रिस्ताने जी प्रार्थना आपल्या शिष्यास सांगितली  
 तिजवर टीका [ डॉ. ट्रा. बु. सो. ) मुंबई, इ. स. १८५६
- ४१ ख्रिस्ती धर्माचा प्रसार होण्यानिष्यीच्या भविष्यवचनांची  
 पूर्णता—शेख दाऊद इ. स. १८५७
- ४२ देव दयाळु असतां मनुष्यांनीं कां दुःखी राहावे—  
 डॉ. ट्रा. बु. सो, मुंबई, इ. स. १८५७

## मर्वाचीन मराठी गभाची पूर्व गीटिका

- ४४ मात्थीनें केलेलें शुभवर्तमान यावरील टीका—  
मुंबई इ. स. १८५८
- ४५ प्रार्थनेचें सामर्थ्य. रे. बिसेल.  
( बाँ. ट्रा. बु. इ. स. १८५९
- ४६ आमचीं भक्तीसबधीं पापें वाहणारां उपाध्या-बाबा पदमनजी  
मुंबई इ. स. १८६२
- ४७ ख्रिस्ती धर्म कसा उत्पन्न झाला आणि कसा वाढला  
ह्याची गोष्ट इ. स. १८६२
- ४८ शाब्बाथनिरूपण—बाँ. ट्रा. बु. सो. मुंबई इ. स. १८६३
- ४९ सुप्रभात—बाँ. ट्रा. बु. सो. मुंबई इ. स. १८६४
- ५० हृदयदर्पण मुंबई इ. स. १८६४ ( त्रि. म्यु. )
- ५१ आकाश लोकाविषयी संवाद—( आवृत्ति २ री )  
मुंबई, इ. स. १८६६.
- ५२ ख्रिस्ती धर्म ईश्वरस्थापित आहे ह्याविषयी वाद—  
इ. स. १८६७.
- ५३ आत्मारामपंत आणि मृत्यु शिपाई—बाबा पदमनजी,  
मुंबई, इ. स. १८६७.
- ५४ शास्त्रातील प्रकरणे ( आवृत्ति २ री ) मुंबई,  
इ. स. १८६७.
- ५५ प्रायश्चित्ताच्या दिवसाची प्रार्थना—मुंबई, इ. स. १८६७.
- ५६ खऱ्या धमाचा कसोटी — . नारायण शेषाद्रि;  
इ. स. १८६८.

## ख्रिस्ती-वाङ्मय

- ५७ खरा पश्चात्ताप—रे. नारायण शेषाद्रि, मुंबई,  
इ. स. १८६८.(इ.ऑ.)
- ५८ धर्माविषयी संवाद—रे. वोवेल,  
इ. स. १८७०.
- ५९ पाप्याचा सखा—  
इ. स. १८७१.
- ६० प्रभूच्या प्रार्थनेचा उलगाडा—मुंबई,  
इ. स. १८७२.(इ.ऑ.)
- ६१ सुभक्ति उत्तेजक—रे. शेषाद्रि, मुंबई,  
इ. स. १८७२.(इ.ऑ.)
- ६२ क्रूस वाहणारा—मुंबई,  
इ. स. १८७२.(इ.ऑ.)
- ६३ ईस्टर राणीचा संक्षिप्त वृत्तांत—मुंबई,  
इ. स. १८७२.(इ.ऑ.)
- ६४ पवित्रशास्त्राचा इतिहास—रे. स्वार्त्की, मुंबई,  
इ. स. १८७३.
- ६५ कॅथॉलिक धर्मासंबंधी प्रश्नोत्तरावलि—मुंबई,  
इ. स. १८७३.
- ६६ मादागास्कर बेटातील ख्रिस्ती धर्माचा इतिहास—  
इ. स. १८७४.
- ६७ परमेश्वराप्रीत्यर्थ दशमाश—अप्पाजी त्रापुजी,  
इ. स. १८७४.(इ.ऑ.)
- ६८ खरा मार्ग—  
मुंबई, इ. स. १८७४.(इ.ऑ.)
- ६९ नेने इस्त्राइल लोकाचा इतिहास—तळेकर, डेविड हाइम,  
इ. स. १८७४.(त्रि.म्यु.)

## हिंदुधर्मावर टीका

- ७० भगवद्गीतेचें सार—रावर्ट निज्जिट, मुंबई, इ. स. १८६२.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

- ७१ पहिलें हिंदुधर्मप्रसिद्धीकरण — जॉन विल्सन, मुंबई,  
इ. स. १८३२.
- ७२ ब्राह्मणाचें महत्व—राबर्ट निज्विट मुंबई, इ. स. १८३३.
- ७३ दुसरे हिंदुधर्मप्रसिद्धीकरण—जॉन विल्सन, मुंबई,  
इ. स. १८३५.
- ७४ मत्स्यपुराण आणि इत्री शास्त्र—( तुलना )  
इ. स. १८४५.
- ७५ मूर्तीचा उच्छेद—डॉ. ट्रा. बु. सो. मुंबई,  
इ. स. १८५०.(त्रि.म्यु.)
- ७६ पुनर्जन्मनिर्णय — मुंबई; इ. स. १८५३.(इं.ऑ.)
- ७७ मतपरीक्षा—( भाग २ ) डॉ. ट्रा. बु. सो. मुंबई,  
इ. स. १८५६—५८.
- ७८-हिंदुधर्म व ख्रिस्ती धर्म यांची तुलना—बाबा पदमनजी,  
( आवृत्ति २ री ) डॉ. ट्रा. बु. सो.  
( प्रथमावृत्ति इ. स. १८५४ ) मुंबई, इ. स. १८६७.
- ७९ कृष्ण आणि ख्रीस्त याची तुलना—बाबा पदमनजी,  
इ. स. १८७१.
- ८० सिंहस्थमाहात्म्य—रे. प्राइस, मुंबई, इ. स. १८७२(इं.ऑ.)
- ८१ मूर्तिपूजेविषयी जे जे शास्त्रात लिहिले आहे तें—मुंबई,  
इ. स. १८७३.
- ८२ हिंदुधर्माविषयी प्रश्न— इ. स. १८७३(इं.ऑ.)
- ८३ खंडोबाची गोष्ट, डॉ. ट्रा. बु. सो. मुंबई, इ. स. १८७४.
- ८४ तुळशीचे लग्न— मुंबई, इ. स. १८७४.(इं.ऑ.)

## हिंदुसमाजरचना व चालीरीति यांवर टीका

- ८५ होळीविषयी उपदेश—बॉ. ट्रा. यु. सो. मुंबई,  
इ. स. १८४७.
- ८६ हिंदु लोकांच्या सणाविषयी निबंध—बाबा पदमनजी,  
( बॉ. ट्रा. यु. सो. ) मुंबई, इ. स. १८५३.
- ८७ ज्ञातिभेदनिर्णय—बॉ. ट्रा. यु. सो. मुंबई, इ. स. १८६५.
- ८८ नवसाला पावणें याविषयी विचार—रेव्ह. ए. व्हाइट,  
मुंबई, इ. स. १८६८.

## बोधपर गोष्टी आणि संवाद

- ८९ हेन्नी आणि त्याचा सामाज्यारा गडी संभू ह्याची गोष्ट—  
मिसेस फारार, नाशिक, इ. स. १८३५.
- ९० चमत्कारिक गोष्टी—मिसेस फारार, नाशिक,  
इ. स. १८३५.
- ९१ बालबोध गोष्टी—मिसेस फारार, नाशिक, इ. स. १८३८.(प्रा.कं.)
- ९१ शास्त्रांतल्या गोष्टी ( आवृत्ति २ री ) बॉ. ट्रा. यु. सो.  
इ. स. १८४०.
- ९१ यात्रिकक्रमण—हरि केशवजी, मुंबई. इ. स. १८४१.
- ९१ बाबाजीची बखर—( बाबाजी रघुनाथ मराठे )  
मुंबई, इ. स. १८४४.(त्रि.म्यु.)
- ९२ राधानाथाची गोष्ट—मुंबई, इ. स. १८४४(त्रि.म्यु.)



## अर्वाचान मराठी गद्याची पूर्वपीटिका

- ९३ काफर देशाची मुलगी इची गोष्ट—मुंबई,  
इ. स. १८४५.(ब्रि.म्यु.)
- ९४ अविचार, पश्चात्ताप व प्रायश्चित्त याविषयी गोष्ट—  
मुंबई, इ. स. १८४५.(ब्रि.म्यु.)
- ९५ गरीब देशा हिची गोष्ट—मुंबई, इ. स. १८५२.(इं.ऑ.)
- ९६ सालखेरीस मैदानांतील धनगर—मुंबई, इ. स. १८५२(इं.ऑ.)
- ९७ सिंदी चाकर माणसाची गोष्ट ( आवृत्ति २ री )  
मुंबई, इ. स. १८५३ (इं.ऑ.)
- ९८ एक नास्तिक मनुष्य खिस्ती झाला ह्याविषयीची हकीकत  
मुंबई, इ. स. १८५८
- ९९ बाला सुदराबाई ठाकूर—रे. नारायण शेपात्रि,  
मुंबई, इ. स. १८६८ (इं.ऑ.)
- १०० लहान जेन ( आवृत्ति २ री ) मुंबई, इ. स. १८६८ (इं.ऑ.)
- १०१ दोन मेंढा राणीचा गोष्ट— मुंबई, इ. स. १८७२ (इं.ऑ.)
- १०२ देवप्रीतीची प्राचीन गोष्ट मुंबई, इ. स. १८७३ (इं.ऑ.)
- १०३ फुलें वेचणाऱ्या मुलीची गोष्ट— मुंबई, इ. स. १८७३ (इं.ऑ.)
- १०४ रागेनवास गांवातील लोहार इत्यादिकांच्या गोष्टी  
( बाँ. ट्रा. बु. सो. ) इ. स. १८७४
- १०५ राजाचा पुत्र मुंबई, इ. स. १८७४ (इं.ऑ.)

## संकीर्ण ग्रंथ

- १०६ देव कसा आणि खरे भक्त कसे. ( आवृत्ति ३ री )  
मुंबई, इ. स. १८३३

## खिस्ती-वाङ्मय

- १०७ यात्रेकन्वाचा वृत्तात, मिसेस फारग नाशिक द. स. १८३८
- १०८ चांगले मुलगे किंवा तुम्ही आपली परीक्षा करा.  
इ. स. १८३८
- १०९ संभाषणे ( खिस्ती धर्मासंबंधा ) मुंबई, इ. स. १८३८
- ११० ज्या बायकास लेकरे आहेत त्यास सुबोध.  
मुंबई, इ.स. १८४१ (ब्रि.म्यु.)
- १११ जरीमरीविषयां सवाद मुंबई, इ. स. १८४५ (ब्रि.म्यु.)
- ११२ पावसाविषयी विचार मुंबई, इ. स. १८४५ (ब्रि.म्यु.)
- ११३ निगनिराले वम. रे. एच. थ्यालंट्राइन, इ. स. १८५१
- ११४ मनोरजक गोष्टी मुंबई, इ. स. १८५१ (इ.ऑ.)
- ११५ उरूस व यात्रेसंबंधा जरीमरी मुंबई, इ. स. १८५१ (इ.ऑ.)
- ११६ कोकरांचा चारा ( आवृत्ति २ री ) मुंबई, इ.स. १८५३ (इ.ऑ.)
- ११७ सचोटीविषयी मुंबई, इ.स. १८५३ (इ.ऑ.)
- ११८ मुलांसाठी बोधाच्या गोष्टी मुंबई, इ. स. १८५४
- ११९ सदाचरणाच्या गोष्टी (आवृत्ति६वी) मुंबई इ. स. १८५४
- १२० रत्नमाला मुंबई, इ. स. १८५४ (इ.ऑ.)
- १२१ बालमोतांतले शालेचे वर्णन. मुंबई, इ. स. १८६२
- १२२ गालिप्रदान मुंबई, इ. स. १८६९ (इ.ऑ.)
- १२३ ईश्वरभक्तास सर्व गोष्टी कल्याणकारक होतात.  
इ. स. १८६९
- १२४ देव, मनुष्य आणि शास्त्र याविषयी विचार,  
इ. स. १८७०
- १२५ धार्मिक व अधार्मिक यांचा भेद मुंबई इ. स. १८७० (इ.ऑ.)

## अर्वाचीन मराठी गद्याचा पूर्वपाठेका

१२६ माणसाचा जीव मौल्यवान आहे	मुंबई इ. स. १८७०(इं.ऑ.)
१२७ गुरुजनांचे अर्थशास्त्र	मुंबई इ. स. १८७०(इं.ऑ.)
१२८ मोठा विचार	मुंबई इ. स. १८७२(इं.ऑ.)
१२९ उद्धारमहिमा	मुंबई इ. स. १८७३(इं.ऑ.)

## ११ संकीर्ण वाङ्मय

गोविंद नारायण यांना इ.स. १८६३ त ' मुंबईचे वर्णन ', या नांवाचा  
स्थलवर्णन  
माहितीपूर्ण ग्रंथ प्रसिद्ध केला. यांत भौगोलिक,  
सामाजिक व राजकीय दृष्टीने मुंबई शहराचे  
इत्यंभूत वर्णन करण्याचा प्रयत्न केला आहे. " मुंबईची पूर्वीची कशी स्थिती  
होती, व सद्यः कशी आहे, हा सर्व मजकूर जेवढा माध्य झाला तेवढा यामध्ये  
केवळ प्राकृत भाषेत लिहिला आहे. शब्दचतुर्यांकडे व वाक्यसौंदर्यांकडे तादृश  
लक्ष दिल्याशिवाय केवळ बालबोध भाषेचाच क्रम अनुलक्षून ही रचना केली  
आहे. " मराठी भाषेतील वर्णनात्मक पुस्तकांत हा ग्रंथ निःसंशय पहिल्या  
प्रतीचा आहे. यांतील माहिती परिश्रमपूर्वक मिळविलेली असून लिहिण्याची  
शैलीही सुबोध व मनोरंजक आहे. याच धर्तीवर नारायण विष्णु जोशी यांनी  
इ.स. १८६८ त ' पुणे शहरचे वर्णन ' लिहिले. उपयुक्त माहितीच्या दृष्टीने  
हे पुस्तकही उत्कृष्ट वटलें आहे. वाशिवाय ज्ञानप्रसारक मासिकांतही अनेक  
स्थलवर्णनपर लेख प्रसिद्ध झाले होते. ' मुंबईचे वर्णन ' या ग्रंथातील एक  
उतारा येथे सादर करितों:--

“ माहीम हे लहानसें गांव मुंबईच्या वायव्येस किल्ल्यापासून  
सुमारे तीन कोशाच्या अंतरावर आहे. पथे जिंकडे तिकडे माड

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

आहेत. बाजारात मात्र थोडीशी दाट वस्ती आहे, तीर्हा पाच-कळसी, वाडवळ, सुतार, भंडारी, कांसार, सोनार, कोळी, मुसलमान, किरिस्तांव यांची आहे. एथे नारळाचे उत्पन्न फार व एथील नारळ उत्तम प्रकारचे असून ते महाग खपतात. एथील वाडवळ लोक राहातात तेच माडांची व इतर झाडांची देखरेख करितात. एथे पोर्तुगीज लोकांची एक दोन देउळे व पाठशाळा आहेत. हिंदू लोकांची दोन चार देवळे व मुसलमान लोकांची एक मोठी मशीद आहे. मुकदम बाबा नांवाच्या एका पिराची तांत कबर आहे. ह्या मुकदम साहेबाचा मार्गशीर्षच्या सुमारास मोठा उरूस भरतो. तो पाचसहा दिवसपर्यंत असतो तेथे गेकडो व्यापारी लोकांची दुकाने पडतात. ही एक मुंबईतील प्रख्यात जत्राच आहे. सर्व प्रतीचे लोक ह्या ठिकाणी जातात. हिंदू लोक तर सर्वापुढे जाऊन याची पूजा करावयास सिद्ध असतात. शेवटास मांडवी आहे. त्याच्या शेजारी आगीच्या गाडीचे ठाणे आहे. एथे वादऱ्याचा पूल मुंबं होतो. वादऱ्याचा पूल सर जमशेटजी जिर्जाभाई यांनी १,५५००० रुपये खर्च करून लोककल्याणार्थ सन १८४३ त बांधिला व २२००० रुपये खर्च करून त्याच्या पत्नीने तेथील मोठा रस्ता बांधिला. माहिमाची हद्द संपते तेथे मोठा दरवाजा आहे. माहिमास भंडारी लोकांची वस्ती फार आहे. ते लोक माडापासून सूर काढितात. व त्याची दारू व गूळ तयार करितात. माहिमास किल्ला आहे तो लहान असून साधारण आहे. एथे बंदर आहे त्यात बहुदा मासळी उतरते. हा पदार्थ एथे उत्तम प्रकारचा सापडतो असे सांगतात”†

† मुंबईचे वर्णन पृ. ७१-७२.

शामराव मोरोजी यार्नी इ. स. १८५२ त अनेक ग्रंथ, यात्रेकरू व  
 देनाटन करणारे लोक यांच्या साह्याने ' काशि-  
 प्रवासवर्णन  
 प्रकाश म्हणजे महायात्रावर्णन ' हे पुस्तक लिहिले.

यातील माहती साधारण बरी आटे. पण भाषा मात्र अशुद्ध आहे. मराठी  
 भाषेतील हे पहिलेच प्रवासवर्णन होय. यानंतर दाजीसाहेब कित्रे यांनी महा-  
 राष्ट्र व गुजराथ या प्रांतांतील आपल्या दौऱ्याचे वर्णन ' प्रसिद्ध स्थळे  
 ( भाग २ ) या नावाने लिहून छापिले. जगन्नाथ विठोबा क्षत्री यानी  
 ' गोकर्णमहाबलेश्वराचे यात्रेप्रकरणी वृत्तात, ' ( इ. स. १८६३ त )  
 प्रश्नोत्तररूपाने प्रसिद्ध केला. इ. स. १८६७ त भास्कर हरी भागवत यानी  
 करसनदास मुलजी यांच्या मूळ गुजराथी ग्रंथावरून ' इंग्लंडांतील प्रवास ' हें  
 पुस्तक मराठीत लिहिले. शामराव मोरोजी यांच्या ' काशिप्रकाश ' या  
 ग्रंथांतील एक उतारा खाली सादर करितो.

“ हे शहर प्राचीन मैधुर्व देशा थ्राउग्रसेन रायांचे आहे धर्मा  
 अरण्यांत ते मुंबईहून ३९० कोसांवर उत्तर दिशेस आहे तेथे एक  
 तारामंडळ यमुनेतीरी पाहाण्याची मांडि किंवा इमारत माहाराज  
 जयशिंग राजे जयनगरचे त्याणी केली आहे माहाराज विर्शिंग राजे  
 याणी छत्तीस लक्ष रुपये लावून श्रीकृष्णजींचा देवालय किंवा  
 मंदिरे बांधिली आहेत तेणेकरून ही एक कृष्णपुरी झाली आहे  
 आणि निरंतर किंवा अहर्निश भक्तजन आळऊन, आळऊन मुखाने  
 गातात व कृष्ण नामोच्चारण करितात सकल मथुरेत व ब्रजि  
 चौऱ्यांशित सर्व साधुसंत इत्यादि चारीवर्ण मानव आबालवृद्ध  
 आणि स्त्रियांसहित त्याचे कारण की, श्रीकृष्ण ज्यावा पाहावा  
 किंवा मनी ठसावा असा इतर तार्थ स्थानी अति उत्कृष्ट कृष्ण  
 नामोत्साह नाही म्हणोन मथुरेस मोक्षपुरी म्हणतात.” †

† काशिप्रकाश पृ. ५८.

## अर्धाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

बाळशास्त्री जांभेकर यांनी इ. स. १८३६ त शाळेंतील विद्यार्थ्यांकरिता ‘ भूगोलविद्या ’ या नांवाचें लहानसें पुस्तक प्रसिद्ध केले. त्यांनंतर महादेवशास्त्री पुराणिक यांनी इ. स. १८५४ त सलेवन [ Sullivan ] साहेबाच्या इंग्रजी ग्रंथावरून भूगोल विद्येची आणि खगोल विद्येची मूलतत्वे ‘ भूगोलखगोल ’ या पुस्तकांत ग्रथित केली. मेजर क्यांडी यांनी ‘ हिंदुस्थानाचें वर्णन ’ [ भाग २ ] हीं पुस्तकें लिहिलीं. याशिवाय महाराष्ट्रांतील पुणें, नाशिक, सातारा, सोलापूर इत्यादि निरनिराळ्या जिल्ह्यांचेहि भूगोल प्रसिद्ध झाले. महादेवशास्त्री पुराणिक यांच्या ‘ भूगोलखगोल ’ या ग्रंथांतील एक उतारा खाली उद्धृत करितों.

“ समुद्र, सरोवर, नद्या आणि पृथ्वीवरचे ओलसर प्रदेश ह्यांपासून सूर्य व हवा ह्यांच्या योगानें पाण्याची वाफ होऊन वर जाते, त्या क्रियेस बाष्पभवन म्हणतात. पृथ्वीजवळच्या हवेपेक्षां वाफ हलकी असते, ह्यामुळे ती वर जाऊन जेथे तिच्या इतक्या वजनाची हवा असते तेथे ती राहाते. जोपर्यंत ती हवेत मिसळलेली असते, तोपर्यंत पाण्यांत विरलेल्या मिठाप्रमाणे ती अदृश्य असते. पण आंत न राहिल इतकी वाफ हवेत मिसळली, तर, किंवा उष्णता कमी होऊन हवेच्या ठायी वाफ वितळण्याची शक्ति कर्मा झाली, तर, वाफ घन होऊन आकाशांत मेघरूपानें दिसते, किंवा पर्जन्य, गारा आणि बर्फ ह्यांतून एखाद्याच्या रूपाने जमिनीवर पडतांना ती दिसते. ” \*

\* भूगोलखगोल पृ. १४०.

## संकीर्ण-वाक्य

एकोणिसाव्या शतकाच्या आरंभी भौतिक शास्त्रांच्या वाढीबरोबर दळण-  
दळणवळणाची साधने वळणाची नवीन नवीन साधने उगळव्य होऊ  
लागली होती. महाराष्ट्रातील सामान्य जनांना त्याची माहिती व्हावी म्हणून त्यासंबंधी या काळांत चारपाच पुस्तके प्रसिद्ध झालीं. कृष्णशास्त्री भाटवडेकर यांनी ' ल्हेखंडी रस्त्याचे सक्षित वर्णन ' व 'वर्तमान वाहक विद्युद्यंत्र' हे ग्रंथ लिहिले. त्यानंतर ' ल्हेखंडी सडकांचे चमत्कार ' व 'नौकानयनाचा इतिहास' हीं दोन पुस्तके प्रसिद्ध झालीं. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनी 'शालापत्रक' मासिकांत नौकानयनाच्या इतिहासावर मार्मिक परीक्षण लिहिले होते.

माधवराव मोरोजी आणि नाना मोरोबा यांनी इ. स. १८४८ त ' विद्योपक्रमाचा ग्रंथ ' प्रसिद्ध केला. मराठी भाषेत ' योग्य पुस्तकांची ' उणीव आहे म्हणून हा पाठसंग्रह आपण प्रकाशित केला असें या ग्रंथाच्या प्रस्तावनेत प्रकाशकांनी नमूद केले आहे इ. स. १८५० त मेजर क्यांडी यांनी " इंग्रजी पुस्तकातील किती एक गोष्टींचे मराठी भाषांतर करून " 'वाचन पाठमाला' या नांवाचें पुस्तक रचिलें. याशिवाय ' ज्ञानबोधक, ' ' कथितपाठमाला, ' ' मधु-मक्षिका, ' ' गद्यरत्नावलि ' इत्यादि पुस्तके या काळीं प्रसिद्ध झालीं. मेजर क्यांडी यांच्या ' पाठमाला ' या पुस्तकांतील एक उतारा खालीं देत आहे.

“ तुमच्या मातापितरांच्या आज्ञा ईश्वराच्या आज्ञाशीं विरुद्ध नसल्यास त्या कानीं पडतांच, अलंघ्य अशा समजून, अनन्य भावानें तुम्हीं मानाव्या. जे आईबाप तुम्हांपेक्षां फार केलेले पाहिलेले आहेत, त्याहून आपण शहाणे असा अभिमान



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपाठिका

वाळगूं नका. आणि जर करतां ईश्वरकृपेनें तुम्हांस त्यांच्यापेक्षा विद्या अधिक झाली, किंवा संपत्ति अधिक मिळाली, तर तुम्ही त्यांची हेळणा करूं नका. त्यांशीं तुमची वागणूक नेहमीं मर्यादेची असावी; आणि विशेषकरून उलट जात्र न जाण्या-विषयीं व दुर्मुख न होण्याविषयीं, तुम्हीं फार जपत जावें. जर कधीं ते तुमच्या छंदास आड आले, तर तुम्हांवर जीं जीं त्यांची प्रीति आहे तिजवांचून दुसरे कांहीं कारण नाहीं, असे समजावें. त्यांनीं जे जे श्रम तुम्हांसाठीं केले आहेत, व जीं जीं दुःख तुम्हांसाठीं भोगिलीं आहेत, त्यांचे स्मरण ठेऊन तुम्ही त्यांच्या आशाभंगापासून दूर राहावें; आणि तुम्हांकरितां ज्यांनीं पूर्वीं दुःख सोशिले, अशा त्यांच्या मायाळू अंतःकरणास फिरून तुम्ही दुःख न द्यावें. मुलांनीं आई-बापांवर ममता केलीं, ह्याची उदाहरणें पुढे लिहिलीं आहेत, तीं पाहून त्या मुलांनीं चांगले केल असे मानून त्यांचा किता ध्यावा. ” \*

संस्कृत भाषेतील दोनतीन काव्यांची गद्यात्मक भाषांतरें या काळीं प्रसिद्ध झाली. इ.स. १८५३ त जयदेवकृत गीतगोविंद-संस्कृत काव्यांची भाषांतरें दाची प्राकृत टीका लिहिली गेली. इ.स. १८६२ सालीं पांडुरंग विठ्ठल रानडे यांनीं भर्तृहरिचे ‘शृंगारशतक’ मराठी भाषांतरासह छापिलें. त्यानंतर वाळाजी नारायण फडके यांनी इ. स. १८७३ त ‘नैषध चरित्राचें’ मराठींत भाषांतर केलें.

\* वाचनपाठमाला [ पाठ ३७ ] पृ. १६६-६७.

विशिष्ट ज्ञातिसंबंधी लिहिलेला सातआठ पुस्तके इ. स. १८७४ पूर्वी  
 प्रसिद्ध झालीं. शामराव मोरोजी यांनी पाठारें  
**विशिष्ट ज्ञातिवषयक ग्रंथ** प्रभु ज्ञातिच्या संबंधाने 'पत्तनप्रभुलेखमणी'  
 आणि 'श्रीमन् सभाविजय' हा पुस्तके लिहिलीं. भवानी विश्वनाथ कानविंदे  
 यांनी "सारस्वत ब्राह्मण उर्फ शैणवी किंवा कोकणे ब्राह्मण यावियर्षी  
 अक्षेपकांचे यथार्थ खंडन" हें पुस्तक लिहिलें. याशिवाय 'गोत्रमालिका',  
 'कऱ्हाडा ब्राह्मणाचे प्रवर', 'दशप्रकरण', 'चित्पावनविनोद' इत्यादि विशिष्ट  
 ज्ञातिविषयक पुरतके यांकाळीं लिहिलीं गेलीं.

दादोबा पाडुरंग यांना इ. स. १८६५ त मोरोपंताच्या 'केकावलीवर'  
**यशोदापाडुरंगी-केकादर्श** 'यशोदापाडुरंगी' या नांवाची 'विस्तीर्ण'  
 टीका लिहिली. तिच्या प्रस्तावनेत त्यांनी परशु-  
 रामतात्याचा गौरवपूर्ण उल्लेख केला आहे. दादोबांचा हा ग्रंथ पाश्चात्तिक  
 असून त्यांतील भाषाहि कांहीशी क्लिष्ट आहे. इ. स. १८६७ त परशुरामपंत  
 गोडबोले यांनी आपला 'केकादर्श' प्रसिद्ध केला. 'यशोदापाडुरंगी' च्या  
 प्रस्तावनेतील एक उतारा खाली उद्धृत करितो.

“ कालीदास, भवभूति, माघ आणि श्रीहर्ष यांची अनुक्रमे  
 रघुवंशकिरातादि जां प्रसिद्ध महाकाव्ये आहेत, त्यामध्ये शद्दांच्या  
 काठिन्यावरून आणि अर्थान्वयाच्या गूढत्वावरून श्रीहर्षाचे जे  
 शेवटले नैषधकाव्य, त्याचें दुर्बोधत्व बहुधा लोकानुभूत आहे;  
 तसेंच ज्यांस संस्कृत भाषा अवगत नाहीं, अशा प्राकृत जनांरा  
 मोरोपंताच्या काव्यात संस्कृत शद्दांचा भरणा पुष्कळ असल्यानें  
 सहाजिक त्या शद्दांच्या अपरिचयामुळे आणि प्राकृत जनांस  
 अप्रसिद्ध असे संस्कृत शब्द आणि निव्वळ प्राकृत व ग्राम्य शब्द,

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

याचे मिश्रण असल्याने संस्कृत भाषामिज्ञ अशा पंडितासहि  
त्यांची निवड करून अर्थयोजना करण्यांत अवघड प्रसंग अस-  
ण्याच्या दृढ संभवासुद्धे, तसेच समयविशेषी शब्दांवा दूरान्वय  
असल्याने अर्थज्ञानाच्या दुःसाध्यत्वासुद्धे, मोरोपंताचे काव्यदि-  
दुर्बोध आणि कठिण म्हणून बहुधा सर्व जनास अनुभूत आहे”†  
याशिवाय ‘पहिलापतनकारिका,’ ‘वृद्धसतसथी,’ ‘संसारचोपडी,’ ‘स्वप्नाध्याय’,  
‘ अग्निश्रीडा ’ इत्यादि पुस्तके या काळा प्रसिद्ध झाली.

---

† यज्ञोदापांडुरंगी-प्रस्तावना पृ. ५

## परीशिष्ट

### स्थलवर्णन

- १ मुंबईचे वर्णन—गोविंद नारायण, मुंबई, इ. स. १८६३
- २ पुणे शहरचे वर्णन—नारायण विष्णु जोशी,  
मुंबई, इ. स. १८६८

### प्रवासवर्णन

- १ काशीप्रकाश—शामराव मोरोजी, मुंबई, इ. स. १८५२
- २ प्रसिद्ध स्थळे—[ भाग २ ] दाजीसाहेब किंबे,  
पुणे, इ. स. १८६१—६४ [ग्रा.कॅ.]
- ३ गोकर्ण महाबळेश्वराचे यात्रेप्रकरणी वृत्तांत—जगन्नाथ विठोबा क्षत्री  
मुंबई, इ. स. १८६३
- ४ इंग्लंडातील प्रवास—[ गुजराथीवरून भाषांतर ]  
भास्कर हरि भागवत मुंबई, इ. स. १८६७
- ५ राणीचे पुस्तक [ हायलंडमधील आमचा दिनक्रम ]  
गणपतराव मोरोबा पितळे, मुंबई, इ. स. १८७१
- ६ काशीयात्रा —हरी गणेश पटवर्धन, पुणे, इ. स. १८७२

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

### भूगोल

- १ भूगोलविद्या—बाळशास्त्री जांभेकर, मुंबई, इ. स. १८३६
- २ Marathi Atlas दादोबा पाडुरंग, नाना नारायण  
मुंबई, इ. स. १८३९ [इं.ऑ.]
- ३ भूगोलखगोल—महादेवशास्त्री पुराणिक,  
मुंबई, इ. स. १८५४
- ४ रत्नागिरी जिल्ह्याचा नकाशा—शिवराम भास्कर काणे,  
रत्नागिरी, इ. स. १८५७, [ग्रां.कॅ.]
- ५ हिंदुस्थानाचे वर्णन—मेजर क्याडी, मुंबई, इ.स. १८६०
- ६ आशियाखंडाचे वर्णन—मेजर क्याडी मुंबई, इ. स. १८६२
- ७ भूगोलाचे वर्णन [ भाग २ ] मेजर क्याडी  
मुंबई, इ. स. १८६३—६५
- ८ संक्षिप्त भूगोलवर्णन—परशुरामपंत गोडबोले,  
मुंबई, इ. स. १८६५ [ग्रां.कॅ.]
- ९ हिंदुस्थानचा भूगोल —बापू पुरुषोत्तम जोशी, टोंकेकर,  
मुंबई, इ. स. १८६७ [ब्रि. म्यु.]
- १० भूगोलविद्या—नारो अपाजी गोडबोले,  
पुणे, इ. स. १८६८ [इं.ऑ.]
- ११ मुंबई इलाख्याचे वर्णन—मग्वाराम बापूशेट दाडेकर,  
ठाणे, इ. स. १८६९ (इं.ऑ.)
- १२ संक्षिप्त भूगोल—खगोलविद्या वासुदेव रामचंद्र मोहनी  
पुणे, इ. स. १८७० (इं.ऑ.)

## संकीर्ण-वाक्य

- १३ धारवाड जिल्ह्याचे वर्णन-लक्ष्मण बळवत सोमण,  
पुणे, इ. स. १८७१ (इ.ऑ.)
- १४ खानदेश जिल्ह्याचे वर्णन-गो. अ. थत्ते,  
गो. प्र. पंजा, पुणे, इ. स. १८७१ (इ.ऑ.)
- १५ मध्यप्रदेशाचे वर्णन-हरी गोपाळ पाध्य नागपूर,  
इ. स. १८७१ (इ.ऑ.)
- १६ पुणे जिल्ह्याचा भूगोल-राघो क्ताशिनाथ लेले  
पुणे, इ. स. १८७१ (इ.ऑ.)
- १७ ठाणे व कुलाबा जिल्ह्याचे वर्णन-सखाराम वापूशेट  
दांडेकर, ठाणे, इ. स. १८७१ (इ.ऑ.)
- १८ सातारा जिल्ह्याचे वर्णन-बळवंत हरी जोशी,  
बोरगांवकर सातारा, इ. स. १८७१ (इ.ऑ.)
- १९ रत्नागिरी जिल्ह्याचे वर्णन-शिवराम भास्कर काणे,  
रत्नागिरी, इ. स. १८७२ (इ.ऑ.)
- २० रत्नागिरी जिल्ह्याचा भूगोल-रा. भि. जोशी,  
वि. दि. वैद्य, रत्नागिरी, इ. स. १८७२ (इ.ऑ.)
- २१ सोलापूर जिल्ह्याचे वर्णन-गणेश बळवत लिमये,  
सोलापूर, इ. स. १८७२ (इ.ऑ.)
- २२ खानदेश जिल्ह्याचा भूगोल-गोविंद हरी थत्ते  
इ. स. १८७२ (इ.ऑ.)
- २३ हिंदुस्थानवर्णनसार-भास्कर बल्लाळ आपटे,  
पुणे, इ. स. १८७२ (इ.ऑ.)
- २४ अहमदनगर जिल्ह्याचे वर्णन-विष्णु वासुदेव साठवे,  
गोविंद महादेव पुडलीक अहमदनगर, इ. स. १८७३ [इ.ऑ.]

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

- २५ वन्हाडप्रातार्चा भूगोलविद्या—चिमणाजी राजाराम  
पाठक, मुंबई इ. स. १८७३ (इ.ऑ.)
- २६ भूगोलविद्या—भिकाजी धोंडदेव निगुडकर,  
पुणे, इ.स. १८७४ (इं.ऑ.)
- २७ नाशिक जिल्ह्याचें साक्षर वर्णन—विष्णु रामचंद्र देवधर  
पुणे, इ. स. १८७४ (इ.ऑ.)
- २८ प्रश्नोत्तररूप भूगोलविद्या—जनार्दन महादेव गुर्जर,  
मुंबई, इ. स. १८७४ (इ.ऑ.)

## दळणवळणाचीं साधनें

- १ लोखंडी रस्त्याचें संक्षिप्त वर्णन—कृष्णशास्त्री  
भाटवडेकर, मुंबई इ. स. १८५४
- २ लोखंडी सडकाचे चमत्कार—गोविंद नारायण,  
मुंबई, इ. स. १८५८
- ३ वर्तमानवाहक विद्युद्यंत्र याचे संक्षिप्त वर्णन,  
कृष्णशास्त्री भाटवडेकर, मुंबई, इ.स. १८५९
- ४ नौकानयनाचा इतिहास—गोविंद शंकरशास्त्री बापट,  
मुंबई, इ. स. १८७२

## पाठमाला

- १ विद्योपक्रमाचा ग्रंथ—माधवराव मोरोजी, नाना मोरोबा,  
मुंबई, इ. स. १८४८
- २ वाचनपाठमाला—मेजर क्यांडी, पुणे, इ. १८५०

## संकीर्ण-वाङ्मय

- ३ ज्ञानबोधक—( पुस्तक २ रें ) मुंबई, इ. स. १८५२.  
४ कथितपाठमाला—नारायणभाई दांडेकर, मुंबई,  
इ. स. १८६०.  
५ बालोपयोगी सर्वसग्रह—विनायक कोडदेव ओक,  
सातारा, इ. स. १८६१.(ग्रां.कं.)  
६ वाचनमाला—नारायणभाई दांडेकर, पुणे, इ. स. १८६७.(इ.ऑ.)  
७ स्त्रीकठभूषण—बाबा पदमनजी, इ. स. १८६८.  
८ मधुमक्षिका—विनायक कोडदेव ओक, मुंबई,  
इ. स. १८७१.  
९ गद्यरत्नावलि—विनायक कोडदेव ओक, इ. स. १८७३.

## संस्कृत काव्यांचीं भाषांतरे

- १ गीतगोविंद—( प्राकृत टीकेसहित ) मुंबई, इ. स. १८५३.  
२ शृंगारशतक—पांडुरंग विठ्ठल रानडे, पुणे, इ. स. १८६२.  
३ नैषधचरित्र—रामचंद्रशास्त्री तळेकर, पुणे, इ. स. १८६९.(इ.ऑ.)  
४ नैषधचरित्र—बाळाजी नारायण फडके, पुणे, इ. स. १८७३.(इ.ऑ.)

## केकावलीवर टीका

- १ यशोदापांडुरंगी—दादोबा पांडुरंग, मुंबई, इ. स. १८६५  
२ केकादर्श—परशुराम गोडबोले इ. स. १८६७ ( म. वा. )

## विशिष्ट ज्ञातिविषयक ग्रंथ

- १ पत्तनप्रभुलेखमणि—शामराव मोरोजी, मुंबई,  
इ. स. १८६२.



## अर्धाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

- २ पेशव्याचा कावा—सुदरराव रावजी, मुंबई, इ. स. १८६३.  
३ श्रीमत्सभाविजय—शामराव मोरोजी, मुंबई, इ. स. १८६६.  
४ गोंत्रमालिका—वामन कृष्ण जोशी गद्रे, सदाशिव बजाबाशास्त्री,  
अमरापूरकर, पुणे, इ. स. १८६८.(इ.ऑ.)  
५ कऱ्हाडा ब्राह्मणाचे प्रवर—रत्नागिरी, इ. स. १८६८.(इं.ऑ.)  
६ सारस्वत ब्राह्मण ( आक्षेपकाचे यथार्थखडन )  
भवानी विश्वनाथ कानविंदे आणि इतर, मुंबई,  
इ. स. १८७०.  
७ समस्त कोंकणस्थ नामदेव शिंपी जातीस पत्र—  
जगन्नाथ अतोवा निर्गुडे, मुंबई इ. स. १८७१.  
८ गोंत्रावलि—धावा जोशी मोषे वसईकर, मुंबई,  
इ. स. १८७२.( इ.ऑ.)  
९ दशप्रकरण—लक्ष्मण नारायण केणीशास्त्री, इ. स. १८७२.  
१० मुखमासीत ब्राह्मणमाहात्म्य—नारायण केशव वैद्य,  
मुंबई. इ. स. १८७३  
११ चित्तावनविनोद—ल. ना. केणीकोटकर, इ. स. १८७३.  
१२ देवसुखाविषयी विचार—विष्णुशास्त्री पडित,  
मुंबई, इ. स. १८७४.(इ.ऑ.)

## खेळ

- १ चंडुफळी—अनतसुत, पुणे, इ. स. १८५८.(ग्रा.कॅ.)  
२ बालखेळ— इ. स. १८५९.(म.वा.)  
३ मुलीचाखेळ—पुणे, इ. स. १८६२.(ग्रा.कॅ.)

## संकीर्ण-वाक्य

४ मुलासाठी कसरत—नारायण विश्णु जोशी पुणे.

इ. स. १८७१. (इ.ऑ.)

## बैठे खेळ

१ बुद्धिबळे खेळणारांचा मित्र—हरिश्चंद्रचंद्रोबा जोशी

मुंबई. इ. स. १८५४

२ बुधबळाचा ग्रथ—सिताराम रावजी जुन्नरकर, इ. स. १८५४.

३ कालकरमणूक—अष्टमकर, मुंबई, इ. स. १८७३. (इ.ऑ.)

## जादू

१ जादूचा तमाशा—परशुराम रघुनाथ फडके

सातारा. इ. स. १८७१. (इ.ऑ.)

२ जादुप्रकाशज्ञान—आत्माराम विनावक पाटकर

पुणे. इ. स. १८७१. (इ.ऑ.)

## गृहव्यवस्था

१ संसारचोपडी—( गुजराथीवरून ) पुणे, इ. स. १८४७. (इ.ऑ.)

२ बैठक चावडी—काशिनाथपंत काळे. मुंबई, इ. स. १८५६. (ग्रां.कं.)

३ घरचें आयव्यय कोष्टक—जनार्दन हरी आठल्ये,

रत्नागिरी, इ. स. १८६३. (ग्रां.कं.)

४ जमाखर्चाची माहिती—कृष्णाजी प्रभाकर काळे,

रत्नागिरी, इ. स. १८७४. (इ.ऑ.)

## इतर ग्रंथ

१ पल्लीपतनकारिका—

मुंबई, इ. स. १८४४. (त्रि.म्यु.)

## अर्धाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

- २ वृंदसतसयी—केशव बाजी परचुरे मुंबई, इ. स. १८४५(ग्रां.कॅ.)  
३ स्वप्नचिंतामणी—गोपाळ दीक्षित सातारकर, इ. स. १८४८  
४ स्वप्नाध्याय—रामचंद्र सदाशिव जोशी, पुणे, इ. स. १८४९(ग्रां.कॅ.)  
५ पुष्पवन—' यंत्रज्ञान ' वगैरेचा कर्ता—गुणें, इ. स. १८५१  
६ बॉम्बे असोसिएशन सभेचे हकीगतींचे पुस्तक—  
मुंबई, इ. स. १८५२ (ग्रां.कॅ.)  
७ बॉम्बे असोसिएशनची पहिली अर्जी— इ. स. १८५२  
८ बॉम्बे असोसिएशनची दुसरी अर्जी— इ. स. १८५३  
९ पाडवडी—( Table of wages ) इ. स. १८५७(ब्रि.म्यु.)  
१० कितानावरील लोकरी कशिदा पाडण्याची रीति -  
( Canvas embroidery ) काशिनाथ गगाधर क्षत्री,  
मुंबई, इ. स. १८५९  
११ सूपशास्त्र—रामचंद्र सखाराम गुते, इ. स. १८६७(ब्रि.म्यु.)  
१२ अग्निक्वीडा—गणेश बाबाजी माटे, पुणें, इ. स. १८७१(इ.ऑ.)

## १२ नियतकालिकें

१

### मासिकें

एकोणिसाव्या शतकाच्या पूर्वार्धांत महाराष्ट्राच्या सर्वांगीण उन्नतीसाठी मराठी भाषेतील पहिलें ज्या कांही थोर पुरुषांनी आपले शक्तिसर्वस्व मासिक 'दिग्दर्शन' वेचलें, त्यांत बाळशास्त्री हे अग्रगण्य हेत. या (इ. स १८३७) काळातील प्रत्येक सामाजिक, धार्मिक किंवा शैक्षणिक उपक्रमार्हा त्यांचा थोडावहुत संबंध आल्यावांचून राहिला नाहीं. बाळशास्त्री यानी इ. स. १८३७ त 'दिग्दर्शन' या नांवाचे मराठी भाषेतील पहिले मासिक सुरू केलें. "या पुस्तकांत त्रातमीचे सार व भूगोल, इतिहास, पदार्थविज्ञान, रसायनशास्त्र व साधारणविद्या यांविषयी थोडथोडा मजकूर दुसऱ्या ग्रंथातून घेतलेला किंवा नवा लिहिलेला छापला" जाई; आणि "प्रसंगोपात्त समजूत पडण्याकरितां" चित्रेहि देण्यांत येत. यांत 'हिंदुस्थानचा इतिहास,' 'ग्रीस देशाचा इतिहास,' 'ग्रेटब्रिटन देशाची राज्यरीति,' 'सिद्धपदार्थविज्ञान,' 'ज्योतिःशास्त्र,' 'सामान्य नीति' इत्यादि अनेक उपयुक्त विषयांवर लेख आले होते. या मासिकाच्या तिसऱ्या पुस्तकातील एक उतारा खाली उद्धृत करितों.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

“ आता परमेश्वराचे सर्वव्यापकतेचा विचार केला असतां असें दिसते की परमात्मा सर्वातर्यामी होत्साता या सर्वजगताला प्रेरणा व साहाय्य करतो. तो सर्व सृष्टींत जळीं, स्थळां, काष्ठीं, पाषाणां भरलेला आहे. या सृष्टींत असा एकही पदार्थ नाही की ज्यांत त्याची वस्ती नाही, व दूर, जवळ, लहान, मोठा, या कारणाह्या त्याचे व्याप्तीस कांही हरकत आहे, असा अर्थ नाही. परमात्मा प्रति व्यक्तीमध्ये आहे, मग ती व्यक्ती पार्थिव असो, आणि तो परमात्मा स्वतापाशी जेवढा सन्निध आहे, तेवढाच तो प्रतिव्यक्तीशी सन्निध आहे. एके म्यानापासून दुसऱ्या स्थानी जाणे, व या सृष्टातील स्वनिर्मित पदार्थापासून व या अनंत ब्रह्मांडातील अमुक ठिकाणापासून निघून जाणे हे जर परमेश्वराच्या ठायी असले तर हा त्याजमध्ये अपूर्णपणा आहे, अंत होईल. साराश एके प्रार्चान विद्वानां परमात्म्याचे स्वरूप वर्णिलें आहे, ते फार बरोबर आहे. तें असें की परमेश्वर अशी व्यक्ति आहे, की जिचा मध्यबिंदु सर्वत्र आहे, परंतु जिचा परिधि कोठेही नाही.

दुसरी गोष्ट:— जसा परमेश्वर सर्वव्यापक, तसा तो सर्वज्ञही आहे. त्याचे सर्वव्यापकतेमुळे अर्थातच त्याचाठायी सर्वज्ञता येती. ज्यापेक्षा या सर्व ब्रह्मांडात त्याची व्याप्ति आहे, त्यापेक्षा तें जे जे प्रकार होत जाताल, ते सर्व त्याचे समजण्यात आल्यावांचून राहावयाचे नाहीत. तसेच ज्ञानमय जगत् म्हणजे अंतःकरणे यांत जे जे विचार उत्पन्न होतील, तेही त्यास कळतील, कारण सर्वांच अंतर्गामी त्याची वस्ती आहेच. देहापासून आत्म्याला जर निराळे केले, आणि तो आत्मा लिंगदेह धरून मनोवेगकरून डोळ्याचे पात लवे न लवे इतके काळांत या सृष्टीची मर्यादा उल्लंघन करून गेला, व तेवढेंच चापल्यतेकरून कोठ्यावधि वर्षे अव्याहत त्याणें पर्यटन केलें, तथापि तो आत्मा, परमेश्वराचे भुजांतर्गत, व त्याचे

अनंत ब्रह्माडाही वेष्टित आहे, असे आपणास पाहाल. या प्रकारे सर्व शक्तिमान् परमात्म्याची सर्व व्यापकता आणि सर्वज्ञता यांचा विचार केला असतां सर्व दुःखकारक कल्पना विलयाप्रत जातात. ज्या वस्तुस स्थिति आहे, त्याजवर परमेश्वराचे लक्ष असतें, व त्यांत विशेषकरून जे प्राणी आपण परमेश्वराचे लक्षात नसू म्हणून भय मानितात, त्यांजवर त्यांचे लक्ष असतेंच असते त्यांचे सर्व विचार, व विशेषेवरून त्यास वरीलप्रमाणे जी काळजी लागता, तिचा परमेश्वर मनोमय साक्षी असतो, कारण स्वनिर्मित प्राण्यांतून कोणी त्याचे लक्षात नसावा, हे जसे केवळ अशक्य आहे, तसे परमेश्वराचे आपणावर लक्ष असावे, अशी जे काळजी वाहातात, व निष्कपटपणे परमेश्वरास शरण जाऊन त्याणे आपणावर लक्ष द्यावें, असे आपण योग्य नाही असे जे मानितात त्याजवर परमेश्वर कृपादृष्टी करील, अशी आपण पूर्ण खात्री बाळगावी.” †

इ. स. १८४२ पासून खिस्ती धर्माचा प्रसार करण्यासाठीं ‘ज्ञानोदय’

**उपदेशचंद्रिका**  
( इ. स. १८४४ )

पत्र निघूं लागले. त्यामध्ये वारवार हिंदुधर्मा-  
वरील टीकात्मक लेख प्रसिद्ध होत असत.

मिशनरी लोकांच्या या हिंदुधर्मविरोधी प्रचाराचे

खडन करण्यासाठीं मोरभट दांडेकर यांना इ. स. १८४४त ‘उपदेशचंद्रिका’ या नांवाचें मासिक सुरू केले. यापूर्वीच त्यांना ‘हिंदुधर्मस्थापन’ या पुस्तकांत जॉन विल्सन साहेबांच्या आक्षेपांना उत्तर दिलें होते. हिंदु लोकांस आपल्या पवित्र धर्माचे यथार्थ ज्ञान व्हावें व त्यांना मिशनरी लोकांच्या जाळ्यांत सांपडूं नये म्हणून मोरभट यांनीं हें मासिक काढिलें. यात पाद्री-लोकांचीं पत्रें छापलीं जाणार नाहींत असें पहिल्या अंकांतच जाहीर केलें होतें.

† दिग्दर्शन ( पु. ३ अं. ८ ) पृ. २३६-३८

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

श्रीपत शेषाद्रि थांच्या शुद्धिकरणाचा सर्व पत्रव्यवहार या मासिकांत प्रसिद्ध झाला होता. या मासिकाच्या पहिल्या अकातील प्रस्तावनेमधील एक उतारा खाली देत आहे.

“ माझे देशचे लोक हो—काही महिन्यावर मी तुम्हास वचन दिले होते की आपला पवित्र हिंदुधर्म याचे संरक्षण होण्याकरिता मी दरमाहा एक लहानसे पुस्तक काढणार आहे. तें वचन पार पाडण्याची मी योजना आता केली आहे. परंतु या ग्रंथाचा उद्देश, व त्यात कोणकोणते विषय येत जातील व हे पुस्तक काढण्यास मी कोणत्या कारणामुळे प्रवृत्त जाहालों याचे संक्षेपतः तुम्हास प्रथमार्थीं निवेदन करणे अवश्य आहे, हें जाणून तें मी खाली लिहिलों.

हिंदु लोकही तुम्हास माहितच आहे की या देशांत पाद्रांचा संचार होऊं लागल्यापासून आपले पवित्र धर्मास धक्का येत चालला आहे त्याही जागोजाग शाळा घालून व ख्रिस्ती धर्माची पुस्तके फुकट लोकांस वाटून या लोकांस बाटविण्याचा महत् प्रयत्न चालविला आहे, व आपले लोकांस आपले धर्माचे ज्ञान नसते याजमुळे कित्येकांस हिंदुधर्माचा कंटाळा येऊन ख्रिस्तीधर्म खरासा वाटूं लागला आहे. तेव्हा हे लोकही हा अनर्थ फार भिन्नृत होण्याचें पूर्वी तत्प्रतिबंधार्थ काहीं तरी तजवीज या प्रसंगां योजणे अवश्य आहे की नाही ? माझे मते दरमाहां एक पुस्तक काढून त्यांत हिंदुधर्माची लोकांस माहितगारी होई, व ख्रिस्ती लोक आपले धर्मावर दोष देतात, त्याचे खंडन होई असें करावें ही चांगली युक्ति आहे व पाद्री लोक दबले तर अशानें दबतील, यास हरवायास दुसरी युक्ति नाही.”†

† उपदेशचंद्रिका ( पु. १ अ. १ ) प्रस्तावना.

## नियतकालिके

स्वदेशामध्ये उपयुक्त ज्ञानाचा प्रसार करण्यासाठी इ. स. १८४८ त

**मराठी ज्ञानप्रसारक**  
( इ. स. १८५०. )

स्थापन झालेल्या ' उपयुक्त ज्ञानप्रसारक सभे '-  
ची माहिती ' सामान्य निरूपण ' या प्रकरणांत  
आलेली आहेच. या सभेच्या विद्यमानें इ. स.

१८५० पासून ' मराठी ज्ञानप्रसारक ' मासिक प्रसिद्ध होऊं लागलें. या लहानशा पुस्तकांत मराठी ज्ञानप्रसारक सभेमध्ये जी व्याख्यानें होत आणि जे निबंध वाचले जात त्याचा संग्रह करण्यांत येई. मालापूर्वकालीन मराठी गद्यवाङ्मयाच्या विकासाला ह्या मासिकाने पुष्कळच हातभार लाविला आहे. धातील बरेचसे लेख एन्क्लिस्टन विद्यालयातील होतऋ. विद्यार्थ्यांनी अभ्यास-पूर्वक लिहिलेले असत. त्याची भाषा शुद्ध व सोपी असे. निबंध, गोष्टी, सवाद, इतिहास, चरित्रे, वर्णने इत्यादि सर्व प्रकारच्या लिखाणाला या मासिकांत वाव मिळते. अशा उपयुक्त व मनोरंजक लेखांच्या द्वारे ज्ञानप्रसारकानें सतरा वर्षेपर्यंत मराठी भाषेची उत्कृष्ट सेवा बजाविली. या मासिकाच्या पहिल्या पुस्तकांत ' एकीपासून लाभ, ' ' भरती आणि ओहोटी याविषयी निबंध, ' ' मराठ्यांच्या राज्याचा उत्कर्ष आणि अपकर्ष, ' ' विद्योद्भवलाभ ' इत्यादि लेख प्रसिद्ध झाले होते. याच पुस्तकातील सखाराम दीक्षित मनोहर याचा ' हिंदुस्थानाची प्राचीन स्थिति, साप्रतची स्थिति आणि या देशाचा पुढे होणारा परिणाम ' हा लेख फारच सरस उतरला आहे. या मासिकांतून बेजामिन फ्रांकलीन, जॉन हॉवर्ड, ग्रीस देशातील सप्तज्ञानी, महंमद, शिवाजी महाराज, अहल्याबाई इत्यादि अनेक थोर व्यक्तींचीं चरित्रे लिहिण्यांत आलीं. याशिवाय स्थलवर्णन, प्रवासवर्णन, लोकस्थिति आणि इतिहास यासबर्धींहि ह्या मासिकांत बरेच लेख प्रसिद्ध झाले होते. विष्णु वनःशाम, महादेव गोविंद-शास्त्री, भास्कर दामोदर पालंदे, गोविंद नारायण माडगांवकर, परशुराम



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

विष्णु योगी, वाळभास्कर शिन्ने, नारायण विष्णु वापट, केरो लक्ष्मण छत्रे, केशव जनार्दन पुनाळेकर, विनायक जनार्दन कीर्तने इत्यादि अनेक उद्योन्मुख लेखकांनी या मासिकाच्या आश्रयानेच लिहिण्याची कला साध्य करून घेतली. विष्णु घनःशाम यांनी 'नेत्र,' 'कालाची शीघ्रगति,' 'भूताविपर्या निबंध,' 'कालक्रमणाचे नियम' इत्यादि लेख लिहिले. केरोपंत छत्रे यांचे 'हवाप्रकरण' याच मासिकांतून क्रमशः प्रसिद्ध झाले. 'विक्रमोर्वशीय,' 'व्यवहारोपयोगी नाटक' आणि 'रात्रिभ्रम' हीं तीन नाटके या मासिकांत छापली गेली. याशिवाय निरनिराळ्या विषयांवर अनेक उपयुक्त आणि वाचनीय लेख 'मराठी ज्ञानप्रसारकां' त प्रसिद्ध झाले. या मासिकांच्या पहिल्या पुस्तकांतील सखाराम दीक्षित मनोहर यांच्या लेखांमधील एक उतारा येथे उद्धृत करितो.

“ राज्य गेले; द्रव्य गेले; प्रतिष्ठा गेली; व्यापार बुडाला; प्राचीन विद्येचा न्हास झाला; नुतन विद्या निकण्यास उत्तेजन नाहीसे झाले; अज्ञान वाढत चालले; आकाशांतून पडलो आणि धरणांन सांवरले अशी अवस्था झाली; जो शहर पूर्वी केवळ इंद्रभुवनासारिखी शोभायमान व लंकेसारिखां कनकमय होती, ती रसातळास पोचून तेथे केवळ पिशाचपुरी बसल्याशा दिसूं लागल्या, ज्या शिवारांमध्ये शेतकऱ्यांचे थवेचे थवे मोठ्या उमेदिने खपत असत, तेथे आता कबरेइतके तृण वाढून त्यात गरीबदुबळे लोक मोठ्या कष्टांन कोरभर भाकरीकरितां मजुरी करितात, तथापि तीही मिळत नाही, जो शहराच्या रस्त्यामधून अभीर उमराव लोकांच्या स्वाऱ्या हमेशा जात असत, त्यांमधून तैलंग व उत्तर भिकाऱ्यांच्या झुंडी तांदळाच्या चार दाण्याकरितां दारोदार फिरतोहेत; व अंधळेपांगळे हे रस्त्यात गडबडा लोळून करुणास्वर

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

काढिताहेत; जा लोकास मद्यपान हे केवळ विषतुल्य व मोठे पातक असे वाटत होते, तेच लोक आता दारूच्या अमलाने लुंड होऊन रस्त्यात पडतात यावरून व्यसनी लोकांच्या मनातून ईश्वराचे भय अगदी नाहीसे झाले असे दिसून आले; उदरनिर्वाहार्थ किंवा यथेच्छ सुख भोगण्याच्या हेतुने न्त्रिया स्वतंत्र व निर्भिड होऊन रस्तारस्तां व्यभिचार केवळ मूर्तिमंत दृष्टीस पडू लागला, जामध्ये पूर्वा मोठमोठे लष्करी कारखाने होते, अशा इमारती अथवा जा उमराव लोकांची विश्रांतिस्थानं; त्याचे आता तुडंग होऊन ती खुनी व व्यसनी लोकांनी भरून गेली; वातभर कागदाची किंमत हजारों रुपयेपर्यंत चढली असतां तसल्या कागदांस पैसा भरून आपल्या इष्टमित्रांचीं घरे बुडविण्याची इच्छा वाढत चालली आणि इतके अनर्थ धडधडीत होत असून माझे स्वदेशी लोक अज्ञानरूप गाढ निद्रेतून जागृत होऊन ज्ञानप्रभेमध्ये अद्यापि येत नाहीत. असे नाना प्रकारचे खेदकारक विचार एकामागून एक मनात आल्यामुळे चित्त व्यग्र होतें परंतु महाप्रतापी विद्वान् असे जे लोक पूर्वी कधी आपल्या पाहण्यात किंवा ऐकण्यांतही आले नसते, त्यांचा प्रत्यक्ष सहवास घडूं लागला; अद्वितीय राज्यनियमांचीं पुस्तके सिद्ध होऊं लागली; न्यायमनसुबीच्या उत्तम रीति, राज्याचे बंदोबस्ताच्या व फौजेचे कर्वायतीच्या शिस्ती नजरेस पडूं लागल्या, टांकसाळ, गोदी यांतील वाफयंत्रा-सारिखां अपूर्व व महदुपयोगी यंत्रें, वाफेच्या गाड्या व जहाजे, घड्याळे व नानातऱ्हेचीं वस्त्रे इत्यादिक अलौकिक चमत्कार, जे पूर्वी कधी ऐकलेही नवते, ते आतां नेहमी नजरेखालून जाऊं लागले. मोठे उपयोगी व केवळ दुर्लभ अशा ग्रंथांचे संग्रह पाहून त्यांच्याठायीं चित्त रमूं लागले; छापखान्याच्या योगें बरोच वर्तमानपत्रे ( ती बहुधा परभाषेतलीं ) वाचावयास मिळूं लागली प्रजेचीं दुःखें प्रसिद्ध होण्यास तेंच यंत्रसाधन झाले; आणि त्याच

## अवाचान मराठी गद्याची पूर्वपाठिका

अमूल्य यंत्राच्यायोगे सर्वनाशक रूढींचे व स्त्रियांच्या असाह्य दुःखाचे उद्गार निघू लागले. धर्मसंबंधी असत्य विचार प्रगट होऊं लागले, थोड्याबहुत शाळा झाल्या; यांच्यायोगे देशाची स्थिति व विद्या म्हणून काय या गोष्टी समजूं लागल्या, स्वच्छ व निर्भय रस्ते झाले; मोठमोठ्या प्रचंड तारवानी समुद्र आच्छादित झाला इत्यादिक आनंदजनक चमत्कार पाहून मात्र मनास विस्मय होतो. तस्मात् असे परस्परविरुद्ध विचार अंतकरणात येतात यामुळे मति कुंठत होऊन भगवंताची करणी अतर्क्य होय, हा निश्चय होतो आणि भगवच्चरणास जो विन्मुख झाला त्यास कृत्यकर्माचा पश्चाताप व्हावा, व त्याणें सर्व अहंकार सोडून या जगामध्ये सी म्हणजे काय पदार्थ; हे ध्यानांत ठेवावे, अशी विश्वाची व्यवस्था आणि संरक्षण करणारा जो प्रभु त्याची इच्छा असाही तर्क होतो. ”†

वाळशास्त्री जांभेकर यांचे वृत्तपत्रव्यवसायातील सहकारी भाऊ महाजन यांना इ. स. १८५४ त ‘ज्ञानदर्शन’ या त्रैमासिक ज्ञानदर्शन (इ. स १८५४.) नियतकालिकाच्या पहिल्याच अकात त्यांनी आपला उद्देश खालीलप्रमाणे नमूद केला आहे.

“मराठी भाषेत विद्यांच्या विषयांवर व त्यांत विशेषेकरून पश्चिम देशांतील विद्यांच्या विषयांवर फारच थोडे ग्रंथ आहेत व कित्येक विषयांवर तर अजून मुळीच जाहाले नाहीत; तेव्हा अशा विषयांची लोकांस माहितगारी होण्याकरितां काही तरी साधन उपस्थित केलें असतां त्यापासून उपयोग पडेल असे मनात आणून, हें त्रैमासिक पुस्तक काढण्याची योजना केली आहे” हे त्रैमासिक तीन वर्षेपर्यंत चालले आणि त्यात ‘युरोप खंडाचा अर्वाचीन

† मराठी ज्ञानप्रसारक (पु. १ अं. ४) पृ० ११३-१५

इतिहास, ' न्यायशास्त्र, ' नीतिशास्त्र, ' सपत्तिशास्त्र, ' मानसशास्त्र, ' भूगर्भशास्त्र ' इत्यादि विषयांवर विस्तृत आणि विद्वत्ताप्रचुर लेख प्रसिद्ध झाले. त्यांपैकी ' मानसशास्त्र ' या लेखातील एक लहानसा उतारा येथे सादर करितों.

“इंद्रियजन्यज्ञान आणि मानस व्यापारानुचिंतन यांजपासून आपणाला होणाऱ्या बहुतेक सर्व भानांशी संतोष किंवा असंतोष यांतून कोणा एकाचा तरी योग असतो; आणि जेणेकरून आपणाला सुख किंवा दुःख होत नाही असा एकही आपल्या मनाचा विचार किंवा बाह्य पदार्थांपासून जाहालेला इंद्रियविकार आपणास आढळणार नाही. जे काही आपणांस संतुष्ट किंवा असंतुष्ट करितें त्यास सुख आणि दुःख असे म्हणावे. मग हें सुख आणि दुःख आपल्या मनाच्या विचारापासून उत्पन्न जाहालेलें असो किंवा आपल्या शरिरावर काही पदार्थांची क्रिया घडून त्याजपासून उत्पन्न जाहालेले असो. समाधान, संतोष, आनंद आणि सुख किंवा असमाधान असंतोष, कष्ट, विपत्ति आणि दुःख हे एकाच वस्तूचे निरनिराळे प्रकार आहेत, व ते सर्व सुख आणि दुःख यांच्या भानासंबंधी आहेत.”†

मराठी ज्ञानप्रसारकाप्रमाणेच पुणे-पाठशाळा-पत्रक.नेहि मालापूर्वकालीन

पुणे पाठशाळा पत्रक  
( इ. स. १८६१ )

गद्यवाङ्मयांत बहुमोल भर घातली. हे मासिक इ. स. १८६१ त निघालें. याचे पहिले संपादक श्रीकृष्णशास्त्री तळेकर हे होते. सुर-

वातीची तीनचार वर्षे यामध्ये मुख्यतः शिक्षणविषयक लेखच जास्त येत. ऑगस्ट १८६३ पासून केरो लक्ष्मण छत्रे हे शालापत्रकाचे काम पाहूं

† त्रैमासिक ज्ञानदर्शन ( पु. २ अ. १ ) पृ. १

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पृथ्वीपाठिका

लागले. केरोपत छत्र, कृष्णशास्त्री चिपळूणकर, विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांच्यासारग्ये रसज्ञ व मार्मिक संपादक लाभल्यामुळे या मासिकाची उत्तरोत्तर प्रगतीच होत गेली असली, तर त्यात काहीं नवल नाहीं. कृष्णशास्त्री याचे मराठी व्याकरणावरील निबंध, नवीन पुस्तकाची परीक्षणे, रासेलसचे भाषांतर इत्यादि बरेच लिखाण या मासिकांतून क्रमशः प्रसिद्ध झाले. 'जयपाळ,' 'थोरले माधवराव पेशवे यांजवर नाटक,' 'घाशीराम कोतवाल,' 'चंद्रकांत,' 'विलक्षण न्यायचातुर्य,' 'अवील्या अथवा मानी स्वभावाचा दारुण परिणाम,' नौकानयनाचा इतिहास इत्यादि पुस्तकांवर नियतकालिकात अभिप्राय आले होते. याशिवाय 'लघुरसायनशास्त्र,' 'वाचनाविषयी,' 'कविते-विषयी,' 'मराठी भाषेविषयी निवध,' 'इंग्रजांचे सर्वांशा अनुकरण करणे भयग्य होय' इत्यादि लहान लहान पण मार्मिक व मुद्देसूद निबंध या मासिकांत छापले गेले.

इ. स. १८६७ त विविधज्ञानविस्तार मासिकाचा जन्म झाला. ह्या

### विविधज्ञानविस्तार

[ इ. स- १८६७ ]

नवबालकाच्या आगमनाने मराठी नियत-कालिकसृष्टींत विलक्षण स्थित्यंतर घडून आले. मराठी मासिके हळूहळू स्वतंत्र व स्वावलंबी होण्याच्या मार्गाला लागली. ह्या मासिकाच्या पहिल्या व अंकातील उपोद्घातात संपादकानी आपली मनीषा खालीलप्रमाणे व्यक्त केली आहे.

“याच्या परिमाणानुसार यात नानाविध विषयाचा संप्रहू केला जाईल. शास्त्रीय विषय; स्त्रियांच्या उपयोगास्तव, मनोरंजक असून सन्मार्गवर्ती अशा गोष्टी; रूपकें; कविता, विद्यार्थ्यांच्या उपयोगास्तव अन्य भाषेतून घेतलेली भाषांतरें, इतिहास, देशज्ञान, विख्यात पुरुषांची आजन्म चरित्रें, शरीरसंपत्ति रक्षणार्थ उत्तम

वैद्यकाच्या आधारे घेतलेले नियम, नवीन जाहलेल्या पुस्तकाचे गुणावगुणविवेचन, नित्यव्यवहारसंबंधी नीतिवादाचे निबंध इत्यादि अनेक विषयांचा संग्रह करणार आहो आणि राज व रंक पुरुष व स्त्रिया, लहान व थोर, यांतून कोणाच्याही हातीं हें पुस्तक लागलें असतां, तें आपल्या संग्रहां असावें, अशी पूज्य बुद्धि त्यांच्या ठायीं उत्पन्न करण्याचा निश्चय केला आहे. ”

त्यावेळच्या अनेक प्रसिद्ध विद्वानांचें या मासिकाला पूर्ण पाठवळ मिळाल्यामुळे त्यांन मराठी मासिकांना प्रौढ व भारदस्त स्वरूप प्राप्त करून दिलें. या मासिकात अर्थशास्त्र, आरोग्यशास्त्र, भाषाशास्त्र, काव्याचिकित्सा, साहित्य-समीक्षा, इतिहास इत्यादि विषयांवर माहितीपूर्ण लेख येत असत. “त्याची भाषा शुद्ध व प्रौढ असून त्यांतील विषयहि महत्त्वाचे असतात. तारखेच्या तारखेस अंक काढून वर्गणीदारांच्या ठपक्यांतून सुटावें एवढीच इच्छा न धरतां हातीं घेतलेल्या कामाचा ब्रोजा त्यास चांगलासा कळतोसें स्पष्ट दिसतें. त्यांतील लेखावरून लिहिणारांचा देशाभिमान, निर्मांडपणा, निर्मत्सरता, गुणग्रहित्व वगैरे उत्कृष्ट गुण सर्व व्यक्त होतात. ”\* असा या मासिकाविषयीं विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनी आपला अभिप्राय व्यक्त केला आहे.

ता. १० ऑक्टोबर १८७१ पासून ‘ दंमहारक ’ मासिक निघूं लागलें.

दंमहारक संपादकांनी आपला मुख्य उद्देश खालील  
[ इ. स. १८७१ ] वाक्यात निवेदन केला आहे. “ दर महि-  
न्यास एकदां सर्वांच्या भेटीस आम्ही येणार आहों. आम्ही येतेवेळीं सर्वास  
विश्रांति देण्यास्तव आमच्या सामर्थ्यानुसार नानाविध विषय आणीत जाऊं.

\* निबंधमाला — ‘ मराठी भाषेची सांप्रतची स्थिति ’

धर्म, नीति, व्यवहार यांविषयीं निबंध, मनोरंजक असून सन्मार्गदर्शक अशी कविता, गोष्टी, रूपके इत्यादि अनेक विषय, ज्यांच्यायोगे श्रीमंत, गरीब, विद्वान, अविद्वान, पुरुष, स्त्रिया, यांतून कोणासही आमच्या सहवासाची इच्छा व्हावी.....पण माझ्या बाळकाच्या नांवाप्रमाणे दुर्व्यसन व दुर्गाचरण निषेधार्थ एकादे वेळेस निस्पृह भाषणाचा त्याला प्रसंग आल्यास सज्जन विद्वानांनी क्षमा करावी. ”

या मासिकात ‘परागंदा झालेल्या गृहस्थाची कन्या,’ ‘स्त्रियांची स्वाभाविक भूषणे,’ ‘सृष्टिचमत्कार,’ ‘एतद्देशीय भाषांचे इंग्लिश लोकांचे ‘ज्ञान, ‘धर्म’ ‘त्रियेवाचून ज्ञान पंगु’ इत्यादि लेख प्रसिद्ध झाले होते. त्यांपैकी ‘गृहधर्म’ यांतील एक लहानसा उतारा खाली देत आहे.

“ आत्मविषयक कर्तव्य कर्मांचे विवरण केले आतां दुसऱ्याशीं कसे वागावे त्याविषयीं विवरण करितों. घड्याळाचे प्रत्येक चक्र पृथक् अगून जशीं परंस्परांशीं सुटढ जोडिलीं असतात, तसें प्रत्येक मनुष्य स्वतंत्र असूनही अनेक प्रकारच्या संबंधाने परस्पर जोडलेली आहेत. मोठी धामधूम चाललेला व मनष्यांनी भरलेला जन्समूह, हे एक नियमसपन्न मनोहर यंत्रच होय. त्या यंत्राचे प्रत्येक मनुष्य हे एक एक चाक्र आहे. तरी असीं मानवरूपी सर्व चक्रे परस्पर संयुक्त होऊन जे कार्य होते, ते वेगळेपणाने कधी व्हावयाचे नाही. ”†

इ. स. १८७२ पासून अकोले येथे ‘ज्ञानसंग्रह’ मासिक प्रसिद्ध होऊं लागलें. यांत महाजनी प्रभृति विद्वान लोकांचे ज्ञानसंग्रह [इ. स. १८७२] लेख येत असत. बोधपर निबंध, शास्त्रीय विवेचन, मनोरंजक गोष्टी, शिक्षणविषयक लेख, ग्रंथपरीक्षण, नाटके, चरित्रे,

† दंभहारक ( पु. १ अं. ८ ) पृ. १४२

## नियतकालिकें

देशदर्पणे इत्यादिकांचा ह्या मासिकात समावेश होत असे. यांत मत्सर, परोपकार, मैत्री, वेळेचे मूल्य, उद्योग आणि दृढनिश्चय इत्यादि विषयांवर निबंध आले होते; तसेच मोहना आणि विक्रमोर्वशी ही नाटकेही प्रसिद्ध झाली होती.

इ. स. १८५४ त 'चंद्रिका' या नावाचें मासिक निघालें. पहिल्या चंद्रिका वर्षी यात 'सर विलियम जोन्स याचें [इ. स. १८५४] चरित्र,' 'शिक्षणपद्धतीविषयी विचार,' 'सत्यदीपिका [इ. स. १८६१] 'गोन्या लोकांचा काळेगण,' 'राजसत्ताक व लोकमतानुसारी राज्यांतील सौकर्याविषयी विचार,' 'निरिच्छतेविषयी निबंध' इत्यादि लेख आले होते. बॉम्बे ट्रस्ट आणि बुध सोसायटीच्या विद्यमाने इ. स. १८६१ पासून 'सत्यदीपिका' हें मासिक प्रसिद्ध होऊं लागले. यांत ख्रिस्ती धर्मग्रंथ व मिशनरी लोकांच्या हालचाली यांची माहिती येत असे.

रावजी केशवराव साबारे यांनीं इंग्रजी भाषेतील ज्ञानकोशाच्या धर्तीवर विद्याकल्पतरू इ. स. १८६८ त 'विद्याकल्पतरू' [इ. स. १८६८] (Marathi cyclopeadia) हे मासिक सुरू स्त्रीज्ञानप्रदीप [इ. स. १८७०] केले होतें. लक्ष्मण शंकर अभ्यंकर यांनीं इ. स. १८७० त 'स्त्रीज्ञानप्रदीप' या नावाचें मासिक काढिलें. यापूर्वी स्त्रीशिक्षणाच्या विषयाला वाहिलेली 'सुभित्र' आणि 'स्त्रीभूषण' हीं दोन मासिकें मराठींत निघाली होती.

यारिवाय 'ज्ञानदर्पण,' 'ज्ञानाकर,' 'गायनाग्नि सेतु,' 'न्यायदीपिका' इत्यादि अनेक मासिकें या काळीं प्रसिद्ध होऊ



## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

लागली होती. विष्णुशास्त्री चिपळूणकर यांनी महाराष्ट्रात स्वतः आणि स्वाभिमान जागृत करण्यासाठी इ. स. १८७४ साली निबंध-माला सुरू केली आणि त्याद्वारे नियतकालिकांच्याच नव्हे, तर अखिल मराठी वाङ्मयाच्या इतिहासातील नवीन युगाला प्रारंभ झाला.

२

### वर्तमानपत्रे

मराठी भाषेतील पहिले वृत्तपत्र 'दर्पण' हे होय. हे इ. स. १८३२ त निघाले. त्यावेळेस मुंबईत [इ.स. १८३२] मराठी व इंग्रजी भाषेत नेटिव्ह लोकांनी चालविलेले असे एकही वर्तमानपत्र नव्हते. तेव्हा एक दोन पैकेवाले गृहस्थ मिळून दर्पण या नांवाचे मराठीत व इंग्रजीत वर्तमानपत्र काढण्याचे योजिले व त्याचे वाळशास्त्री यांस एडिटर नेमिले. शास्त्रीबोवानीं तें काम मोठ्या मनोत्साहानें काहीं दरमहा न घेतां पत्करिलें. त्या वर्तमानपत्रानें त्यांची मोठी कीर्ति वाढविली व त्या वेळेचे गव्हर्नर सर जेम्स कार्नाक यांहीं त्याच्या लिहिण्यावरून खूप हांऊन त्यास 'जस्टिस ऑफ धी पीस' ही पदवी दिली. †

यानंतर गोविंद विठ्ठल उर्फ भाऊ महाजन यांनी इ. स. १८४० च्या प्रभाकर सुमारास 'प्रभाकर' पत्र काढिलें. हे दर रविवारी निघत असे व वार्षिक वर्गणी १२ रु. होती. रयतेच्या 'अडचणी' व 'गान्धारणी' स्पष्टपणे सरकारच्या नजरेस

† दादोबा पांडुरंग-आत्मचरित्र पृ. २२

## नियतकालिकं

आणण्याचें धोरण या पत्राने स्वीकारले होतें व तदनुसार 'वेठबिगार,'- 'युरोपियन अधिकाऱ्यांचा अरेरावीपणा व बेफिकीर वृत्ति' इत्यादि गोष्टी संबंधीचे लेख या पत्रांत प्रसिद्ध झाले होते. याशिवाय 'ग्रेटब्रिटन देशाची राजनीति,' 'विधवाविवाह,' 'स्त्रीशिक्षण,' 'इंग्रजी राज्यामुळें झालेले तोटे' (सवाद), 'ताबुताची चाल' इत्यादि लेख ह्या साप्ताहिकांत आले होते.

भाऊ महाजन याचा जन्म पेश येथे इ. स. १८१५ साली झाला.

**भाऊ महाजन**  
(इ. स. १८१५-१८९०)

मराठी गद्यवाङ्मयाचे जनक सदाशिव काशिनाथ छत्रे यांचे हे मेहुणे. आठ वर्षांचे असताना ते विद्यार्जनासाठी मुंबईस आले. त्यांनी इंग्रजी, मराठी, संस्कृत फारशी इत्यादि अनेक भाषांचे सूक्ष्म व सखोल अध्ययन केलें होतें. 'दर्पण' पत्र चालविण्याच्या कार्मी बाळशास्त्री जांभेकर यांना त्यांचें पुष्कळ साहाय्य मिळालें. त्यांनी 'प्रभाकर' व 'धूमकेतू' हीं पत्रे सुरू केलीं होती. त्यांप्रमाणेच इ.स. १८५४ त त्यांनी 'ज्ञानदर्शन' या नावाचें त्रैमासिकहि काढिलें होते. त्याचें 'शब्दसिद्धि निबन्ध' हे पुस्तक इ. स. १८४३ त प्रसिद्ध झालें. त्यांचा स्वभाव निस्पृह होता. त्याचे लेख स्पष्ट व सडेतोडपणें लिहिलेले असत. परधार्जिणेपणाचा त्यांना मनापासून तिटकारा असे. त्यांच्या मानी स्वभावामुळेंच या परतत्र देशात त्यांच्या विद्वत्तेचे व अलौकिक गुणाचे चीज होऊं शकले नाहीं. त्यांच्या 'प्रभाकर' पत्रांतील एक उतारा खाली देत आहे.

“ मनुष्य जात ही सर्व सृष्टीत मुख्य आहे, व ज्ञानेकरून इतर सर्व पशुपक्ष्यादिक प्राण्यांवर तिची सत्ता राहिली आहे. इतर पशुप्राण्यादि प्राण्यांत सर्वांचा कोणी संरक्षक, किंवा राजासारखा सत्ताधारी कोणी नाहीं, सर्व जनावरें आपआपल्ये मज्जेंस येतें

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वापाठिका

त्याप्रमाणे वागतात परंतु मनुष्यजातीची तशी गोष्ट नाही. मनुष्य जातीने आपले बुद्धिबल करून असे पाहिले की इतर प्राण्यांप्रमाणे केवळ स्वतंत्र वागावे यापासून फार टोटा आहे, व अगदी स्वतंत्रताही इतर प्राण्यांस जरी नाट आहे तथापि ती मनुष्य जातीस योग्य नाही. तेव्हा कांही नियम करून मनुष्य जातीस प्रतिबंध केला असता त्यापासून अनंत फायदे होऊन सर्वास सौख्य होईल. यास दृष्टात जर मनुष्यांस अगदी स्वतंत्रता दिली तर एकानें दुसऱ्यास ठार मारलें तर त्यास शासन कांहीच होणार नाही, व हर एक मनुष्याने आपले मर्जीस येईल त्याप्रमाणें चालावे असे केलें असतां जो शरीर करून सुदृढ असेल तो सर्वकाळ अशक्तस मारील व सर्वत्र झोटागपाछाई होऊन कोणा एकासही सौख्य होणार नाही. तस्मात् मनुष्य जातीचे स्वतंत्रतेस कांही तरी प्रातबंध करणे अवश्य आहे तेव्हा पुढे अशी अडचण प्राप्त होती की हे असे नियम कोणी करावे व त्या नियमाप्रमाणे सर्व लोक चालत आहेत की नाही याची चाकशी कोणी करावी ते सर्व लोकांचे हितार्थ ठराविलेले नियम उल्लंघन करील त्यास कोणी शिक्षा करावी. या सर्व गोष्टींचा निर्णय जा रिताने हर एक मुलखांत जाहला असतो त्याप्रमाणें तेथील राज्यनीति भिन्नोभन्न प्रकारची होती, व हा सर्व अधिकार मग तो एके पुरुषाम दिला असो किंवा बहुतांस दिला असो त्यास 'प्रभुसत्ता' असे म्हणतात. " \*

आजतागायत चालू असलेले मराठी भाषेतील सर्वांत जुने पाश्चि

‘ज्ञानोदय’ ( ई. स. १८४२ ) हें होय.

ज्ञानोदय  
( ई. स. १८४२ )

“ हे पत्र रेव. आर. डब्ल्यू. ह्यूम साहेब

उत्तम प्रकारे चालवीत असत; हे गृहस्थ

विद्वान असून हिंदु लोकांचे खरे मित्र होते. यांनीं त्यांच्या कल्याणार्थ अनेक

\* प्रभाकर — २७ मार्च १८४२.

उद्योग व बहुत श्रम केले. ” \* यांत विविध विषयांवरील स्वतंत्र व भाषा-तरात्मक लख मसिद्ध होत असत. ख्रिस्ती धर्माचा प्रसार करणें हें या पत्राचें मुख्य धोरण होत. ह्या पत्राच्या पांचव्या पुस्तकांत ‘ करुक्त्या शह-शहगचें वर्णन, ’ ‘ख्रिस्ती मंडळीची बत्र, ’ ‘ चीन देशांतील भाषा व पुस्तके, ’ ‘ पुनर्विवाह, ’ ‘ ब्राह्मणांची दुर्दशा, ’ ‘ मधमाशी आणि गांधील माशी, ’ ‘ लमासबंधी हिंदु लोकांच मूर्खण, ’ ‘ सोम्यता ’ इत्यादि लेख आढळतात. त्यापैकी ‘ बाल गंगाधरशास्त्री यांचें वर्णन ’ या लेखातील एक उतरा खाली देत आहे.

“बालगंगाधरशास्त्री मोठा विद्वान होता आणि त्यास साहेब लोक व नेटिव लोकांह मानित होते. महाराष्ट्रांतोळ सर्व नेटिव लोकांपक्षां ता शिकलेला होता व आपल्या लोकांमध्ये विद्या वाढवावी असी त्याची इच्छा होती. त्यानें आपल्या चांगल्यावर्तणूकाच्या योगाने व प्राफेसरचें काम चांगलें चालविल्याने कित्येक विद्यार्थी बरे सुधारले. त्यांताळ कित्येकानी विद्येची मोठी आवड धरून त्यांसारखेंच विद्या वाढविण्याविषयी उत्कंठित व्हावे अशी आमची इच्छा आहे.

बाल गंगाधर शास्त्री ऐन उमेदीमध्ये आणि पुढें कसे काय करायाचें या मसलती मनामध्ये करीत असतां मरण पावला. आणि याचप्रमाण अतिशय मनुष्यां नी गत आहे. लोक विद्या,द्रव्य,मान इत्यादि संपादन करायास फार उत्सुह असनात. परंतु ज्या परलोकां आपले विशेष गुण व ऐहिक संपादलेलें एथच्यासारखें दिसणार नाही तेथें आम्ही लवकर जाणार हें मनांतहि आगीत नसतात. तर आपण लवकर जाणार असे समजून जे नेहमी ईश्वराची प्रार्थना करितात को मी आपले दिवस मोजीत राहवें

\* वाचा पदमनजी—अरुगोदय पृ. ८७.

## अर्वाचीन मराठी गद्याची पूर्वपीठिका

व आपला जीव खऱ्या ज्ञानमार्गाकडे लावावा, त्यालाच ज्ञानी म्हणावें. जे द्रव्यवान, विद्वान, आणि सर्वमान्य ते मरणाला भीत नाहीत असें नाही आणि ते परलोकां जाऊन सुख भोगितील असेहि नाही. परंतु जे पापात्रिषयी मनःपूर्वक पश्चात्ताप करून ईश्वराच्या प्रीतीने मन पूर्ण झाले तेच परलोकसंबंधीचे सुख भोगतील.” †

इ. स. १८४९ साली पुणे येथे 'ज्ञानप्रकाश' या नावाचे साप्ताहिक पत्र सुरू झाले. कृष्णाजी त्र्यंबक रानडे हे ह्या ज्ञानप्रकाश ( इ. स. १८४९ ) पत्राचे प्रकाशक होते. “ या पत्रास प्रथम आश्रय रा. मोरो रघुनाथ दमदरे व गोपाळराव हरी देशमुख यांचा होता. यांनी मनःपूर्वक श्रम घेऊन हे काम चालविले. ते काम बरेच रेंगाळत चालले होते. कारण लोकांस वर्तमानपत्र वाचण्याची गोडी नव्हती व उपयोग काय हाही माहित नव्हता. तरी त्यांच्या कर्त्यांनी धैर्य सोडले नाही. एकाने द्रव्यबळ व दुसऱ्याने विद्याबळ खर्चून त्याला उत्तम स्थितीस आणले. ” \*

मिशनरी लोकांचा वाढत्या प्रचाराला आळा घालण्यासाठी कृष्णशास्त्री चिपळूणकर यांनी इ.स. १८५२ त ' विचार विचारलहरी सद्धर्मदीपिका लहरी' पत्र सुरू केले. त्यानंतर इ. स. १८५५ त बापू सदाशिव शेट यांनी सद्धर्म मंडळीच्या आशेवरून ' सद्धर्मदीपिका ' या नांवाचे पाक्षिक काढिले. ते दर एकादशीला प्रसिद्ध होत असे. “ हिंदू लोकांस हिंदुधर्मतत्व कळावे व खिस्ती धर्मी जे पाद्री यांचे धर्माचा पोकाळपणा त्यांच्या ध्यानांत आणून द्यावा ” या उद्देशाने हे पत्र सुरू करण्यांत आले.

† ज्ञानोदय ( पु. ५ ) पृ. १६५.

\* ना. वि. जोशी—पुणे शहरचे वर्णन पृ. १२१

## नियतकालिके

इ. म. १८६२ साली ' इंदुप्रकाश ' पत्र सुरू झाले यांच्या सुरवातीच्या  
इंदुप्रकाश ( इ. स. १८६२ ) व्यवस्थापक मंडळांत लक्ष्मणशास्त्री हळवे,  
केशवशास्त्री गाडगीळ आणि महादेवशास्त्री  
कोल्हटकर यांची नावे आढळतात. न्यायमूर्ति रानडे, व जनार्दन सखाराम  
गाडगीळ हे या पत्रासाठी लेख लिहीत. इ. स. १८६४ पासून विष्णुशास्त्री  
पडित यांनी ह्या पत्राचे संपादकत्व पतकरले आणि त्याच्या द्वारे मराठी  
भाषेची व महाराष्ट्रीय जनतेची बहुमोल सेवा केली.

याशिवाय धूमकेतु, वर्तमानदीपिका, नेटिव्ह ओपीनियन, वृत्तवैभव,  
वृत्तप्रकाश इत्यादि अनेक वृत्त-पत्रे त्या काळी प्रसिद्ध होत होती.

## परीशिष्ट

१

### मासिकें

- १ दिग्दर्शन—बालशास्त्री जांभेकर, मुंबई, इ. स. १८३७.
- २ ज्ञानचंद्रोदय—पांडुरंग वापू जाशी पावसकर,  
मुंबई, इ. स. १८४०.
- ३ उपदेशचंद्रिका—मोरभट दांडेकर, मुंबई, इ. स. १८४४.
- ४ मराठी ज्ञानप्रसारक—  
मुंबई, इ. स. १८५०.
- ५ चंद्रिका—  
मुंबई, इ. स. १८५४.
- ६ त्रैमासिक ज्ञानदर्शन—भाऊ महाजन, मुंबई,  
इ. स. १८५४.
- ७ सुगित्र—( स्त्रियांसाठी )  
मुंबई, इ. स. १८५५.
- ८ सर्वसंग्रह—माधव चंद्रोबा,  
मुंबई, इ. स. १८६०.
- ९ विचारदर्पण—( स्त्रियांसाठी ) मुंबई, इ. स. १८६०.
- १० पुणे पाठशालापत्रक—श्रीकृष्णशास्त्री तळेकर,  
पुणे, इ. स. १८६१.

- ११ आनंदलहरी—( लहान मुलांसाठी )  
मुंबई, इ. स. १८६१.
- १२ कथाकल्पद्रुम—बापुजी मल्हार चिटणीस, मुंबई,  
इ. स. १८६१.
- १३ ज्ञानदर्पण—  
मुंबई, इ. स. १८६१.
- १४ ज्ञानाकर—  
धारवाड, इ. स. १८६२.
- १५ स्त्रीभूषण—  
मुंबई, इ. स. १८६४.
- १६ विविधज्ञानविस्तार—रामचंद्र भिकार्जा गुंजाकर,  
मुंबई, इ. स. १८६७.
- १७ विद्याकल्पतरु—रावजी केशवराव सांबारे, ठाणे,  
इ. स. १८६८.
- १८ ईस्ट इंडिया असोसिएशन सभेचे मराठी मासिक पुस्तक—  
मुंबई, इ. स. १८६९.
- १९ काव्यार्थदीपिका—वामन गोविंदशास्त्री इसलामपूरकर,  
मुंबई, इ. स. १८७०.
- २० स्त्रीज्ञानप्रदीप—लक्ष्मण शंकर अभ्यंकर, मुंबई,  
इ. स. १८७०.
- २१ गायनाब्धिसेतु—मौलाबक्ष विनकार, विश्वनाथ  
रामचंद्र वल्लील, बडोदे, इ. स. १८७०.
- २२ बन्हाड रिपोर्टर—  
अकोले, इ. स. १८७०.
- २३ न्यायदीपिका—महादेव विनायक चौबळ, वामन  
रामचंद्र ओक, यशवंत महिपत खारकर, ठाणे,  
इ. स. १८७०.



## अर्धाचीन भरठी गगाची पूर्वपीठिका

- २४ दंभहारक- मुंबई, इ. स. १८७१.  
 २५ ज्ञानसंग्रह- अकोले, इ. स. १८७२.  
 २६ बालबोधमेवा- मुंबई, इ. स. १८७३.  
 २७ सत्यदापिका- पुणे, इ. स. १८७३.  
 २८ बृहत्संहिता-( वराहमिहिरकृत ) जनार्दन हरी आठल्ये,  
 रत्नागिरी, इ. स. १८७३.  
 २९ श्रीवाल्मीकिरामकथामहोदय- मुंबई, इ. स. १८७४.  
 ३० सुज्ञानामृत- कोल्हापूर, इ. स. १८७४.  
 ३१ निबंधमाला-विष्णुशास्त्री चिपळूणकर, पुणे,  
 इ. स. १८७४.

## २

### वृत्तपत्रे

- १ दर्पण-बाळशास्त्री जाभेकर, मुंबई, इ. स. १८३२,  
 २ प्रभाकर-भाऊ महाजन, मुंबई, इ. स. १८४०.  
 ३ ज्ञानोदय-( पाक्षिक ) मुंबई, इ. स. १८४२.  
 ४ ज्ञानप्रकाश- पुणे, इ. स. १८४९.  
 ५ विचारलहरी-कृष्णशास्त्री चिपळूणकर, पुणे,  
 इ. स. १८५२.  
 ६ अर्धसम्वत्सरीपिका-भवानी विश्वनाथ कानविंदे,  
 मुंबई, इ. स. १८५४  
 ७ धूमकेतु-भाऊ महाजन, मुंबई,  
 ८ सद्धर्मसिद्धिपिका-बापू सदाशिवशेट, मुंबई, इ. स. १८५५.

## नियतकालिकें

- ९ वर्तमानसग्रह—विश्वनाथ कृष्णनाथ, कोल्हापूर,  
इ. स. १८५५.(ग्रां.कं.)
- १० शुभसूचक—रामचंद्र आपाजी चितळे, सातारा,  
इ. स. १८५८ ( ग्रां. कं. )
- ११ वृत्तवैभव—खंडेराव बाळाजी, अहमदनगर,  
इ. स. १८६१ (ग्रां. कं. )
- १२ इंदुप्रकाश—  
मुंबई, इ. स. १८६२
- १३ वृत्तप्रकाश—नारायण मोरेश्वर केळकर, पुणे,  
इ. स. १८६२ ( ग्रां. कं. )
- १४ नेटिव्ह ओपीनियन—विश्वनाथ नारायण मंडलीक, मुंबई,  
इ. स. १८६३
- १५ बेलगांव समाचार—भिकाजी हरि सावंत—बेलगाव,  
इ. स. १८६४ ( ग्रां. कं. )
- १६ जगद्वितेच्छु—  
पुणे, इ. स. १८७०.
- १७ ज्ञानचक्षु—गंगाधर गोविंद सापकर, पुणे, इ. स. १८७२.
- १८ कथारत्नावलि—  
मुंबई, इ. स. १८७४.
- १९ सुबोधपत्रिका—  
मुंबई, इ. स. १८७४.



## आधारभूत ग्रंथ व मासिके यांची यादी

- १ मराठी गद्याचा इंग्रजी अवतार—प्रो. द. वा. पोतदार
- २ संक्षिप्त अर्वाचीन मराठी वाङ्मय ( चरित्र—खंड )—ग. रं. दंडवते
- ३ आजकालचा महाराष्ट्र—प्रभाकर पाध्ये, श्री. रा. टीकेकर
- ४ अर्वाचीन मराठी साहित्य—( सन १८७५—१९३५ )
- ५ मराठी भाषेची घटना—रा. भि. जोशी
- ६ महाराष्ट्रीय वाङ्मयसूचि—यं. रा. दाते, रा. त्र्यं. देशमुख
- ७ निबंधमाला—वि. कृ. चिपळूणकर
- ८ आत्मचरित्र—दादोबा पांडुरंग
- ९ मॅट स्टुअर्ट एल्फिन्टन चरित्र—कृ. ब. गोडबोले
- १० महाराष्ट्रीय नाटककार—शं. बा. मुजूमदार
- ११ तंजावरचे राजघराणे—द. ब. पारसनीस
- १२ अरुणोदय—बाबा पदमनजी
- १३ विष्णु परशुरामशास्त्री पंडित यांचे चरित्र—श्री. स. पंडित
- १४ मराठी कथात्मक वाङ्मय—( वि. शा. वि. पु. ४३ अं. १-२ )  
श्री. कृ. कोल्हटकर
- १५ विविधज्ञानविस्तार
- १६ बालबोध
- १७ नवगुग—नोव्हेंबर सन १९१३, जानेवारी १९१४, फेब्रुआरी  
१९१४, जुलै, १९१४, जून १९१५
- १८ लोकशिक्षण—जुलै—ऑगस्ट १९३६

- १९ History of Serampore Mission Vol. I-II John Clark  
Marshman.
- २० Memoir of William Carey-E. Carey
- २१ The Life of William Carey-Mary. E. Farwell
- २२ Memoir of Rev. Robert Nesbit-Rev J.Murray Mitchell
- २३ Remarks on the Marathi Catalogue-M. G. Ranade
- २४ The Growth of Marathi Literature M. G. Ranade
- २५ Catalogue of Native Publications in the Bombay  
Presidency ( II Edition ) Sir A. Grant Bomb. 1867
- २६ Catalogue of the Library of the India Office Vol. II  
(Part V) Marathi and Gujarati Books London 1908
- २७ Catalogue of Marathi And Gujarati printed Books in  
the Library of the British Museum London 1892
- २८ Oriental Christian Spectator

## संदर्भ-सूचि

१

### व्यक्ति

अधिष्ठात्री सि. र., १६०.

अपाजी बापूजी, ३०५.

अभ्यंकर र. अ., १२९.

अभ्यंकर ग. श., १२६, १३१,  
१३३, २४९, २५५.

अभ्यंकर ल. शं., १३२, ३४७.

अमरापुरकर स. ब., ९४, १२८,  
३२४.

अष्टपुत्रे अनंताचार्य, २५१.

अष्टपुत्रे भाऊशास्त्री, २७६, २८९

आगाशे का. शा., २५१.

आगाशे ग. ज., २८४.

आगाशे बा. शा., १७५, १८६.

आगाशे रा. ह., २०८.

आगाशे वि. शा., २३०.

आजरेकर रा. पा. २०३, २१३.

आठल्ये ज. ह., ८६, २३०, २६२,  
२७९, २८४, २८५, ३२५,  
३४८.

आठल्ये त्रिं. रा. २०९.

आठल्ये भा. वा. २३०

आठल्ये भि. वा. २३५.

आत्माराम का. शा. २८४.

आपटे भा. ब. ३२१.

आपटे म. चि. २८६.

इसलापुरकर वा. गो. ३४७.

एस्किन्स्टन मौ. स्टु. १५.

ओक न. वि. १९५, २०७.

ओक रा. का. १३१.

ओक रा. वि. २३०.

ओक वा. रा. ३४७.

ओक त्रिं. को. १९७, २०८, २०९,  
२५२.

कट्टी व्यं. रं. १३०, २६२, २८२.

कमळाकर ग. पा. १३३

कणाल वि. गो. २३०, २८१.

करंदीकर रा. गो. २१४.

करंदीकर त्रिं. गो. २३५.

कानविंदे म. वि. ३८, ६२, ८७, १४२, १५९, १६०, ३१७, ३२४, ३४८.	केणीशास्त्री ल. ना. ३२४. केतकर गो. ह. २५१. केनेडी व्हान्स १९, २२१, २३४, २३५.
काणे वि. आ. ८४.	केपन डेव्हिड १८९, २०६.
काणे शि.भा. २०८, २४८, २५४, ३२०, ३२१.	केरी विल्हम ३, ४, ५, ६, ८, ९, ४७, २२१, २२३, २३१, २३४.
कानडे मु. आ. २०९.	केळकर, के. व. ९१.
कानिटकर ग. वि. ९१, १३३, कानिटकर गो. वि. ८६.	केळकर गो. जि. २३५.
कानिटकर भा. वि. १३३.	केळकर ना. मो. २५१, २८६, ३४९.
काशिनाथ गंगाधर २३६.	केळकर पु. गो. ९१.
काशिनाथ त्र्यंबक १६०.	केशवचंद शिवचंद ९२.
काळे का. पं. ३२५.	केशव सखारामशास्त्री १६१.
काळे कृ. प्र. २०८, ३२५.	कौंडो अभूत ९२.
काळे वि. बा. २८१.	कोल्हटकर म. गो. ३२, ३७, १०५, १२९, २०४, २१३, २७३, २८८, ३४५.
काळे वि. रा. २८९, ३४७.	क्याडी मेजर १७, ३१, ८३, २२४, २३५, २४५, २५३, २८५, २८६, ३१४, ३१५, ३२०, ३२२.
किंबे दाजीसाहेब ३१३, ३१९.	
किर्लोस्कर व. पां. ११७, १३०.	
कीर्तने नी. ज. ३९, १९०, २-६.	
कीर्तने वि. ज. ११०, १११, ११९, १३०, १३१, १९८, २१०.	
कीर्तीकर वा. ज. २८६.	क्रमवंत ज. भा. २८२.
कुंकडे १६३, २१२.	क्रमकंत ज. शा. १९, २५, २९१.
कुरुलकर आ. दा. ९१.	कृष्ण फौजदार २८३.

कृष्णनाथ रघुनाथजी ९१, १४२, १६०,  
१६१.

कृष्णाजी रामचंद्र १३१.

खरे शि. शा. १२८, १६०.

खाडेकर का. वा. ८९.

खारकर य. म. ३४७,

खेडकर वि. कृ. २४४, २५३.

खैरे ना. रा. ९२.

खोत ल. वा. २०८.

गणपती गंगाधर २४६, २५३.

गदें खं. कृ. २३३.

गद्रे वा. कृ. २३३, २६५, २८२,  
२८४, ३२४.

गाडगीळ कृ. प. १२७, १३३.

गाडगीळ ज. स. १०६, २६८, २८५.

गाडगीळ ह. र. २००, २११.

गिब्सन २७५, २८९.

गुजर र. रा. १३२,

गुंजीकर रा. भी. ७९, ८०, ९२,  
१२९, २३१, ३४७.

गुप्ते रा. मो. २८५.

गुप्ते रा. स. ३२६.

गुरव्हासूरकर गो. ल. २९०.

गुर्जर ज. म. ३२२.

गोस्फोर्ड टी. ५३, ८३.

गोखले गो. ग. २२१.

गोखले वा. कृ. ७४, ९०.

गोखले भा. धां. २०९.

गोखले रा. भि. ९०.

गोखले शं. शा. २८७.

गोडबोले कृ. शा. ४०, २२०, २३०,  
२६५, २८३, २८३.

गोडबोले ग. म. ८४.

गोडबोले ना. दि. १३१.

गोडबोले ना. आ. ८४, ८५, ८६,  
२३५, २८३, २९०.

गोडबोले प. व. १९, २९, ८९,  
९८, १२८, १२९, २२३,  
२३४, २३७, २८३, ३१७,  
३२०, ३२३.

गोडबोले र. भा. २३४.

गोडगोले रा. शा. ६४, ८८.

गोडबोले वि. वा. २३०.

गोडबोले स. रा. २३६.

गोधळकर रा. श्री. ८४, २४२, २५१,  
२५२.

गोरे ल. ज. २८९.

गोविंद गंगाधर २५४.



घगत्रे बा. शा. १९, २२३, २३४.  
 घाटे को. स. ११६, १३०.  
 घाटे गो. शा. २३६.  
 घुमरे भ. वा. ८८, २३५.  
 चव्हाण वि. सो. २०९.  
 चितळे दा. ह. १३१.  
 चितळे म. बा. १२४, १२५, १३२.  
 चितळे मो. स. २८५.  
 चितळे रा. आ. २३१, २४९.  
 चिपळूणकर कृ. शा. ५७, ६४,  
 ६५, ८५, ८८, १५४, २०४,  
 २१३, २२२, २३३, २७१,  
 २७७, २८७, ३३६, ३४४,  
 ३४८.  
 चिपळूणकर वि. शा. १५७, १५८,  
 ३३६, ३४०, ३४८.  
 चौंचे के. रो. ६०, ८७, ९०.  
 चौभे भि. अ. ४१, २६२, २८१,  
 २८२.  
 चौळकर बा. वा. २८६.  
 चौगुले रा. ग. ५९, ८३, ८६,  
 १८५, २७४.  
 चौबळ म. वि. २१२, ३४७.  
 छत्रे के. ल. २६६, २८३, २८७,  
 ३३६.

छत्रे मो. ल. २७६, २८९.  
 छत्रे ना. दा. २३१, २३६.  
 छत्रे बी. स. १३०.  
 छत्रे स. का. ४९, ५०, ५१, ८२,  
 ८३.  
 जगन्नाथ सखारामशास्त्री ९१,  
 जनार्दन रामचंद्रजी १६०, २०३,  
 २१२, २४९, २५४  
 जार्जिस १९, २५, २९१,  
 जाभेकर बा. शा. १९, २८, ३०,  
 १३७, १६५, १९३, १९४,  
 १९८, २०७, २१७, २२९,  
 २६४, २८२, २९१, ३१४,  
 ३२०, ३२७, ३४०, ३४६,  
 ३४८.  
 जान्हवेकर रा. शा. १९, २१६.  
 जुन्नरकर सि. रा. २४३, २५२, ३२५.  
 जोगळेकर कृ. प. २१३,  
 जोगळेकर द. वा. १३१,  
 जोरवेकर के. ल. ७५, ९०,  
 जोशी. अ. दि. १३२,  
 जोशी आ. मा. ९१.  
 जोशी चिं. दी. ८६.  
 जोशी ना. वि. ३११, ३१९, ३२५.

जोशी ना. शा. २७४  
 जोशी व. ह. २००, २११, ३२१.  
 जोशी बा. गं. २५९, २७९.  
 जोशी. बा. पु. ३२०  
 जोशी म. शा. २८३.  
 जोशी रा. भि. ३२१.  
 जोशी स. शा. १९, २२३, २३४.  
 टिळक ग. रा. २२०, २२९.  
 टिकेकर आ. ल. २५२.  
 डिक्सन जे. बी. २९४, ३०२.  
 डोंगरे ग. शा. ८४.  
 ड्रमंड रॉबर्ट ११, १२, २३१.  
 दमढेरे. मो. र. ३४४.  
 ढापरे गो. व. २०७  
 तखंडकर दा. पां. १९, ३१, ३२,  
 १७१, १८५, २१७, २१८,  
 २१९, २२९, २३०, २३२,  
 ३१७, ३२०, ३२३.  
 तळकर मो. दा. ८५.  
 तळेकर अं. शा. ३१, २३५.  
 तळेकर रा. शा. ३२३.  
 तळेकर श्री. र. २३३, २३५, ३३५,  
 ३४३.  
 ताकभाते रा. म. ८६, १२७, १३३,

ताटके. वि. ना. १३२.  
 तांबवेकर साळूबाई ७५, ९१.  
 तांबे बा. गं. २९०.  
 ताम्हनकर भा. अ. १२९, २३०,  
 २८०.  
 थत्ते काशिनाथ १३८, १६०.  
 थत्ते गो. ह. ३२१.  
 थत्ते चिं. शा. ८४.  
 थत्ते वि. मो. २९२.  
 थेऊरकर भा. शा. २९१.  
 दातार ग. रा. २८०.  
 दांत्ये र. शा. २६७, २८४.  
 दांडेकर ना. भा. ३२३.  
 दांडेकर मोरभट ३२९, ३४६.  
 दांडेकर स. बा. २३०, २९१, ३२०,  
 ३२१.  
 दामले ना. गो. ६१, ८७, ११४.  
 १३०.  
 दामळे वि. बा. ९०, १६२,  
 दामोदर क. वि. १३०.  
 दिघे ना. ल. २१२.  
 दिवेकर वि. शा. २३०.  
 दिक्षांत ल. गो. १३१, २८३.  
 दिक्षित स. रा. २९२.

दुगल रा. अ. २७५, २७९.

देवधर वि. ना. ३२२.

देवळे रा. ना. ९२.

देशपाडे बा. ग. २८६.

देशमुख गो. ह. ३२, ३४, १४७,

१४८, १४८, १७१, १७७

१७९, १८०, १९१, २६९,

३४४.

देशमुख वा. कृ. ९०.

दोदे बा. रा. ९०.

नगरकर दा. नी. २९२.

नवलकर वि. स. ८६.

नाईक दा. बा. ९१.

नाईक थ. फों. १९८, २१०.

नागावकर चिं. जो. २७९.

नातू का. गो. १०८, १२९.

नातू वि. म. ११९, १३१

नाना नारायण १९८, २१०, ३२०.

नाना मोरोबा ३१५, ३२२.

नारायण दाजी २६२, २७४, २८०.

नारायण दिनानाथजी १६२.

नारायणराव (सातारा) १७, २७.

नारूरकर र. आ. २१२.

नाशिककर वि. मो. ११४, १३०.

निगुडकर मि. धों. २९१, ३५२.

निजिबट २९५, २९७, ३०१, ३०५,

३०६.

निरगुडे ज. अ. ३२४.

नेने ना. मि. २५४.

नेने ब. वा. १२१, १३२.

नेरूरकर म. ह. २५०.

पटवर्धन. ना. बा. २६९, २८७.

पटवर्धन ह. ग. ३१९.

पडवळ तु. ता. १८१.

पंडित गो. प्र. ३२१.

पंडित वि. प. ३८, ४२, १७२,

१७३, १७८, १८०, १८५,

१८६, १८७, १९५, २०२,

२०७, २१२, २३५, २४५.

पंडित श. पा. ४२.

पंडित स. प. ६३, ८७.

परचुरे के. वा. ३२६.

परांजपे गो. स. २८३.

पर्वते र. शा. ४०, २४७, २५४.

पवार सदोबा २०८.

पागनीस वि. जी. ६४, ८८.

पाटकर आ. वि. ८८, ३२५.

पाटील ज. मो. ९२, १२७, १३३.

पाटील वि. वि. २८०.

पाठक चि. रा. ३२२.

पाठारे ह. के. ५४, ८३, १९९,  
२१०, २७०, २७३, २७४,  
२८७.

पान्थे ह. गो. ३२१.

पाडुरंग गणोत्रा २५२.

पारखी बा. के. २०९.

पानसकर पां. बा. २९, ३४६.

पाळदे भा. दा. ९८, २३७.

पाळंदे शि. शा. १२८.

पिटकर वि. शा. २८०.

पितळे ग. मो. ३१९.

पुंडलीक गो. म. ३२१,

पुराणीक म. शा. ३१४, ३२०.

पेठकर भा. शा. २००.

प्रधान दा. शि. २२७, २३७.

प्रभु कृ. मा. ५५, ८५.

प्रभु ना के. ५५, ८५.

फडके का. म. २६८, २८५.

फडके खं. बा. १९६, २०७, २१०,  
२८६.

फडके गं. शा. १९, १६५, १६८.

२१७, २२३, २२९, २३४,

२४३, २५२.

फडके गो. ग. २७४.

फडके प. र. ३२५.

फडके बा. ना. २८४, २९२, ३१६,  
३२३.

फणसळकर गो. रा. २०८.

फारार सी. पी. ३०२.

फाळके स. शा. २४७, २५४.

फिल्लन जेम्स १६२.

फुले जोतिबा ३८, १६७, १८०,  
१८२, १८७.

वर्जेस ३१, २२२, २३२.

वर्णे ह. वि. ६७, ७९.

वापट गो. ब. २३१, २८१.

वापट गो. शं. ६६, ८९, ३२२.

वापट बा. ल. १७५, १८५.

वापट रा. बा. ९४, १२८.

वापट वि. रा. २१२.

वापू सदाशिव ३४४, ३४८.

वात्रा पद्मनजी ३६, ६७, ८९,  
१५४, १५९, १६१, १६७,

१८५, २०६, २३४, ३३५,

२९५, २९९, ३०३, ३०४,

३०६, ३२३

वाब्रस सि. ग. २००, २११.  
 बाप्रे वि. प. ९१.  
 बाथ ३०३.  
 बाळ खुनाथ २८७.  
 बाळजी सुदरजी २४६, २५४.  
 बिडकर बा. म. २३४.  
 बेदरकर वा. शा. २८९.  
 बेजामिन एस्. १५९.  
 बेरडे वि. य. १८६.  
 बेहेरो व्यं. गो. २११.  
 बेल विल्यम २७४.  
 बेलिर्स एन् ८७.  
 बोरामर्णाकर भ. रा. २०९.  
 बॅलटिन २३२, ३०९,  
 भागवत भा. ह. २०३, २१२, ३१९,  
 भागवत रा. ह. १२२, १३२.  
 भागवत वि. ना. ८५.  
 भाटवडेकर कु. शा. ४१,  
 २२२, २३३, २३६, २५९,  
 २६७, २७९, २८०, २८३,  
 २९०, ३१५, ३२२.  
 भाटे प. मि. ८६.

भावे विष्णूदास ९३.  
 भास्कर सखाराम ८५.  
 भिकाजी कृष्ण २९०.  
 भिडे विं. स. १६०.  
 भिडे वि. गो. ३९, १९२, २०७.  
 भिडे. वि. मो. २१३.  
 मखवा म. इ. २२१,  
 २३१,  
 मर्ठी जी. २८९,  
 मडम विल्सन † २००, २११,  
 भंडलीक वि. ना. ११५, १६३,  
 १९६, २०८, २६७, २८५.  
 मंत्री पा. गो. २६०, २८०, २८१.  
 मंत्री वा. बा. ९२.  
 मनोहर स. दि. ३३१.  
 मराठे का. वा. १४५, १६२, २५०,  
 मराठे धों. मि. १२७, १३३.  
 महाडेश्वर ना. रा. २३१.  
 महाजन गो. वि. २८, १३७, २३०,  
 ३३४, ३४०, ३४१, ३४६.  
 महाजन सि. ब. २९२,  
 महात्मे सु. स. २२७, २८९.

† दुरुस्ती—पान २०० वरील पहिल्या ओळीतील “ नाशिक येथील  
 मिसेस फारार ” या वाक्यांऐवजी “मुबई येथील मिसेस विल्सन” असे वाचावे.

महावल्ल कृ. शा. २८०,  
 माटे ग. वा. २८५, २८६,  
 ३२६,  
 माडगावकर. गो. ना. १२३,  
 १३२, १३९, १५१, १५२,  
 १५९, १६०, १६१, १६२,  
 १६३, १८७, २२१, २७५,  
 २८९, २९१, ३११, ३१९, ३२२,  
 माधव चंद्रावा ४१,  
 माधवराव मोरोजी ३१५, ३२२,  
 माडे गो. रा. १९७, २०९  
 मावळंकर धों. मो. २४३,  
 मिचल ३०१,  
 मिसेस फारार १३५, १५९,  
 २९५, २९९, ३०२, ३०७,  
 ३०९,  
 मिसाल सि. वा. १८७,  
 मुकुंदराव भास्करजी २८६,  
 मुजूमदार धों. गो. २८६.  
 मुंडले रा. शा. २४६, २५४.  
 मुळे र. दे. ३३६.  
 मोघे आ. जो. ३२४.  
 मोघे बा. शा. २४३, २५२, २८१.  
 मोडक ज. वा. २००, २१२.

मोडक बा. प्र. २१०.  
 मोडक ह. ना. १६३.  
 मौट स्टु. एल्फिन्स्टन १५.  
 मौलस्वर्थ २०, ३१, ३५, २३४,  
 २३५.  
 मोहनी वा. रा. ८८, १२७, १३३,  
 २०८, ३२०.  
 मौलावक्ष विनकार ३४७.  
 मॅकलेनन २५, २५८, २६२,  
 २७९, २८१.  
 मॅकडोनल्ड १९८, २०२, २०९,  
 २१२.  
 म्हाले वा. कृ. २११.  
 योगी ना. दा. ९१.  
 रणजीत रा. वि. २१०.  
 राघवाचार्य १७.  
 राजवाडे कृ. शा. १०४, ११८,  
 १२९, २२६, २३७.  
 राजवाडे बा. मि. २४३, २५१.  
 राजमाचीकर व्यं. ना. ८६.  
 राजे रा. आ. ९१.  
 रानडे कृ. व्यं. ३४४.  
 रानडे म. गो. १६३.  
 रानड्ये रा. भा. २५३.

रानख्ये वि. प. २०४.

शमकृष्ण विश्वनाथ १३९, १५९.

रामचंद्रराव ( अर्काट ) २०९.

रामचंद्रशास्त्री ८४.

रिसबूड ना. स. ७५, ९०.

रिसबूड यो. व्य. २८५.

रिमये कुगावा १९०, २०६.

रिमये ग. व. ३२१.

लेले ग. स. १०४, १२८, १२९,

२०४, २१३, २१८, २३७.

लेले रा. का. ३२१.

लेले रा. वा. १२०, १३१, १३२.

लेले स. अ. २२२, २३३.

वझे गो. रा. २१०.

वसईकर आ. गा. ८४.

वसईकर रा. ज. २३२,

वळे जनार्दनचार्य २५१.

वागळे रा. गो. १९८, २१०,

वाघ चिं. स. २८३.

वासुदेव आत्माराम २५५.

वाळवेकर मो. वि. १०८, १०९,

१२९.

विंचूरकर र. वि. २४६, २५४.

विजयकर मो. का. ७६. ७७. ९२.

१७२, १८६.

विल्सन जॉन २७, ३५, २२२, २२५,

२३२, २३३, २९५.

विष्णू अमृतराव २९२.

विष्णू घनःशाम १६०, २३२.

विष्णूबावा ब्रह्मचारी ४०, १५६,

१६२, १६३, २४०, २४१,

२४२, २५०, २५१.

विष्णूशास्त्री ५३, ८३.

विश्वनाथ कृष्ण १९८, २०९, ३४९.

वैजनाथ शर्मा ६, ७, ८, ९, ४७,

८२, २०१, २१२.

वैद्य गो. शि. २६०, २८१.

वैद्य चिं. जो. २५९.

वैद्य ना. के. ३२४.

वैद्य वि. दि. ३२१.

व्यंकट रामचंद्र २८५, २८६.

श्याम मोरोजी २०८, २०९,

२१३, ३१७, ३१९, ३२३,

३२४.

शुक्ल दाजीशास्त्री १९, २२३, २३४,

२९४.

शेख दाऊद ३०३.

शेषाद्रि नारायण ३०४, ३०५, ३०८.

गौचे श्री. म. २१०.  
 मखन पाडित १०, ८२.  
 सखाराम अर्जुन २६०, २८१.  
 मदाशिव विश्वनाथ २३६.  
 मगमनेरकर भा. ब्र. २८४.  
 सवनीस ना. पा. २५३.  
 सरनाईक वि. वा. ९२.  
 मरफोजी १०, ४७.  
 सरजाभे ज. प्र. १९२, २०७.  
 सहस्रबुद्धे गं. शा. १६०.  
 साठे कृ. प्र. १७५, १८६.  
 साठे वि. वा. ३२१.  
 साठे सीतारामपंत १८६.  
 सातारकर गो. दि. ३२६.  
 सातारकर मु. ग. २३७.  
 साधाले आ. धो. २८४.  
 सापकर गं. गो. २३६, ३४९.  
 सांवारे रा. के. २३६, ३३९, ३४७.  
 सायना सोमण्णा २१३.  
 सावंत भि. ह. ३४९.  
 सिनकर वि. ह. ६१, ८७, ११४,  
 १३०.  
 सुदरराव रावजी ३२३.

सुवाजी वापू २६४, २८२.  
 सोमण ल. ब. ३२१.  
 सॅम्युअल ३०३.  
 स्टिब्हेनसन २२१, २२२, २३१,  
 २३२, २३८, २४८, २५०,  
 २५४, २९८.  
 स्पीअर्स २८५.  
 हरबरे ग. स. २५२.  
 हरिश्चंद्र चिंतामण २९२.  
 हरिश्चंद्र चंद्रोवा ३२५.  
 हळवे बा. वि. २९०.  
 हळवे ल. मो. ७४, ८९, ९०,  
 ३४५.  
 हाइम डेविड ७५, ८५, ९१, १३२,  
 १३३, २९१.  
 हौग मार्टिन ४७, २४०, २५०.  
 ह्यावलक २९०.  
 ह्यूम आर. डब्ल्यू. ३४२.  
 व्हाइट रेव्हेंड ३०७.  
 क्षत्री का. गं. ३२६.  
 क्षत्री ज. वि. ३१९.  
 क्षत्री बा. श्री. २४७, २५४.



## संस्था

अमेरिकन मिशन १२, १३,  
 उपयुक्त ज्ञानप्रसारक सभा ३२,  
 दक्षिणा प्रैज कमिटी ३४  
 दक्षिणी भाषित पुस्तके प्रसिद्ध करणारी  
 मंडळी ३३,  
 परमहंससभा ३४,  
 पुणे पाठशाळा १६,  
 पुनर्विवाहोत्तेजक मंडळी ३८,  
 फोर्ट विल्हयम कॉलेज ५,  
 बोर्ड ऑफ एज्युकेशन २९,  
 बॉटिस्ट सोसायटी ४,  
 बॉ. ट्रा. बु. सोसायटी २७, २९४  
 बॉ. ने. ए. सोसायटी १४, १५,

मुंबई टेंपेरान्स सोसैटी १३७,  
 मुंबई बायबल सोसायटी २९४,  
 लंडन मिशनरी सोसायटी १२,  
 विद्योत्तेजक सभा १५,  
 श्रीरामपुर मिशन ३,  
 सत्यशोधक समाज ३९,  
 सातारा विद्यालय १७,  
 स्कॉटिश मिशनरी सोसायटी १२  
 स्टुडण्टस् लिटररी अँड सायण्टिफि  
 सोसायटी ३२,  
 हैदशाळा—शाळा-पुस्तक मंडळी  
 १७.











